

٤. **يكتل**. **يحشد**. **يضغط**: يكتل البيانات سواء في ذاكرة الحاسب أو عند إرسالها عبر خطوط الاتصال وذلك بدمج عدة وحدات بيانات في وحدة واحدة وإزالة الرموز غير اللازمة.

See also *data compression*.

package

١. عبوة. رزمة. علبة. لفافة. حاوية

٢. **عبوة برامج**: مجموعة برامج جاهزة مترابطة معدة لأداء أعمال في مجال معين، ومن أمثلتها: حزمة البرامج الإحصائية للعلوم الاجتماعية (راجع: SPSS) وحزمة البرامج الإحصائية للطب الإحيائي (راجع: BMDP)

٣. في النوافذ، رمز (*icon or drawing*) يحتوي على معلومات إما مضمنة *embedded* أو مرتبطة *linked*. وعند اختيار الحزمة، يقوم التطبيق *application* المستعمل لإنشاء الكيان *object* بعرض هذا الكيان (سواء كان نصاً أو صوراً)، أو بقراءته، إذا كان ملفاً صوتياً.

package library مكتبة شاملة

مجموعة من المطبوعات تتكون من نشرات وأوراق وكتيبات ومواد أخرى تقوم بعض المكتبات، وخاصة مكتبات الجمعيات بإعدادها، وذلك لإرسالها إلى الأعضاء وهذه المواد قد ترتب بالموضوع أو بالشكل وفي بعض الأحيان قد توضع على ميكروفيش، وفي هذه الحالة تسمى "مكتبة على مكتب *desk-top-library*" وهذه "المكتبة" قد تحتوي على كشافات، كما يتم تحديث مجموعاتها دائماً.

packaging تغليف

قالب. حزمة. عبوة

packet تجميع منطقي في شكل عبوة أو كتل من البيانات *package* يتداول بين الأجهزة عبر وصلة اتصالات بيانية.



P (positive-appearing microfilm)

موجب

رمز للميكروفيلم الموجب.

(راجع: *positive appearing image*)

P See *peta*.

P. (page), pp. (pages)

ص ص. (صفحات)

.pa

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في بنما *Panama*.

PABX See *private automatic branch exchange*

PAC (Public Access Catalog)

الفهرس العام للجمهور

pack

١. حزمة. رصة

٢. كنانة أقراص (راجع: *deck*)

٣. يحزم

وكل حزمة معلومات تحتوي على مرسل، ومستقبل ومقدمة *header* وأوامر وبيانات، تتشكل على شكل كبسولة معدة للإرسال. كما تحتوي على بيانات تحكم في الخطأ، بالإضافة إلى الرسالة الفعلية. ويجوز أن تكون حزم المعلومات ثابتة أو ذات طول متغير ويتم إعادة تجميعها عند الضرورة عندما تصل إلى المكان المقصود لها.

فالبيانات التي تتداول بين الإجهزة تأخذ أشكالاً منها: مخاطبات وأوامر *messages and commands* مثل طلبات الخدمة.

وأكواد التحكم *control codes* لإدارة الجلسة، مثل الأكواد التي تشير إلى الأخطاء التي تحدث أثناء إرسال البيانات والحاجة إلى إعادة إرسالها. وبيانات *data*، مثل محتويات ملف من الملفات.

See also Ethernet packet.

Packet Assembler-Disassembler See PAD.

Packet Burst Protocol (PBP)

بروتوكول دفع كتل المعلومات

بروتوكول *Novell NetWare* مبنى على *IPX* الذي يسرع من نقل رزم المعلومات المتعددة. ويقوم بروتوكول *NetWare Core Protocol* بنقل البيانات بين محطة التشغيل والكمبيوتر الخادم *server* بواسطة إزالة الحاجة إلى حدوث تتابع لرزم البيانات والإشعار باستلام كل رزمة على حدة. وباستخدام *PBP* يمكن لمحطة التشغيل أو الخادم بنقل دفعة من رزم المعلومات قبل الحاجة إلى إرسال إشارة العلم بالاستلام، وبذلك يتم تقليل حركة المرور على شبكة الاتصالات.

packet device أداة ربط / صلة

الرمز الذي يستخدم عند بناء أرقام التصنيف لربط الأرقام التي تختار من قسمين من جداول التصنيف، حيث يستخدم القسم الثاني لبيان مظهر من مظاهر الموضوع الذي يحدده الرقم الأول.

عبوة برامج تشغيل الأجهزة packet driver

برمجية للاتصال البيئي تسمح للبرامج باستخدام أسلوب معياري للتخاطب مع أليات الكمبيوتر المتاحة للشبكة. ومشغلات عبوات البيانات تعزل البرنامج من الاختلافات الموجودة بين الأليات المستخدمة في الشبكات.

packet filter

فلتر حزمة البيانات

عملية يتم استخدامها بواسطة الجسور *bridges* لتقييد حركة مرور البيانات الخاصة ببروتوكول معين في قطاع واحد من الشبكة، ولعزل حقول البريد الإلكتروني، والقيام بوظائف التحكم في الحركة. ويقوم مدير شبكة الاتصالات بوضع مواصفات كل جسر. فإذا توافقت حزمة البيانات مع المواصفات، فإن الجسر يقبلها أو يرفضها.

packet notation رمز ربط / صلة

رمز يستخدم لربط أجزاء التصنيف. فمثلاً يكون رمز الربط في تصنيف الكولون عبارة عن أقواس، كما تستخدم الأقواس المعقوفة في التصنيف العشري العالمي وذلك لتقسيم الرقم المنفصل *isolate number* بواسطة رقم مستخرج من جدول آخر. مثل هذا الرمز يمكن أن يستخدم كرقم التثمين (راجع: *octave device*) وذلك لزيادة المرونة في الاتجاه الأفقي (راجع: *hospitality in array*) أي القدرة على استيعاب موضوعات متساوية في الرتبة.

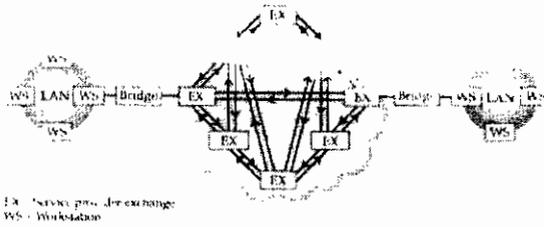
packet switched data network (PSDN)

See packet-switched network.

packet-switched network

شبكة عبوات البيانات المحولة

شبكة ترسل فيها البيانات في عبوات منفصلة والتي تحول إلى وجهتها طبقاً لمعلومات العنوان الملحقة بها أثناء انتقالها عبر الشبكة. وهي تستخدم في الشبكات *X.25* والتي بدأ يحل محلها نظام الإطارات المرحة *frame relay*.



شبكة عبوات البيانات المحولة

packet-switched services

خدمات عبوات البيانات المحولة

packet switching

تبديل / تحويل حزم البيانات

أسلوب من أساليب نقل البيانات (راجع: data communication) تحول فيها البيانات إلى أجزاء ذات حجم ثابت وفق أولويات هذه الأجزاء وإمكانية شبكة النقل، وذلك لنقلها بين الحاسبات والنهيات الطرفية وشبكات المعلومات. وكل حزمة توجه منفصلة عن الحزم الأخرى، وبذلك يمكن إرسال كميات كبيرة من البيانات في نفس الوقت عبر قنوات مختلفة. ويتم تقسيم البيانات إما في مرحلة متقدمة، أو عند نقطة تحويل ثم يعاد تجميعها بواسطة أداة الاستقبال في تتابعها الصحيح. وهذا يسمح باستعمال أكثر فعالية للقنوات ويؤمن للمستخدمين خدمة سريعة دون استخدام خطوط مؤجرة.

See also circuit switching.

packet switching protocol

بروتوكول تحويل عبوات البيانات

بروتوكول التحويل على دفعات

packing

حشو. تعبئة

packing checklist See checklist.

packing density

كثافة الحشد/ التسجيل/ التعبئة

1. عدد وحدات البيانات (أرقام ثنائية أو رموز) التي يمكن اختزانها في وحدة تخزين معينة وتقاس عادة بعدد البتات bits في البوصة أو الرموز في البوصة. تسمى أيضا: recording density.
2. نسبة مساحة التخزين المثوية في وسط تخزين يحتله سجل معين. يسمى أيضا: packing factor.

packing factor See packing density.

packing paper

ورق تعبئة

packing sheet

حشو

في الطباعة الليثوغرافية أوفست، حشو خلفي أو تحشي يوضع تحت الوسيط المطاطي (البلاستيك)، أو تحت السطح الطباعي (الزنك)، لجعل السطح الطباعي بالارتفاع المطلوب ولضبط الضغوط بين الطابعير المختلفة.

packing slip

بطاقة تعبئة

بطاقة تصاحب العبوة يرصد عليها المواد المشحونة داخل العبوة.

PAD (Packet Assembler-Disassembler)

مجمع - مفكك حزم البيانات

أداة تقوم بتشكيل حزم البيانات، كما تقوم بفك وتحويل الحزم ثنائية إلى بيانات في نظام تحويل الحزم (راجع: packet switching). وهذا الجهاز يتم توصيله بشبكة خدمة تحويل المعلومات التي تقوم بتحويل سيل البيانات التتابعية من جهاز يتعامل مع الحروف، مثل الجسر bridge أو الروتر router، إلى حزم معلومات مناسبة للإرسال. ويقوم أيضا بتفكيك رزم المعلومات إلى حروف ليتم إرسالها إلى جهاز الحروف. ويتم عادة استخدام PAD لتوصيل وحدة طرفية أو جهاز كمبيوتر بشبكة خدمة تحويل المعلومات packet-switched network.

padding

حشو

في الحاسب، ملء المناطق غير المستعملة برمز خاص ليسهل التعرف عليها.

See also filler (3).

Padeloup style

أسلوب بيدلوب

أسلوب في زخرفة الكتب مارسته عائلة Padeloup في فرنسا في القرن الثامن عشر، وهو يمتاز بترصيع الغلاف بقطع من الجلد الملون ذات الأشكال الهندسية والتي لا تحتوي على أوراق نباتات.

page

١. صفحة

وجه واحد من الورقة.

سعة معيارية في وحدة التخزين في الحاسب.

مقدار البيانات التي يمكن عرضها على شاشة في

فترة ما.

See also paging.

٢. مناوول

موظف يناول المواد المكتبية من المخازن كما

يقوم بإعادة ترتيبها وتوضيها على الرفوف والبحث

عن المفقود منها بسبب الأخطاء في صفها.

page affixing See leaf affixing.

page boundary

حدود الصفحة

في الحاسب، عنوان أول كلمة في صفحة المعلومات في الذاكرة.

page breaks

فواصل الصفحات

نقطة في نص الكتاب التي تنتهي عندها صفحة وتبدأ صفحة ثانية.

page catalog See guard book catalog.

page cord

مشد الصفحة

حبل يقاوم الماء يستعمله الطباعون لربط صفحات الحروف قبل ترتيبها أو فكها.

paged memory management unit (PMMU)

وحدة ادارة الذاكرة الصفحية

رقاقة chip مخصصة معينه لإدارة الذاكرة الافتراضية . وكافة المعالجات ذات النهاية العاليية مثل Motorola 68030 & 68040&ITEL 80386, 80486 تحتوي جميعا على PMMU في داخل الرقاقة ذاتها.

page down

صفحة تالية

Page Down key

مفتاح الصفحة التالية

مفتاح على لوحة المفاتيح مكتوب عليه PgDn أو Page Down يستخدم لدفع المؤشر cursor لأعلى الصفحة التالية.



page-ejection

تخطي الصفحة

مصطلح في الحاسب يعني عملية ترك الصفحة والانتقال إلى بداية الصفحة التالية.

page footer

تذييل الصفحة

page footing line

السطر الأسفل في الصفحة

page frame

إطار الصفحة

كتلة مساحة تخزين تستطيع الإحتفاظ بصفحة واحدة.

page head See page headline, running head.

page header

١. عنوان الصفحة: عنوان السعة المعيارية في وحدة التخزين في الحاسب (راجع: page).
٢. رأس الصفحة

page headline

عنوان الصفحة الجاري أو السيار
ملخص لمحتويات صفحة أو صفحتين متقابلتين أو للموضوع الأساسي الذي تعالجه الصفحة بالإضافة إلى العنوان الجاري للكتاب أو لقسم منه والذي قد يظهر على الصفحة المقابلة، يسمى أيضا: *page head*.
فإذا كان لدينا كتاب عنوانه *Bookbinding*، فسيكون عنوانه الجاري: *Bookbinding* وهو ما سيوضع على جميع الصفحات اليسرى من الكتاب، أما الصفحات اليمنى فسيظهر في رأس كل منها ملخص لمحتوياتها.
See also headline, running title, section headline.

page layout

تخطيط الصفحة

page length

طول الصفحة

page-mode RAM

ذاكرة الوصول العشوائي بالأسلوب الصفحي
تقنية لإدارة الذاكرة يتم استخدامها للإسراع في أداء ذاكرة الوصول العشوائي الديناميكية *DRAM*. ففي نظام ذاكرة أسلوب الذاكرة الصفحية، يتم تقسيم الذاكرة إلى صفحات بواسطة رقائق *DRAM* متخصصة. ويؤدي الوصول المتتابع لعناوين الذاكرة في نفس الذاكرة الصفحية إلى دورة أسلوب صفحي تستغرق نصف زمن دورة *DRAM*. فعلى سبيل المثال، قد تستغرق دورة *DRAM* العادية من ١٣٠ إلى ١٨٠ جزء من ألف مليون ثانية، بينما دورة أسلوب الذاكرة الصفحية العادية يمكن إتسامها في ٣٠ إلى ٤٠ جزء من ألف مليون من الثانية.

page number

رقم الصفحة

الرقم الذي يحدد تسلسل الصفحة في كتاب أو جملة، الخ.

page-on-galley proof

تجربة صفحة في الجالية

تجربة لوحية (راجع: *galley*) تجرى بعد وضع الحروف في صفحات. وهذا يتم لتقادي عمل بروفات للصفحات بعد تصحيح الحروف في الجالية.
See also galley proof.

page overflow

فيض صفحة

عدد أسطر يراد طباعتها يزيد عن عدد الأسطر المسموح به على صفحة ورق.

page printer

طابعة صفحات. طابعة صفحية

طابعة تحدد حروف الصفحات كلها قبل الطباعة، ثم تطبعها كاملة في وقت واحد بدلا من سطر تلو الآخر أو رمز تلو الآخر.
See also character printer, line printer.

page proof

تجربة صفحة

تجربة طباعية (بروفة) لصفحة أخذت شكلها النهائي وعادة ما تكون مشتملة على الرسوم والأشكال التوضيحية.
تكون الصفحة ناتجة من تصفيف السطور في الإطار الطباعي ووضع الأشكال في أماكنها.
See also proof.

page range

نطاق الصفحات

page reader

قارئ صفحات

page reference

إحالة الصفحة

تستخدم في الببليوجرافيات للإشارة إلى رقم الصفحة التي توجد فيها المقالة، الخ المكتشفة في مجلد أو مجلدات الدورية.

page setup

إعداد الصفحة

page size حجم الصفحة

في الطباعات، يشير عادة إلى حجم الصفحة المطلوب طباعتها. كما قد تستخدم بعض التطبيقات المصطلح *paper size* ليعني نفس الشيء.

paper size *See page size.*

paper source مصدر الورق

page up صفحة سابقة

Page Up key مفتاح الصفحة السابقة

مفتاح على لوحة المفاتيح مكتوب عليه *Page Up* أو *Page Up* يستخدم لدفع المؤشر *cursor* لأعلى الصفحة السابقة.



paginating machine آلة ترقيم الصفحات

تسمى أيضا *paging machine*.

pagination ترقيم الصفحات

١. حقل التوريق، أي ذلك الجزء من بطاقة الفهرس أو الوصف البليوجرافي الذي يحدد عدد صفحات الكتاب.
٢. النظام الذي يستخدم لوضع علامة (تكون أرقاما في العادة) على الصفحات المتتابعة في كتاب أو مخطوطة وذلك لبيان ترتيبها. وكان ترقيم الصفحات نادرا حتى عام ١٥٠٠ ولم ينتشر إنتشارا

عمليا إلا عام ١٥٩٠. وإن وضع العلامات على

ظهر الأوراق فقط يسمى التوريق: *foliation*

See also foliation.

٣. في الطباعة قد يقصد بالمصطلح توضيب الصفحة بأكملها على شاشة الجمع التصويري بنظام برمجة إلكتروني.

٤. تستخدم في التصوير المصغر لتعني ترتيب الصور وطريقة وضعها على المادة المصغرة.

pagination range

مدى ترقيم الصفحات

الخاصية المتعلقة بعدد صفحات المستند. وهناك دراسة قام بها *Hazlauskas, DeYoe, and Smith* حيث وجدوا أن معظم الدوريات التي فحصوها في ميدان الكمبيوتر تقع في المدى من ٥٠-١٠٠ صفحة أو بين ١٠٠-١٥٠ صفحة.

Kazlauskas, E. J., DeYoe, M. F., and Smith, K. R. (1989). A descriptive analysis of the characteristics of the microcomputer periodical literature. Journal of the American Society for Information Science, 40, 262-268.

كما قام *Fisher* بدراسة حول نمو الفكر المنشور في ميدان علم الغدد الصم *endocrinology* في الفترة بين ١٩١٧ - ١٩٩٠ حيث أبان أن عدد صفحات الدوريات قد ارتفع كثيرا في هذا الميدان.

Fisher, D. A. (1991). Growth of the Endocrine Society journals. Endocrinology, 129, 5-7.

paging تصفيح

١. أسلوب لزيادة سعة المخزن الرئيسي في الحاسب وذلك بتقسيم البيانات وبرامج الحاسب إلى وحدات أو قطاعات ذات حجم ثابت تسمى الصفحات، ثم وضع تلك الصفحات التي ليست هناك حاجة ماسة إليها في المخزن الإضافي.
٢. العملية التي تقوم بها طرفية الحاسب (راجع: *terminal*) والتي تعرض فيها بيانات في صفحات منفصلة ومتابعة (كما في الطرفيات التي تقوم بإعداد

النسخ المطبوعة) أو شاشات كما في طرفيات أنبوب أشعة الكاثود.
٣. في ترقيم الصفحات (راجع: pagination).

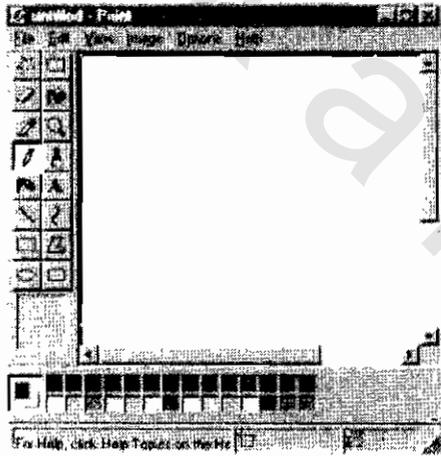
paging machine See *paginating machine*.

paintbrush الرسم

Painted edges See *fore-edge painting*.

paint program برنامج الرسم

برنامج يكون رسومات كخرائط بيانات *.bit maps*. وهو يعامل الرسمة كمجموعة نقاط. وهو يوفر أدوات الرسم المناسبة كالخصوص والمنحنيات والأشكال المدورة والمربعة وأدوات المسح وفرش الرسم وخلافه.



PAIS (Public Affairs Information Service, Inc.)

بي إي آي إس (خدمة معلومات الشئون العامة) جمعية لا تهدف إلى الربح تابعة لجامعة ولاية نيويورك، وهدفها إصدار المجلة الأسبوعية *PAIS Bulletin* التي تحصي المطبوعات التي تصدر باللغة الإنجليزية في فروع الاقتصاد والأحوال الاجتماعية والإدارة العامة، من جميع البلاد التي تتحدث باللغة الإنجليزية وكذلك المطبوعات التي تصدر في الدول

الأخرى غير المتحدثة بالإنجليزية. وقد بدأت عام ١٩٧٢ في نشر *Foreign language Index* (مطبوع فصلي) وهو نظير *PAIS Bulletin*، ويغطي مختارات من أحدث الكتب والنشرات والمطبوعات الحكومية والتقارير والهيئات العامة والخاصة والمقالات التي تنشر في حوالي ٦٥٠ دورية باللغة الفرنسية والألمانية والإيطالية والبرتغالية والأسبانية في نفس الموضوعات الاقتصادية والشؤون العامة.

Pakistan National Scientific and Technical Documentation Center (PANSDOC)

مركز باكستان الوطني للتوثيق العلمي والفني منظمة تأسست في كراتشي عام ١٩٥٧ بمساعدة اليونيسكو.

paleoclimatology

دراسة الطقس فيما قبل التاريخ

Palaeography See *paleography*.

palaeotypography See *paleotypography*.

paleography or palaeography

علم الخطاطة. علم الكتابات القديمة علم دراسة ووصف الأشكال القديمة للكتابة الخطية، وفك رموز المخطوطات والوثائق الأخرى من العصور القديمة والعصور الوسطى. ويتضمن كذلك دراسة الأشكال المختلفة للحروف التي استخدمت في احقاب زمنية مختلفة في تاريخ الامم والشعوب، وفي اللغات المختلفة، واختصاراتها.
كما يستعمل المصطلح في الوقت الحاضر للإشارة إلى دراسة أي نص خطي.

Paleotypography or palaeotypography

علم المهاديات / أوائل الطباعة علم يبحث طباعة الكتب القديمة وخاصة كتب أوائل

الطباعة من حيث طرق طباعتها والأساليب المستخدمة في اخراجها.

palette لوحة ألوان رسام. مجموعة ألوان

palimpsest طلّس. رق ممسوح

مخطوط مكتوب على سطح (رق أو لوح) كان مكتوباً عليه من قبل وذلك بعد مسح الكتابة السابقة عنه.

palindrome

١. لفظة تقرأ طرداً، مثل: *Madam, level*.

٢. جملة أو بيت من الشعر، الخ يقرأ طرداً وعكساً مثل:

*name no one man
Madam, I'm Adam*

pallet

١. مناقش: أداة تستخدم لتزيين الأطر (راجع: *panel*) على كعب الكتاب المجلد. ويستخدم المناقش لنقش خطوط مستقيمة (مزخرقة في بعض الأحيان) كما أنه قد يستخدم لحفر كلمة كاملة قبل اسم المؤلف أو العنوان.

٢. حامل حروف: حامل يستعمله المجلد لحمل حروف طباعة العناوين على أغلفة الكتب.

palm leaf book

كتاب من سعف النخل

كتب مخطوطة تتألف من شرائح من سعف المروحي لنخل البلمير *palmyra* أو طاليب الهند *talipot* ذات أطوال تتراوح بين ١٦ إلى ٣٦ بوصة وعروض تتراوح بين ١،٥ إلى ٣ بوصة. ويكتب عليها بخدش السطح بريشة حديدية وحبر مصنوع من الزيت والفحم حيث يدلّك به السطح لملء المسام.

وتجلد الشرائح بخرم ثقّب في منتصف كل سعفة وتمزير حبل خلال الثقوب ثم لصق المجموعة في لوح خشبي. وكانت تلك الكتب تصنع في الهند وبورما وسيرلانكا. أما السعف السميك الطويل والدقيق فقد كان مادة الكتابة الوحيدة للكتب في جهات من المحافظة

الوسطى في جنوب الهند، كما أنها استخدمت إلى حد ما في سيرلانكا وبورما وتايلاند وشمال الهند. وكانت الأعمال المقدسة تكتب على سعف نخل الطاليب في تايلاند، حيث تذهب حروف الأوراق، أو تدهن بصبغ كبريتور الزنبيق *vermilion*، كما تسلك الأوراق على الخيط وتطوى في شكل مروحي.

palm-sized

حجم الكف

palmtop

كمبيوتر الكف. كمبيوتر بام توب

جهاز كمبيوتر متنقل يمكن حمله يعمل بالبطارية، ويزن في العادة حوالي رطل واحد (باوند) لدرجة أنه يمكنك وضعه في راحة اليد وتشغيله باليد الأخرى. والعديد من هذه الحاسبات لها شاشات صغيرة ذات ٨ سطور في ٤٠ حرف ولوحات مفاتيح دقيقة جداً.



وبعض الموديلات بها برنامج *Lotus 1-2-3* في داخل ذاكرة القراءة فقط *ROM*. ومعظمها يشغل نسخ مصغرة من برنامج التشغيل *DOS*، وأخرى تستخدم النظم التشغيلية التي تتطلب برنامج كمبيوتر مكتوب تفصيلياً.

والاختلاف الرئيسي بين حاسبات بام توب وحاسبات اللاب توب هو ان حاسبات البام توب يتم تزويدها بالطاقة عادة بواسطة بطاريات عادية يمكن شراؤها من أي محل. وبسبب قيد الطاقة هذا، ليس لحاسبات البام توب مشغل أقراص مرنة أو قرص ممغنط. قارنه مع: *laptop*

See also handheld PC, PCMCIA slot, portable computer, notebook computer, PDA.

pam box *See pamphlet box.*

pamphlet نشرة. كتيب. كراسة

١. مطبوع له كيانه، وقائم بذاته، يتألف من عدد قليل من الاوراق المطبوعة مثبتة مع بعضها وغير مجلدة، ويكون له غلاف ورقي. ولكنه قد يكون مطبوعا في سلسلة يعالج جانبا من الموضوع الذي تغطيه السلسلة ويكون له شكل مطبوعات السلسلة.

٢. النشرة كما عرفها اليونسكو في المؤتمر العام سنة ١٩٦٤ (*General Conference of Unesco*) هي مطبوع غير دوري وغير مجلد يتألف من خمس ورقات على الاقل ولا يزيد عن ٤٨ صفحة عدا الغلاف الورقي.

يسمى أيضا: *brochure*.

See also book.

٣. كتيب أو بحث جدلي مختصر عن موضوع متعلق بقضية حيوية تهتم الناس، في الدين أو السياسة، كان شائعا في انجلترا ما بين القرنين السادس عشر والثامن عشر.

pamphlet binding تجليد نشرات

تجليد للكتيبات والمجلات والنشرات ذات الغلاف الورقي يتم عادة بالخرم بالسلك من الجنب.

See also pamphlet-style library binding, wire-stitching, side-stitching, saddle-stitching.

pamphlet boards لوحة تجليد النشرات

لوحان من الكرتون لهما مفصلتان من القماش وثقوب عند المفصلتين، حيث يوضع احدهما تحت النشرة والآخر

فوقهما، بعد تخريم ثقوب على الهامش الداخلي للنشرة ثم يمرر شريط في تلك الثقوب جميعا.

pamphlet box صندوق نشرات

صندوق من الكرتون عادة مغطى بالقماش أو من البلاستيك أو المعدن يستخدم لحفظ النشرات والمواد السائبة، واعداد المجلات غير المجلدة.

يسمى أيضا: *pam box, pamphlet file*

See also box file, solander case, transfer box, transfer file.

pamphlet file *See pamphlet box.*

pamphleteer

مؤلف نشرات / كتيبات / كراريس

pamphlet laws *See session laws.*

pamphlet-style library binding

أسلوب تجليد النشرات للمكتبات

أسلوب لتجليد النشرات أو مجموعة رقيقة منها يتوقع ألا تستعمل كثيرا. وتتميز بالحزم الجانبي بالسلك عادة بعد وضعها بين لوحين من الكرتون لهما مفصلتان من القماش، وقد يغطي اللوحان بالقماش أو الورق.

See also pamphlet binding.

pamphlet volume مجلد نشرات

مجلد يتألف من عدد من النشرات المتنوعة تجلد معا، ويكون لها صفحة عنوان عامة أو قائمة بالمحتويات أحيانا.

panchromatic film فيلم بانكروماتي

فيلم ذو دعامة من الفضة حساس لجميع الألوان المرئية في الطيف وللأشعة فوق البنفسجية.

وفي حالة الأفلام البيضاء والسوداء تظهر جميع الالوان في درجات ظلية رمادية مختلفة

See also orthochromatic film.

panel

اطار

١. أحد أقسام كعب الكتاب يكون محصورا داخل حدود (راجع: border)، أو برواز (راجع: frame).
٢. مستطيل أو مربع على جلدة الكتاب محصور بين خطوط محددة.
٣. قائمة بمؤلفات نفس مؤلف الكتاب تواجهه صفحة العنوان. وهي مهمة من الناحية الببليوجرافية أكثر منها للدعاية. وهي قد تحتوي على كتب غير ميسرة بالسوق. كما تضم كتب نشرها ناشرون آخرون.
٤. لوحة

٥. لوح فلزي أو لافلزي تركيب عليه محركات تشغيل مستقبل، أو مرسل، أو أي وحدة إلكترونية أخرى.
٦. جزء من منطقة على شاشة عرض يكون منفصلا عن باقي الأجزاء ويحتفظ ببيانات خاصة.
٧. ندوة: مجموعة من الضيوف مشتركون في حلقة تلفزيونية أو لاسلكية أو مشتركون في مسابقة أسئلة.

panel back

كعب مؤطر

تعني في التجليد اليدوي، المجلد الذي يتم تشطيبه مع تكرين أطر على الكعب.

panelled binding

تجليد مؤطر/ إيطاري

التجليد الذي يستخدم الأشكال الإطارية على الجلدة من الخارج.

panel stamp

خاتم الاطار

قطعة كبيرة من المعدن محفورة حفرا بارزا تستعمل لبصم شكل على جانبي غلاف الكتاب. وبعض تلك الاختام التي كانت تستخدم قديما في التجليد بالجلد كانت فيقطع الربع أو النصف، ولكن كانت الكتب في تلك الاحجام تبصم بأختام صغيرة مرتين أو ثلاثة مرات أو اربعة أو أكثر بواسطة أختام صغيرة. وكان ذلك شائعا في الكتب التي طبعت في أوائل القرن السادس عشر.
See also blocking.

pantograph

١. منساخ. بانتوجراف

٢. جهاز يجمع ميكانيكيا لاستنساخ الرسومات والتصميمات والخرائط والخطوط، كما يستخدم أعمال الحفر وغيرها. يتم الاستنساخ بنفس مقاس الأصل أو بمقاس أكبر أو أصغر منه.

٣. بانتوجراف

أداة موجودة في جهاز قراءة الميكروفيش لضبط وضع إطار معين بغرض مشاهدته. وتعمل الأداة عن طريق انزلاق مؤشر على شبكة للموقع المطلوب للصورة على الميكروفيش.

pantone

بانتون

طريقة لحفر الصور في الطباعة المستوية (راجع: planographic printing) على لوح مستوي. وهذه الطريقة تتميز عن الطباعة الظلية halftone من حيث أنه يمكن الطبع على الورق الخشن بشاشة تصل إلى ٤٠٠ خط وكذلك على أي سطح خشن. وهذه الطريقة تعتمد على ان اللوح الطباعي الذي يحمل الصورة غير البارزة سوف يطرد الحبر في الأماكن العارية وذلك إذا عولجت تلك الأماكن بالزئبق بينما تتقبل مناطق الطباعة الحبر.

Pantone Matching System (PMS)

في فن الجرافيك والطباعة، نظام عياري لتحديد مواصفات لون الحبر يتألف من قائمة تحتوي على عينة نموذجية swatch book من الألوان (حوالي 500 لون)، يخصص فيها رقم لكل لون في القائمة.

See also color model.

Papal brief (or paper) See Apostolical brief

Papal letter See Apostolical brief.

paper

١. ورق

مادة ليفية تصنع عن طريق تكسير الألياف النباتية فسي الغالب (قد تستعمل في بعض الأحيان ألياف معدنية أو

حيوانية، أو اصطناعية)، ثم تنقى، ثم تخلط مع بعضها وتحول إلى عجينة ثم تضغط حتى تترقق وتصبح على شكل أفرخ. ويمكن تمييزها بعدة طرق:

(أ) مصدر الألياف: إسبارتو، أي الحلفاء *esparto* أو الخرق *rag*، أو الخشب *wood*.

(ب) طريقة تجهيز اللب حيث تستخرج منه الألياف: الخشب الكيميائي *chemical wood*، أو الخشب المطحون

groundwood، أو الخشب الميكانيكي *mechanical wood*.

(ج) كيفية صناعة الفرخ: يدوي *handmade*، أو ذو خطوط مائية *laid*، أو وسادة *wove*.

(د) الهدف من الاستعمال: فني *art*، أو مستديم *bond*، أو كتب *book*، أو جرائد *newsprint*، أو أغطية *cover*.

وتحدد خواصه من درجة نقاوته، وطول أليافه واستقراره الكيماوي، وتشطيبه. ويصنع ورق الكتب عادة

من لب الخشب الميكانيكي *mechanical wood* حيث تصنع منه المطبوعات الرخيصة وورق الجرائد، كما

تصنع أيضا معظم الكتب من لب الخشب الكيماوي *chemical wood*. أما الإسبارتو *esparto* والخرق فإنه

يصنع منهما أحسن أنواع الورق المصنوعة يدويا (للكتب الفاخرة).

وتطلق كلمة الورق عموما على جميع الأشكال حتى السمكة منها مثل ورق البرستول والورق المقوى وورق

الكرتون وورق الحائط، وهذه كلها تصنف تحت كلمة الورق.

وقد اشتق اسم الورق *paper* من لفظة *papyrus* (البردى). وفي اختراع الورق كان الصينيون على دراية

بصناعة اللباد حيث كانت ألياف شعور الحيوانات تجدل مع بعضها. ثم استخدمت الألياف النباتية في

صناعة اللباد، واستمر ذلك لفترة من الزمن. وطبقا للرواية الصينية يقال إن تساي لون *Ts'ai Lun* الذي كان

موظفا في البلاط الإمبراطوري الصيني أبلغ الإمبراطور *Ho-Ti* باختراعه عام ١٠٥ م. ويقال إنه

استخدم مواد ليفية من لحاء الشجر، وبقايا نبات القنب، والخرق القديمة وخيوط شبك الصيد في اختراعه.

وبحلول عام ٦١٠ انتشرت صناعة الورق حتى وصلت

اليابان مع قدوم الكتب المخطوطة التي أحضرها معهم الرهبان البوذيين والتي كانت مصنوعة من لحاء شجر

التوت. ومن الشرق الأقصى وصل استخدام الورق غربا مع تنقل قوافل التجارة. ومن المحتمل ألا يكون

الورق قد صنع في سمرقند (أحد مراكز تجارة الحرير المؤدية إلى أوروبا) إلا بعد عام ٧٥١ بعد أن أسر عدد من

صناع الورق الصينيين في إحدى المعارك في تلك السنة بين العرب والصينيين في تركستان. وقد طلب

العرب من الصناع الاستمرار في حرفتهم. وتعليمها للمسلمين في سمرقند. ونمت صناعة الورق في تلك

المدينة حيث استخدم الكتان والقنب والماء النقي. ثم وصلت صناعته إلى أوروبا في القرن الثاني عشر وذلك

بعد ألف عام من اختراعه وذلك عن طريق بغداد التي بدأت فيها صناعة الورق عام ٧٩٥، ثم امتد منها إلى

دمشق ومصر وبلاد المغرب. ونتيجة الحروب الصليبية وسيطرة المغاربة على شمال أفريقيا وإسبانيا انتشرت

صناعة الورق في أوروبا وأنشئ أول مصنع في مقاطعة *Valencia* في إسبانيا عام ١١٥٠. ثم أنشئ المصنع

الثاني في إيطاليا عام ١٢٧٦ في مدينة *Fabriano*. وفي ١٣٤٨ أنشئ مصنع في فرنسا في مدينة *Troyes* وفي

١٣٩٠ أنشئ *Ulman Strome* مصنعا في ألمانيا في مدينة *Nürnberg* ثم أنشئ *John Tate* مصنعا في انكلترا عام

١٤٩٤. كما صنع الورق في بولندا عام ١٤٩١ وفي النمسا عام ١٤٩٨ وفي روسيا عام ١٥٧٦ وفي الدانمارك

عام ١٦٣٥ وفي النرويج عام ١٦٩٠. وقد نقل الأسبان صناعته إلى المكسيك عام ١٥٧٥. كما أنشئ *William*

Rittenhouse وابنه أول مصنع في الولايات المتحدة في مدينة فيلادلفيا عام ١٦٩٠. وأول مصنع في

كندا أنشئ في مقاطعة *Quebec* عام ١٨٠٣ في *St. André d'Argenteuil* حيث كان الورق يصنع لطبع جريدة

مونتريال *Montreal Gazette*.

وحتى أوائل القرن التاسع عشر كان الورق يصنع من الخرق والقماش. وكان كل فرخ يصنع يدويا بأن تغمس

شبكة في حوض مليء بالألياف المعلقة في الماء ثم يصفى الماء من الألياف.

وكانت هذه الطريقة بطبنة وغير عملية وكان إنتاج العامل لا يزيد على ٧٥٠ فرخ في اليوم. ثم اخترع *Nicolas-Louis Robert (1764-1828)* ماكينة لصنع أفرخ الورق المتصلة سنة ١٧٩٨.

وفي ١٨٠٥ أدخل *Brayn Donkin (1768-1855)* الانجليزي تحسينات على ماكينة *Robert* الفرنسي بتمويل من *John Gamble, Henry Fourdrinier and Sealy* ومن *Fourdrinier* وما يزال إسم *فوردرنييه* يطلق على ماكينات صناعة الورق الحديثة التي تستعمل الشبكات. وتوالت الاختراعات حتى استعمل لب الخشب في صناعته، مما أدى إلى زيادة إنتاجه خلال القرنين التاسع عشر والعشرين. وفي عام ١٨٤٠ اخترع الألماني *Keller* طريقة لطحن كتل الخشب إلى ألياف اللب. وفي ١٨٦٧ وجد الأمريكي *Tilghman* أن الألياف في الخشب يمكن فصلها إذا أذيت في محلول حامض الكبريتيك. وقد أدخل الكيماويون الأوربيون تحسينات على تلك العملية حتى أنه في عام ١٨٨٢ كان لب الخشب يصنع بنفس الطريقة الموجودة حاليا.

أما مصانع الورق حاليا فبإمكان بعضها صناعة لفائف الورق باتساع أكبر من ٣٠ قدم، وطول أكبر من ٢٥٠٠ قدم في الدقيقة الواحدة. ويستخدم العديد من الأشجار للحصول على اللب، منها أشجار الصنوبر، والشربين، والشوكران، والبتولا، والهور، والصبغ، وغيرها. كما يصنع أيضا من القطن، وخرق الكتان، وتفل القصب، والخيزران، والقنب، وأعشاب الاسبارتو أو الحلفا، وعيدان نباتات الفصيلة النجيلية كالحنطة، والشعير، والذرة، والأرز، وعيدان الكتان، والليف المستخرج من لحاء شجر التوت والأوراق المهملة. ولا تزال الخرق (المصنوعة من القطن والكتان والقنب والقطن الخام) تستخدم في إنتاج أنواع الورق الممتازة التي تستخدم في صناعة أوراق النقد، والأسهم، والسندات، والمستندات، والقانونية، والوثائق المستدبة، وأوراق الرسومات الهندسية، والورق الخفيف لطباعة الكتب المقدسة، وصناعة السجائر، والخطابات، وورق الجرائد عال الجودة.

ويصنع معظم لب الورق بالوسائل الميكانيكية أو طريقة الخشب المطحون أو الوسائل الكيماوية. والطريقة الميكانيكية *mechanical process* تستخدم أساسا لإنتاج ورق الجرائد والورق الرخيص. أما الطريقة الكيماوية *chemical process* التي تستخدم لصناعة اللب من الخشب فهي تستخدم التجهيز بالكبريتيد والكبريتات والصودا. وفي جميع الطرق المستخدمة في الصناعة يغسل الخشب بالماء ثم يكسر إلى قطع صغيرة تتراوح أطوالها بين (١٦-٢٢ ملليمتر). وفي حالة عملية الكبريتيد تطبخ قطع الخشب في غلاية مغلقة في محلول ثاني كبريتيد الكليسيوم تحت ضغط البخار حتى يتشكل الخشب ليكون اللب.

أما في طريقة الكبريتات، فيطبخ الخشب في محلول الصودا الكاوية وكبريتيد وكبريتات الصوديوم. وفي عملية الصودا يطبخ الخشب في محلول الصودا الكاوية لتحليل المواد التي تمسك السليلوز أو الأنسجة.

وأى لب يصنع بإحدى الطرق الكيماوية يجب أن يغسل بعد ذلك لتخليصه من المواد الكيماوية ثم يمرر في سلسلة من الشبكات التي تساعد على التخلص من العقد الخشبية والمواد الأخرى الغريبة. ثم يصفى اللب من أكبر كمية من الماء بحيث يكون عجينة غليظة القوام ثم يبيض في محلول من الكلورين وهيبوكلوريت ثم يغسل اللب ثانية وبصبح جاهزا لعملية الضرب. والضراب، عبارة عن وعاء ببيضاوي الشكل أو حوض مزود بأعمدة تحك وتضغط ألياف السليلوز عند مرور اللب أمامها. ثم يمر اللب في ماكينة أخرى لتمشيط الألياف وتقطيعها لأطوال معينة. أما ماكينة *فوردرنييه* فهي تشكل القوام الطري إلى أفرخ. وبعض هذه الماكينات يصل طولها إلى ٣٠٠ قدم (٩١ متر). والجزء الأول من الماكينة يسمى الطرف الطري *wet end* وهو مؤلف من حزام من السلك تطرح عليه العجينة لتكوين الفرخ، حيث تمر فوق صناديق ماصة لسحب الماء منها وتصفيتهما. ثم يعصر الفرخ خلال مروره بين أسطوانات ضاغطة ومنها يمرر فوق عدد من الاسطوانات التي تسخن بالبخار. وأخيرا يمر الورق خلال ماكينات صقل حيث

يتشكل السطح الناعم للورق ثم يلف على بكر في لفات ضخمة عند خروجه من الماكينة. ويوزن الورق بالرزمة القياسية. والرزمة تتألف من ٥٠٠ فرخ أبعادها ٣٨*٢٥ بوصة (٩٧*٦٤ سم). ولتقدير وزن الرزمة القياسية توزن ١٠ أفراخ مقياس ١٠*١٠ بوصة (٢٥*٢٥ سم) ومنه يحسب وزن الرزمة القياسية.

See also basic size, basic weight, parchment, papyrus, vellum.

٢. بحث: عمل أدبي مختصر وخصوصا ما يقرأ في الاجتماعات العامة.

٣. صحيفة: ترخيم لفظة newspaper

٤. إدخال ورق البطانة والورقة المرفرفة fly leaf في الكتاب قبل وضع الجلدة.

paper advance mechanism

وحدة تحريك الورق

جزء من وحدة الطباعة يقوم بتحريك الورق حتى يمكن أن تتم الطباعة في الأماكن المحددة لها.

paperback

كتاب ورقي الغلاف

كتاب يصدر في غلاف ورقي ثقيل أو خفيف، مثل الورق المستخدم لصنع البطاقات مقصوص بنفس مقياس ورق الكتاب. استخدم أساسا لتغليف الروايات في أواخر القرن التاسع عشر.

وتشكل الكتب ورقية الغلاف نسبة كبيرة من الكتب القصصية وغير القصصية في سوق الكتب. تسمى أيضا: paperback, softcover

paper-backed book

كتاب مجلد بالورق

(راجع: paperback)

paperback, quality See trade paperback.

paperback, trade See trade paperback.

paperboard

كرتون. ورق مقوى

مصطلح عام يطلق على أفرخ المواد المصنوعة من الألياف ذات التكوين العام الذي يشبه الورق وذات ثخانة ٠,١٢ بوصة أو أكثر.

See also boards.

paperbound See paperback.

paper clip

مشبك ورق

paper conditioner

مكيف الورق

جهاز لتكييف أو تهينة الورق ليكون موائما لجو صالحة الطبع، أو ليكون في المستوى المطلوب من درجة الحرارة (من ١٨ الى ٢١ م) أو الرطوبة (من ٥٥ إلى ٦٥٪). قد يتم ذلك بطريقة مبسطة هي نشر الورق يدويا في مناشر، أو بأجهزة تكييف موضعية أو مركزية يراعى فيها التحكم في درجة الحرارة والرطوبة (راجع: paper conditioning).

paper conditioning

تكيف الورق

عملية زيادة أو إنقاص كمية الرطوبة بالورق، مع الحفاظ على درجة الحرارة المناسبة وذلك حتى يصبح في حالة متوازنة وموائمة لتشغيل ماكينة الطبع (راجع: paper conditioner)

paper conservator

أخصائي صيانة الورق

أخصائي مدرب على استخدام الاجراءات والاساليب الطبيعية والكيميائية المختلفة لحفظ الأشياء المصنوعة كلها أو جزء منها من الورق. وصائن الورق المسطح يكون متخصصا في المواد الورقية ثنائية البعد، مثل الطبوعات والرسومات.

paper covered

مجلد بالورق

نشرة أو كتيب ليست مجلدة بالورق المقوى، ولكن يكون لها غلاف ورقي متصلد، يكون ملصقا بالكتاب أو

مخيطة فيه. فإذا لصق الغلاف على ورق كرتون رقيق جدا، وقص من الرأس والذيل بحيث يكون متساخا مع الكتاب وكانت له قلابات مطوية للداخل فان هذا الأسلوب يسمى: الغلاف الورقي المتينيس *stiffened paper covers*

paper cutter See *paper knife*.

paper cutting machine

ماكينة قص ورق

ماكينة لقص الورق وتشذيب المطبوعات.

paper drill

ثقبية ورق

paper dust

غبار الورق

جسيمات دقيقة من ألياف الورق وشعيراته ومسحوقه. أو دقائق من المادة المالئة للورق، تتساقط اثناء سير شريط الورق في ماكينة الطبع الدوارة، أو اثناء نقل الورق الأفرخ وتحركه في ماكينة الطبع. أو الغبار الذي يتطاير من عمليات قص الورق أو شقه ونشره بالمشار.

paper factory See *paper mill*.

paper fibers

ألياف الورق

وحدات خلايا نباتية طويلة، تمثل الوحدات الأساسية لللب الذي يصنع منه الورق. تختلف نوعيات هذه الألياف بحسب مصدرها: فعلى سبيل المثال، قد تختلف ألياف الورق الذي يصنع من ألياف قطنية عن ألياف الورق الذي يصنع من ألياف الكتان.

paper finishes

تشطيبات الورق

خواص سطح الورق من حيث المظهر واللمعان ودرجة النعومة أو الخشونة بالنسبة لكل فئة من فئات الورق. فنجد مثلا أن ورق الكتب غير المغطى يستراوح بين الناعم جدا حتى خمس درجات للتشطيب:

تشطيب انجليزي، تشطيب الماكينة، تشطيب الرق، وشبه المصقول، والخشن. اما ورق الكتب المغطى فانه

يشار اليه باللامع، وشبه المطفى. أما الأنواع الرئيسية للتشطيب بالنسبة لورق الكتابة فهي التشطيب عالي الصقل، وتشطيب الرق، وتشطيب جلد، وتشطيب مشمع، وتشطيب الماكينة، وتشطيب غير المشمع وتشطيب مغضن. والتشطيب *antique* فيكون فيه السطح خشنا.

أما التشطيب المسمى بقشور البيض *eggshell* ، فهو تشطيب شبه مصقول وشكله يشبه سطح قشرة البيضة.

اما تشطيب الماكينة فدرجة نعومته أكبر من الخشن مع نسبة صقل، ولكنه، غير صالح لطبع الصور الظلية الا تلك الصور التي تنقل من شبكه خشنة. وهناك أيضا التشطيب الخشن الناعم *smooth antique* . أما التشطيب عالي الصقل *super calendered* فدرجة نعومته عالية بدون بريق، وهو ما يناسب الطباعة الظلية من شبكة عدد خطوطها يصل الى ١٠٠ خط في البوصة. اما التشطيب الأمريكي *American* ، فهو نصف لامع ويصلح كذلك للطباعة الظلية من شبكة عدد خطوطها يصل الى ١٠٠ خط في البوصة.

اما الورق المغطى *enamel or coated* ، فهو مصقول بدرجة عالية ويتم تغطيته اثناء صناعته بصلصال الصين، والكازيين لملاء المسام، ويتقبل الصور المطبوعة من ادق الشبكات. والورق المغطى المطفسي *dull coated* هو ورق مغطى ولكنه مصقول لزيادة نعومته وليس لزيادة لمعانه، وهو يصلح للحروف الطباعية الصغيرة جدا.

paper folder

آلة طي الورق

أداة لطي الورق.

See also *folder*.

paper holder

الوراقة

أداة توضع فيها الأوراق على المكتب.

paper jam

انحشار الورق

توقف الورق المستمر في وحدة الطباعة للحاسب اثناء الطباعة مما يؤدي الى توقف الطباعة.

paper knife

فتاحة ورق

أداة تشبه السكين من المعدن أو العاج ذات حدين لفتح المظاريف وصفحات الكتب والمجلات. تسمى أيضا: *paper cutter*

الصورة التي يباع بها، مثل اللغات (بوينات) أو الأفرخ (رزم)، الخ، أو لتسليمه إلى وحدات أو مصانع أخرى لصقله أو طليه أو لتحويله إلى منتجات ورقية، الخ.

paperless publishing

النشر اللاورقي

اختزان وتوزيع المعلومات إلكترونيا وليس على الورق.

paper pores

مسام الورق

المسام في سطح الورق التي تسمح بتغلغل السوائل فيه. كثافة المسام هي التي تحدد مقدرة الورق على تشرب السوائل أو امتصاصها.

paperless society

المجتمع اللاورقي

مصطلح يعبر عن النتيجة النهائية المحتملة لاستخدام النشر الإلكتروني، وهي خلق مجتمع لا يستخدم الورق لإجراء الاتصالات، (راجع: *electronic publishing*)

papers

١. أوراق شخصية

في الأرشيف، مجموعة من الوثائق الشخصية والعائلية وذلك لتمييزها عن الوثائق الرسمية.

٢. مصطلح عام يشتمل على أكثر من نوع واحد من المواد المخطوطة أو المرقنة على الآلة الكاتبة.

paper mache

ورق معجن. ورق ماشيه

ورق يصنع من عجينة ورق المخلفات والنفايات، وقد يصنع من لب السورق والطفل والرمل وكربونات الكالسيوم. تمزج العجينة مع مواد غروية، مثل الغراء أو الراتينجات من خلال الرصاص، ثم تشكل وهي لا تزال طرية بأشكال مختلفة حسب الأغراض المطلوبة، وتترك لتجف. قد تستخدم العجينة في تصنيع "الفلان" أو "الفلونج" الذي يستعمل كقالب مقاساة تصب فيها شبكة الرصاص لإنتاج أسطح طباعية متكررة، يطلق عليها "استريوتيب".

paper scale

ميزان الورق

ميزان لتحديد الوزن الأساسي للورق وهو وزن المتر المربع بالجرام، كأن يكون ٦٠ جرام / م^٢ أو ٨٠ جم / م^٢ الخ.

See also basis weight.

papermark *See watermark.*

paper shredder

آلة إتلاف الورق

آلة تقطع الورق إلى شرائح صغيرة جدا تستخدم في الغالب لدواعي أمن المعلومات.

paper master

أصل ورقي

كل لوح طباعي ورقي يستخدم على ماكينات طباعة الأوفست. وتشكل الصورة باليد أو على الآلة الكاتبة أو بالتصوير الكهربائي.

paper size

حجم الورقة

في الطباعات، يشير عادة إلى حجم الصفحة المطلوب طباعتها. كما قد تستخدم بعض التطبيقات المصطلح *page size* ليعني نفس الشيء.

paper mill

مصنع ورق

مصنع ذو تجهيزات متكاملة، يجري فيه العمل على مراحل متعددة لتصنيع الورق بحسب أنواعه، وأوزانه، وألوانه، وخصائصه المختلفة، ينتج الورق على

paper sizes

مقاسات الورق

أبعاد فرخ الورق أو الكرتون (يكون عادة في شكل مستطيل) كما يعده المنتج. والعرض (البعد الأصغر) يعطى أولا. وهذه هي مقاسات ورق الطباعة والكتابة طبقا للمواصفات القياسية البريطانية:

مليمتر	برصة	برصة
foolscap ٤٣٢ × ٣٤٣	فولسكاب ٤٦ × ٣٣	٣٢ × ٢٢
foolscap, double ٦٨٦ × ٤٣٦	فولسكاب مزدوج ٤٤ × ٣٤	٣٦ × ٢٤
foolscap, oblong ٨٦٤ × ٣٤٣	فولسكاب طولي مزدوج ٤٥ × ٣٥	٣٨ × ٢٥
double		
foolscap, quad ٨٦٤ × ٦٨٦	فولسكاب ربيعي ٤٨ × ٣٦	٣٩ × ٢٦
pinched post ٤٧٠ × ٣٦٨	اعلانات ضيق ٥٠ × ٣٨	٤٠ × ٢٦
post ٤٨٣ × ٣٨٧	اعلانات ٥١ × ٤١	٤٢ × ٢٨
post, double ٧٧٥ × ٤٨٣	اعلانات مزدوج ٥٦ × ٤٢	٤٤ × ٢٨
large post ٥٣٣ × ٤١٩	اعلانات عريضة ٥٦ × ٤٤	٥٢ × ٢٩
large post, double ٨٣٨ × ٥٣٣	اعلانات عريضة مزدوج ٦٤ × ٤٤	٤١ × ٣٠,٥
demy ٥٧٢ × ٤٤٥	صغير	٤٤ × ٣٢
demy, double ٨٩٠ × ٥٧٢	صغير مزدوج	٤٤ × ٣٢
demy, quad ١١٤٤ × ٨٩٠	صغير ربيعي	٤٤ × ٣٣
medium ٥٨٤ × ٤٥٧	متوسط	
medium, double ٩١٤ × ٥٨٤	متوسط مزدوج	
medium, quad ١١٦٨ × ٩١٤	متوسط مربعي	
royal ٦٣٥ × ٥٠٨	رويال	
royal double ١٠١٦ × ٦٣٥	رويال مزدوج	
crown ٥٠٨ × ٣٩١	كراون	
crown double ٧٦٢ × ٥٠٨	كراون مزدوج	
crown double quad ١٥٢٤ × ١٠١٦	كراون ربيعي مزدوج	
crown, quad ١٠١٦ × ٧٦٢	كراون ربيعي	
imperial ٧٦٢ × ٥٥٩	امبريال	
imperial double ١١١٨ × ٧٦٢	امبريال مزدوج	
	مقاسات اخرى :	
pott ٣٩٤ × ٣١٨	بوت	
pott, double ٦٣٥ × ٣٩٤	بوت مزدوج	
post, small ٤٩٥ × ٤٠٠	اعلانات صغير	
royal large ٦٨٦ × ٥٠٨	رويال كبير	
royal, super ٦٩٨ × ٥٢١	رويال سوبر	

أما مقاسات الورق طبقا للمعايير القياسية الألمانية *Deutsche Industrie Normen (DIN)* والمنتشرة في أوروبا فهي تستخدم الحروف الهجائية للفصل بين مقاسات الورق. فحرف B يشير إلى مقاسات ورق الإعلانات، كما يشير حرف C إلى مقاسات ورق المظاريف. أما A0 فهي تشير إلى المقاس الأساسي للورق المستطيل مساحة متر مربع واحد (مليون مليمتر مربع). كما يشير A1 إلى نصف هذا المقاس، A2 إلى نصف A1 وهكذا. أما الفرخ الأكبر من A0 فيشار إليه برقم يسبق حرف A. فمثلا المقاس ضعف A0 يشار إليه هكذا: 2A0.

ويعطى الفرخ "الرابعي" عددا من الملازم أربع مرات ما يعطيه فرخ من الحجم العادي، أما الفرخ "المزدوج" فيعطي ضعف الحجم العادي. أما الورق الذي يستخدم في أغراض أخرى فإنه يختلف في مقاساته.

See also book sizes, octavo.

وفي الولايات المتحدة لا تستخدم أسماء بل تستخدم مقاسات بالبوصة وكذلك وزن الرزمة، كالاتي:

	Millimetres	Inches (approx.)	Demy sizes
2A0	1189 x 1682	46 ³ / ₁₆ x 66 ³ / ₁₆	45 x 70
A0	841 x 1189	33 ¹ / ₈ x 46 ³ / ₁₆	33 x 45
A1	594 x 841	23 ³ / ₈ x 33 ¹ / ₈	22 ¹ / ₂ x 35
A2	420 x 594	16 ⁹ / ₁₆ x 23 ³ / ₈	17 ¹ / ₂ x 22 ¹ / ₂
A3	297 x 420	11 ¹¹ / ₁₆ x 16 ⁹ / ₁₆	11 ¹ / ₄ x 17 ¹ / ₂
A4	210 x 297	8 ¹ / ₄ x 11 ¹¹ / ₁₆	8 ³ / ₄ x 11 ¹ / ₄
A5	148 x 210	5 ⁷ / ₈ x 8 ¹ / ₄	5 ⁵ / ₈ x 8 ³ / ₄
A6	105 x 148	4 ¹ / ₈ x 5 ⁷ / ₈	
A7	74 x 105	2 ¹³ / ₁₆ x 4 ¹ / ₈	
A8	52 x 74	2 ¹ / ₁₆ x 2 ¹³ / ₁₆	
A9	37 x 52	1 ¹ / ₂ x 2 ¹ / ₁₆	
A10	26 x 37	1 x 1 ¹ / ₂	

أما مجموعة B فهي تشير إلى مقاسات ورق الاعلانات والخرائط الحائطية والمواد الاخرى الكبيرة. أما C فهو يختص بورق المطاريف.

وقد تبنت الهيئة الدولية للمقاييس ISO International organization for standardization A للمجموعة A للأغراض الادارية والتجارية والفنية، والمواد المطبوعة والنماذج، والدوريات العلمية. وهذه الاحجام لا تنطبق بالضرورة على ورق الجرائد والكتب المنشورة، وورق الاعلانات، وهذه المقاسات يشار إليها أحيانا هكذا: ISO-A

كما تبنت ISO مقاسات B ويشار إليها أيضا: ISO-B ولكن معهد المعايير البريطاني لم يعتمد هذا المقاس بعكس المقاس A الذي أعتد في بريطانيا. كما أن المقاس C لم تعتمد ISO.

See also untrimmed size.

paper source مصدر الورق

paper stack كدس / رصة ورق
مجموعة أفرخ أو رزم مرصوص بعضها فوق بعض.
See also pile.

paper staker مكدس الورق

paper tape شريط ورقي

تستخدم الأشرطة الورقية كوعاء تسجل عليه البيانات لتجهيزها على الحاسب. وذلك باستخدام آلات تنقيب البيانات على الأشرطة الورقية. والشريط مصنوع من الورق ويكون ملفوفا على بكره ويبلغ عرضه بوصة واحدة ويتم تسجيل البيانات على هذه الشريط بطريقة مشابهة لعملية تسجيل البيانات على البطاقة المتقبة. وينقسم الشريط إلى مسارات أفقية يختلف عددها باختلاف نوع الشريط المستخدم. فهناك الشريط ذو السبعة مسارات والشريط ذو الثماني مسارات ويحمل هذا الشريط في منتصفه مساراً إضافياً يستخدم لسحب

الشريط بسرعة منتظمة وتنقسم المسارات الثمانية إلى ثلاث مجموعات كالتالي:

المجموعة الأولى، وتضم أربعة مسارات لتسجيل الأرقام . numeric tracks

والمجموعة الثانية، وتضم ثلاثة مسارات لتسجيل الحروف zone tracks .

أما المجموعة الثالثة، فهي عبارة عن أعلى مسار في الشريط ويسمى مسار المراجعة أو التثبيت parity. See also magnetic tape.

paper tape code كود شريط ورقي

paper tape punch مثقبة أشرطة ورقية

paper tape reader قارئة أشرطة ورقية

جهاز قارئ يتحسس الرموز ويحلل الشفرات المتقبة على أشرطة الورق، كما هي الحال في الحاسبات الالكترونية، وماكينات الجمع التصويري وغيرها، حيث تمثل تلك الثقوب الرمزية حروفا ومعلومات. يحول الجهاز القارئ تلك الثقوب إلى سلسلة من النبضات الكهربائية، تتحول بدورها إلى شكل آخر من وسائط تخزين المعلومات، كأن تتحول إلى حروف وكلمات، سواء على شاشة تلفزيونية أو على ورق أو أفلام.

paper tray صينية. درج. طبق الورق

paper weight وزن الورق
(راجع: basis weight).

paperweight ثقالة أوراق
شيء ثقيل يوضع على الأوراق ليمنع تطايرها.

paperwork management إدارة العمل الورقي

تطبيق مبادئ وأساليب تخفيض التكاليف على عمليات

تكوين المحفوظات واستخدامها وصيانتها واستهلاكها، وخاصة تلك التي تتضمن المراسلات والنماذج والتوجيهات والتقارير. يستخدم المصطلح في بعض الأحيان مرادفا لإدارة المحفوظات *records management* على الرغم من كونه مصطلحا ضيقا.

ورق بالقماش papyroline paper

ورق مقوى أو مدعم بقماش، يلصق القماش على أحد وجهي فرخ الورق، أو على الوجهين معا، أو يلصق بين فرخين للحصول على فرخ واحد مدعم.

علم البردي papyrology

العلم الذي يهتم بدراسة الوثائق القديمة والمخطوطات المدونة على البردي (راجع: *papyrus*).

البردي papyrus

نبات من الفصيلة السعدية *Cyperaceae* يصنف تحت جنس *Cyperus* من نوع *Cyperus papyrus*. وهذا النبات ينمو في المستنقعات، حيث ازدهر في وادي النيل بمصر القديمة، كما وجد على شواطئ نهر الفرات بسوريا. أما الآن فينمو على شواطئ النيل الأبيض والنيل الأزرق وفي جزيرة صقلية حيث جلبه السوريون إلى تلك الجزيرة أبان حكم العرب لها. هذا النبات يسبقه المثلثة والتي يصل سمكها إلى رسغ يد الإنسان والذي ينمو إلى ارتفاع عشرة أقدام (ثلاثة أمتار)، كان المادة الأساسية الخام لصناعة مواد كثيرة من بينها الحبال وقلوع المراكب والحصر والنعال أما أزهاره البنية فكانت تصنع منها الأكابيل التي تعلق في مدافن قدماء المصريين. كما استخدم في صناعة مادة أخرى هامة جدا وهي مادة الكتابة المسماة بنفس الاسم (البردي).

أما نشأة صناعة البردي في مصر فهي غير معروفة، ولكن وجدت بردية في أحد المدافن المصرية التي يرجع تاريخها إلى الأسرة الأولى، حوالي (٣١٠٠ ق.م). وخلال العصور الفرعونية كانت المعابد تتحكم في

صناعته، أما في أثناء حكم البطالسة فقد نحكم فيه الملوك. وقد استمر البردي مادة رئيسية للكتابة خلال الإمبراطورية الرومانية، ولكن بحلول القرن الثالث بعد الميلاد بدأ البرشمان (راجع: *parchment*) في الإحلال محل البردي نظرا لرخص أسعاره وقوة تحمله. ولكن البردي أستمر في الاستخدام لكتابة الوثائق الرسمية في العصر الميروفنجي (٥٥٠ - ٧٥٠) والبيانات البابوية حتى القرن الحادي عشر.

ومن خلال وصف بليني *Pliny the Elder* (القرن الأول الميلادي) أثناء فحصه للبرديات القديمة والإضافة إلى التجارب الحديثة أمكن معرفة خطوات صناعته. إذ كانت أعواده تكسر إلى قطع طولها حوالي ١٨ بوصة (٤٦ سم)، ثم يكشط اللحاء أما الجزء الباقي (اللب) فكان يقطع طوليا إلى شرائح رقيقة ثم تطرح الشرائح فوق سطح صلب في طبقتين حيث كانت إحدى الطبقات توضع بزواية قائمة فوق الطبقة الأخرى مع ملاحظة تلامس الشرائح بعضها ببعض في كل طبقة. وكانت الشرائح تضغط وتدق حيث تعمل عصارة النبات للزجة النشوية على لصق الطبقتين والشرائح معا. وكانت الحواف تشذب بعد ذلك كما كان السطح يصقل باستخدام حجر ناعم أو صدف ناعمة. وبهذا كان في الإمكان إنتاج عدة درجات تتراوح بين ورق الكتابة وورق التغليف. وكانت أفرخ البردي تلصق معا في لفائف *volumen* يحتوي بعضها على ٢٠ فرخ. أما السطح الذي كان نسيجه يمتد بموازاة الهامس الطولي فكان إلى الداخل في اللفة ويبدأ به عند الكتابة. أما ظاهر

أول فرخ في اللقافة (السطح الخارجي عند اللف) فكان يقوى شريحة رقيقة، وكان عرض الفرخ حوالي ١٠ بوصة كما كان طوله يصل إلى ٥٠ (١٨ بوصة (٤٧ سم)). وكانت اللقائف تلصق مع بعضها إذا أريد طول أكبر من ذلك. أما أطول بردية معروفة فهي *Papyrus Harris* No 1 في المتحف البريطاني بلندن ويرجع تاريخها إلى الأسرة العشرين ويصل طولها إلى ١٣٣ قدم (٤٠.٥ متر). وقد أطلق على البردي عدة أسماء طبقا لمقاساتها. فأكبر مقاس "سمى الإمبراطوري" وهو من

أجود الأنواع حيث كان يستعمل في كتابة الخطابات بواسطة الطبقة الراقية من الرومان. أما الصنف الثاني فقد أطلق عليه الرومان اسم (ورق ليفيان *Livian*) سمي بعد *Livia* زوجة الامبراطور أوغسطس، وكانت مقاسات الفرخ ١٢ بوصة، أما الصنف الثالث فسمى " الكهنوتي *sacerdotal*" وكان مقاس الفرخ ١١ بوصة. وتد احتكر المصريون صناعته حتى أنهم كانوا يضعون الأختام على كل فرخ تصديقا بصحة صناعته في مصر. أما البردي الذي وجد في أوروبا فكان يستورد من مصر حتى القرن العاشر. ولكن هذا الاحتكار بدأ في الإنكسار عندما بدأ البرشمان في الإحلال محله بالتدريج، كما إن اكتشاف صناعة الورق أثرت على تجارة البردي حيث بدأ يقل الطلب عليه، بالإضافة إلى أن صناعة الورق في مصر بدأت حوالي سنة ٦٠٠، من القطن. وقد وجدت في فرنسا مخطوطات مكتوبة على البردي ويرجع تاريخها إلى القرن الثامن، وبعد اضمحلال صناعته في مصر استمرت صناعته في جزيرة صقلية للاستخدام البابوي ولكنه لم يكن في جودة البردي المصري كما يتضح من البيانات البابوية المكتوبة على البردي. ومعظم مجموعات البرديات موجودة في متاحف أوروبية في فيينا ولندن وباريس وبرلين وليننجراد، بالإضافة الى المجموعات الموجودة في المتحف المصري. وهناك البردية الطيبة التي اكتشفت في *Ebers* وهي موجودة في متحف ليبزج وطولها ٦٥ قدما. أما الكتابات التي وجدت فكانت تضم المصرية القديمة واليونانية واللاتينية والعبرية والعربية والسريانية. وكان من الصعب وضع البردي في صورة كتب *codex* تتألف من صفحات ولهذا فإن معظم ما وجد منه كان في شكل لفائف *volumen* ففي فترة حكم الأسرة الميروفنجية تم وضع أوراق البردي في صورة كتب كما وضع فرخ برشمان بين الملازم لتقويتها. لقد أدى اكتشاف أعداد كبيرة من البردي في منتصف القرن التاسع عشر الى العناية به ودراسته فيما أطلق عليه اسم علم دراسة البرديات *papyrology* كفرع من الدراسات التاريخية. كما أدت دراسة البرديات القديمة الى استعادة العديد من الأعمال المفقودة لكبار الكتاب مثل

دستور الأثينيين لأرسطو، ومسرحية كاملة كان قد كتبها *Menander*، وخطب *Hyperides* وأجزاء من أعمال أخرى كثيرة تشتمل على أشعار *Sappho*. كما توصل الباحثون أيضا إلى معرفة الكثير عن أشعار وعادات وتقاليد قداماء المصريين.

See also paper, parchment, vellum.

papyrus roll

لفافة بردي



لفافة بردي - رسمها (١٠٢٥ في ٠)

parabibliomania

الجنون الحاد بالكتب

parabolic reflector See direct broadcast satellite.

paradigmatic relationship

علاقة النماذج الصيغية

علاقة بين الألفاظ مبنية على المشاركة في المفاهيم اللغوية، مثل المترادفات والتضمين الهرمي (مثل: الكمبيوتر والميكروكمبيوتر، أو الرجال والرجل، أو الخيل والفرس). ومثل هذه العلاقة بين المصطلحات هي مستقلة وغير مرتبطة بالسياق *context* الذي استخدمت فيه المصطلحات.

See also relational thesaurus, syntagmatic relationship.

paradigms

نماذج /صيغ تحليلية

في التحليل الموضوعي، مصطلح استخدمه J. C. Gardin للإشارة إلى الموضوعات التي لها علاقة دائمة فيما بينها، مثل: الألومنيوم، والبولي أنيلين. في حين أن النماذج أو الصيغ التركيبية *syntagmas* تشير إلى تلك الموضوعات المختلفة في طبيعتها والتي إذا ركبت مع بعضها يتكون موضوعا مركبا متخصصا جدا عن كل عنصر من عناصره التي تكونه إذا أخذ هذا العنصر على إنفراد.

وهذا اللفظ يستخدم بوجه عام للإشارة إلى النموذج أو المخطط النظري أو المنظورات النموذجية التي تمثل حقلا علميا.

paragraph

فقرة

قد تتكون الفقرة في الفهرسة من عنصر أو حقل للوصف أو أكثر.

وسطر البداية في الفقرة يبتعد عن السطور الأخرى إلى الداخل عدة مسافات (ثلاثة عادة).

paragrapher or paragraphist

كاتب المقالات القصيرة

paragraph alignment

المسافات البادئة للفقرة

paragraph indent

تباعد الأسطر

paragraph indentation

بعد الفقرة

١. مصطلح في الفهرسة يرادف: البعد الثاني (راجع: *second indention*).

٢. مصطلح في الطباعة يعني تجميع السطر الأول في الفقرة على بعد يساوي *em* (راجع: *em*) من الهامش.

يسمى أيضا: *paragraph indention*

See also hanging indention.

paragraph mark

¶ تستعمل في المخطوطة أو في

إشارة إلى بداية فقرة جديدة.

ة الاحالة السادسة التي تستعمل في

الملحوظات، وهي ترد، بعد "المتوازن".

See also reference marks.

paralipophobia (fear of responsibility)

الخوف من المسؤولية

parallax

اختلاف المنظر/ الموضع

مصطلح في التصوير الفوتوغرافي يعني تغيير ظاهري في الموقع النسبي أو شكل الشيء الذي يصور، وهذا ناتج عن تغيير في زاوية المشاهدة. وتحدث هذه الظاهرة في الكاميرات حيث لا يتم تركيز معين المنظر *viewfinder* خلال العدسة.

parallel

١. متوازن (II)

علامة مطبعية توضع في متن الصفحة للإشارة إلى ملحوظة مسبقة بنفس العلامة. وهي علامة الإحالة الخامسة في مجموع علامات الإحالة.

See also reference marks, serial.

٢. متواز

إجراء أكثر من عمل في نفس الوقت.

parallel access

الوصول الآني. الوصول على التوازي

عملية التوصل إلى موقعين مختلفين على إحدى الذاكرات في نفس الوقت (أو على التوازي). يسمى أيضا: *simultaneous access*

See also serial access.

parallel arrangement

الترتيب الموازي

فصل الكتب ذات الأحجام المختلفة وذلك للاقتصاد في مساحة الرفوف عن طريق ترتيب الكتب الكبيرة بأحدى الطرق الآتية:

- (أ) في ترتيب مستقل على آخر رف في تركيبة الرفوف.
 (ب) في ترتيب مستقل في آخر كل فصل من فصول التصنيف.
 (ج) في ترتيب مستقل كامل بعد التصنيف الكلي للكاتب.

parallel circuit دائرة متوازية
 دائرتان كهربائيتان أو أكثر متصلة بنفس الأطراف الموجبة والسلبية لمصدر تيار.

parallel classification التصنيف الموازي
 يقال عن المواد التي تصنف بنفس خطة التصنيف أنها صنفت تصنيفاً موازياً إذا قسمت مرة أخرى فيما يتعلق بالحجم، والنوع، الخ. وهناك أربع تقسيمات في هذا المضمار: قطع الثمن، والنصف والنشرات والمصورات، وهذه تعطي أربع تصنيفات موازية.

parallel communication الاتصالات المتوازية
 إرسال المعلومات من كمبيوتر إلى كمبيوتر، أو من كمبيوتر إلى جهاز ملحق بالكمبيوتر، حيث يتم إرسال كافة الأرقام الثنائية التي تكون الحروف في نفس الوقت على كبل متعدد الخطوط.

See also serial communication.

parallel conversion التحويل المتوازي
 عملية التحويل من نظام قديم إلى نظام جديد باستخدام النظامين في نفس الوقت حتى تقرر مجموعة التنفيذ أن النظام الجديد يعمل بانتظام ومن ثم يجب التخلي عن استخدام النظام القديم.

parallel edition طبعة بنصين موازيين
 مطبوع تظهر فيه النصوص المختلفة لنفس الموضوع مطبوعة جنباً إلى جنب، مثل ترجمات الإنجيل المعتمدة والمعدلة، أو أن يظهر النص الأصلي وجانبه ترجمة له في لغة أخرى.

parallel fold طية متوازية

١. طية طولية متوازية، كما في حالة طبع نسختين معا ثم فصلهما في مرحلة التجليد.
 ٢. طيات تستخدم في بعض المطبوعات مثل النشرات الإعلانية والإعلامية ومطويات البرامج.

parallel index الكشاف الموازي

كشاف هجائي يوضع على هوامش صفحات المتن موازياً للنص، ويشتمل على مداخل أخرى للموضوع الذي يعالجه النص، كما في موسوعة علم المكتبات والمعلومات.

Encyclopedia of library and information science

parallel interface واجهة متوازية

واجهة بين الكمبيوتر والطابعة يرسل فيها الكمبيوتر المعلومات إلى الطابعة في مجموعات من البت *bits*. كل مجموعة من البت ترسل في نفس اللحظة. *parallel and Centronics* هما نفس النوع.

See also serial interface.

parallel mark *See parallel.*

parallel operation عملية آنية

تتعلق بالتنفيذ الآني أو المتزامن لعمليتين أو نشاطين أو حدثين أو أكثر، كإسباب المعلومات إلى الحاسب في خطين أو قناتين أو أكثر بكيفية آنية.

See also serial.

parallel port منفذ متواز. بوابة متوازية

منفذ في الكمبيوتر، يشار إليه عادة باسم *LPT1*، حيث يتصل الكمبيوتر بالطابعة المتوازية ويرسل المعلومات ثمانية بتات ثنائية (بايت) في الوقت الواحد. ويساند "ويندوز" ثلاثة منافذ متوازية، هي: *LPT1*، *LPT2*، and *LPT3*

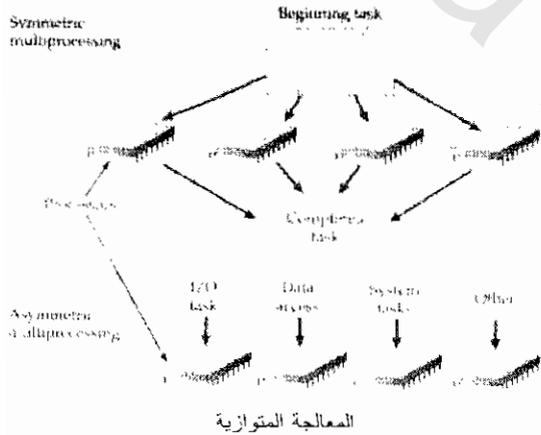
parallel printer طابعة متوازية

طابعة ذات واجهة متوازية *parallel interface*، حيث

تتصل بمنفذ متواز *parallel port* بالكمبيوتر بكبل يحمل ثماني قنوات لبث بتات من جهاز التخزين إلى مخزن الطابعة الانتقالي *buffer*. وتحمل كل قناة بتا من بايت، وبذلك تبث البايتات كلها في وقت واحد.

معالجة متوازية *parallel processing*

طريقة لتشغيل الكمبيوتر باستخدام معالجين أو أكثر بطريقة متزامنة. ويعمل المعالجان على جوانب مختلفة لنفس البرنامج في نفس الوقت حيث يقتسما الحمل الحسابي للمعالجة بسرعة عالية، أو لمعالجة عدة برامج في آن واحد. والمعالجة المتوازية مفيدة للتطبيقات المتعلقة بالتنبؤ بالجو، حيث تستغرق برامج التنبؤ نفس الوقت الذي يستغرقه الطقس ليصل إلى ما هو عليه. ويتم استخدامها أيضا لرسم الزلازل في أبعاد ثلاثية، وفي الدراسات الخاصة بالمياه الجوفية والتدفقات السمية وتشكيل صور الديناميكا الحرارية المتحركة التي تستخدم في الأفلام.



خط متواز *parallel rule*

جدول (راجع: *rule*) ذو خطين بنفس الثخانة متوازيين. *See also double rule.*

تخزين متوازي البحث *parallel search storage*

وحدة تخزين مصممة بحيث يمكن البحث في أكثر من جزء واحد منها في وقت واحد.

parallel storage

ذاكرة تشاركية. مخزن متواز

وحدة تخزين تتم القراءة منها والتسجيل فيها في أكثر من موقع على التوازي.

Parallel text *See parallel edition.*

عنوان مواز *parallel title*

العنوان الفعلي بلغة أو حروف كتابة أخرى.

See also added title page.

نقل متواز *parallel transfer*

نقل رموز كل عنصر للبيانات في نفس الوقت عبر نظام للقنوات.

ترجمة موازية *parallel translation*

نص مترجم إلى لغة أخرى مطبوع بجانب النص الأصلي.

بث / إرسال الي *parallel transmission*

طريقة لإرسال البيانات حيث ترسل بتات الرموز في تزامن واحد عبر قنوات نظام للإرسال.

See also serial transmission.

خط ذو سلكين متوازيين *parallel-wire line*

خط إرسال يتكون من سلكين متوازيين.

معلمة. متغير. عنصر *parameter*

١. تعبير في الرياضيات، يعني المتغير أو الثابت إذا أخذ قيما مختلفة فإنه يشير إلى حالات معينة مختلفة ولكن قيمتها تبقى ثابتة في الحالة الواحدة. وفي الإحصاء تكون المعلمة هي القيمة التي تحسب من المجتمع وتكون هذه القيمة ثابتة للمجتمع الواحد (راجع: *population*). فإذا كان حجم المجتمع هو N من المفردات، فإن الوسط الحسابي للمجتمع ويرمز له بـ μ هو

٥. المتغير الذي يتعين بقيمة من قيمه المختلفة أحد أفراد مجموعة من النقط أو المنحنيات أو الدالات التي تشترك في خاصية واحدة.

٦. سلسلة مكونة من معلومات تتعلق بوضع *status* محرك الأقراص، أو المسار أو اسم الملف، وتكون مقترنة باسم رمزي يمكن استعماله من قبل دوس ولويندوز. وعند إصدارك للأمر عند موجه الأوامر *command prompt* أو في ملف *AUTOEXEC.BAT* يمكنك إضافة المعلمات التي تصاحب ذلك الأمر، مثل: *DIR /S*، حيث تكون المعلمة (*/S*) عبارة عن طلب إلى دوس بعرض محتويات الدليل وجميع الأدلة الفرعية المتفرعة من ذلك الدليل.

المعادلة الجبرية التالية:

ص = ٣س + ٢س + ٥، تكون الأعداد ٣، ٢، ٥ هي معلمات المعادلة، إذ على أساس معرفتها يمكن تحديد قيمة ص المقابلة لأي قيمة من قيم المتغير المستقل س.

٢. متغير *variable* يتغير من حالة لحالة في تعبير رياضي. ففي التعبير التالي في قانون لوتكا

: *Lotka's law*

$$x^n y = c$$

حيث: *y* تكون جزء من المؤلفين الذين ساهموا ب *x* من الأعمال المنشورة.

n and *c* تكون معلمات تعتمد قيمها على الحقل محل الدراسة.

وفي العمل التالي، قام *Lotka* بفحص التأليف في

المطبوعات المنشورة في مجال الكيمياء، فوجد أن:

$$n = 1.888 \text{ and } c = 0.5669$$

Lotka, A. I. (1926). The frequency distribution of scientific productivity. Journal of the Washington Academy of Sciences, 16, 317-323.

وفي العمل التالي قام *Pao* باستعراض ٤٨

مجموعة من بيانات التأليف في مجالات

موضوعية مختلفة، فوجد أن قيم *n* تتراوح بين

١.7828 - 3.7747 أما قيم *c* فهي تتراوح بين

$$0.9094 - 0.5239$$

Pao, M. L. (1986). An empirical examination of Lotka's law. Journal of the American Society for Information Science, 37, 26-33.

٣. معلومات تضاف إلى أمر خاص بتشغيل أحد

التطبيقات. والمتغير قد يكون اسم ملف أو أي

معلومات أخرى. ويصل طول المتغير في "ويندوز"

حتى ٦٢ حرف.

See also option

الإحصاء المعلمي *parametric statistics*

الإجراءات الإحصائية التي تستخدم مع المقاييس الفترية

(راجع: *Interval scale*) والنسبية (راجع: *ratio scale*).

See also nonparametric statistics.

علامة الإمضاء *paraph*

علامة توضع بعد التوقيع وذلك دفعا للتزوير. تسمى

أيضا: *flourish*

paraphrase

١. صياغة جديدة

(أ) توزيع جديد أو كتابة جديدة لعمل صوتي أو لآلة

موسيقية.

(ب) إختصار لعمل ادبي أو صياغة جديدة للنص أو

للعمل الموسيقي يقدم فيها المعنى بالفاظ مختلفة.

٢. يعيد الصياغة

يعيد السبك أو الصياغة بالفاظ أخرى مع المحافظة

على المعنى.

paraprofessional personnel

مساعدون مهنيون

مصطلح يشير إلى فئة الموظفين من غير حاملي شهادة

تخصص مهنية والمكلفين بمسئوليات مساندة ذات مستوى عال ويؤدون أعمالهم بحد أدنى من الرقابة بواسطة موظف متخصص. ويشير المصطلح عامة إلى الأفراد العاملين كمساعدين للمكتبة والمساعدين الفنيين، وعامة لجميع الموظفين المساندين للعمليات المكتبية.

مرادف: *subprofessional personnel*

parasyntesis

تكوين الكلمات بالاشتقاق والتركيب معاً.

كما في: *big-hearted = big heart + ed*

وليس *big + hearted*

parataxis

الإرداف

إتباع الجملة بالجملة أو الكلمة بالكلمة من غير أداة ربط تصل ما بينهما أو تفسر العلاقة بينهما.

PARBICA

الفرع الإقليمي الباسيفيكي للمجلس الدولي للأرشيف

اختصار: Pacific Regional Branch of the International Council on Archives

(راجع: *International Council on Archives*)

parchment

برشمان. پارشمنت

جلد حيوان أعد بطريقة خاصة له استخدامات متعددة. والطريقة العادية لإعداده تتم بغسل الجلد ثم إزالة الفروة أو الشعر ثم كشطه ثم يترك ليجف، وفي بعض الأحيان يحك بحجر الخفاف حتى يصير ناعم الملمس، كما أنه يعالج بالجير، ولذلك فهو يعتبر قلوياً، وهذه القلوية تعطيه درجة مناعة ومقاومة ضد الفطريات والعفن. ولكن لونه يتحول إلى الأصفر وذلك بسبب هذه القلوية مع تواجد الحديد بسبب تكون أيروكسيد الحديد.

والبرشمان العادي يصنع من جلد الكباش أو النعاج أو الحملان، ولكن جلد النعاج أفضل من الكباش، ولكن يفضل جلد الحملان نظراً لبياضه ورقته. أما البرشمان المصنوع من جلد الحملان الرضيعة فهو يعرف باسم

البرشمان البكر *virgin parchment* وهو يشبه الرق (راجع: *vellum*). كما تصنع الطبول من جلد العجول أو الماعز ولكن يفضل جلد الذئاب. أما البرشمان الذي يستخدم في صناعة الطبول المسماة بالنقاريات فيفضل ما يصنع من جلد الحمير. أما البرشمان الذي يصنع من جلد الخنزير فيستخدم كأغلفة لكتب الطقوس الدينية. وأهم ما يلاحظ عند صناعة البرشمان هو إزالة الشحوم إزالة تامة.

وبالنسبة لأصل البرشمان، فإنه يقال بأن اختراعه تم عن طريق *Eumenes II* الذي أراد إنشاء مكتبة في مدينة برجاموم (أو برجاموس أو برجامون) *Pergamum, also mon, mus, mos* عاصمة المملكة الإغريقية القديمة المسماة بنفس الاسم (برجاموم) عندما كان حاكماً لها من سنة ١٩٧ حتى حوالي سنة ١٦٠ ق.م. حيث كانت تشغل معظم مساحة المنطقة الساحلية في غرب آسيا الصغرى والتي أصبحت مقاطعة رومانية سنة ١٣٣ ق.م. أما حالياً فإن مدينة برجاما *Bergama* التركية تشغل موقع المدينة القديمة برجاموس.

ويقال أن *Eumenes II* لم يستطع استيراد البردي من مصر نظراً لوجود خلافات بينه وبين مصر في ذلك الوقت فاستعاض عن البردي بهذا الاختراع حوالي سنة ١٩٠ ق.م. وأنشئت المكتبة وكانت تحتوي على أعمال مكتوبة من جلد الماعز. وقد وصل رصيد المكتبة إلى ٢٠٠٠٠٠٠ مجلد مكتوب على البرشمان حيث كانت تعتبر المكتبة الثانية بعد مكتبة الإسكندرية. ويقال أن انطونيوس أهدى هذه المكتبة إلى كليوباترة في مصر. ولهذا فمن المحتمل أن يكون اللفظ *parchment* قد اشتق من اسم المدينة *Pergamum* حيث استخدم اللفظ *perchemin* في اللغة الإنجليزية في العصور الوسطى، وهو مشتق من الفرنسية القديمة *parche* عن اللاتينية المتأخرة *pergamina* عن اللاتينية (*charta*) *Pergamenum*، أي ورق برجاموم. ولكن كان الفرس وبعض الشعوب الآسيوية يستعملون جلود الحيوانات في كتابة سجلاتهم منذ وقت أقدم منذ ذلك التاريخ. وبذكر

الكتاب الإغريق في كتاباتهم اللغائف التي كان يصنعها الفرس والتي كانت تتكون من:

شرائح من الجلد، كما يذكر أيضا أن اليهود أرسلوا نسخة من كتاباتهم المقدسة الى بطليموس Ptolemy مكتوبة على الجلد. ويذكر بليني Pliny أن شيشرون أعلن أنه شاهد الألياذة بأكملها مكتوبة على الجلد. ولقد أطلق الرومان على البرشمان اسم ورق برجاموم chaHa Ergamena وقد وصل فن صناعة البرشمان إلى الكمال حتى أنه أصبح مادة لكتابة أهم الكتب، مثل الأسفار التي كانت تكتب على لغائف البردى من قبل volumina ، ولكن البردى استمر في الاستعمال فترة طويلة بعد ذلك على أساس أن سعره كان منخفضا وبسبب سهولة الحصول عليه. وحف الزمن الذي عاش فيه بليني (٢٣-٧٩ بعد الميلاد) كان لون البرشمان أصفر متسخ حيث أن عملية التبييض لم تكن معروفة في ذلك الوقت.

ولكن في العصور المسيحية كان يضاف إليه لون بنفسجي خفيف لإبراز حروف الكتابة الذهبية والفضية. وكان هذا التلوين مخصص للكتب المقدسة، كما استمر هذا الاستخدام حتى العصر الحديث. أما التلوين باللون الأسود فكان يتم بالنسبة لكتب الصلوات. وأقدم المخطوطات المكتوبة على البرشمان يرجع تاريخها إلى القرن الثالث، كما أن أقدم العقود المكتوبة على البرشمان فترجع الى ما قبل نهاية القرن السابع. ومنذ ذلك الوقت حل البرشمان محل البردى في كل مكان. ومن القرن الخامس حتى القرن الخامس عشر كانت جميع المخطوطات تكتب على البرشمان. ومنذ القرن الثامن كتبت جميع الوثائق على البرشمان. ولقد ازدهرت صناعة البرشمان بزيادة استخدامه، وأصبح صناعه يعرفون باسم Pergaminari لكن مع زيادة الطلب عليه واستهلاكه أصبح انتاجه لا يكفي حاجة السوق فزادت أسعاره، وللاقتصاد استخدمت الوثائق غير الهامة مرة أخرى كمادة للكتابة وذلك بعد مسح ما عليها من كتابة أو غسلها. وقد أطلق على البرشمان الذي كان يستخدم مرة أخرى اسم الطللس (راجع: Palimpsest)، وباستخدام بعض المواد الكيماوية أمكن

استعادة النصوص المسووحة وقراءتها بعد حل رموزها. وقد ذكر ازادور السفيلي Isidor of Seville أن صناع البرشمان الأوائل كانوا يعرفون كيفية صناعة النوع الأصفر منه ثم اكتشف سر التبييض بعد ذلك في روما ولكنه يذكر أن البرشمان المبيض كان سريع الاتساخ ويتعب البصر عند القراءة، ولم يلق هذا الاكتشاف أي نجاح، وكان هناك ثلاثة أنواع: الأصفر والأبيض والبنفسجي. وفي القرن الثالث عشر كان البرشمان هو المادة الرئيسية للكتابة في مراكز التعليم في أوروبا. وكان يصنع في معظم الأديرة، ولكن في باريس كان هناك سوق كبير له خلال معرض Lendit الذي كان يقام في الأسبوع الثاني من شهر يونية في سهل سانت نيس Saint Denis ، ففي هذا السوق الكبير كان لأعضاء هيئة التدريس في الجامعة والعاملين فيها وكتاب البرشمان الملكيين الاختيار الأول لنصبيهم من البرشمان. ثم يأتي بعد ذلك دور تجار القطاعي. وقد اختلفت صناعة البرشمان، فالصنف الذي كان يصنع منه للمخطوطات حتى القرن العاشر كانت له درجة لمعان عالية وكان رقيقا ولونه ابيض. ثم تأتي بعد ذلك الأنواع الرديئة والتي كانت خشنة أو سميكة أو شفافة. وبظهور الورق الذي أخذ يحل محل البرشمان وبظهور الطباعة تم القضاء على عملية الخطاطة البطينية. وبحلول القرن الخامس عشر كانت هناك مواد مطبوعة على البرشمان منها الهبات والتقاويم ومزامير فوست وشوفر عام ١٤٥٧ (Fust and Schoffer Psalterium)، وكانت الأسفار تجمع في ملازم مكونة من أربع ورققات quateriones كانت تضم إلى بعضها في مجموعات كبيرة أو صغيرة لتكون الكتاب. أما التكوين فكان يختلف كثيرا، فقد كانت اللفة volumen لا تزال تستخدم ولكن عند عمل الصكوك كانت الأفرخ تخطط من نهاياتها الواحد مع الآخر وكانت أطوالها تصل إلى أبعاد كبيرة. وفي السنين الأخيرة قل استعمال البرشمان واقتصر على الوصايا والعقود كما استخدم كذلك في تجليد الكتب وصناعة الطبول وأقنعة الوقاية التي تستخدم في عمليات الطباعة. وقد يستعمل هذا المصطلح بالتبادل مع المصطلح vellum الذي يعني

الرق، إلا أن هناك فرقا بين الاثنين. فالرق أنقى جلدا من البرشمان ويصنع من جلد العجول الصغيرة، في حين أن البرشمان يصنع من جلد الغنم وهو أثخن واخشن وغير مصقول بدرجة الرق.

See also paper, papyrus, vellum.

ورق برشمان parchment paper

ورق للتغليف ذو مقدرة عالية على امتصاص الدهون والرطوبة.

لغافة برشمان parchment roll

(راجع: scroll).

parchment, vegetable

ورق بارشمان نباتي

نوع من الورق أنتج سنة ١٨٥٣. يصنع بغمس الورق غير المقوم لعدة ثوان في حامض الكبريتيك المركز الممزوج بنصف حجمه بالماء ثم إزالة آثار الحامض بسرعة من الورق. ويترك المزيج ليبرد قبل استعماله. وهذه المعالجة تترك تأثيرا جوهريا في الورق حيث تغير قوامه إلى تكوين يشبه البرشمان (راجع: parchment) ويصبح شبه شفاف، خاصة إذا كان الورق رقيقا في الأصل، كما يصبح أقوى خمس مرات من الورق العادي. وهذا التكوين يكسبه مقاومة عالية لنفاذ المواد الدهنية، كما يضيف عليه مقاومة للتفتت بتأثير الماء حتى عند نقطة الغليان.

وقد يستخدم محلولاً مكوناً من كلوريد الزنك للحصول على نفس التأثير.

وفي السنين القليلة الماضية أصبح يستعمل لتعبئة المسود الغذائية، كالحبذ والحلويات.

See also parchment.

paren See parenthesis.

الدليل الأم parent directory

في نظام الأدلة الهرمية، مثل النظام المستخدم في DOS, OS/2, UNIX يكون هو الفهرس فوق الفهرس

الجاري مباشرة. والرمز الخاص به هو (..) وهي اختصار الدليل الأم.

هلاليتان. قوسان parentheses

قوسان مستديران أو لاهما للافتتاح والثانية للاغلاق () من أبرز استخداماتها العامة احتواء عنصر أو أكثر يتصل بالجملة الأساسية ولكنه جانبي بالنسبة لتطور الفكرة فيها.

تسمى أيضا: round brackets, curves

See also square brackets.

كلمة/ جملة معترضة parenthesis

كلمة أو جملة معترضة (ترضع بين هلاليتين أو قاطعتين أو فاصلتين) تختصر: paren

قانون باريتو Pareto's law

أحد المفاهيم المستعارة من حقل الاقتصاد، سمي بعد عالم الاجتماع (Vilfredo Pareto (1848-1923).

وطبقا للمرجع التالي:

Bookstein, A. (1990). Informetric distributions. Part I: Unified Overview. *Journal of the American Society for Information Science*, 41. 368-375.

فإن قانون باريتو يحلل أغنياء المجتمع كما يلي:

$$r = A/y^a$$

حيث r هي عدد الأفراد الذين يكتسبون أكثر من y دولار سنويا

A and a هي معلمات تعتمد على المجتمع محل الدراسة.

كما لاحظ Bookstein أن قانون باريتو *Pareto's law*

وقانون زف *Zipf's law* هما نفس القانون، إذا اعتبرنا r في العبارة عالية هي المرتبة $rank$.

ويعبر *Rousseau* عن قانون باريتو في مفهوم أقرب

إلى التحليل الببليومتري منه إلى الاقتصاد كما يلي:

$$y(r) = K/r^v$$

حيث $y(r)$ هي عدد المواد (يعني المقالات) التي

أصدرها مصدر من المصادر (يعني الدوريات) حيث

تكون المصادر محل الدراسة مرتبة في مراتب r .

وحيث v و K هي معلمات تعتمد قيمها على الحقل محل الدراسة.

paring of leather

تشذيب الجلد

parish library

١. مكتبة إقليمية

مكتبة في تقسيم إقليمي إداري، كما في التقسيم الإقليمي في لويزيانا بالولايات المتحدة أو في إنجلترا.

٢. مكتبة أبرشية

مكتبة تساندها أبرشية محلية.

٣. إحدى المكتبات التي أرسلتها إنجلترا إلى المستعمرات الأمريكية لرجال الكنيسة نتيجة لجهود القس *Thomas Bray* ومساعدوه. تسمى أيضا: *Bray Library*.

Paris Principles

مبادئ باريس

مجموعة المبادئ، التي تبناها المؤتمر الدولي لمبادئ الفهرسة الذي عقد في باريس ١٩٦١ والتي كانت أساس قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.

وقد نظمت افلا *IFLA* هذا المؤتمر ليكون أساس التقنين العالمي للفهرسة.

تتطبق المبادئ فقط على: (١) اختيار وشكل الرؤوس والمداخل لفهرسة الكتاب المطبوع والمواد المكتبية الأخرى ذات الخصائص المشابهة.

(٢) وظائف الفهرس (٣) بناء الفهرس (٤) أنواع المداخل (٥) استعمال المداخل المتعددة (٦) وظائف الأنواع المختلفة للمداخل (٧) اختيار الرأس الموحد (٨) مداخل المؤلفين الأفراد (٩) مداخل الهيئات (١٠) المؤلفين المتعددين (١١) الأعمال التي تدخل تحت العنوان (١٢) كلمة المدخل لأسماء الأشخاص.

ومنذ عقد هذا المؤتمر صدر على الأقل عشرون تقنيًا كان آخرها قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية الطبعة الثانية (*AACR-II*) عام ١٩٧٨.

parity

تكافؤ. ثبت

في الاتصالات، طريقة مبسطة للكشف عن الأخطاء حيث يضاف بت في آخر بتات البيانات ولكن قبل بت أو بتات التوقف *stop bit*.

ومقارنة عدد البتات هي طريقة للثبوت من دقة البيانات المرسله. فمثلا اذا كانت المجموعة الثنائية التالية:

010110 زوجية التكافؤ، أي أن مجموع العدد الثنائي "1" يكون زوجيا فانه يضاف 1 الى المجموعة ليصبح التكافؤ زوجيا، هكذا: 0101 101 أما اذا كانت فردية التكافؤ فانه يضاف اليها 0 هكذا: 0101100.

ومن الممكن ضبط التكافؤ كالتالي:

تكافؤ فردي *odd parity*: يبين أن مجموع كافة الأرقام الثنائية ذات القيمة 1 في البايت (مجموعة الأرقام الثنائية) زائد التكافؤ يجب أن يكون فرديا. وإذا كان المجموع فرديا بالفعل، فإن رقم التكافؤ يحدد كصفر. وإذا كان زوجيا، فإن رقم التكافؤ يكون 1.

* التكافؤ الزوجي *even parity*: مجموع كافة الأرقام الثنائية ذات القيمة 1 يكون زوجيا؛ ويجب تحديد رقم التكافؤ كصفر؛ وإذا كان فرديا؛ فيجب تحديد رقم التكافؤ بواحد.

علامة التكافؤ *mark parity*: رقم التكافؤ يحدد دائما بواحد، وتكون دائما هي البت الثامن

* مساحة التكافؤ *space parity*: رقم التكافؤ مضبوط عند 0 ويتم استخدامه كثمان رقم ثنائي.

* لا يوجد *none*: إذا تم ضبط التكافؤ عند "لا يوجد"، فليس هناك رقم تكافؤ ولا يجب القيام بتدقيق التكافؤ.

وأوضاع التكافؤ *parity settings* المستخدمة في حاسبات الاتصالات يجب أن تكون متوائمة. فمعظم الخدمات ذات الاتصال المباشر لا تستخدم تكافؤ وبيانات من كلمات ذات ثمانى أرقام ثنائية.

parity bit

بت التكافؤ

١. وحدة اختبار ثنائية تأخذ أي من القيمتين 0 أو 1 وتعتمد على عدد الواحدات الثنائية 1 داخل الكلمة موضع الاختبار زوجي أو فردي. فإذا كان مجموع

الوحدات الثنائية 1- بما فيها وحدة التكافؤ - عدد زوجي تعرف الكلمة بانها زوجية التكافؤ - أما إذا كان المجموع فردي فإن الكلمة تعرف بأنها فردية التكافؤ.

٢. وحدة ثنائية تضاف إلى مجموعة من الوحدات الثنائية لكي تجعل المجموع (بما فيه وحدة التكافؤ) دائما زوجي أو دائما فردي. مثال ذلك المجموعة الثنائية التالية: 010110
يلزمها وحدة تكافؤ قيمتها 1 لكي تصبح المجموعة زوجية التكافؤ كما وأنه يلزمها وحدة تكافؤ قيمتها 0 لكي تصبح فردية التكافؤ.

See also *check bit, check digit, parity.*

تدقيق التثبيت parity check

وسيلة لتدقيق البيانات بإضافة بت إضافي للتأكد من أن للبيانات نفس النمط وقد يكون هذا فرديا (أي أن هناك عددا فرديا من الرقم 1) أو زوجيا (أي أن هناك عددا زوجيا من الرقم 1)

See also *odd-even check.*

خطأ تثبيت parity error

اختلاف في عدد البتات المستعملة في قناة الاتصالات البيانية بالمقارنة مع تلك المرسله.

Parliamentary online information system See POLIS.

Parliamentary Papers

الأوراق البرلمانية

تطلق عامة على المطبوعات الصادرة التي طلب طبعها مجلس النواب أو مجلس الشيوخ الإنجليزي وهي تحتوي على ثلاثة أنواع من المطبوعات: (١) اليوميات *Journals* والمناقشات والتصويت ومحاضر الجلسات، (٢) مذكرات وتقارير، وأبحاث، (٣) قرارات. اما معناها الضيق، فهي تشمل على النوع الثاني فقط

والذي يسمى أيضا: *Sessional Papers*

See also *non-Parliamentary papers.*

محاكاة تهكمية. " الباروديا" parody

١. أثر أدبي أو موسيقي يحاكي فيه أسلوب أحد المؤلفين على نحو يثير الضحك والهزاء.
٢. يحاكي على سبيل السخرية.

PARS (Preservation and Reformatting Section)

قسم الحفظ وإعادة التشكيل

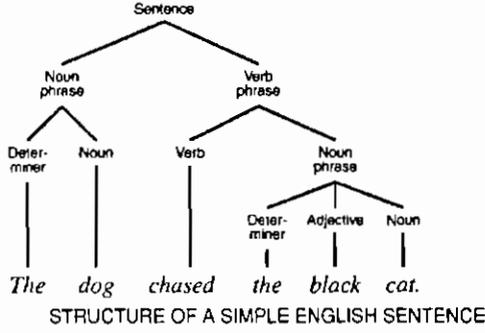
قسم تابع لجمعية المجموعات المكتبية والخدمات الفنية *Association for Library Collections & Technical Services* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*

تحليل لغوي. تفكيك parsing

تحليل، بواسطة الكمبيوتر، لبنية العبارات سواء كانت في لغة طبيعية أو لغة اصطناعية. فمثلا، عندما يصدر الأمر التالي: *dir c: /p*
لنظام تشغيل الأقراص *DOS*، فإن نظام التشغيل يحلل الأمر تحليلا لغويا لمعرفة أن كلمة *dir* هي اسم لأمر، و *c:* تحدد مكان الملفات المراد عرضها على الشاشة، كما أن المعامل *p* يعني في هذه الحالة [تتوقف] عن العرض عندما تمتلئ الشاشة بالبيانات. والبرامج المترجمة *compilers* والمترجمات الداخلية *interpreters* تقوم بتحليل اللغوي للعبارات والأوامر المتضمنة في لغات برامج الكمبيوتر (أنظر *compiler, interpreter*).

والبرامج التي تقبل المدخلات في لغة التخاطب الطبيعية تقوم بتحليل الجمل وذلك بمقابلة الكلمات الواردة في الجملة بقواعد اللغة. فمثلا، جملة:

ابحث عن عبارة فعلية (الخ)



(1)	Sentence	→	Noun Phrase + Verb Phrase
(2)	Noun Phrase	→	Determiner + Noun
(3)	Noun Phrase	→	Determiner + Adjective + Noun
(4)	Verb Phrase	→	Verb + Noun Phrase
(5)	Determiner	→	the
(6)	Noun	→	dog
(7)	Noun	→	cat
(8)	Adjective	→	black
(9)	Verb	→	chased

A SMALL PART OF THE GRAMMAR OF ENGLISH

ويبدأ التحليل اللغوي بتناول الكلمات المنظومة المدخلة *input string* ومقارنتها بالقواعد التي تحتوي على العديد من التركيبات الممكنة. ففي المثال أعلاه يبين الشكل الأول تركيبية جملة:

"The dog chased the black cat"

بينما الخطوات من 1-9 هي جزء بسيط من قواعد اللغة الإنجليزية.

والتحليل يمكن أن يبدأ من أعلى لأسفل أو من أسفل لأعلى. ففي التحليل الهابط من أعلى لأسفل، يبدأ الكمبيوتر في البحث عن مكونات معينة. فيختبر القواعد ليحدد تركيب تلك المكونات، ثم يبحث عن تلك المكونات، وبناء عليه: فالكمبيوتر يبدأ البحث هكذا:

ابحث عن جملة

قاعدة ١: الجملة تتكون من عبارة اسمية + عبارة فعلية

ابحث عن عبارة اسمية

قاعدة ٢: العبارة الاسمية تتكون من أداة تحديد + اسم

ابحث عن أداة تحديد

تقبل أداة التحديد the من الجملة المدخلة

ابحث عن اسم

تقبل الاسم dog من الجملة المدخلة

وتنتهي العملية عندما تستنفذ جميع الكلمات المنظومة المدخلة ويجد الكمبيوتر جميع العناصر المكونة للجملة.

أما في حالة التحليل الصاعد من أسفل لأعلى، فإن الكمبيوتر يتقبل العناصر من الكلمات المنظومة المدخلة، ثم يحاول أن يركبها معا كما يلي:

إقبل the، والتي هي أداة تحديد

إقبل database، والتي هي اسم

وأداة التحديد + الاسم يكونان عبارة اسمية

إقبل chased، والتي هي فعل

إقبل the، والتي هي أداة تحديد

إقبل black، والتي هي صفة

إقبل cat، والتي هي اسم

وأداة التحديد + الصفة + الاسم تكون عبارة اسمية

والفعل + العبارة الاسمية يكونان عبارة فعلية

والعبارة الاسمية + العبارة الفعلية يكونان الجملة

وخوارزمية التحليل اللغوي يجب أن تكون قادرة على تتبع الخطوات السابقة ثم تعديل مسارها لأن القواعد لها امكانيات متعددة. فمثلا، قد تحتوي الجملة الاسمية أو لا تحتوي على صفة، وكلمة مثل *leaves* قد تكون اسم وقد تكون فعل. كما أن الجملة الاسمية قد تحتوي بالتالي على جملة اسمية أخرى، مثل *the sorting of the records to a new file*.

See also recursion, backtracking, natural language processing.

جزء part

١. إحدى الوحدات الفرعية التي تقسم إليها المادة من قبل المؤلف أو الناشر أو الصانع. بالنسبة للكتب المطبوعة يكون مرادفا لكلمة مجلد (راجع: *volume*) يتميز عن الكراس (*fascicle*) بكونه وحدة مكونة وليس تقسيما مؤقتا للعمل.

٢. تستخدم في حقل الوصف المادي لتحديد الوحدات الببليوجرافية التي يعتزم تجليدها عدد منها في المجلد الواحد.

See also part (music).

جزء (موسيقي) **part (music)**
الموسيقي لوحد من الأصوات أو الآلات المشتركة في عمل موسيقي، والنسخة المكتوبة أو المطبوعة لمثل هذا الجزء لاستخدام المؤدي (العازف) والتي تتحدد في الوصف المادي بكلمة "جزء"

part-and-whole relation

علامة الجزء والكل
علاقة بين المفاهيم والفصول حيث تكون والأشياء التي يمثلها مفهوم أو فصل جزءا من الأشياء التي يمثلها مفهوم آخر أو فصل آخر.

partial bibliography

ببليوجرافية جزئية
ببليوجرافية فرض عليها حد معين بالنسبة للمواد التي تتضمنها، مثلا دوريات فقط أو الكتب أو المقالات التي صدرت في فترة محددة أو في بلد معين.
See also select bibliography.

partial contents note

بيان جزئي للمحتويات
بيان بالمحتويات يعطي جزءا فقط من محتويات مادة ببليوجرافية.

منوال جزئي **partial mode**
منوال يمنح للمكتبة المشتركة في شبكة لل فهرسة الآلية، يسمح لها باسترجاع التسجيلية، وتحريرها واختزانها وتحديثها، وإغائها من السجلات الموجودة.

partial-reversal processing

معالجة انعكاسية جزئية
معالجة مستحبات جيلتين الفضة التي حصل عليها

قطبية صورة مشابهة تماما لقطبية الاصل (أي تكون الصورة موجبة والاصل موجب، أو تكون الصورة سالبة والاصل سالب). وفي حالة المعالجة الانعكاسية الجزئية تحذف عملية التعريض الثانوية. أما صورة الهاليد المتبقية فهي ليست دائمة، ولهذا فان الفيلم لا يقبل للحفظ الأرشيفي. ويسمى أيضا: *halide-reversal processing*
See also conventional processing, reversal process

عنوان مجزوء **partial title**
جزء من العنوان الذي يظهر على صفحة العنوان قد يكون بادئا باللفظ البارز في العنوان الاصيلي *catchword title*، أو عنوانا فرعيا أو عنوانا بديلا *alternative title*.

partial title entry

مدخل بالعنوان المجزوء
مدخل في الفهرس تحت العنوان المجزوء (راجع: *partial title*)

participative management

الإدارة بالمشاركة
اسلوب في الإدارة يشارك فيه المديرون والرؤساء الموظفين في المعلومات المطلوبة لاتخاذ القرارات فيما يتعلق بمسئولياتهم الوظيفية كما يشجعونهم على المشاركة في اتخاذ القرارات.
See also autocratic management, consultative management.

إصدار في أجزاء **part-issue**
دفعة من مادة ببليوجرافية تنشر في أجزاء وتصدر على فترات، ويزمغ تجليدها عند اكتمالها.
See also original parts.

partition

١. تجزئة: في الحاسب، التقسيم الفرعي للذاكرة إلى قطاعات أصغر.

٢. **قاطع:** ناحية على القرص الثابت محجوزة للاستخدام بواسطة نظام تشغيل *operating system* معين. وجميع الأقراص الثابتة لها على الأقل قاطع واحد. وبالإضافة، فالقواطع يمكن أن تستخدم لتقسيم القرص الثابت الكبير إلى نواح منفصلة تسمى المشغلات المنطقية للأقراص. وكل مشغل منطقي يخصص له حرف مشغل، وكأنه قرص ثابت منفصل. والمعلومات التي تحدد موقع القرص وطول كل قاطع على القرص محفوظة في قائمة القاطع.
٣. **يعني المصطلح في نظام التشفيف اللاحق التناسق** *postcoordinate indexing* تقسيم العمل الذي يكشف بعمق، ثم معاملة كل قسم كعمل مستقل، كوسيلة لربط الواصفات المتصلة وتحاشي استرجاع تركيبات اصطلاحية خاطئة.
٤. **في قانون برادفورد، انظر:** *Bradford's partition*

partitioned organization

تنظيم مجزأ

طريقة تنظيم ملفات تستعمل مجموعات بيانات مجزأة (راجع: *partitioned data set*)

partly bleached pulp

لب مبيض جزئياً

لب اكتسب بمعاملة كيميائية لرجة بياض أقل من درجة بياض اللب المبيض.

part of a volume

جزء من مجلد

part publications

مطبوعات في أجزاء

أعمال كبيرة تصدر في أجزاء منفصلة في فترات منتظمة.

part title See *divisional title*.

PAS (Personnel Administration Section)

قسم إدارة الأفراد

قسم تابع لجمعية إدارة المكتبات وتنظيمها *LAMA* (Library Administration and Management Association) التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

Pascal

باسكال

لغة برمجة عليا صالحة لجميع الأغراض، شائعة الاستعمال، تطورت عن لغة الأجل *Algol* سميت باسم باسكال الرياضي الفرنسي *Blaise Pascal* (١٦٢٣-١٦٦٢).

Pascal, Blaise

باسكال، بلية (١٦٦٢-١٦٢٣)

عالم فرنسي في الرياضيات بنى أول آلة جمع عام ١٦٤٢ حيث كانت الأرقام من ٠ حتى ٩ تمثلها أسنان تروس. وكان باستطاعة الآلة الجمع والطرح.

pas

١. مرور. تمريرة

دورة كاملة لمعالجة البيانات، أو تنفيذ برنامج الحاسب، أو تشغيل أداة.

٢. تصريح

مثلاً، للدخول إلى المخازن، مثلاً (راجع: *stack permit*).

٣. تنفيذ تسلسل عمليات

برنامج عادة - يرجع إلى نقطة البدء عند اتمامه. ويمكن تكرار نفس التسلسل أو الابتداء بتسلسل آخر من نفس نقطة البدء.

See also *cycle*.

passage

نص

passed proof

تجربة نهائية

passed-partout ورق التصمغ
ورق قوى مصمغ يستعمل خاصة لتركيب الصور على خلفياتها الكرتونية.

passengers list قائمة الركاب أو البضائع
قائمة مدون فيها أسماء الركاب والبضائع المشحونة على ظهر السفينة.

passive graphics التخطيطات السلبية
استخدام نهاية طرفيه (راجع: terminal) في وضع لا يتم فيه التخابط بين الإنسان والآلة، كما هو الحال عند استخدام آلات الرسم (راجع: plotter) أو عرض شريحة مصغرة في جهاز العرض.

passive hubs محور الربط السلبي
محور توزيع يستطيع أن يفلق الإشارة المرسله وبهذا يمكن شبك محطات تشغيل إضافية على الشبكة.
See also active hubs.

passive-matrix screen شاشة المصفوفات السلبية

passive reference service خدمة مرجعية سلبية
خدمة في مركز للمعلومات تقدم للمستفيد الأدوات التي تساعد على إجراء بحثه بنفسه، بدون تدخل من أخصائي المعلومات.

pass slip *See transfer slip.*

password كلمة سر. كلمة مرور
كلمة فريدة تستعملها لتشغيل المصادر المشتركة. وعند تعيين كلمة مرور لمصدر مشترك على الآخرين معرفة تلك الكلمة لاستعمال المصدر. وتكون هذه الكلمة عادة سرية ولا تظهر على شاشة الطرفية عند الإدخال.

وإذا تعرف نظام التشغيل عليها فإنه يسمح بالوصول إلى البيانات. تسمى أيضا: lock code
See also user identification.

password list قائمة كلمات المرور
قائمة تم تشفيرها لكلمات المرور التي تستعملها للاتصالات بالمصادر المشتركة. وعند الاتصال بمصدر مشترك، يقوم Windows بإلغاء تأمين هذه القائمة ويبحث فيها. وفي حال وجدت كلمة مرور للاتصال، يعاد بناء اتصالاتك دون مطالبتك بكلمة مرور (وإلا فسيظهر مربع حوار يطالبك بتلك الكلمة). ولمنع المستخدمين غير المخولين من الوصول إلى كلمات المرور المحفوظة الخاصة بك، يمكنك استعمال كلمة مرور لتسجيل الدخول بتسجيل دخولك إلى Windows.

password protection حماية كلمة السر
استخدام كلمة عبور واحدة أو أكثر لمنع الوصول الغير مصرح به إلى أنظمة الكمبيوتر.

paste لصق: في النوافذ، ينسخ محتويات الحافظة Clipboard على تطبيق. وكثير من التطبيقات لها أمر "لصق Paste" يمن تشغيله من قائمة التحرير Edit menu.
معجون. لصوق: معجون من الدقيق أو أي مادة نباتية أخرى يستخدم للصق اللوحات في الكتب، الخ. بطيء الجفاف.

paste as hyperlink لصق كارتباط تشعبي

pasteboard كرتون. ورق مقوى
مصطلح عام يستخدم لكل من الورق المقوى أو الكرتون المصنوع عن طريق لصق طبقات رقيقة من لب الورق. تستعمل عامة للدلالة على أي لوح متين ذو ثخانة متوسطة.

See also millboard, strawboard.

pasted board كرتون ملتصق
ألواح الكرتون التي تستعمل في أغلفة الكتب،
والمصنوعة بلصق طبقتين أو أكثر من الكرتون أو من
الكرتون والورق.

paste-down ورقة البطانة الملتصقة بالغلاف
جزء من ورقة البطانة الملتصق على السطح الداخلي
لغلاف الكتاب.

تسمى أيضا: *board paper* أما الجزء السائب من ورقة
البطانة فإنه يسمى الورقة المرفرفة *free-endpaper* كما
يسمى أحيانا *flyleaf*.
See also endpapers.

paste-down endpaper *See endpapers.*

paste-grain جلد معجن الحبيبات
جلد الغنم المشقوق والمقوى عن طريق تغطيته بالغراء
وتلميعه.

paste-in ملصقات
١. تصحيح أو إضافة للنص أضيفت بعد الطبع تلصق
في المطبوع في مقابل الموضع الذي تشير إليه.
تسمى أيضا: *slip cancel*
See also corrigenda.
٢. صورة أو خريطة مطبوعة في حجم المطبوع لصقت
حافتها الداخلية مع النص قبل التجميع.

pastel drawing رسم باستيل
رسم استعملت فيه أقلام ملونة مصنوعة من صبغ
مسحوق.

paste link لصق الارتباط

paste special لصق خاص
في النوافذ، لصق نص أو جدول، الخ. وارد من تطبيق
وله صيغة خاصة. كأن تلصق نص من الجدول
الإلكتروني *Excel* بمنسق الكلمات *Word*.

paste-up *See mechanical.*

pastiche المجموع. مختارات مجمعة
لحن موسيقي أو أثر أدبي مؤلف من مختارات من ألحان
أو آثار أدبية مختلفة.

pasting down لصق الغلاف بالكتاب

pastoral
١. رعاعي
خاص برعاية الكاهن لأبناء أبرشيته، أو خاص
براعي الأبرشية.
٢. أثر رعوي
أثر أدب يصور حياة الرعاة وأهل الريف.
٣. الشعر الرعوي. المسرحية الرعوية

pastorale
١. الأوبرا الرعوية
أوبرا تصور حياة الرعاة وأهل الريف.
٢. اللحن الرعوي
قطعة موسيقية تصور الحياة الريفية.

Pastoral Epistle الرسائل الإجمالية
الرسائل التي بعث بها بول إلى تيموثي *Timothy*
وتيتوس *Titus*.

pastoral letter الرسائل الرعاوية
رسالة يوجهها الأسقف إلى أبناء أبرشيته.

patch توقيع. جزء تصحيحي
١. جزء من ترمز يتم إضافته إلى معلومات رئيسية
بإحدى الحاسبات لتصحيح خطأ معين أو لتغيير هذه
المعلومات.
٢. حل مؤقت لمشكلة.

patchcord موصل معزول للتوصيل المؤقت

كبل متحد المحور يستعمل لتوصيل جهازين أو أكثر. وأنواعه متنوعة، منها ما هو مزود بقباس *plug* ، أو بمقبس *jack* في كلا الطرفين، أو بقباس في طرف ومقبس في الطرف الأخر.

patch panel *See control panel.*

patent براءة اختراع

١. وثيقة رسمية تصدرها جهة حكومية مختصة ببراءات الاختراع تمنح الحق لصاحبها بالتصرف في الشيء لعدد محدد من السنين.

٢. مواصفات تتعلق بتصميم أو إنتاج شيء يحميه خطاب براءة اختراع ولا يسمح باستغلاله إلا لمصممه أو مخترعه لعدد محدد من السنين. وتختلف الفترة التي تغطيها البراءة من بلد لآخر، من ١٥ سنة إلى عشرين سنة.

والجهة التي تتحكم في إصدار البراءات تسمى مكتب براءات الاختراع "Patents office"

٣. مطبوع يصدره مكتب براءات الاختراع يعطي تفصيلات التصميم.

٤. بند في طلب براءة الاختراع يحدد تاريخ الإعلان عن الاختراع لمكتب براءة الاختراع وذلك لحفظ حق المخترع.

patentability of an invention

أهلية اختراع للبراءة

قابلية استصدار براءة عن اختراع.

patentable invention

اختراع مؤهل للبراءة

اختراع قابل للحصول على براءة اختراع.

patent agent وكيل براءات اختراع

patent analysis تحليل براءات الاختراع

إحصاء براءات الاختراع والاستشهادات المرجعية

citations بها الصادرة في دولة أو أكثر، أو منظمة أو أكثر، خلال فترة زمنية معينة. ومثل هذا التحليل قد يبين الأهمية التكنولوجية والاقتصادية للدول أو المنظمات محل الدراسة.

وقد قام *Narin* في العمل التالي:

Narin, F (1991). Globalization of research, scholarly information, and patents-ten year trends. *Serials Librarian*, 21(213), 33-44.

بمقارنة عدد البراءات بالنمو الاجمالي للمنتجات المحلية لأعضاء منظمة الدول الأوربية.

patent applicant مودع براءة الاختراع

patent application طلب براءة اختراع

patent base قاعدة رفع

أداة لرفع مستوى مهد ماكينة الطباعة وذلك ادعى لعدم رفع حروف الإستريوتيب أو الإلكتروتيتب على كتل خشبية.

patent documentation

وثائقيات براءة الاختراع

patent document number

رقم وثيقة براءة الاختراع

سلسلة الأرقام أو الرموز الهجائية التي يخصصها مكتب براءة الاختراع لوثيقة البراءة التي يصدرها.

patent document number, related

رقم وثيقة براءة الاختراع المتصل

سلسلة الأرقام أو الرموز الهجائية. التي تخصص للوثائق الأخرى المتصلة بوثيقة براءة الاختراع والتي تميزها عن الوثائق الأخرى والتي تتعلق قانونياً بتلك الوثيقة. والعلاقة القانونية بين وثيقة البراءة وأي وثيقة أخرى متعلقة بها يجب أن توضح وتحدد بالفاظ، مثل: هذه " إضافة إلى " أو " قسم من " أو " تعديل لـ " ، أو " إعادة إصدار لـ " ، الخ.

patent documents	وثائق براءة الاختراع	patent office	مكتب البراءات المكتب الذي له سلطة منح براءات الاختراع.
patented	مشمول ببراءة	patent office library	مكتبة براءات الاختراع
patented invention	اختراع مشمول ببراءة	patent of importation	براءة الاستيراد
patented process	طريقة صنع مشمولة ببراءة طريقه صنع أو تجهيز أو إعداد مشمولة ببراءة اختراع.	patent of improvement	براءة التحسين
patented product	منتوج مشمول ببراءة	patent roll	لغافة البراءة لغافة رق عليها حروف براءة ملكية مسجلة في المملكة.
patentee	صاحب براءة الاختراع شخص أو أشخاص أدرجت أسماؤهم في سجل قيد البراءات كضمان لحقوقهم طبقاً للقوانين المحلية.	patent specification	مواصفات / أوصاف البراءة
patent file	ملف براءات الاختراع ملف براءات الاختراع الذي يحتوي على المواصفات والرسومات والتي يمكن ترتيبها بالباد ورقم واسم صاحب البراءة أو الموضوع، أو كشف بتلك المواد يرتب بنفس النظام.	path	مسار ١. في الكمبيوتر، اسم الملف واسم الدليل المحفوظ فيه الملف. مثلاً: <code>Windows\System\Arial.fot</code> ٢. وعلى ذلك، فالمسار يحدد موقع الملف ضمن شجرة الدليل. فلتحديد مسار ملف مسمى <code>README.WRI</code> في دليل <code>WINDOWS</code> في محرك الأقراص <code>C</code> ، عليك أن تكتب: <code>c:\windows\readme.wri</code> ٣. الطريق التي تتبعها بيانات أو اشارات بين موضعين. وقد يكون المسلك بهذا المعنى قضيباً موصلاً، أو دائرة، أو قناة، أو خطاً أو صلة. ٤. في برنامج له تفرعات، هو أحد التسلسلات البديلة لتعليمات يمكن اتباعها عند تنفيذ البرنامج. ٥. في قاعدة البيانات، هو طريق الوصول إلى فقرة معينة من البيانات.
patent information services	خدمات معلومات براءات الاختراع	pathfinders	See topical guides.
patent letter	خطاب براءة اختراع. وثيقة براءة اختراع في الوثائق والأرشيف، عقد صادر من مكتب توثيق على شكل خطاب رسمي لإعلام والإفادة والتعريف بإرادة أو قرار السلطة التي يتبعها مكتب التوثيق.		
patent marking	بيان رقم البراءة		
patent of addition	براءة إضافية براءة اختراع تمثل تعديل أو تحسين اختراع آخر تحت نفس الاسم، والذي لا يحتاج إلى مصاريف تجديد. وينتهي حقها مع نهاية حق البراءة الأصلية.		

path name اسم المسار
هو عبارة عن توجيهات لدليل أو لملف ضمن نظامك.
مثالاً على ذلك، فإن
C:\WINDOWS\SYSTEM\CALC.EXE
هو اسم المسار للملف *CALC.EXE* في الدليل الفرعي
SYSTEM للدليل *WINDOWS* في محرك الأقراص *C*.

pathology of books تحليل أمراض الكتب

patients' library مكتبة المرضى
مكتبة تديرها مستشفى أو أي مصلحة لخدمة
نزلائها بهدف تقديم نوع من الرفاهية والعلاج النفسي
وكذلك توفير المواد الثقافية لمساعدتهم على معايشة
حالاتهم الصحية والعقلية والظروف المحيطة بهم.

patrimonial archives *See family (and estate) archives.*

patron زبون دائم. نصير
(راجع: *library user*)

patronymic منسوب للأب
اسم مشتق من الاسم الأول للأب، يكون عادة بإضافة
لاحقة.

pattern نمط. نموذج. منوال. نسق. أسلوب
١. نمط متناسق من الأشكال والرسومات والخطوط.
٢. تستخدم في التجليد لتشير إلى مجلد يستخدم كعينة
والتي سوف تجلد مجموعة من الكتب على منوالها.
٣. في الحاسب، ترتيب أو تجميع عناصر كبتات في
المخزن أو الإرسال مثلاً، أو نقاط في مصفوفة
نقطية *dot matrix*.
٤. نقش

pattern board لوحة الأنماط
لوحة كرتونية يحتفظ بها المجلد عليها عينات من مواد

التجليد لظهور تصميم الغلاف واللون والحجم، الخ.
وذلك لضمان الوحدة عند تجليد سلسلة من السلاسل.

pattern recognition تمييز الأنماط
تمييز الأشكال بواسطة القارئة البصرية.
(راجع: *optical mark reader*)

pattern-sensitive fault خطأ نمطي
خطأ يظهر نتيجة لنمط معين أو لسلسلة من المعطيات.

pause إيقاف مؤقت
إيقاف الطابعة أو المستند أثناء الطابعة بشكل مؤقت.

pause button زر التريث

pause control ضابط التريث
مفتاح تحكم في جهاز تسجيل، وظيفته إيقاف وإعادة
تشغيل التسجيل الصوتي أو الاستماع إلى التسجيل.

pawl sprocket أسنان السقاطة
أداة ميكانيكية في الكاميرا أو جهاز عرض الصور
الذي ينقل الفيلم إلى الأمام إطاراً بإطار عن طريق
الاشتباك في ثوب أسنان التروس على الفيلم.

PAX *See private automatic exchange.*

pay collection مجموعة كتب للإيجار
(راجع: *duplicate pay collection*)

Payne style أسلوب زخرفة باين
أسلوب زخرفة الكتب الذي ابتدعه *Roger Payne* في
إنجلترا في القرن الثامن عشر. وكان يتألف من
تكويكات نباتية مكررة على الحواف، أما الخلفية فكانت
تتألف من دوائر ونقط.

Pay Plan *See classification and pay plan.*

pay-slip, payroll

كشف أجور

pay television

تلفزيون بأجر. إرسال تلفزيوني باشتراك

١. نظام من البرامج التلفزيونية تختلط فيها الإشارات ولا يمكن تعديلها إلا بأداة خاصة لفك توكيدها تكون متصلة بمستقبل تلفزيوني عن طريق دفع أجر عن كل برنامج.

See also subscription television (STV).

٢. نظام من البرامج التلفزيونية يدفع فيه المشترك رسماً لاستقبال قناة معينة.

PB *See petabyte.*

Pbk *See paperback.*

PBP *See Packet Burst Protocol.*

PBX *See private branch exchange.*

PC *See personal computer.*

PC Card

بطاقة الكمبيوتر الشخصي

اسم تجاري لبطاقة ذاكرة الكمبيوتر الشخصي *Personal Computer Memory Card International Association (PCMCIA)*. وهي أداة يمكن خلعها وتركيبها في فتحة خاصة. وهي قد تكون موديم أو بطاقة توصيل بشبكة أو قرص صلب.

See also PCMCIA, PCMCIA slot.

PC card slot *See PCMCIA slot.*

PC-compatible

متوافق مع الكمبيوتر الشخصي

كمبيوتر متوافق مع المواصفات الآلية *hardware specification* والمواصفات البرمجية *software specifications* للكمبيوتر الشخصي من طراز: *IBM PC/XT and PC/AT*

وهذه الكمبيوترات المتوافقة مع *IBM PC* تنتجها شركات غير شركة *IBM* حيث يشار إليها باللفظ *clones*.

PC DOS

نظام تشغيل الكمبيوتر الشخصي

إصدار من نظام التشغيل *DOS* المزودة مع الحاسبات الشخصية المصنوعة من قبل *IBM*. بدأ كـ *PC DOS* و *MS DOS* كنظامين متشابهين للتشغيل، مع قليل من الاختلافات البسيطة في أسماء محرك الجهاز وأحجام الملفات. وابتداء من الإصدار *DOS 6 (MS DOS 6.2)* بدأت تظهر اختلافات أكثر في *PC DOS 6.1* & النظامين.

PCI (peripheral component interconnect) bus

معياري سريع لتوصيل البيانات عبر مسارات نقل البيانات في الكمبيوتر.

PCI local bus

اختصار: *Peripheral Component Interconnect local bus*

ناقل محلي لتوصيل المكونات الملحقة

مواصفة قدمتها *Intel* خاصة بناقل محلي يسمح لعشر كروت توسع بتوصيل أحد الأجهزة الملحقة وذلك بتركيبها في الكمبيوتر، حيث يعمل كل كارت كمراقب للجهاز الذي سيلحق بالكارت. ويقوم الكارت بتبادل المعلومات مع معالج الكمبيوتر سواء من خلال ٣٢ أو ٦٤ رقم ثنائي في المرة، ويسمح لوصلة الجهاز الملحق أن يتهيأ للقيام ببعض المهام بالتزامن مع المعالج الرئيسي بواسطة استخدام تقنيات السيطرة على الناقل. *See also local bus, VL bus.*

PCM (pulse-code modulation)

تعديل الكود النبضي

في الاتصالات عن بعد، أسلوب تضمين يتم فيه تجميع الإشارة التي يجب إرسالها عند فواصل زمنية منتظمة لتحديد سعتها: تحول هذه السعة إلى نبضة رقمية للإرسال.

PCMCIA (Personal Computer Memory Card International Association)

الجمعية الدولية لبطاقات ذاكرة الكمبيوتر الشخصي

جمعية ليست للربح تأسست عام ١٩٨٩، يصل عدد أعضائها إلى أكثر من ٣٢٠ عضواً. وجميع أعضائها من شركات الكمبيوتر والإلكترونيات. وقد أنتجت بطاقة اتصال تستخدم في الكمبيوترات المحمولة.

والنوع ١ : هو كارت الكمبيوتر الشخصي الذي يصل سمكه لحوالي ٣,٣ ملليمتر (٠,١٣ بوصة) ويستخدم لتحسين الذاكرة، بما فيها *dynamic RAM, static RAM, and EEPROM*.

والنوع ٢ : هو كارت يستخدم في المودم أو بطاقة التوصيل بالشبكة *LAN*، وسمكه ٥ ملليمتر (٠,٢ بوصة).

والنوع ٣ : هو كارت سمك ١٠,٥ ملليمتر (٠,٤ بوصة) يتم استخدامه للأقراص الممغنطة الصغيرة والأجهزة الأخرى التي تحتاج مساحة أكبر شاملاً *LAN* الشبكات اللاسلكية *wireless LANs*.

والإصدار ١ الخاصة بالآليات *hardware* صدرت في سبتمبر ١٩٩٠، كما صدرت الإصدار ٢ الخاصة بالبرمجيات *software* عام ١٩٩١. كما احتوت النسخة ٢,٠١ على تصحيحات قليلة للمقاييس السابقة ولا تحتوي على مواصفات جديدة.

ونظراً، نجد أن كل مهائى *PCMCIA* يدعم كارت كمبيوتر شخصي بـ ١٦ تجوييف مقبس (إذا كانت هناك مساحة كافية) ومن الممكن تركيب حتى ٢٥٥ مهائى في الكمبيوتر الشخصي الذي يتبع معايير *PCMCIA*؛ أي ان *PCMCIA* تسمح حتى ٤٠٨٠ كارت

كمبيوتر شخصي لان يتم تركيبها في نفس الكمبيوتر.

ومعظم أجهزة *PCMCIA* هي أجهزة مودم، *Ethernet* ومهائى شبكة اتصالات *Dynamic RAM, Token Ring* وكروت الذاكرة الومضية.

PCMCIA card See *PC card*.

PCMCIA connector

موصل بي سي إم سي إيه

موصل ذو ٦٨ دبوس أنثى مصمم للإمساك بموصل ذي ٦٨ دبوس ذكر موجود على بطاقة كمبيوتر *PC card*.

See also *PC card*.

PCMCIA slot

فتحة بي سي إم سي إيه

فتحة في صندوق الكمبيوتر، أو الأجهزة الملحقة المصممة للإمساك ببطاقة كمبيوتر *computer card*. تسمى أيضاً: *PC card slot*.

PC Memory Card International Association See *PCMCIA*.

PDA (personal digital assistant)

المساعد الرقمي الشخصي

كمبيوتر بام توب *palmtop computer* صغير مغذي بالطاقة بواسطة بطارية كالكلم، يجمع بين البرمجيات مع تسهيلات الفاكس والبريد الإلكتروني في وحدة يمكن أن يستوعبها الجيب.

وهو متوفر لدى العديد من المنتجين، مثل:

Apple, Casio, Tandy, Toshiba, GRiD, and AT & T.

PDN See *public data network*.

PDS See *partitioned data set*.

.pe

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في بيرو *Peru*.

peak sensitivity

الحساسية الذروية / القصوى

مصطلح في التصوير يعني طول الموجة الضوئية التي تهيئ أقصى إستجابة لطبقة حساسة للضوء.

pearl بيرل
اسم قديم غير مستعمل حاليا لمقاس حرف طباعي يساوي ٥ بنط.

Pearson product-moment correlation coefficient

معامل قوة الارتباط (بيرسون)

مصطلح احصائي يعني مقياس تشابه سلوك متغيرين مستمرين يتبع كل منهما التوزيع الطبيعي (راجع: *normal distribution*). كان يعرف أصلا باسم معامل الارتباط *correlation coefficient* ولا يزال يعرف بهذا الاسم.

فمعامل الارتباط هو مقياس لدرجة الترابط أو الاستزام بين متغيرين مستقلين.

وكمثال على وجود ارتباط خطي بسيط يبين متغيرين مستقلين هو عند دراسة العلاقة مثلا بين حوادث سرقة الكتب وعدد العاملين بالمكتبة، فكل المتغيرين مستقلين والتغير في عدد حوادث السرقة لا يلزمه بالضرورة تغير في عدد العاملين وفي هذه الحالة يلزم وجود تفسير منطقي لاختيار المتغيرين للبحث.

pebble-grained morocco

جلد مراكشي محبب

جلد ماعز يستخدم في التجليد يغطي سطحه حبيبات كالحصى يتم تشكيلها بالضغط عليها بألواح صلب محببة. كانت معروفة في القرن التاسع عشر.

pebbling See stippling.

.pe.ca

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Prince Edward Island, Canada*.

pedadogy تربوي

pedigree نسب. شجرة النسب

peek-a-boo بيك-آ-بو

مبدأ تقب بطاقات الخواص (راجع: *aspect cards*) لتسجيل المعلومات عليها والتي تمثلها مواقع معينة على البطاقة. وهذه الأماكن يمكن ترميزها بسهولة معاينتها خصوصا في حالة البطاقات ذات العشرة آلاف موقع. وهذه البطاقات تفرز آليا أو يمكن فحصها بالعين إذا ما وضعت مجموعة منها أمام مصدر ضوئي وعند ظهور الضوء خلال مجموعة من الثقوب يكون هناك تكافؤ *coincidence* بين ثقوب أرقام الوثائق وبهذا يمكن التعرف على الوثائق التي تمتلك خاصية أو خواص بالذات والتي تظهرها مواقع الثقوب. والبطاقة تمثل وحدة في الكشاف أما الثقوب فهي تمثل الوثائق أو أجزاءها. والبطاقات التي تستخدم في هذا النظام تسمى: "*Cordonnier cards*" or "*Batten cards*"

سميت كذلك بعد *Cordonnier G.* في فرنسا، *W. E. Batten* في إنجلترا. وهي تسمى أيضا: *optical coincidence cards*.

ومن أمثلة بطاقة البيك-آ-بو بطاقة الترماتركس *Termatrix* التي تقدم عشرة آلاف موضع على البطاقة 100×100 مربع وقد يتم التنقيب بواسطة جهاز *Jonker* الذي يحدد المربع المطلوب تقبه بالضبط وكذلك يمكن تنقيب عدة بطاقات موضوعة فوق بعضها لعدة موضوعات في مربع بالذات

See also *Batten system*.

peek-a-boo indexing system See *optical coincidence*.

peephole card البطاقة ذات الفتحة

بطاقة ذات فتحات تمثل معلومات أو خواص تستخدم في نظام التكشيف المترابط (راجع: *coordinated indexing*) تسمى أيضا: *aperture card*, *optical coincidence card*. وقد تكون بها فتحة يركب عليها اطار ميكروفيلمي.

peerage

كتاب النبلاء

كتاب يشتمل على قائمة بأسماء النبلاء مع أنسابهم وأقربائهم، الخ.

peer interactive communication

الاتصالات التفاعلية بين الرفاق

نوع من الشكر والامتنان *acknowledgement* يضعه بعض المؤلفون في مقالاتهم. فالتفاعل بين الرفاق يكون في صورة نصائح للمؤلف من زملائه أو نقد أو اقتراحات أو حوافز لانجاز العمل الذي يقوم به المؤلف. وهناك بعض الدراسات عن الاتصالات التفاعلية بين الرفاق منها الدراسة التالية التي قام بها McCain:

McCain, K. W. (1991). *Communication, competition, and secrecy: The production and dissemination of research-related information in genetics. Science, Thechnology, & Hunan Values, 16, 491-516.*

حيث قام فيها المؤلف بتقسيم الشكر والامتنان إلى فئات في ميدان الجينيات *genetics*.

وقد استخدم تلك الدراسة بعد ذلك Cronin, McKenzie, and Stiffler في العمل التالي:

Cronin, B., McKenzie, G., and Stiffler, M. (1992). *Patterns of acknowledgement. Journal of Documentation, 48, 107-122.*

حيث قاموا بتحليل الشكر والامتنان في الأعمال التي نشرت خلال عشرين عاما والتي ظهرت في أربع مجلات في ميدان علم المكتبات والمعلومات.

peer review

عرض الرفاق

تقييم لعمل أحد المؤلفين بواسطة زميله في الحقل الموضوعي. وهذا التقييم يكون لعمل أرسله أحد المؤلفين إلى دورية علمية بهدف نشر العمل.

وقد قام Biggs في العمل التالي:

Biggs, M. (1990). *The impact of peer review on intellectual freedom. Library Trends, 39, 145-167.*

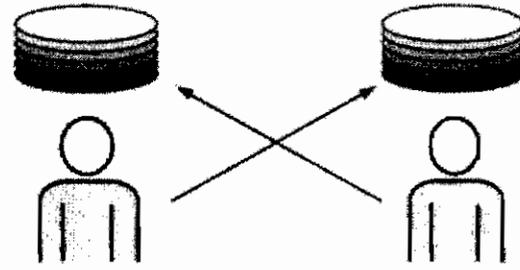
بدراسة لتاريخ عرض الرفاق، وتأثير ذلك على الحرية الفكرية.

peer-to-peer

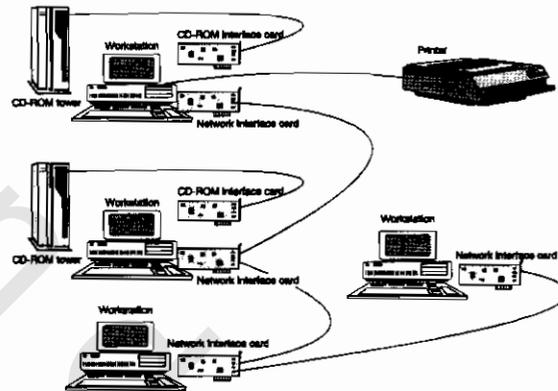
النند للنند

معمارية تستطيع فيها عقدتان *nodes* أو أكثر أن تتصلا ببعضها البعض مباشرة دون الحاجة لأي أجهزة وسيطة. وفي مثل هذا النظام، يمكن للعقدة أن تكون عميل وخادم في نفس الوقت.

See also *peer-to-peer network*.



peer-to-peer



In peer-to-peer CD-ROM network, any workstation can act as a server and a workstation at the same time.

peer-to-peer network

شبكة النند للنند

معمارية تسمح بأن تتخاطب فيها الكمبيوترات مع بعضهما مباشرة بدون استخدام أي وسيط بينها (يعني بدون استخدام كمبيوتر خادم *server*). ففي نظام النند للنند، يمكن لأي محطة كمبيوتر أن تكون محطة أو كمبيوتر خادم في نفس الوقت.

وفي هذا النظام، تكون الأقراص الصلبة، والملفات، والطابعات التابعة لمحطة على الشبكة متاحة لأي كمبيوتر آخر على الشبكة. كما أن باستطاعة كل كمبيوتر

شخصي تشغيل التطبيقات المحلية. وهذا الشكل من الشبكات يستخدم عادة في تصميم الشبكات الصغيرة، بين محطتين إلى عشر محطات. وقد تكون مبنية على *DOS, OS/2, or UNIX*. ومن أشهر شبكات الند للند: *Novell's Personal NetWare and Artisoft's LANtastic*. See also *peer-to-peer network*.

peg خابور

pel عنصر الصورة
أصغر وحدة مرسومة يمكن عرضها على الشاشة، تكون عادة نقطة واحدة ذات لون واحد. اختصار *picture element*. تعرف أيضا باسم *pixel*.
See also *pixel*.

pellet's process
عملية إنتاج طبعة زرقاء نصلح فقط في استنساخ الرسومات الخطية حيث تصبح الطبعة ذات خطوط زرقاء على خلفية تقريبا بيضاء. ظهرت عام ١٨٧٧.

pen case مقلمة
وعاء من الخشب أو غيره تحفظ فيه الأقلام.

pencil قلم رصاص

pencil drawing رسم بالقلم الرصاص

pen computer الكمبيوتر القلمي
نوع من الكمبيوترات يقبل تلقين كتابة اليد. وبواسطة استخدام قلم ضوئي، يمكن للمستخدم الكتابة بكفاءة على الشاشة. ويقوم الكمبيوتر بترجمة هذا الإدخال باستخدام تقنيات التعرف على النمط. ومن الممكن للمستخدم اختيار أي من الخيارات المعروضة على قائمة الشاشة باستخدام القلم الضوئي.
وفي المستقبل، سيكون بالإمكان تلك التقنية لملاء النماذج وحفظها في ملفات مثل طلبات العمل، وتقارير التأمين، والسجلات الطبية.

PORTABLE PEN TERMINAL



pending file See *tickler file*.

penetration of hammers شدة الضرب
شدة ضرب مطارق الطباعة على الورق.

penmanship خطاطة
فن الخط أو طريقة وأسلوب الخط.

pen mouse
أداة إدخال بيانات متصلة بالكمبيوتر تشبه قلم الحبر تستخدم كالموس.

pen-name See *pseudonym*.

penny-a-liner
الكاتب البنسي. كاتب مأجور
كاتب يحرر في الصحف لقاء بنس واحد لكل سطر.

penny dreadful الرواية البنيوية
مجلة قصصية مثيرة للأطفال تحتوي على روايات
إجرامية ومغامرات عنيفة كانت تباع في الأصل ببس
واحد.

pentateuch الأسفار الخمسة من العهد القديم

Pentium بنتيوم
معالج صغير ذو ٦٤-رقم ثنائي تم ابتكاره من قبل
Intel في عام ١٩٩٣. وبعد خسارة معركة في دور
القضاء للحفاظ على السيطرة على لقب X86 قامت
Intel بتسميته بالبنتيوم بدلا عن 80586 أو 80486.
ويمثل البنتيوم التطور المستمر لعائلة المعالجات الصغيرة
80486 ولكن يضيف العديد من الخواص الملحوظة شاملا
شفرة تعليمات ٨ كيلوبايت و الذاكرة الخفية للبيانات
cache ومعالج النقطة العائمة الداخلي. ويحتوي أيضا
على تزامن تنفيذ عدد من التعليمات البرمجية في وحدة
تشغيل زمنية مزدوجة، تسمح للبنتيوم ان ينفذ أكثر من
تعلية واحدة في دورة الساعة.

ويوازي البنتيوم ٣,١ مليون ترانزستور ، أكثر من
ضعف 80486. ويمكنه القيام ب ١١٢ مليون تعليمة
في الثانية (MIPS) وبهذا يكون الأداء أكثر من ضعف
80486DX2 54 Mhz. 66.

percussion المنينيات
كل مصطلح إحصائي يعني قيم التجزيء التي تقسم
التوزيع التكراري (راجع: Frequency distribution) إلى
مائة جزء متساو.

percussion آلة إيقاع
مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع
الآلة المستخدمة.

perfect binder ماكينة تجليد كامل
ماكينة تجليد تعمل على بشر كعب الكتاب وتجليده

بالغراء. وتحتوي على وحدة تلقيم وضغط على الملازم
ووحدة تغرية الكعب ووحدة كبس الملازم ولصق
الشاش على الكعب.

perfect binding تجليد كامل. تجليد باللصق

طريقة سريعة ورخيصة للتجليد يتم فيها بشر أو تخشين
كعب المادة المراد تجليدها ثم تغريتها في عملية واحدة.
تستخدم على نطاق واسع في خطوط تشغيل التجليد عالية
السرعة. فإذا استخدمت أوراق للتجليد فإنه يتم تلبسها في
نفس الوقت، أما إذا استخدمت أغلفة الكرتون يتم لصق
ورق البطانة أولا على الكتاب ثم تلصق الجلدة بعد
ذلك. يسمى أيضا: lumbecking unsewn binding.
See also caoutchouc binding, fan adhesive binding.

perfect copy نسخة كاملة
فرخ ورق مطبوع على الجانبين من فورمة داخلية
(راجع: inner form) وفورمة خارجية (راجع: outer
form)

perfecter ماكينة طبع على الوجهين
ماكينة طبع ذات طنورين، يمكن بهما طبع الفرخ أو
شريط الورق المتواصل على الوجهين في عملية
متكاملة واحدة.

تسمى أيضا: perfecting machine, perfecting press
وأول ماكينة من هذا النوع ظهرت عام ١٨١٦
أنتجها مصنع Koenig and Bauer في إنجلترا وكان
يسميتها completing machine.

perfecting طبع الظهر
طبع الوجه الأخر لفرخ الورق. أما ماكينة الطبع على
الوجهين في نفس الوقت فتسمى: perfecting press يطلق
على هذا المصطلح أيضا: backing up

perfecting machine See perfecter.

perfecting press See perfecter.

perfect printing

طبع على الوجهين

بتوصيف مناسب وبيانات التنفيذ مجزأة حسب وحدات العمل.

perforated film

فيلم مخرم

performance evaluation See performance appraisal.

فيلم على جانبيه، أو على جانب واحد منه، ثقبوب للمساعدة في تحريكه داخل الكاميرا حيث تشتبك الثقبوب في ترس ذي أسنان وتدور عليه، أو كما يوجد في بعض أنواع عارضات الأفلام.

performance index

مؤشر الأداء

طريقة لتقييم الخدمة المكتبية وهي نسبة (أ) المواد التي تزود بها المكتبة إلى (ب) المواد التي تطلب من المكتبة. والمؤشر هو النسبة المئوية لـ (أ) إلى (ب).

perforated tape See punched tape.

perforating

تخريم. شرشرة

performance, research See research performance.

تخريم ثقبوب رقيقة أو جزأ شُرط منقطعة في فرخ من الورق أو الكرتون لتسهيل فصل جزئي الفرخ بعضهما عن بعض على طول خط الشرشرة، كما في الإصالات والشبكات وورق التمغه وطوابع البريد، الخ.

performance standards See standards.

perforating stamp

خاتم تخريم

perihelion

الحضيض الشمسي

في الخرائط الفلكية، أقرب نقطة في مدار الكوكب السيار أو أي جرم سماوي آخر إلى الشمس.

See also aphelion.

خاتم أو أداة تخريم لتثقيب علامة الملكية على إحدى صفحات الكتاب.



perihelion

perforator

ثقبابة: الآلة التي تستعملها الثقببة لثقب الأشرطة الورقية. خرامة: أداة لتثقيب الأوراق على مسافات معينة لوضعها في السجلات.

period

نقطة

أقوى علامات الترقيم في الاستخدام بعامة حيث بها تنتهي الجملة تماما وقد تستخدم في العربية كما في الإنجليزية بعد المختصرات، مثل: دم. دون مكان.

perform

أدى

نفذ عملا حسب مجموعة قواعد موضوعة.

performance appraisal

تقويم الأداء

period and double-period directories

أدلة النقطة الواحدة والنقطتين

عملية تقويم أداء وسلوك الموظفين كل على انفراد وذلك لتقدير احتياجات التدريب أو للاحتفاظ بالموظفين أو لتعديل المرتبات.

في نظام الدليل الهرمي، مثل ذلك المستخدم في DOS, OS/2 & UNIX، طريقة مختزلة للرجوع إلى الدليل. و تمثل النقطة (.) الدليل الجاري و النقطة المزدوجة (..) الدليل الواقع مباشرة فوق الدليل الجاري.

يسمى أيضا: performance evaluation, employee evaluation

performance budget

ميزانية الأداء

هذه الميزانية تعد حسب الوظائف أو البرامج مصحوبة

period bibliography **ببليوجرافية فترية**
قائمة ببليوجرافية متصورة على فترة زمنية محددة.

period division **تقسيم فترى**
١. قسم في خطة التصنيف للأعمال التي تغطي فترة زمنية محددة.
٢. تقسيم فرعي لرأس الموضوع في الفهرس يشير إلى الفترة التي يغطيها الموضوع.

periodical **دورية**
مطبوع مسلسل، أو يقصد له أن يصدر تباعا إلى أجل غير مسمى، في فترات منتظمة أو مقررة وذلك أكثر من مرة في السنة، كما أن كل اصدار منه تكون مرقمة أو مؤرخة في تتابع، وتحتوي عادة على مقالات منفصلة، أو قصص، أو أي كتابات أخرى. والمطبوعات التالية لا تدخل تحت هذا التعريف: الجرائد التي تنشر الأخبار العامة، ووقائع أعمال المؤتمرات، والأوراق أو المنشورات الأخرى الصادرة من الهيئات والمتعلقة باجتماعاتها.

See also serial.

periodical bibliography **ببليوجرافية دورية**
الببليوجرافية التي تنشر في أجزاء ثم تراجع أو توسع عن طريق التركيم.
See also closed bibliography, current bibliography.

periodical case *See magazine case.*

periodical display shelving **رفوف عرض الدوريات**
(راجع: *periodical stand*)

periodical index **كشاف دوريات**
١. كشاف لمجلد أو أكثر لدورية.
٢. كشاف موضوعي لمجموعة من الدوريات يصدر عادة في فترات قصيرة ثم يتم تركيبه.

periodical rack **حامل دوريات**
حامل للدوريات الجارية وعدد من الأعداد الحديثة، حيث توضع الدوريات أفقيا أو رأسيا بحيث لا تظهر أغلفتها.

يسمى أيضا: *periodical stand*

periodical room *See magazine room.*

periodicals checklist **سجل الدوريات**

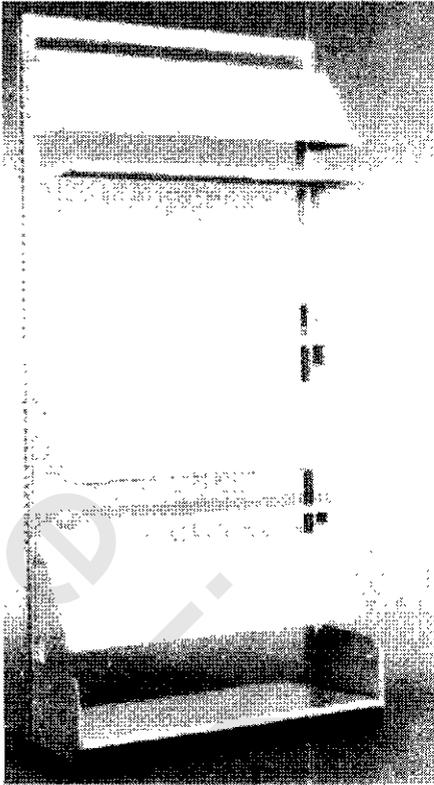
periodicals collection **مجموعة الدوريات**
مجموعة الدوريات التي تمتلكها المكتبة والجرائد والمسلسلات الأخرى سواء كانت مجلدة أو غير مجلدة أو في شكل مصغر والتي تعامل كالدوريات حيث تحفظ في مكان منفصل عن المواد المكتبية الأخرى.

periodicals department **قسم الدوريات**

periodicals register **سجل الدوريات**

periodical stack *See periodical rack.*

periodical stand **حامل عرض الدوريات**
قطعة من الأثاث لعرض الدوريات الجارية بحيث تعرض أغلفتها على رفوف مائله بزواية قدرها ١٥ حتى ٣٠ درجة. وقد تحتوي على رفوف مسطحة لوضع مجموعة من الأعداد الحديثة من الدورية.



periodical display unit (single face)

periodic report تقرير دوري

periodic transfer ترحيل فترتي
ترحيل المحفوظات على فترات محددة.

period printing
إنتاج كتب بإسلوب يشبه الأسلوب الذي اتبع في الفترة التي نشر فيها الكتاب لأول مرة أو بأسلوب الفترة التي يغطيها الكتاب.

period subdivision التفريع الزمني

1. مصطلح في التصنيف يعني التقسيم الفرعي للقسم class بناء على ترتيب زمني.
2. تفريع رأس الموضوع برأس موضوع فرعي يحدد الفترة التي يعالجها العمل أو الفترة التي نشر فيها العمل.

يسمى أيضا: chronological subdivision, time subdivision

Peripheral Component Interconnect
See PCI.

peripheral computer حاسب آلي ملحق

peripheral equipment
معدات ملحقة أو إضافية

المعدات والأجهزة والآلات اللازمة لاتمام خطوات سابقة أو لاحقة لعمليات معالجة البيانات والتي لا تشكل جزءا أساسيا من نظام الحاسب، مثل الطابعة. وتعمل تلك الآليات خارج تحكم وحدة المعالجة المركزية CPU. تسمى أيضا: auxiliary equipment.

peripheral journal دورية سطحية
دورية علمية يشترط فيها أن:

1. تخصص جزءا بسيطا فقط من محتوياتها للحقل الموضوعي محل الدراسة والتحليل و/أو
2. تكون غير مهمة في ميدان تخصصها.

والمعنى الأول يهتم بالكثير من اهتمامه بالتنوع. وكمثال، مجلة عامة في مجال التعليم، حيث تكون مقالاتها عن موضوع القراءة سطحية حيث تحتوي على مقالات تغطي مجالات كثيرة في موضوع التعليم، والقليل منها عن القراءة. والدوريات السطحية تعتبر عكس المقالات اللب (الجوهريّة) core journal. والمصطلح المقالات اللب مصطلح صحيح بسبب ارتباطه بقانون برادفورد Bradford's law ولب أو نواة برادفورد Bradford's law nucleus or core.

أما المعنى الثاني، فهو يهتم بالتنوع أكثر من اهتمامه بالكمية. وكمثال، دورية عن القراءة تكون سطحية في مجال تخصصها (وهو القراءة) لأنها ليست معروفة عند الجميع، لأنها تتبنى أفكارا غريبة، أو أنها متاجرة في منطقة جغرافية محدودة، أو لأي أسباب أخرى. ودراسات الاستشهاد المرجعي قد تكون طريقة لتحديد مدى سطحية الدورية في ميدان تخصصها.

وقد قدم Stolte-Heiskanen الدراسة التالية:

Stolte-Heiskanen, V (1986). Evaluation of scientific performance on the periphery. Science and Public Policy, 13, 83-88.

حيث يناقش المؤشرات مثل الاستشهادات المرجعية *citations* كوسيلة للتعرف على دوريات المركز (نواة) ودوريات المحيط *periphery*. وفي هذه الدراسة، يكون التركيز على النوعية والمناطق الجغرافية.

peripherals

ملحقات

مصطلح عام يشير إلى الأجهزة المختلفة التي تستعمل مع الحاسب والتي تعمل تحت تحكم الحاسب.

See also peripheral equipment.

Perma film

اسم تجاري لمادة لاصقة شفافة يمكن استعمالها لاصلاح صفحات الكتب الممزقة.

permanence

التعمير . البقاء

قدرة مادة من المواد على البقاء في حالة استقرار على طول الزمن وذلك بمقاومتها للتأثيرات الكيماوية الحادثة بفعل الشوائب الموجودة فيها أو بفعل تأثير البيئة المحيطة بها.

permanent curl

تقوس دائم

تقوس الفيلم أو طبعته التي لا يمكن عكسها بطيها في الاتجاه المضاد أو لفها عكسا.

permanent-durable paper

See permanent paper.

permanent loan

إيداع

permanent paper

ورق معمر

مصطلح يطلق على الورق المتعادل (أي الذي تتعادل فيه الحموضة مع القلوية) حيث يكون رقمه الهيدروجيني $PH7$ أما التَّحْمُلية *durability* فهي تنعكس في احتفاظ الورق بخصائصه تحت الاستعمال الدائم.

أما الدوام *permanence* فيتم الحكم عليه بدرجة مقاومة الورق للتفاعلات الكيماوية التي تسببها الشوائب الموجودة في الورق أو التي تسببها الظروف البيئية. والأحماض هي عامل مسئول عن تكسر سلاسل ألياف السليلوز وتدهور حالة الورق. بينما يعتبر السورق ذو الأس الهيدروجيني $pH7$ ورقا متعادلا أو خال من الأحماض.

أما الورق الذي يحتفظ بنسبة من القلويات والذي يكون أسه الهيدروجيني $pH8.5$ والذي تكون نسبة القلويات فيه بين 3-5 في المائة فإنه يفضل للمواد الأرشيفية. ومثل هذا الورق لا يتمتع فقط بالثبات ولكنه يقاوم إنتقال الأحماض والمواد الملوثة الأخرى من البيئة المحيطة.

يسمى أيضا: *durable paper , permanent-durable paper*
See also pH value.

permanent records

See archives

permanent record film

فيلم أرشيفي دائم

مواد تصوير فوتوغرافي مصنوعة بطريقة بحيث تكون للصورة والدعامة أقصى نوعية وثانقية (راجع: *archival quality*) عند خزنها في حجرة ذات ظروف عادية.

See also archival film.

permanent storage

See read-only storage.

permanent swap file

ملف المبادلة الدائمة

ملف يتم استخدامه مرة بعد مرة لتشغيل الذاكرة الافتراضية *virtual memory*، حيث تستخدم مساحة القرص الممغنط محل ذاكرة الوصول العشوائي *RAM*.

permanent value

See archival value

permanent withdrawal

See deaccessioning.

permeabil إنفاذية
مدى سماح الورق أو الكرتون بنفاذ سائل من سطح (وجه) إلى السطح الأخر. تُقَدَّر الإنفاذية تحت الظروف المنصوص عليها في طريقة الاختبار القياسية.

لفظان، فما هي عدد الطرق التي يمكن بها اختيار هذين اللفظين :

الحل :

$${}^2P_4 = \frac{4!}{4-2} = \frac{1 \times 2 \times 3 \times 4}{1 \times 2} = 12$$

permission ترخيص

١. إذن من صاحب حق النشر لاقتباس بعض أجزاء من العمل الذي يغطيه هذا الحق.
٢. في شبكات الاتصالات أو بيانات الكمبيوتر متعددة المستخدمين *multiuser systems*، تعني قدرة أي فرد على الوصول إلى أي مورد من موارد النظام عن طريق حسابه المحدد له. وتعتمد التصاريح على الحقوق التي يمنحها مدير شبكة الاتصالات لحساب المستخدم.

هكذا:

أ ب أ ج أ ج أ
أ ج ب ج ب د ب
أ د ب د ج د ج

مع العلم بأن $0! = 1$

فإذا أردنا مثلا ترتيب أربعة كتب مختلفة على الرف فإننا يمكننا ان نختار الكتاب الأول بأربعة طرق والثاني بثلاثة طرق والثالث بطريقتين وأخيرا يبقى الكتاب الرابع وليس له الا طريقة واحدة فقط أي أن:

$${}^4P_4 = 4! \\ = 1 \times 2 \times 3 \times 4 = 24$$

permit ترخيص. إذن وثيقة *document* تمنح شخص الحق لفعل شئ غير محرم قانونيا ولكن لا يسمح بفعله بدون الحصول على تلك الوثيقة.

وفي حالة وجود أشياء متشابهة مثل حرفي السين واللام في كلمة (السلسلة) يتغير القانون إلى:

permitted term مصطلح مجاز

مصطلح جائز استخدامه كمصطلح مرادف أو مفضل. ويسمى أيضا: *tolerated term*

حيث $\frac{n!}{m_1!m_2!m_3!}$ تشير إلى الشيء الأول المتكرر، m_2 تشير إلى الشيء الثاني المتكرر، n إلى عدد جميع الأشياء. فمثلا ، ماهي عدد الطرق الممكنة لترتيب حروف كلمة (السلسلة) حيث يوجد من حرف السين اثنين ، وحرف اللام ثلاثة، وحرف الألف واحد ومن حرف التاء المربوطة واحد.

permutation تباديل مصطلح رياضي يشير إلى عدد طرق الاختيار المرتبب التي يمكن تكوينها من عدة أشياء بأخذها كلها أو بعضها، ويرمز له بـ nPr (تقرأ تباديل r من n). وقانونه هو:

$$nPr = \frac{n!}{(n-r)!}$$

حيث $n!$ هو مضروب n . فإذا كانت $n = 4$ ، فإن:
 $n! = 1 \times 2 \times 3 \times 4 = 24$

$$\frac{7!}{(1!)(1!)(2!)(3!)}$$

فإذا كان لدينا أربعة ألفاظ أ ، ب ، ج ، د واختير منها

$$\frac{(1)(2)(3)(4)(5)(6)(7)}{(1)(1)(1)(2)(3)(1)(2)} = 420$$

permutation index كشاف تباديل
(راجع: *Keyword in Context Index (KWIC)*)

permutation indexing تكشيف تباديلي
التكشيف باختيار الكلمات أو الجمل أو العبارات التي أكد المؤلف أهميتها في العنوان والمقدمة و عناوين الفصول والخاتمة، الخ. والتكشيف بهذه الطريقة يتيح لكل كلمة هامة بأن توضع في موضع محدد ثم تتبعها باقي الكلمات المرتبطة معها ثم ترتب الكلمات في هذا الموضع المحدد ترتيباً هجائياً.

See also *Keyword in Context Index (KWIC)*.

permuted title index كشاف التباديل للعناوين

كشاف يتكون من الكلمات الهامة أي البارزة في العنوان، حيث يتبع كل مدخل رقم هوية الوثيقة وأنواع هذا الكشاف هي: *KWIC*, *KWOC*, and *WADEX*.

permuted title word indexing التكشيف التبادلي لكلمات العناوين

يسمى أيضاً: *Keyword in Context (KWIC) indexing*, *permutation indexing*
See also *Keyword in Context Index (KWIC)*.

permuterm مصطلحات تباديلية
إجراء تكشيفي يهيء توليفات زوجية من جميع الكلمات الهامة في العنوان. والمصطلح هو ترقيم للتعبير *permuted terms*

perpetua بريوتوا
اسم سطح طباعي من تصميم *Eric Gill* سماه باسم القديسة *Perpetua* التي استشهدت في حرب قرطاجة عام ٢٠٣. صمم الحرف عام ١٩٢٩، وهو حرف مشهور ويستخدم في طباعة الكتب وأغلفتها الورقية. ويمتاز بالأناقة في المظهر مع ذنابات صغيرة.

PERPETUA TITLING LIGHT

Perpetua Roman

Perpetua Italic

PERPETUA TITLING MEDIUM

Perpetua Bold

Perpetua Bold It.

PERPETUA TITLING BOLD

Perpetua EXTRABOLD

Perpetua Black

perpetual transfer ترحيل مستمر
ترحيل دائم للمحفوظات.

persian Morocco جلد مراكشي فارسي
نوع رديء من الجلد المدبوغ يصنع من الماعز والغنم الهندي، ولا يصلح لتجليد الكتب ويمتاز بالمتانة إلا أنه لا يعمر طويلاً.

persistance of vision استمرار الرؤية
خاصية احتفاظ شبكية العين بصورة المرئي لمدة وجيزة (حوالي 1/16 من الثانية). ونتيجة هذا يعطى عرض الصور المتلاحقة بسرعة عالية الإحساس بالحركة. وهذا هو الإحساس الذي قام عليه اختراع الصور المتحركة. أول من اكتشف هذه الخاصية ودلل عليها عام ١٨٢٤ هو بيتر مارك روجيه *Peter Mark Roget* (تسمى أيضاً: *retention of image*).

personal archives See *archives*.

personal author مؤلف شخصي
الشخص المسؤول بشكل رئيسي عن إيداع المحتوى الفكري أو الفني للعمل.

personal catalog

فهرس بأسماء الأشخاص

فهرس تكون مداخلة تحت أسماء الأشخاص وذلك بالنسبة للكاتب التي كتبها أو كتبت عنهم.

See also name catalog.

personal communications services

خدمات الاتصالات الشخصية

فئة من التطبيقات تشمل الاتصالات اللاسلكية الخاصة بمستخدمي الكمبيوتر المحمول *portable computer*.

Personal Computer See IBM PC.

personal computer

حاسب شخصي

(راجع: *microcomputer*)

Personal Computer Memory Card International Association See PCMCIA.

personal digital assistant See PDA.

personal file See convenience file.

personal information management software

برمجيات تنظيم المعلومات الشخصية

برمجيات تنظيم المواعيد والمهام والأمور المالية الشخصية.

(انظر: *PIM*)

Personal Information Manager See PIM.

personality

الشخصية

إحدى المجموعات الخمسة الأساسية في تصنيف الكولون فالكنتية، مثل المكتبة الجامعية تعتبر "الشخصية" في علم المكتبات.

See also decreasing concreteness, principle of; facet.

personal name See forename.

personal name entry

مدخل باسم الشخص

١. نقطة دخول تتألف من اسم شخص.

٢. تسجيلية ببيوجرافية يكون رأسها اسم شخص.

See also author entry, corporate entry.

Personal Netware

personal papers

أوراق شخصية

مصطلح في الأرشيف يعني الوثائق الخاصة بشخص وتكون تحت تحكمه إذا أراد أن يتصرف فيها بالإبقاء أو الاستغناء أو أي إجراء يتخذه فيها.

تسمى أيضا: *private papers*

personal subject

موضوع باسم شخص

اسم المؤلف المشهور في فرع من فروع المعرفة، والذي يستخدم كراس موضوع في الفهرس.

personal-use license

رخصة للاستخدام الشخصي

رخصة لاستخدام برمجية بواسطة شخص بالذات.

personnel administration See personal management.

personnel department

إدارة الأفراد/شؤون الموظفين

personnel management

إدارة الأفراد. إدارة الموظفين

مسؤولية جميع الذين يديرون الأفراد وكذلك وصف عمل الأشخاص المستخدمين كأخصائين. وهي ذلك الجزء من الإدارة الذي يعنى بالناس أثناء قيامهم بالعمل وبملاقاتهم بعضهم مع بعض في المؤسسة. وهذا الفرع من الإدارة يعنى أيضا باستخدام الموظفين واختبارهم وتدريبهم وتطوير كفاءاتهم وبالعلاقات بين صاحب العمل والموظفين وبأحكام وشروط العمل والأجور والرواتب والادارة التنفيذية وشؤون الصحة والسلامة.

personnel records

سجلات الأفراد

PERT (Program Evaluation and Review Technique)

أسلوب تقويم ومراجعة البرامج

طريقة متكاملة للتحليل الشبكي والرقابة تساعد الإدارة على دراسة ومراقبة مشاريع الهندسة أو التصميم أو البحث أو التنمية أو الصنع عن طريق وضع الجداول للأعمال الحرجة. والغرض الرئيسي من هذه الطريقة هو تعيين الوقت الذي يتعرض فيه المشروع لخطر عدم انجازه في الموعد المحدد بدلا من تعيين الموعد الذي يجب أن ينجز فيه. وكثيرا ما تشمل هذه الطريقة على التنبؤ بالموارد اللازمة لنجاح العمل المتوقع.

وهي مشابهة لطريقة المسار الحرج *Critical Path Method (CPM)*

pertinence (principle of)

مبدأ، مرفوض في الوقت الحالي، لتنظيم الأرشيف *archives* بناء على محتوياتها الموضوعية بصرف النظر عن مصدرها *provenance* وترتيبها الأصلي.

See also *functional pertinence, territorial pertinence.*

pertinency

وثيقة الصلة (بالموضوع)

تسمى أيضا: *relevance*

pertinency factor

عامل وثيقة الصلة (بالموضوع)

عامل جودة العلاقة

نسبة المعلومات ذات العلاقة إلى جميع المعلومات المستعادة من نظام للمعلومات.

pertinent

وثيق الصلة (بالموضوع)

يسمى أيضا: *relevant*

peruse

يقرأ / يتمعن النص

peta- (P)

بيتا

في النظام المتري، سابقة تساوي كوادريون:

10^{15} أو quadrillion

وفي الكمبيوتر، تساوي:

2^{50} أو 1,125,899,906,842,624

petabyte (PB)

بيتا بايت

في الكمبيوتر، كوادريون:

2^{50} أو 1,125,899,906,842,624 بايت.

petition

التماس

مكتوب يحوي التماسا بطلب مادي (مثل الهبات) موجه إلى سلطة عليا دنيوية (الدولة) أو دينية، مثل التماس بطلب الحصول على هبة أو برفع ضرر يعاني منه الملتمس.

pf See *portfolio*.

.pg

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Papua New Guinea*.

PgDn key

مفتاح صفحة لأسفل

(انظر: *Page Down key*)

PgUp key

مفتاح صفحة لأعلى

(انظر: *Page Up key*)

.ph

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في الفلبين *Philippines*.

pH

الرقم الهيدروجيني. الأس الهيدروجيني

مقياس للحموضة أو القلوية يحصل عليه بأخذ اللوغاريتم العادي لمقلوب تركيز أيون الهيدروجين. يبلغ في حالة الماء المقطر حوالي 7، وفي حمض

الهيدروكلوريك عشر العياري حوالي ١٤. وفي هيدروكسيد الصوديوم العياري حوالي ١٤. للرقم الهيدروجيني أهمية بالغة في المجالات الطباعية مثل محاليل التصوير، ومحاليل تحضير الأسطح الطباعية ومحاليل الترطيب، والحبر، والمواد اللاصقة، وصناعة الورق. فمثلا، $pH7$ تشير إلى التعادل، كما تشير الأرقام أقل من ٧ إلى الحموضة، وأكثر من ٧ إلى القلوية.

ويتم تحديد الرقم باستخدام أداة كهربائية تسمى الأيونومتر. والمصطلح pH هو اختصار: *hydrogen-ions concentration*
See also *permanent paper*.

الأقرباذين pharmacopeia

كتاب يحتوي على دستور الصيدلانية أو الأدوية وتحضيرها.

جانب phase

مصطلح في التصنيف يعني ذلك الجانب من الموضوع المعقد (أي القسم الفرعي الذي يمثل تفاعل الموضوع الأصلي مع موضوع آخر مستقل، مثل أثر الإنجيل على الأدب الإنجليزي) والمشتق من أي قسم رئيسي أو حقل من حقول المعرفة أو قسم من قسمين أو أكثر يرتبطان ببعضهما.

ويسمى ارتباط موضوعين منفصلين عن بعضهما بالصلة بين الجوانب وهذه أنواعها:

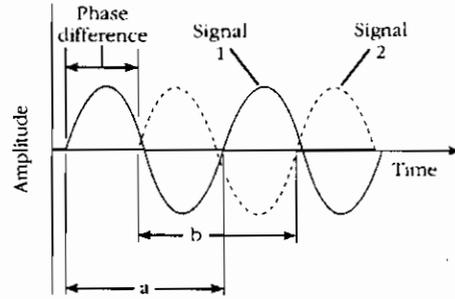
- ١ - جانب الشكل *form phase* (طريقة التحضير).
- ٢ - جانب الميل *bias phase* (موضوع يعرض لحاجة موضوع آخر إليه).
- ٣ - جانب التأثير *influencing phase* (موضوع يتأثر بموضوع آخر).
- ٤ - جانب المقارنة *comparison phase* (مقارنة موضوع بموضوع آخر).
- ٥ - جانب الأداة *tool phase* (استخدام موضوع بوصفه طريقة لدراسة أو بحث الموضوع الأصلي، مثل دراسة إحصائية عن حوادث الطرق).

ويقترح رانجاناثان أن الشكل *form* ليس علاقة، حيث أنه يتحد بالكتاب ذاته أكثر من موضوعه. ولهذا السبب يجب إظهاره في رقم الكتاب وليس رقم القسم.

وعند حدوث صلات بين البورات *foci* التي تقع في نفس الوجه *facet* فإنها تسمى الصلات في نطاق الوجه *interfacet relations*
See also *classifying, facet, focus*.

الطور

مقياس نسبي يصف العلاقة المؤقتة بين إشارتين لهما نفس التردد. والطور يقاس بالدرجات ودورة التذبذب الكاملة تساوي ٣٦٠ درجة. وطور الإشارة الواحدة يسبق أو يتبع الإشارة الأخرى بما يعادل صفر و ١٨٠ درجة.



Phase. The ratio of a to b is the phase difference, expressed in degrees.

الحفظ المرحلي phased preservation

طريقة لحفظ الوثائق تحت على استقرار كل مقتنيات مخزن الأرشيف بدلا من التركيز على مستوى الوحدة المفردة *item*. وأهم الخطوات لإنجاز ذلك ما يلي: التخطيط للحفظ على الوثائق والقيام بعمليات المسح لتحديد الأولويات، التخطيط ضد الكوارث، التحكم في بيئة الحفظ، تنفيذ صيانة المقتنيات *holdings maintenance* والعلاج الانتقائي للمواد.

See also *environmental control, holdings maintenance, disaster plan*.

phase encoding See *phase modulation recording*.

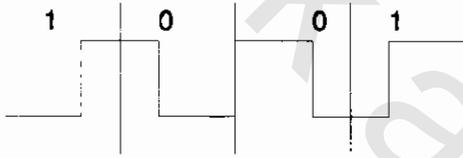
phase-in conversion مرحلة التحويل

إجراء يتم به توصيل أجزاء من أساليب النظام الجديد لكي تعمل مع النظام القديم، ثم يحل بعد ذلك بغية النظام الجديد محل الأجزاء الباقية من النظام القديم، وبذلك تتم عملية التحويل من نظام قديم إلى نظام جديد.

phase modulation recording تسجيل بتغيير الطور

طريقة تقنية لتحقيق جودة التسجيل على الوسائط المغناطيسية للأرقام الثنائية حيث تنقسم كل خلية إلى جزئين يمتغان عكسيا وان تعاقب التمثيل الذي يحدث في وسط الخلية يوضح ما إذا كان الرقم الثنائي واحد أو صفر.

يسمى أيضا: *phase encoding*



phase-out مرحلة اللفظ

بناء على تخطيط مسبق، يتم تحديد وقت لوقف النظام القديم تماما، وتعتبر مرحلة الإحلال هي المرحلة التي يتوازي فيها التحويل حيث يكون كل من النظام القديم والجديد يعملان في تزامن حتى تثبت صلاحية النظام الجديد، ومن ثم يلفظ النظام القديم.

phase relation See phase.

philologist الفيلولوجي

العالم بفقته اللغة.

philology

١. فقه اللغة. الفيلولوجيا

دراسة اللغة وعلى الأخص بوصفها أداة التعبير في الأدب وحقلا من حقول البحث يلقي ضوءا على

التاريخ الثقافي. كما يتناول اللغة من حيث تاريخها ونموها وبلاغتها وأدبها.
٢. دراسة لغة النصوص القديمة.

philosophical classification See classification, knowledge classification.

phloroglucin فلوروجلوسين

مادة كيميائية تستخدم مع حامض الهيدروكلوريك والكحول لاكتشاف الخشب الميكانيكي في الورق، الذي يتحول لونه إلى اللون الأحمر عند وجود الخشب الميكانيكي.

philophobia (Fear of philosophy)

الخوف من الفلسفة

Phoenix BIOS

باي أس BIOS تنتجها شركة Phoenix Technologies، Ltd. وهو من أقدم منتجات الباي أس.
See also BIOS.

phoenix schedule جدول مجدد

مصطلح في التصنيف، يعني جدول في تصنيف موضوع معين وضع في صورة جديدة.

phone يتلفن

phone connector موصل التليفون

أداة لتوصيل خط التليفون بأداة أخرى بالمودم (modem) وتكون من طراز RJ-11.



Phone connector

phoneme (s)

الفونيمية (الفونيمات)

وحدات الكلام الصغرى التي تساعد على تمييز نطق لفظة عن نطق لفظة أخرى، أي هي الوحدة الصوتية المميزة. والفونيمات هامة عند استخدام الكمبيوتر للتعرف على الكلام.

phonetic transcription

الكتابة الصوتية

طريقة اتفق عليها علماء الأصوات المحدثون لتدوين الأصوات وفقا لنطقها وذلك باللجوء إلى رموز معينة ليست موجودة في الكتابة العادية.

See also phonetic writing.

phonetic writing نظام الكتابة الصوتية

شكل من أشكال الكتابة وفيه تمثل العلامات أو الرموز أصواتا أو مجموعات من الأصوات، لا أشياء أو أفكارا كما كان موجودا في أشكال الكتابات القديمة التي منها الكتابة بالأفكار أو الكتابة التصويرية. وكل عنصر يطابق صوتا معينا في اللغة التي يمثلها.

والكتابة الصوتية إما أن تكون مقطعية أو هجائية ولكن الأخيرة هي الشكل الأكثر تقدما.

phonic length الطول الصوتي

صفة تميز طول مجموعة من الرموز في خطة التصنيف، حيث تتمتع بخاصية بحيث يمكن تذكرها بسهولة بسبب طريقة نطقها.

See also graphic length.

phono album ألبوم صوتي

مجموعة أقراص صوتية في غطاء واحد أو حافظة واحدة.

phonocartridge لاقط صوتي

أداة لتحويل الأشكال الموجية المتكونة على حزوز القرص الصوتي إلى نبضات كهربائية حيث ترسل من خلال المكبر.

وهو نوعان: اللاقط المغنيطي (راجع: magnetic cartridge)، واللاقط الكهربائي الإجهادي (راجع: piezoelectric cartridge).

phonocassette See audiocassette.

phono connector موصل الصوت



Phono connector

phono cylinder أسطوانة صوتية

الأسطوانة عبارة عن جسم صلب أو وعاء مستدير ذو طرفين متساويين على هيئة دائرتين متماثلتين تحصران سطحها ملفوفا ويكون له ثلاثة أبعاد: قطر ومحيط وارتفاع.

phonodisc قرص صوتي

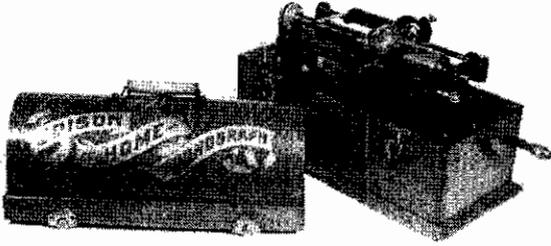
تسجيلة صوتية على شكل أسطوانة ذات بعد أساسي وأحد. ويتم التسجيل بطريقة التآبير عادة. (راجع: audiodisc)

phonogram الفونوجرام

رمز يستعمل للتعبير عن صوت أو فكرة، وقد يمثل كلمة كاملة أو مقطع أو الصوت الذي يمثله المقطع، كما في رموز الاختزال.

phonograph الفونوغراف. الحاكي

أداة اخترعها توماس أديسون Thomas A. Edison لتسجيل الأصوات على أقراص مشمعة، كما تستخدم لترجيع الصوت. (راجع: audiodisc player).



فونوغراف إديسون يرجع تاريخه إلى سنة ١٨٩٧



صورة لتوماس أديسون يرجع تاريخها إلى حوالي ١٨٧٧

phonograph album/record See *sound recording*.

phonograph record See *gramophone record, audiodisc*.

phono jack مقبس صوتي
مقبس مصمم لقبول قابس صوتي.

phonology الفونولوجيا. علم الأصوات الكلامية
دراسة النظام الصوتي.

phono plug قابس صوتي
قابس مصمم لوصلة بمقبس صوتي.

phonorecord تسجيل صوتي
أي أداة سجل عليها الصوت.
(راجع: *audiodisc*)

phonoroll ملفوفة صوتية
تسجيلة صوتية على وسيط يلف ويوضع في علبة،
يستعمل لتشغيل البيان أو الأرغون.

phonotape See *audiotape*.

phot فت
وحدة إضاءة تساوي ١ لومن / سم^٢.
See also *illuminance*.

photo See *photography* (4).

photo, photos صور فوتوغرافية
في الفهرسة، اختصار المصطلح *photographs* (راجع:
photograph)

photo cell See *photoelectric device*.

photocharger جهاز تصوير الإعارة
جهاز يستخدم لتصوير إجراءات الإعارة، (راجع:
Photocharging)

photocharging الإعارة بالتصوير
تسجيل إعارة الكتب عن طريق التصوير على أفلام ٣٥
مم، حيث يسجل عليها معلومات عن الكتاب المعار
وهوية المستعير وبطاقة جيب الكتاب الذي يحفظ
بالكتاب المعار.

photochromic micro-image See *PCMT system*.

photochromic substance

مادة تصوير ملون

مادة يتغير لونها عندما تتعرض للأشعة الصادرة من مصادر ضوئية مختلفة. تستخدم مثل هذه المادة في نظام الإعارة: *PCMI system*.

photo-composing machine

ماكينة جمع تصويري

ماكينة لجمع الحروف أو تصفيها أو تنضيدتها باستخدام الضوء والتصوير والأفلام. تسمى أيضا "ماكينة الجمع على البارد" تميزا لها من "ماكينة الجمع على الساخن" أي الجمع بالرصاص. وهذه بعض ماركاتها: *Fotosetter, Hadego, Highton, Huebner, Linofilm, Monophoto, Orotyp, Photon, Rotofoto and Uher type*.

photocomposition

الجمع التصويري

تجمع الحروف بوسائل تصويرية، أي وضع صور الحروف على فيلم فوتوغرافي أو على ورق.
See also filmsetting.

photoconductor

موصل ضوئي

مادة توصل الكهرباء فقط عند تعرضها للضوء، والتي تكون معزولة في الظلام.

photocopier

مكنة نسخ بالتصوير

photocopy

نسخة مصورة

١. مصطلح عام يطلق على النسخ المصورة بنفس الحجم والتي تنتج مباشرة على مادة معتمدة (غير شفافة) بواسطة طاقة مشعة من خلال التلامس أو التعريض. وهو يشمل الاستنساخ الجاف وكل أساليب الاستنساخ المباشرة.

See also photostat, reflex copying.

٢. نسخة مكبرة من مصغر ميكروفيلمي تستنسخ مباشرة من قارئة / طباعة الأوعية المصغرة على وسيط غير شفاف.

تسمى أيضا: *photoduplication, photographic reproduction, photoreproduction*

photocopying services

خدمات التصوير

photocurrent

تيار ضوئي

تيار كهربائي يتغير بتغير الإضاءة.

photoduplication *See photocopy.*

photo editor

محرر ضوئي

برنامج تطبيقي يساعد على تحريك أجزاء الصورة الرقمية أو الصورة الممسوحة *scanned image* وتغيير ملامحها.

photoelectric cell

خلية ضوئية/كهربائية ضوئية

وسيلة حساسة للضوء تتكون من الكترودين (الالكترود عبارة عن موصل يستخدم في نقل التيار إلى وسط سائل أو غاز) بينهما جهد معين، وموضوعين داخل وعاء زجاجي مفرغ أو مملوء بغاز خامل. يزيد التيار المار بالدائرة الخارجية للخلية عند تعرضها للضوء نتيجة لزيادة انبعاث الألكترونات من الكاثود المطلي بطبقة قلبية حساسة للضوء.

photoelectric device

نبيطة كهروضوئية

نبيطة تستخدم الضوء لخلق أو تعديل إشارة كهربائية.

photoelectrostatic printer *See printer.*

photoelectrostatic reproduction *See xerography.*

photoengraving

حفر فوتوغرافي

١. طريقة عمل لوح طباعي محفور لطباعة الدرجات اللونية أو الأعمال المطبوعة على ألواح الزنك المحفور، وذلك باستخدام التصوير الفوتوغرافي. يكسى لوح طباعي معدني بمسحلتب فوتوغرافي حساس، ويعرض للضوء بعد أن توضع عليه إيجابية حساسة، تظهر الصورة بإذابة أجزاء المسحلتب

التي لم تتعرض للضوء بعد ذلك يحفر اللوح بالأحماض.

تسمى أيضا: *process engraving*

See also *electronic photoengraving machines, engraving, photogravure.*

٢. طبعة مأخوذة عن الحفر الفوتوغرافي

photoflood bulb مصباح غمر ضوئي

مصباح كهربائي ذو فتيلة مصممة لتقبل فلتية كهربائية ضعيفة. أما شدة الإضاءة فيحصل عليها عن طريق فلتية ذات تحميل عال. وهو يعطى ضوءا شديدا ولكن لفترة قصيرة.

photogelatine process

طباعة ضوئية جيلاتينية

أي عملية من عمليات الطباعة الضوئية الجيلاتينية. مثل: *collo type, lichtdruck, photo-type, albertype, artotype, heliotype*

photogram الصور المساحية الضوئية

photogrammetry التصوير المساحي الضوئي

photograph صورة فوتوغرافية

١. صورة فوتوغرافية يتم الحصول عليها بتأثير الضوء على مادة حساسة للضوء حيث تتكون الصورة عن طريق نظام بصري تستخدم فيه عدسات وأجزاء بصرية أخرى.

٢. إذا وسعنا المدلول فان اللفظ يشير الى أى صورة أو شكل يتكون بفعل الطاقة الإشعاعية.

photographer مصور

المسئول عن المواد غير النصية التصويرية في العمل وقد يكون مؤلفا أساسا أو تابعا حسب الطبيعة الأساسية للعمل.

photographic records/archives

المحفوظات أو الوثائق المصورة

المحفوظات أو الوثائق التي تكون في شكل مصور، مشتملة على الصور والطبعات السالبة.

See also *audio-visual archives, iconographic records/archives.*

photographic copy نسخة فوتوغرافية

نسخة ايجابية على ورق حساس يحصل عليها عن طريق التصوير الفوتوغرافي للوثيقة الأصلية.

photographic emulsion See *emulsion.*

photographic film See *film.*

photographic layer See *emulsion.*

photographic lettering device See *lettering device, photographic.*

photographic papers ورق تصوير

الأوراق التي تستخدم في التصوير تتدرج من حيث ثخانتها كالآتي:

فانقة الرقة (تسمى أيضا: الخفيفة جدا) يبدأ سمكها من ٠,٠٠٢٣ وحتى ٠,٠٠٣١ بوصة

الرقيقة جدا من ٠,٠٠٣٢ حتى ٠,٠٠٣٧ بوصة

الرقيقة من ٠,٠٠٣٨ حتى ٠,٠٠٤٣ بوصة

خفيف الوزن من ٠,٠٠٤٤ حتى ٠,٠٠٥٩ بوصة

وزن مفرد من ٠,٠٠٦٠ حتى ٠,٠٠٨٣ بوصة

وزن متوسط من ٠,٠٠٨٤ حتى ٠,٠١١١ بوصة

وزن مزدوج من ٠,٠١١٢ حتى ٠,٠١٩٠ بوصة

وقد يطلى الورق على وجه واحد فقط بالمادة الحساسة للضوء وفي هذه الحالة يسمى ورق مفرد *simplex paper*

، أو على كلا الوجهين ويسمى في هذه الحالة ورق مزدوج *duplex paper* وتتكون الصور على هذه الطبقة

عند تعريضها للضوء ثم تحميضها وإظهارها. وورق التصوير المحمض قد تتكون عليه صورة إيجابية

positive أو سلبية *negative*، ويكون كذلك إما أبيض

وأسود واما ملون، وهو يوجد فسي مقاسات وأنواع

مختلفة، منها الجامد، والسلبى، والعادي، والطرى،

وذو التباين.

photographic photocopying

نسخ مصور فوتوغرافي

عملة استنساخ وثيقي يستخدم فيها مادة داعمة مطلية بأملح فضية حساسة للضوء. أما النسخة التي تنتج عن هذه العملية فتسمى ؛ نسخة مصورة فوتوغرا فيا *photographic photocopy*

See also *photography*.

photographic plate

لوح تصوير

photographic print See photoprint.

photographic printing

طببع فوتوغرافي

عملية احداث صور وأشكال (إيجابية عادة) على الفيلم أو على ورق التصوير من فيلم تم تحمضه (سالب عادة).

photographic processing

تحميض فوتوغرافي

عملية تعريض الفيلم الفوتوغرافي المصور أو ورق التصوير لعملية أو معالجة خاصة من أجل إظهار وتثبيت الصور المسجلة عليه.

photographic reproduction

استنساخ فوتوغرافي

(راجع: *photocopy*)

photographic sound recorder

مسجل صوتي فوتوغرافي

مسجل صوتي يشتمل على وسائل لإنتاج حزمة ضوئية معدلة، إلى جانب وسائل لتحريك وسط ذي حساسية ضوئية بالنسبة للحزمة لإنتاج تسجيل فوتوغرافي للإشارات الصوتية.

يسمى أيضا: *optical sound recorder*

photographic sound reproducer

معيد إنتاج صوتي فوتوغرافي

معيد إنتاج صوتي يتم فيه تحريك تسجيل صرطي بصرى

على فيلم خلال حزمة ضوئية موجهة نحو جهاز ذي حساسية ضوئية، لتحويل التغيرات البصرية المسجلة الى اشارات سمعية مرة أخرى.

يسمى أيضا: *optical sound reproducer*

photographic wedge See step tablet.

photograph library

مكتبة صور فوتوغرافية

photographs from space

صور من الفضاء

الصور المأخوذة من الفضاء الخارجي مثلا للسحب، والقمر، والكواكب، الخ.

See also *aerial photographs*.

photography

تصوير فوتوغرافي

١. علم وفن الحصول على صور للأشياء بواسطة الضوء على أسطح حساسة للضوء.

٢. عملية طباعية أساسية يستخدم فيها التصوير الفوتوغرافي في بعض مراحلها، مثل الحفر الفوتوغرافي، والطباعة الحجرية الضوئية، والأوفست الفوتوغرافي..

٣. في فن الاستنساخ الفوتوغرافي (راجع:

reprography) تكون عبارة عن جميع العمليات الفنية التي تستخدم الأشعة الضوئية والمواد المطلية بطبقة من أملاح الفضة الحساسة للضوء.

See also *electrophotography*

٤. صورة فوتوغرافية: صورة يتم إنتاجها بالتصوير الفوتوغرافي باستخدام الضوء و مواد حساسة للضوء.

photogravure

حفر ضوئي. طباعة بالحفر الضوئي

١. الحفر باستخدام التصوير الضوئي (الفوتوغرافي)

٢. الطباعة من سطح غائر (روتوغرافياور)

٣. إعداد سطح طباعي غائر بالتصوير الضوئي. أو مجموعة العمليات الطباعية اللازمة لإنتاج سطح

طباعي غائر، بدءا بالتصوير وانتهاء بعملية الطبع.

تسمى أيضا: *gravure, heliogravure*

٤. طبعة منتجة بالحفر الضوئي.

See also *photoengraving, rotogravure*

photolithography

طباعة حجرية ضوئية

عملية استنساخ صورة أو رسمة بالتصوير الضوئي على لوح معدني في الطباعة الحجرية (الليثوجرافية) تسمى

أيضا: *lithophotography*

photo-litho-offset See *photo-offset*.

photomacrograph

صورة فوتوغرافية موسعة

١. صورة الشيء بحجمه الطبيعي أو أكبر منه بعض

الشيء (بحد أقصى عشر مرات)، أي الصورة

الموسعة المنتجة بالتصوير.

٢. صورة فوتوغرافية يمكن تحديد معالمها بدون الحاجة

إلى تكبيرها.

See also *photomicrograph*

photomacrography

استخدام أساليب التصوير لإنتاج صور بنفس حجم

الأصل والتي يمكن مشاهدتها بدون الحاجة إلى تكبيرها.

See also *microphotography, photomicrography*

photomap

خريطة ضوئية/تصويرية

خريطة مركبة من عدة أجزاء، ثم أضيفت إليها

الخطوط أو المعلومات المألوفة في صناعة الخرائط.

photomechanical

تصوير ميكانيكي

١. أي عملية من عمليات إعداد الألواح الطباعية وذلك

بتعريض فيلم سلبي أو إيجابي على سطح لوح

حساس للضوء.

٢. يشير المصطلح في تجميع الحروف إلى تجميع عناصر

الصفحة على دعامة فيلم شفافة والتي تؤخذ منها

التجارب الطباعية بطريقة الديازو وكذلك عمل سلبية

لإنتاج لوح طباعة الأوفست.

photomechanical process See *process engraving*.

photometer See *light*.

photometric brightness See *luminance*

photometric nits.

وحدات الشدة الضوئية

وحدات تستخدم في قياس الشدة الضوئية.

photometry See *light*.

photomicrograph

صورة مجهرية

صورة لشيء دقيق جدا، أخذت باستخدام المجهر المركب

عليه كاميرا، أي باستخدام التصوير المجهر، وبراغي

عدم الخلط بينه وبين مصطلح التصوير المصغر

microphotography أي عمل صور مصغرة لأشياء

كبيرة الحجم.

photomicrography

تصوير مجهرية

النقاط الصور عن طريق المجهر والكاميرا. والصورة

النتيجة تظهر الأصل في شكل مكبر جدا. نقيض

التصوير المصغر (راجع: *microphotography*).

See also *microphotography, photomacrography*

photomontage

تجميع الصور. مونتاج

صورة ناتجة عن تركيب عدة صورة أو أجزاء من

صور في صورة واحدة كبيرة، أو أجزاء من صور

مقصوفة وملصقة مع بعضها لتحقيق تأثير معين.

والطرق الأخرى هي التقاط عدة صور على نفس

اللقطة أو تعريض عدة صور سلبية ثم طبعا جميعا على

ورقة تصوير فوتوغرافي واحدة.

تسمى أيضا: *montage*

photomosaic

تجميع صوري

تجميع أجزاء الصور الفوتوغرافية الجوية مع بعضها

لتكوين خريطة جوية.

photomosaic , controlled

تجميع صوري مضبوط

يعني التجميع الصوري لأجزاء صور مأخوذة من الجو مع عدم تعديل الفروق البسيطة في مقاسات الأجزاء المكونة للصورة.

أما في حالة التجميع الصوري المضبوط فإن تشوه المنظر يعدل طبقا للمقاييس الأرضية.

photomosaic, uncontrolled

تجميع صوري غير مضبوط

١. تجميع صور غير معدل، أما تفاصيله فإنه تم مقارنتها بين الصور المكونة له بدون تحكم أرضي أو أي تعديل آخر.

٢. صورة لتجميع صوري غير مضبوط للصرر الجوية يكون بمثابة خارطة بديلة.

photomultiplier tube

أنبوب مضاعف ضوئي

أداة إلكترونية تحول الضوء إلى طاقة كهربائية ثم تضخمها.

Photon

فوتون

ماكينة جمع تصويري صنعتها شركة photon بالولايات المتحدة عام ١٩٥٤. وتتألف من ثلاثة أجزاء رئيسية: وحدة آلة كاتبة، مرحل تليفوني telephone relay system ووحدة تصوير.

ويستطيع مشغل الماكينة أن يختار من الأشكال والأحجام المختلفة للحروف. ويتم إنتاج صور سلبية أو موجبة حيث يمكن استخدامها في الطباعة الحجرية والحفر أو عمل قوالب للحروف الطباعية.

photon

فوتون

وحدة الكم الضوئي، وهي حزمة أو رزمة من الإشعاع الكهرمغناطيسي لا يمكن تقسيمها إلى وحدات أصغر وتحرك في سرعة الضوء.

photo-offset

أوفست فوتوغرافي

طباعة بالأوفست تستخدم فيها كليشية معدة فوتوغرافيا. يسمى أيضا: offset-photo, photo-litho-offset lithography

photo-optical coding

تكويد بصري ضوئي

بيانات وصفية متصلة بالوثائق في شكل بصري ضوئي على فيلم. ويكون التكويد إما مجاورا لإطار الوثيقة أو على حافة الفيلم.

ومن الممكن أيضا تكويد التعليمات بالإضافة إلى بيان هوية الوثيقة.

photopapr

ورق فوتوغرافي

ورق محسس بواسطة مستحلب تصوير ضوئي. يستعمل إما بالطبع عليه بالتلامس للحصول على صور مطابقة أو بالإسقاط الضوئي.

photoplastic film

فيلم بلاستيك حراري

فيلم يظهر بالحرارة ذو دعامة من البولستر ومستحلب بلاستيكي، ويحسس بالتغير الإلكتروستاتي، حيث تكون الصور مسجلة كتشوهات على المستحلب.

يسمى أيضا: thermal plastic film

photoprint

طبعة فوتوغرافية

مصطلح في الطباعة يعني:

١. استنساخ للمواد المرسومة على ورق تصوير

فوتوغرافي مرادف: photographic print

٢. يستخدم المصطلح في التتضيد التصويري (راجع: photosetting)

ليعني التجربة النهائية مع وجود جميع العناصر الطباعية في مواضعها الصحيحة وجاهزة

للصقها بنسخة الطبع الآلي (راجع: mechanical).

photoreprint edition

طبعة معادة بالتصوير

مجرد إعادة للطباعة بالتصوير الضوئي ليست مثيلة تماما.

photoreproduction استنساخ تصويري
إعادة النسخ للأصل بالتصوير الضوئي.
See also photocopy.

photoresist مقاوم للضوء
طبعة حساسة للضوء تغطي لوحة أو دعامة، تعرض للضوء. وتظهر قبل أن تحفر كيميائياً، فتكون المناطق المعرضة قناعاً عازلاً ضد الأحماض المختارة للاستعمال.

photoscope ملصق مصور
ملصق إعلاني صغير مصور.

photosensitive حساس للضوء
قادر على الخضوع لتغيرات طبيعية أو كيميائية نتيجة لامتناعه الطاقة الإشعاعية، وخاصة الضوء.

photosensitive coating طبعة حساسة للضوء

photosetting تنضيد تصويري
مصطلح في الطباعة يعني تنضيد الحروف بوسيلة فوتوغرافية، مثل الفوتون (راجع: *photon*).
See also filmsetting.

photostat فوتوستات

1. نسخة فوتوغرافية رخيصة، يحصل عليها بسرعة على هيئة طبعة إيجابية أو سلبية، بواسطة ماكينة استنساخ فوتوغرافي خاصة.
2. اسم تجاري لماكينة تستنسخ الصفحات والرسومات فوتوغرافياً بنفس الحجم أو أكبر أو أصغر من الأصل وذلك على ورق حساس بدون أفلام أو ألواح تصوير.
3. في الوثائق والأرشيف، نسخة مصورة فوتوغرافياً رخيصة مأخوذة مباشرة على سطح ورق حساس بواسطة ماكينة استنساخ فوتوغرافي خاصة. وتكون الصورة في شكلها النهائي الذي ستستعمل

فيه وفي وضع طبيعي وليس مقلوباً. والنسخة المصورة تظهر في الحال وتكون إما موجبة (الكتابة سوداء على خلفية بيضاء)، أو سالبة (الكتابة بيضاء على خلفية سوداء). والنسخ الناتجة عن هذا النوع من التصوير يمكن استخدامها فوراً ولا تحتاج إلى عمليات تحميص وإظهار وطبع (كما يحدث عادة في الصور المأخوذة بآلة تصوير عادية).

phototype حروف مصورة
نوع من الطباعة الفوتوجيلاينية، يستخدم فيه لوح طباعي بارز يتم الحصول عليه من صورة.

phototyping آلة صف ضوئية
آلة ضوئية لصف الحروف.

phototypography طباعة فوتوغرافية / الطباعة بالتصوير
أي عملية تصوير ماكنية يستخدم فيها سطح طباعي بارز ويمكن استخدامها لطبع الحروف.

photo-zincography زنكغراف فوتوغرافي
طريقة لاستنتاج الصور والرسومات، الخ. باستخدام لوح من الزنك تنسخ عليه الصورة بوسائل تصويرية.

phrase عبارة
مجموعة من الكلمات تشكل معنى أو فكرة تتألف من اسم أو صفة أو ظرف وليس معها فعل أي ليس هناك فاعل ومفعول به.

phrase عبارة

phrase pseudonym عبارة مستعارة
اسم مستعار يتألف من عبارة، مثل:
"A Gentleman with a Duster"

السطو على التليفونات phreaking

استخدمت في البداية للدخول عنوة في شبكة تليفونات لاستخدامها مجاناً. أما في الوقت الحالي، فتعني غش وسرقة بطاقات المكالمات التليفونية، والتليفونات المحمولة، الخ.

See also hack, homebrew.

phyllactery

شريط ضيق أو لفافة مكتوب عليها اسم أو خطبة. ترى أحياناً في المخطوطات المرقنة أو كتب أوائل الطباعة وكأنها صادرة من أفواه الشخصيات المرسومة أو في أيدي تلك الشخصيات. تظهر حالياً في الفكاهات المرسومة وكأنها بالونات صادرة من أفواه الشخصيات.

مادي physical

في الكمبيوتر، خاصية لشيء مادي (كجهاز — أو آلة) بمقارنته بشيء آخر مفهوم. قارنه مع: logical.

تيسير مادي physical accessibility

وضع وعاء المعلومات بين يدي المستفيد.

physical address See hardware address.

physical condition See state or preservation.

التحكم المادي physical control

مجموعة فرعية من التحكم الإداري administrative control، المبنية على الخصائص المادية (مثل الكم أو المكان) للوثائق في مركز المحفوظات records center، أو الأرشيف.

See also intellectual control, process control.

physical custody See custody

physical description area

حقل الوصف المادي

ذلك الجزء من الوصف الببليوجرافي الذي يصف الكيان المادي للعمل، ويشتمل على:

التحديد المخصص للمادة specific material designation و عدد الوحدات المادية، مثل عدد صفحات الكتاب أو عدد الأشرطة في شريحة فيلمية، ومدة إعادة الاستماع إلى التسجيل السمعي، أو شريط الفيديو، الخ. والمواد المصورة، والأبعاد والمواد المصاحبة accompanying material. كان يسمى سابقاً: التوربيق (راجع: collation).

المحرك المادي physical drive

نبيطة حقيقية متصلة بالكمبيوتر يمكنك رؤيتها ولمسها، بمقارنتها بالمحرك المنطقي logical drive. فالقرص المغنط الذي يمكنك رؤيته ولمسه يمكنك تقسيمه إلى محرك منطقي واحد (مثل: C:)، أو إلى عدة محركات منطقية (مثل: C:, D:, E, etc.) حيث تعمل كل منها وكأنها محركات منفصلة.

physical facilities See facilities.

physical form See form.

physical-image file

نسخة على القرص الصلب للملف الجاري نسخه على القرص المدمج CD-ROM. وخلق هذا الملف على القرص الصلب قبل التسجيل على القرص المدمج يساعد على تخطي الكثير من المشاكل التي تنتج أثناء التسجيل بسبب التأخير في عمليات تجميع وبناء الملفات على القرص المدمج أثناء التسجيل. قارنه مع: virtual-image file

See also CD-ROM.

طبقة المكونات المادية physical layer

الطبقة الأولى في نموذج المنظمة الدولية للتوحيد القياسي نظام الربط المفتوح (راجع: ISO/OSI model). وتتعامل هذه الطبقة مع الوسائل المادية والكهربائية والميكانيكية والوظيفية للاتصال على الشبكات، مثل وسائط الإرسال ومعدات وأجهزة الاتصال البيني.

physical life العمر المادي

عدد السنين المقطرة لجهاز من الأجهزة أو مبنى من المباني بأن يستمر في إنجاز وظائفه التي بني أو صنع من أجلها.

physical make-up المظهر الخارجي

physical memeor الذاكرة المادية

الذاكرة الموجودة ماديا في الكمبيوتر بمقارنتها بالذاكرة الظاهرية *virtual memory* . فمثلا، قد يحتوي الكمبيوتر على ذاكرة سعتها ٤ ميجابايت ، ولكنه يساند ذاكرة ظاهرية مقدارها ٢٠ ميجابايت.

physical plant *See plant.*

physical processes of production

العمليات المادية في الإنتاج

مجموعة العمليات التكنولوجية والمادية التي تتطلبها الأوعية غير التقليدية ولا سيما الصور المتحركة، وهي من الناحية الوجودية تتلازم مع الانتاج ومع ذلك فقد تكون هناك هيتتان مختلفتان للقيام بهما.

physical processing تجهيز مادي

الأنشطة التي تقوم بها المكتبة أو مركز التجهيز *processing center* لاعداد المواد للاستعمال فمثلا بالنسبة للكتب، يشتمل التجهيز المادي على وضع رقعة برقم الكتاب، ولصق الجيوب، ووضع علامة الملكية والترقيم وهو ما يطلق عليه أحيانا العمليات الفنية.

مرادف: *mechanical processing*

physical record سجل مادي / حقيقي

الحاسب، تسجيلة محددة من حيث شكلها أو المساحة المادية التي تشغلها. قارنها بالتسجيلة المنطقية *logical record*

physical volume مجلد مادي

إذا قيل إن الكتاب يتكون من عدد من المجلدات فنحن نعني أنه ينقسم ماديا الى هذه المجلدات أو الوحدات المادية. وهو بذلك يختلف عن المجلد البيولوجرافي الذي يمثل الوحدة الفكرية من الكتاب.

pi

١. باي

حرف في اللغة اليونانية، يستخدم في البيولوجرافيا ليشير إلى عدم وجود توقعات على الملزمة أو الفرخ التي تسبق الملازم الموقعة.

See also chi

٢. يخط الحروف

في الطباعة، جمع مخلط (مصطلح أمريكي).

See also pie.

Piano (violin, etc.) conductor part

جزء قائد الفرقة للبيان (الكمان، الخ).

جزء من جملة العمل لآلة (الكمان الخ). معبنة مع مشعرات للآلات الأخرى، مخصص لاستخدام الشخص الذي يعزف على الآلة وكذلك يقود أداء العمل.

Piano-conductor score *See score.*

piano score مدونة بيان

تحويل مدونة أوركسترا إلى نسخة بيان، على مدرجين.

piano-vocal score *See vocal score.*

pica البيكا

١. وحدة قياسية لقياس حروف الطباعة تساوي بوصة.

وبحساب البنط فإن ٠,١٦٦ من البوصة تساوي ١٢

بنط. والبيكا هي الوحدة الأساسية لنظام البنط.

See also em.

٢. حروف البيكا مقاسها ١٢ بنط وعدد الاسطر في

البوصة حوالي ستة.

pick arm ذراع اللاقط الصوتي
ذراع متركزة تستخدم لحمل خرطوشة لاقط فوتوغرافي.

pickup لاقط صوتي
جهاز يقوم بتحويل صوت أو منظر، أو كمية مقاسة، أو أي نوع آخر من المخبرات إلى إشارات كهربائية منظاره ويحدث هذا بميكروفون أو بلاقط فوتوغرافي أو بكاميرا تلفزيونية.

pickup tube صمام اللاقط
صمام حزمة الكترونية يستخدم بكاميرا تلفزيونية لتحويل صورة بصرية إلى صورة الكترونية، ثم مسح الصورة الناتجة تتابعيا بشعاع الكتروني لإعطاء إشارة كهربائية بصرية مكافئة، مثل الأيكونوسكوب (راجع: *iconoscope*)، وقاطع الصورة، وصمام الأورثيكون، وصمام الفيديوكون.

يسمى أيضا:
camera tube , television camera tube,

pico بيكو
بادئة تشير إلى واحد بالمليون من واحد بالمليون. في التديوين العشري هو 1 مقسوم على:
.....1.

pico- (p.) = 10⁻¹² = 1/1,000,000,000,000

picoJava
ميكروبروسيسور أنتجته شركة *Sun Microsystems, Inc.* لتنفيذ كود جافا.
See also Java.

picosecond بيكو ثانية
واحد على ألف من النانوثانية (راجع: *nanosecond*)، أي واحد على ترليون من الثانية، أو واحد على مليون من ميكروثانية (ميكروثانية واحدة مقسومة على *1,000,000*)، أي ثانية واحدة مقسومة على *1,000,000,000,000*.

.pict
امتداد اسماء الملفات الذي يشير إلى أن الملف هو ملف رسومات في كمبيوتر الماكنتوش.
See also bitmapped graphics, object-oriented graphics.

PICT
تشكيل للملفات لتكويد الأشكال المرسومة، استخدم أولا في كمبيوتر الماكنتوش، والآن يستخدم أيضا في الكمبيوتر الشخصي.

pictogram رسوم تصويرية
طريقة من طرق عرض البيانات حيث تمثل الظواهر المقاسة كميًا برسم صورة صغيرة تدل على البيانات نفسها. فيرمز مثلا لانتاج الكتب بكتاب، وللمكتبة بوثيقة ملفوفة، الخ.
See also pictography.

pictograph رسم تصويري
1. علامة مصورة أو رسمة مبسطة تعبر عن شيء أو فكرة.
2. شكل بدائي للكتابة يتألف من صور مرسومة، مثل الكتابة الهيروغليفية.

pictography كتابة تصويرية
هي المرحلة البدائية للكتابة، وفيها يمثل الشيء بصورة أو رسم تخطيطي أو سلسلة متتابعة من الصور أو الرموز كل منها عبارة عن صورة مكتوبة تحكي شيئا. والكتابة التصويرية هي دلالات للألفاظ وليست صوتية.
See also alphabetic writing.

pictorial مجلة مصورة
pictorial map خريطة مصورة
خريطة تحتوي على صور تبين التوزيع المادي والحيوي والمميزات الاجتماعية والاقتصادية.

pictorique تصويري
وصف للمرئيات التي توافرت لها صفات الجمال الذاتية والطبيعية.

picture صورة
١. تمثيل بصري ذو بعدين يرى بالعين المجردة ويكون عادة على أرضية غير شفافة (معممة). تستخدم في الفهرسة عندما لا تكون هناك عبارة محددة (مثل رسم ابتكاري، صورة فوتوغرافية، رسم دراسي) مناسبة لوصف المواد الأيضاحية التي تحتوي عليها المادة المفهرسة.
٢. خيط من رموز يستعمل لتمثيل صنف من خيوط رموز. مثلا، س س س هي صورة كل الخيوط المؤلفة من ثلاثة رموز هجائية، و ٩٩٩ هي صورة لخيوط من ثلاثة رموز عددية.
٣. شكل

picture A. B. C. الألفباء المصورة
تسمى أيضا: *picture primer*

picture book كتاب مصور
كتاب يتألف معظمه من الصور، وخصوصا كتب الأطفال التي تتألف معظمها من الصور كما تحتوي على جزء بسيط من النص المطبوع. تكون تلك الكتب موجهة عادة للأطفال قبل دخول المدرسة.

picture collection مجموعة مصورة
مجموعة من الصور أو مستنسخات صورية.
See also illustrations collection, picture file.

picture element *See pixel.*

picture file ملف صور
مجموعة من الصور والطبعات المصورة ومستنسخات الصور، وقد تشمل أيضا على القصاصات، والتي تكون صغيرة يمكن حفظها، وهي ليست للعرض.

وقد ترتب بالموضوع أو اسم الفنان، السخ. (مصطلح امريكي).
See also illustrations collection, picture collection.

picture- phone هاتف مرئي / تلفزيوني
خدمة هاتفية تسمح للمستفيد برؤية، وسماع، والتحدث إلى الشخص الموجود على الجانب الآخر من الخط الهاتفي.

picture postcard بطاقة بريدية مصورة

picture primer الألفبائية المصورة
تسمى أيضا: *picture A. B. C.*

picture quality جودة الصورة

picture search البحث عن الصورة أو المنظر

picture storybook كتاب قصصي مصور
كتاب للأطفال يشتمل على صور تمثل قصة بحيث تتوافق الصورة مع النص الذي يحكيها، وهو يحتاج إلى مقدرة على القراءة على الأقل في مستوى السنة الثالثة الابتدائية ويقصد منه أن يقرأ للأطفال.

picture tube *See kinescope.*

picture-writing *See pictography.*

pie جمع مخلط
مصطلح في الطباعة يشير إلى الرديء من حروف غير متماثلة، كان تكون مختلفة في أشكالها ومقاساتها، وقديمة وجديدة، إلى غير ذلك من اختلافات.

piece وحدة أرشيفية أساسية. وثيقة مفردة
١. أصغر وحدة أرشيفية لا تقبل التجزئة والتي تصدر من مخزن الحفظ *repository* ككيان قائم بذاته.

فالملف. مثلا، عبارة عن وحدة أساسية حيث يشتمل على تصرف واحد لا يقبل التجزئة. ولكن الورقة المفردة المحفوظة داخل الملف لا تعتبر وحدة أساسية إلا بالنسبة لهذا الملف.

تسمى أيضا: *item, document*

٢. جزء من وثيقة منفصلة عن كيان أكبر بطريق القص أو الفصل، مثل ورقة منفصلة من مخطوطة طويلة أو وثيقة أخرى.

كسر مكون من قطع **piece fraction**

مصطلح طباعي يعني الكسر المكون من قطعتين أو أكثر من القطع الطباعية بسبب عدم وجود قطعة واحدة للكسر، حيث تستعمل شرطة مائلة، مثل: ٣/٤

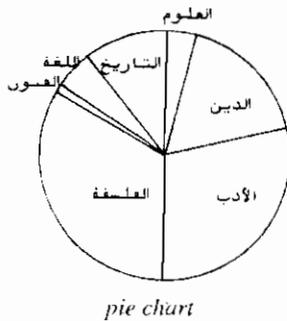
تحويل جزء بجزء **piecemeal conversion**

طريقة في التحويل من نظام لنظام تتمثل في تقسيم النظام الجديد إلى أجزاء، ثم تطبيق جزء واحد من النظام الجديد فقط قبل تطبيق الأجزاء الأخرى.

دائرة بيانية **pie chart**

مخطط دائري مقسم إلى قطاعات تتناسب احجامها مع كمية معينة أو نسبة مئوية معينة.

مرادف: *area diagram* فمثلا إذا أردنا تمثيل نسب مقتنيات المكتبة من الكتب وفقا لفصول التصنيف لمعرفة تخصص المكتبة أو اهتمام المكتبة بأي فرع من المعرفة. قد تكون الدوائر البيانية أنسب في الأيضاح.



pierced See mortice.

piezoelectric cartridge

لاقط كهربائي إجهادي. خرطوشة كهربائية إجهادية

لاقط صوتي فوتوغرافي تسبب فيه حركة الإبرة بمحز الاسطوانة تشوها ببلورة كهربائية إجهادية، مما يتولد عنه فلتية خرج ترددية سمعية بين الوجهين المتقابلين للبلورة، والمادة الكهربائية الإجهادية المستخدمة عادة في هذه الحالة هي ملح روثيل، أو تيتانيت الباريوم. وهذا اللاقط ليس في كفاءة الخرطوشة المغنطيسية.

(راجع: *magnetic cartridge*) يسمى أيضا: لاقط صوتي

بلوري *crystal pickup*

PIF (program information file)

ملف معلومات التطبيق

في النوافذ، ملف يوفر معلومات هامة يحتاجها "ويندوز" لتشغيل تطبيق يعتمد نظام دوس. ويحتوي ملف *PIF* على بنود كاسم الملف *file name*، والدليل التمهيدي *start-up directory*، وخيارات تعدد المهام *multitasking options*. ويستخدم هذا الملف لتحديد إذا ما كان المستفيد يرغب في تشغيل البرنامج في شاشة كاملة *full screen* وليس في إطار *window*، أو لتحديد الدليل الذي سيبدأ منه تشغيل البرنامج.

pigeonhole classification See rigid classification.

pigeonholes عيون

١. عيون أو خانسات في الدواليب لحفظ الأوراق والخرائط، الخ
٢. حيز فاصل (راجع: *bay*).

piggyback board

لوحة تركيب على لوحة أخرى

لوحة دائرة مطبوعة *circuit board* تعشق في لوحة دائرة مطبوعة أخرى لتزويد إمكانياتها.

See also daughter board.

pigskin

جلد خنزير

جلد متين مصنوع من جلد الخنازير، يمتاز بمتانته وقوة تحملة، يستعمل لتجليد الكتب الكبيرة.

pile

رصعة. كدس

الأفرخ أو رزم الورق الأبيض المرصوص بعضها فوق بعض على طاولة تغذية ماكينة الطبع بالورق، أو على طاولة استقبال الورق المطبوع على تلك الماكينة. تسمى أيضا: *stack*

pile file

ملف مكوم

ملف غير منظم كون بواسطة تخزين بيانات دون ايجاد أية علاقة بين عناصرها.

PILOT

اختصار: *Programmed Inquiry, Learning or Teaching*

لغة برمجة أنتجها *John A. Starkweather* عام ١٩٧٦ لخلق تطبيقات للتعليم المعان بالكمبيوتر.

pilot light

ضوء دال

pilot study

دراسة تجريبية

دراسة للتأكد من صلاحية ظاهرة معينة واكتشاف نقاط الضعف والثغرات فيها وتعديلها إذا اقتضى الأمر ذلك.

pilot surveys

بحوث استطلاعية

PIM (Personal Information Manager)

مدير المعلومات الشخصية

حزمة برامج تشمل معالج كلمات *word processor* وقاعدة بيانات *database* وبرمجيات أخرى تساعد المستخدم على السيطرة على البيانات بطريقة أبسط من استخدام البرمجيات التقليدية. وهي قد تحتزن الملاحظات والمذكرات والأسماء والعناوين والمواعيد وقوائم البيانات الأخرى. وهي قد تشكل جزءا من

البرامج المستخدمة في المساعد الرقمي الشخصي (راجع: *PDA*).

pin

دبوس

أي قضيب اسطواني الشكل قصير.



Pin

PIN

اختصار: *personal identification number*

كود فريد يستخدم للترخيص بإجراء معاملات، مثل الكود المستخدم مع بطاقة الصراف الإلكتروني.

pinch roller

بكرة زنق

عتلة صغيرة مدورة تزنق الشريط الممغنط أمام الرحوية *capstan* لتحريك الشريط على رؤوس القراءة والكتابة.



pinch roller

pinch roller plotter

راسمة بيانية ببكرة زنق

راسمة بيانية تقع بين نوعين من الراسمات: راسمات باسطوانة دوارة *drum plotters* والراسمات المسطحة *flatbed plotters*

See also *plotter*.

pin-compatible

توافق الدبابيس

وصف للرقاقة أو المكونات الإلكترونية الأخرى ذات الدبابيس التي تساوي تماما الدبابيس المستخدمة في جهاز مختلف. وهذا يساعد على استبدال رقاقة برقاقة أخرى ذات عدد مساو من الدبابيس.

PINE (Program for Internet News and Email)

باين: أنتج في جامعة واشنطن *University of Washington*. وهدفه إرسال واستقبال وحفظ رسائل البريد الإلكتروني ولوحات البلاغات *bulletin boards*

عبر الإنترنت. وهو يساند بروتوكولات الإنترنت التالية:

SMTP (Simple Mail Transport Protocol)
NNTP (Network News Transport Protocol)
MIME (Multipurpose Internet Mail Extensions)
IMAP (Internet Message Access Protocol)

pineapple

أناس

حلية في التجليد تشبه ثمرة الأناس الى حد كبير.

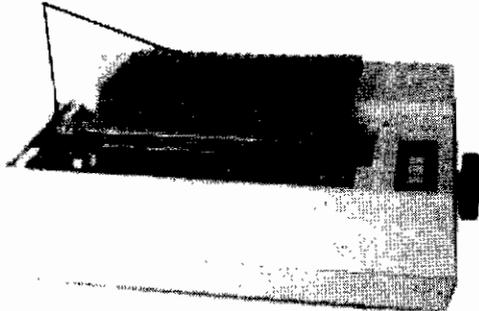
See also *twisted pineapple*.

pin feed

تلقيم أبري

وسيلة لتلقيم الورق بواسطة مغذي أبري.

Pin feeders



pinfeed form

نموذج يغذى عن طريق اسنان

نموذج متصل يطوى طيه مروحية *fan fold*، يتراصف في طابعة الحاسب عن طريق مسامير أو سنون متحركة تدخل في خروم على جانبي النموذج لدفع النموذج خلال الجهاز اثناء الطبع.

ping

بنج. الأريز

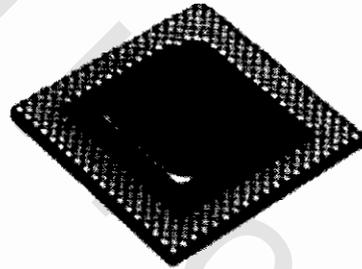
اختصار: Packet Internet Groper

بروتوكول لاختبار توصيل شبكة الاتصالات بواسطة إرسال حزمة تشخيصية (طلب صدى *CMP*) لعقدة معينة في شبكة الاتصالات وهذا يجبر العقدة على التعرف على الحزمة التي وصلت الى مكانها المقصود. ويستخدم الأريز بشكل شائع مع أنظمة *TCP/IP* عادة كفعل كما في "أرز هذه المحطة التشغيلية لنرى ما إذا كانت مستيقظة، يعني متصلة بالشبكة وجاهزة للاستعمال".

pin grid array

مصفوفة شبكة دبابيس

وسيلة لتركيب الرقاقت *chips* على لوحة الكمبيوتر، يفضل استخدامها عند وجود عدد كبير من الدبابيس على الرقاقة.



pin grid array

pinholes

ثقبات. ثقبيات

١. ثقوب صغيرة جدا يصعب تمييزها على سطح الورق الفنى بسبب طبعة الطلاء الرقيقة على سطحه.

٢. ثقب دقيقة جدا على سطح الورق تسببها دقائق الرمل والشبة، الخ.
٣. نقط شفافة دقيقة جدا تظهر على اللوح الحجري بعد التحميض والتي اذا لم تغطي بوسيط معتم فانها سوف تظهر في الطبعة النهائية.
٤. ثقب بديل بعدسة الكاميرا.
٥. كاميرا ذات ثقب: كاميرا تستخدم ثقبا بدل العدسة.
٦. فتحة صغيرة جدا
٧. بقع شفافة دقيقة جدا على سلبية فيلم فوتوغرافي.

pinmark علامة اللسان

جزء منخفض صغير على جانب من جسم الحرف الطباعي القابل للحركة. وهذا المنخفض يحدثه المشبك أو اللسان الذي يقذف بالحروف من قالب الصب في بعض ماكينات القولبة، وهذه العلامة قد تحمل في بعض الأحيان رقم حجم جسم الحرف.

pinouts مخارج الدبابيس

هيئة كل دبوس أو مشك *pin* في موصل متعدد الدبابيس.

pin point يحدد موقع

pinpoint دقيق جدا

pin pong تشغيل الأشرطة المغناطيسية بالتناوب

pin seal جلد الفقمة الصغيرة

جلد تجليد مصنوع من جلد فقمة صغيرة جدا أو لا تزال رضية، تكون حبيباته دقيقة جدا وتشطبيه أزهى من جلد الفقمة العادي (راجع: *seatskin*) يستخدم في بعض انواع التجليد الفاخر.

pipe أنبوب

جزء من الذاكرة يمكن استخدامه بواسطة عملية معالجة لتحرير معلومات إلى عملية معالجة أخرى. ويرمز إلى

الأنبوب في الدوس و *OS/2* بالقضيب الرأسي (١). (راجع: *input stream*). وفي نظام تشغيل *UNIX*، أمر يسمح بترحيل المخرجات الناتجة عن أمر ليستخدمها أمر آخر.

فمثلا، في *DOS*، سينفذ الأمر التالي:

```
DIR | SORT > 1234.TXT
```

هكذا:

DIR أمر بعرض محتويات الدليل

| أنبوب لتحرير المعلومات الناتجة عن الأمر

DIR

SORT أمر لفرز محتويات الدليل هجانيا

> موجه للمعلومات الناتجة عن العمليتين عاليه بأن تتجه إلى الملف 1234.txt حيث تحفظ فيه. ويمكنك عرض معلومات هذا الملف (الذي تكون محتوياته على شكل دليل بالملفات مرتب أبجديا) إذا استخدمت الأمر EDIT أو أي برنامج لعرض النصوص.

pipelining

المعالجة المتداخلة. تنفيذ على خط تعليمات. أسلوب

خطوط الأنابيب

١. تزامن تنفيذ عدد من التعليمات البرمجية في وحدة تشغيل مركزية
٢. تشغيل سلسلة من التعليمات قبل اكتمال سلسلة أخرى
٣. في المعالجة المتوازية *parallel processing*، طريقة يتم استخدامها لتحرير تعليمات من وحدة معالجة إلى وحدة أخرى.
٤. في تصميم بناء المعالج، طريقة للعثور على وفك شفرة المعلومات التي تضمن أن المعالج لن يحتاج للانتظار أبدا؛ فعند تنفيذ تعليمة واحدة، تكون التعليمة القادمة جاهزة.

pipe roll

نفة أصلية

نفة بارشمان لا يزال عليها علامة تدقيق الحسابات التي وضعها بيت المال أو الخزانة العامة.

piracy

قرصنة. سرقة المؤلفات

نشر عمل أدبي في دولة أجنبية بدون الحصول على تصريح من المؤلف أو دفع أية مبالغ له.

pirated edition

طبعة منتحلة

طبعة تصدر بدون إذن من صاحب حق النشر مرادف: *pirated reprint*

See also *unauthorized edition*.

pirated reprint See *pirated edition*.

pirate publisher

ناشر منتحل

PIRA test

اختبار بيرا

اختبار درجة الحموضة في جلد التجليد، نشرته لأول مرة عام ١٩٣٣: 'the British Lather Manufacturers Association' بالتعاون مع: *Printing Industry Research Association (PIRA)*

.pit

امتداد اسم الملف المضغوط بواسطة برنامج *PackIT*.

pitch

١. درجة النغم. طبقة الصوت: خاصية الصوت التي تحدد عن طريق تردد إهتزاز الموجات الصوتية التي تحدثه. وكلما علا التردد علت طبقة الصوت.
٢. خطوة: عدد الرموز (الحروف والأرقام والعلامات، الخ.) في البوصة الأفقية. وهذا المصطلح يطبق على الحروف ذات المسافات الموحدة *fixed spacing*.

Pivoted bookcase See *swinging-case shelving*.

pits

وهادات. نقرات

(راجع: *CD-ROM*)

pixel

بكسل. عنصر الصورة

تعرف أيضا باسم *pel*، وهي أصغر وحدة بيانية على الشاشة. وبـل أو بكسل هي لفظة مرخمة من *Picture Element*، تشير إلى العناصر الدقيقة التي تشكل الصورة الرقمية أو النصوص على الشاشة. فإذا قلنا مثلا أن شدة تباين العرض *display resolution* هي 640 X 480، فهذا يعني أن هناك ٦٤٠ عنصرا بعرض الشاشة مضروبة في ٤٨٠ عنصر بطول الشاشة؛ أي أن مجموع العناصر على الشاشة يساوي ٣٠٧٢٠٠. وكلما ارتفع عدد العناصر المكونة للصورة ازدادت قدرة الوضوح.

والبكسل أحادي اللون له قيمتان: إما أسود وإما أبيض، وهو ما يمكن تمثيله ببت واحد، إما صفر أو واحد. وفي الصور ذات الألوان عالية الجودة، يمكن عرض 16.7 مليون لون، حيث يحتاج كل بكسل إلى ٢٤ بت من المعلومات لعرض الصورة.



.pk

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في باكستان *Pakistan*.

PKUNZIP

برنامج لفك الملفات المضغوطة بواسطة البرنامج
.PKZIP

PKZIP

برنامج لضغط الملفات أنتجته شركة PKware, Inc.
وهو متاح على الإنترنت.

.pl

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع
في بولندا Poland.

pl.

اختصار: (لوحة plate) أو (مكان place)

PLA See field-programmable logic array.

placard ملصق. إعلان كبير

فرخ ورق كبير مفرد، مطبوع عادة، ولكنه يكون
مكتوباً عليه في بعض الأحيان على جانب واحد.
إعلان يلصق على الحائط للعرض أو على لوحة
إعلانات.
يسمى أيضاً: poster.

placard catalog

فهرس ملصق/حائطي
قائمة كتب معروضة على فرخ ورق كبير معلق على
الحائط ليستشيرها القراء.

placement See image arrangement.

place of printing

مكان الطبع
مصطلح في الفهرسة أو الببليوجرافيا يعني اسم المدينة أو
البلد التي تم فيها طبع الكتاب.
See also no date.

place of publication مكان النشر

مصطلح في الفهرسة أو الببليوجرافيا يعني اسم المدينة أو
البلد التي يوجد فيها الناشر الذي أصدر الكتاب.

place subdivision

التقسيم الفرعي المكاني
تفريع حسب أسماء المناطق الجغرافية التي يعالجها
موضوع العمل، (راجع: geographic subdivision).

plagiarism النحال

نسخ كتابات شخص آخر ثم نشرها على أنها عمل
أصلي.

plagiarist منتحل

(راجع: plagiarist).

plain paper

ورق غير مطبوع. ورق أبيض
ورق أبيض (بصرف النظر عن لونه) غير مطبوع.

plain text نص بدون تعليقات

طبعة من عمل كلاسيكي بدون تعليقات ولا حتى مقدمة
لدراستها في الفصل.

Plain Title Edition See Department Edition.

plain vanilla

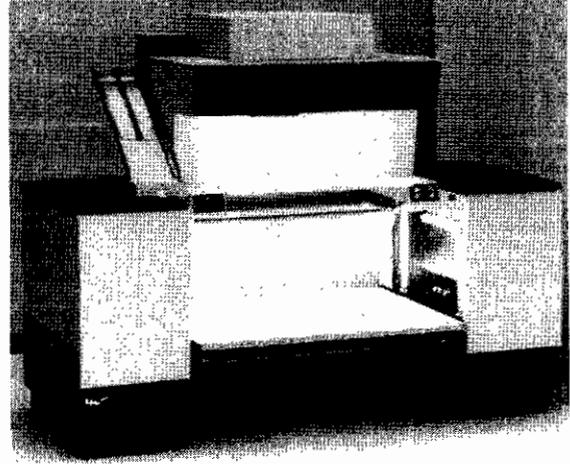
إصدار من أي برمجيات أو آليات ليس بها أي
إضافات أو مزايا متقدمة، مثل المودم الذي به إمكانية
ترحيل البيانات ولكن ليس به إمكانية بث الفاكس أو
ليس به صوت.

plan مخطط هندسي. إسقاطي

رسم يظهر المواقع النسبية على سطح أفقي، مثل
المواقع النسبية لأجزاء بناية، أو تصميم المناظر
الطبيعية، أو ترتيب الأثاث في غرفة أو بناية، أو
عرض رسم تخطيطي لخطة عسكرية أو بحرية.
في رسم الخرائط، خارطة أو مخطط تفصيلي بمقياس
رسم كبير مع حد أدنى من التصميم.

plan cabinet خزانة مخططات هندسية

خزانة مصممة لحفظ الرسومات الهندسية والمخططات سواء عن طريق التعليق أو وضعها في استواء في أدرج غير عميقة. تسمى أيضا: *plan file*



planer مسواة

قطعة خشبية ملساء الوجه تسوى بها الحروف المنضدة.

plans المستويات

هناك ثلاثة مستويات في تصنيف الكولون: الفكرة *idea* والرمز *notation*، والكلمات *words*، والتي ينحصر فيها تصميم أو تطبيق نظام التصنيف.

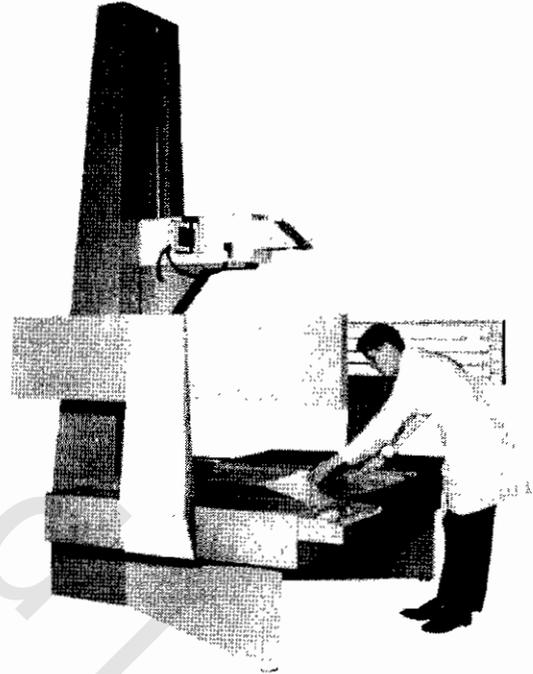
planetary camera كاميرا ثابتة

كاميرا تستخدم في عمل نسخ مصورة، حيث يكون الفيلم وكذلك الوثيقة في وضع ثابت أثناء التعريض. وبعد كل لقطة تغير الوثيقة باليد كما يتحرك الفيلم للقطعة التالية آليا.

تسمى أيضا: *flat-bed camera, stepwise-operated camera*.

وهذه الكاميرات مصممة للتصوير الميكروفيلمي للكتب والوثائق والرسومات الهندسية وورق الشف والمصادر الوثائقية التي لا يمكن تغذيتها في الكاميرا الدوارة (راجع: *rotary camera*) بسبب ضخامة مساحة تلك المواد.

See also *rotary camera, step and repeat camera*.



Planetary cameras

plan file خزانة مخططات

وعاء لحفظ المخططات الهندسية والخرائط رأسيا أو أفقيا. يسمى أيضا: *plan cabinet*.

planning تخطيط

١. رسم الخطوط العريضة للأهداف وطرق تحقيقها.

٢. الإجراء الذي يتخذ لتلبية حاجات المستعمل بأكثر الوسائل فعالية على أساس الخبرة السابقة، أو على أساس تحليل المعلومات الخاصة بالتنبؤ والتي تبيّن العناصر المميزة لحالات التشغيل المتوقعة.

Planning-Programming-Budgeting System (PPBS)

نظام التخطيط والبرمجة والميزانية

وسيلة منهجية لإعداد الميزانية تتضمن رسم أو تخطيط البرامج ووضع أهداف مبرمجة (ذات برامج)، وتحليل البدائل، كما تشمل على تقدير التكاليف الكلية لتنفيذها وتخصيص المصروفات طبقاً لبرنامج محدد، وتقويم البرامج المبني على الأهداف الموضوعية.

planograph See offset printing.

planographic printing

طباعة مستوية. طباعة على سطح مستو

طريقة للطباعة المسطحة (مثل الليثوغراف أو الأوفست أو الكولتيب)، تكون فيها مساحات اللوح التي تتقبل الحبر على نفس المستوى أو السطح مع المساحات التي تظل غير محبرة.

مصطلح عام يشير إلى جميع أنواع الطبع التي تعتمد على التأثير الكيماوي والذي يكون فيه السطح مستو، حيث تنتقل منه الصور كما في طباعة الليثوغراف أو الأوفست أو الكولتيب. وهذه الطريقة هي واحدة من ست طرق أساسية للطبع، أما الطرق الأخرى فهي:

relief	الطباعة البارزة
intaglio	والطباعة الغائرة
stencil	والطباعة الاستنسلية
photography	والتصوير الفوتوغرافي
xerography	والزيروجراف

تسمى أيضاً: surface printing.

planographic process See planographic printing.

planography

طباعة مستوية

عمليات طباعية تعتمد على التناظر بين الحبر الزيتي والماء، تستعمل طرق طباعية من سطح مستو غير الحجر. وقد حل هذا المصطلح محل zincography وكذلك المصطلح aluminography.

See also planographic process.

plan paper

ورق خرائط

ورق رقيق ومتين يصنع لطبع الخرائط والمخططات، الخ، ولكنه معرض للتلف من كثرة الاستخدام والطي. يسمى أيضاً: map paper.

See also chart paper.

plant

وحدة المرافق

مبنى تابع للمكتبة أو مقر الأجهزة الميكانيكية (مثل التدفئة والإضاءة والمياه) ولكن المصطلح لا يشمل الأجهزة ذاتها.

See also facilities.

plantin

بلاتين

اسم حرف طباعي صممه Christopher Planting (١٥١٤ - ١٥٨٩) أحد مشاهير الطباعين والناشرين، حيث يشكل مسكنه ومعداته الطباعية متحف - Plantin Moretus Museum في مدينة Antwerp بلجيكا. ويمتاز الحرف بثخائنه ومظهره الأسود. ولعينة من هذا الحرف، راجع: type face.

plant publication See house organ.

plaquette

صفحة معدنية ذات حفر بارز

صفحة معدنية محفورة حفراً بارزاً كانت تجلد داخل الكتب الإيطالية في القرن السادس عشر.

plaquette binding See cameo binding.

plasma display See gas-discharge display.

plastic binding

تجليد بلاستيك / لدائتي

نوع من التجليد يستخدم في تجليد الكراريس والنشرات والكتالوجات التجارية التي تطبع على أوراق مفرودة وليست مثنية. وهذه الأوراق تثبت مع الغلات الأمامي والغلات الخلفي عن طريق قطعة من البلاستيك المقوسة ذات الأسنان كالمشط التي تمر خلال ثقوب مخرومة على حافة التجليد ثم تتحني داخل التقويس. تسمى أيضا: *plastic comb binding*.

plastic comb binding See *plastic binding*.

plasticizer ملدن. مادة تطويع

المادة التي تضاف، مثلا، إلى الراتنجات (اللدائن) الاصطناعية، لتزيد من مرونتها. فإذا اتحد الملدن كيميائيا مع الراتنج فإنه يسمى ملدن داخلي.

plasticizing تلدين. تطويع

تركيب غلاف بلاستيكي على الكتاب أو جاكيت الكتاب *book jacket*، سواء بتغليف البلاستيك للجلدة أو بتثبيتها على الجلدة بواسطة الحرارة.

plat مخطط

مخطط يبين الملامح الرئيسية لمساحة من الأرض يزمع استغلالها، مثل موقع مدينة أو بلدة، كما أنه قد يشتمل على تاريخ موافقة الجهات الرسمية عليه. والمخطط يختلف عن الخريطة من حيث أنه لا يكون هناك داع لإظهار نظام المجاري أو التصريف.

plate

١. لوحة

ورقة تشتمل على رسوم توضيحية، مع أو بدون نص توضيحي، وهي لا تشكل جزءا من التتابع التمهيدي أو الرئيسي للصفحات أو الأوراق.

٢. لوح

يشير المصطلح أساسا إلى لوح من المعدن (نحاس،

قصدير، الخ.) يستعمل في طباعة الرسومات والخرائط والمدونات الموسيقية، الخ. ولكن يستعمل حاليا بجانب الألواح المعدنية ألواح من البلاستيك أو المطاط. ويحمل اللوح سطحاً طباعياً بارزا *relief* أو غائرا *intaglio*، أو مستويا *plane*.

plate cylinder اسطوانة اللوح الطباعي

أسطوانة ماكينة طبع الأوفست التي تحمل اللوح الطباعي.

plated مصفح

مكسو بقشرة أو طبقة من معدن آخر أكثر تحملا وأعلى مقاومة. مثال ذلك، الأسطح الطباعية من الزنك أو الألمنيوم المكسو بطبقة من النحاس أو النيكل. تجرى عملية التغطية باستخدام التحليل الكهربائي أو الطلاء بالكهرباء.

plate guarded and hooked

رسمة مطبوعة على قطعة منفصلة من الورق ملصقة على شريط ورقي يستخدم لوقايتها، والذي يوضع حول ملزمة من ملازم الكتاب قبل عملية الخياطة. *See also hooked on own guard.*

plate line See *plate mark*.

plate mark خط اللوح

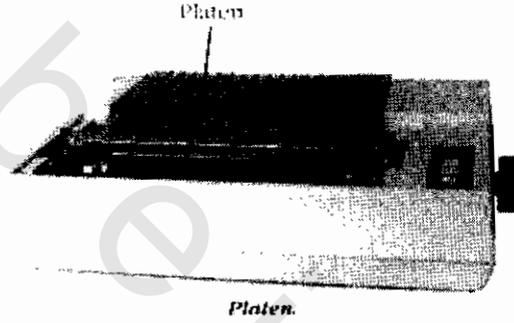
خط بارز يحدد طبعة غائرة *intaglio* يحدث نتيجة الضغط أثناء الطبع، وهو يحدد حواف اللوحة، إذ ينخفض جزء الورقة الذي يستقر عليه لوح الطباعة ويستوي في تلك المنطقة عن باقي الأجزاء. يسمى أيضا: *plate line*.

platen كاسبة مسطحة

١. الجزء المسطح من ماكينة الطبع الذي يضغط الورق على الفورمة.

See also platen press.

٢. جزء معدني يستخدم في الطابعات المصاحبة للكمبيوتر للضغط على الورق.
٣. أداة ميكانيكية تستعمل لضبط الفيلم في المستوى اليؤري أثناء التصوير.



platen press ماكينة طبع بكابسة مسطحة
ماكينة طبع، تكون فيها الفورمة مسطحة وفي وضع رأسي ويغذى الورق على لوح معدني أيضا يتحرك جيئة وذهابا في مواجهة الفورمة ليحدث الطبع.

plate number رقم اللوح
رقم أو عدة أرقام مجموعة من الحروف والأرقام تخصص في تسلسل لكل تأليف موسيقي تحت الأعداد للطبع وذلك بغرض التعرف عليه. ويظهر هذا الرقم أسفل كل صفحة وقد يشير إلى تاريخ النشر.
يسمى أيضا: *publication number, publisher's number*

plate paper ورق طباعة من الألواح
ورق مصنوع من الخرق ناعم جدا مخصص للطبع الغائر أو الطبع من لوح فولاذي. يستعمل حديثا ورق رخيص مصنوع من الحلفاء.

plate proof تجربة اللوح الطباعي
مسودة مأخوذة من لوح طباعي لاختبار كفاءته في الطباعة وتصويب الأخطاء.

plates volume مجلد الصور
المجلد الذي يتألف من الصور المصاحبة للنص في عمل يتكرر من عدة مجلدات، والذي لا يحتوي على نص مطبوع، ماعدا النص الذي يشير إلى الصورة.

platform بيئة التشغيل
١. بيئة التشغيل

الآليات *hardware* و/أو نظام التشغيل *operating system* المناسب لتشغيل إحدى البرمجيات *software*. يعرف أيضا باسم بيئة تشغيل الكمبيوتر *computing environment*.

٢. أما في الاستخدام اليومي، فتعني نوع الكمبيوتر أو خطة التشغيل المستخدمة *computer or perating platform*.

plating لصق اللوحات
لصق لوحات الكتاب *plates* أو أي معنونات *labels* داخل الكتاب.

platter صفيحة
واحدة من الصفائح التي تؤلف صفائح القرص الصلب. والقرص الصلب يتألف عادة من صفيحتين إلى ثمان صفائح.



play يشغل. يعرض. يلعب

playback إعادة التشغيل. إعادة العرض
إعادة تشغيل تسجيل معين، سواء كان صوت على تسجيلية سمعية *audiorecording* أو صورة على تسجيلية

مرئية *videorecording* وذلك بعد عملية التسجيل مباشرة عادة.

play back يعيد التسجيلة. يرجع التسجيلة
يعيد الاستماع إلى شريط أو اسطوانة مسجلة.

playback deck معيد تشغيل شريطي
آلية مصممة لإعادة تشغيل الأشرطة المسجلة مسبقا ولكنها ليست لها القدرة على التسجيل على شريط فاضي ولا تستطيع مسح شريط مسجل عليه من قبل.

playback head رأس قراءة
(راجع: head)

playbill إعلان أو برنامج حفلة مسرحية

playbook كاتب مسرحيات

play button زر العرض

playertype بليرتيب
طريقة للاستنساخ بالضوء المنعكس (راجع: reflex)
(copying) استعملها *J. Hart Player* عام ١٨٩٦.

play wright الكاتب المسرحي. مؤلف الروايات المسرحية

PL/C
إصدار من برمجيات *PL/I* أصدرتها جامعة *Cornell University* لتستخدم على كميوتور الإطار الرئيسي *mainframe*.
See also *PL/I*.

plea roll سجل قضائي. سجل الأحكام
لغة ورق مسجل عليها القضايا التي نظرت أمام المجلس

القضائي والمحكوم فيها بأحكام قضائية حسب القانون الإقطاعي.
تسمى أيضا: *assize roll*.

plectral instrument آلات ريشية
مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة.

plenium cabling كبلات بليونيوم
كبلات مغطاة بغلاف غير قابل للاحتراق. هناك نوعان من الأغلفة كلوريد البولي فينيل أو التفلون *PVC (polyvinyl chloride) or Teflon* والبولي فينيل شائع الاستعمال وهو أرخص ولكن الدخان والغازات التي قد تصدر عنه تكون سامة عند الاحتراق. وعند شراء كبلات للاستعمال وراء الجدران أو في الأسقف المعلقة أو بين الأرضيات، يجب أن تكون الكبلات مطابقة للمواصفات:
CMR (Communications Riser Cable) or CMP (Communication Plenum Cable)
التي يحددها الكود الوطني الخاص بالكهرباء *National Electric Code*.

PL 480 Program See *Public Law 480 Program*.

PL/M
اختصار: *Programming Language for Microcomputers*
لغة برمجة مشتقة من لغة بي إلى ١ (*PL/I*) أنتجتها شركة *Intel* في السبعينات من القرن العشرين لتستعمل في الميكرو كميوتور. استخدمت أساسا لخلق برامج نظم التشغيل.

PLMES (Planning, Management and Evaluation Section)
قسم تابع لجمعية المكتبات العامة *Public Library Association* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

pl. no. (plate number) رقم اللوحة
اختصار يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية.

PL/1 (Programming Language 1)
لغة البرمجة ١ (بي إل ١)

لغة برمجة عليا *high-level language* مرنة، أنتجتها شركة *IBM* في منتصف الستينات للحاسبات من سلسلة ٣٦٠، وهي مصممة للاستخدامات التجارية والعلمية. كما أدخلت *Digital Research* تحويرات عليها. وهي من اللغات التي تستخدم في معالجة النصوص وعمل الكشافات.

plot رسم خط يصل بين نقطتين
يخلق رسمة أو شكل تخطيطي وذلك بوصل النقط التي تمثل المتغيرات (القيم) التي تعرفها أماكن تواجدها فيما يتعلق بالمحاور الأفقية (س) والرأسية (ص) وفي بعض الأحيان العمق (ع).

plotter راسمة بيانية. جهاز رسم
أي أداة تستخدم لرسم رسوم بيانية أو أشكال تخطيطية أو أية أشكال مبنية على الرسم بالخطوط. وتستخدم تلك الأجهزة أقلام للرسم على الورق أو شحناات إلكتروستاتية ومسحوق تصوير إلكتروستاتي. وهناك ثلاثة أنواع من الرسامات البيانية، كل منها يتناول ورق الرسم بطريقة مختلفة:

الرسامات البيانية المسطحة *flatbed plotters*، وهي تمسك بالورق بثبات ثم تتحرك الأقلام فوق الورق.
الرسامات البيانية ذات الاسطوانة الدوارة *drum plotters*، وهي تدير الورق فوق اسطوانة حيث يتحرك القلم على طول محور واحد بينما تتحرك الاسطوانة وعليها الورق على طول المحور الآخر.

الرسامات البيانية ببكرة الزنق *pinch-roller plotters*، وهي خليط من النوعين السابقين، حيث يتحرك القلم على طول محور واحد بينما يتحرك الورق جيئة وذهابا على بكرات.

plotter font خط جهاز الرسم
خط مكون من مجموعة من النقاط تربط بينها خطوط. ويمكن تغيير حجم هذه الخطوط حسب الطلب وغالبا ما يطبع بها على أجهزة الرسم بالإضافة إلى بعض الطابعات النقطية التي تعتمد عليها. ويعرف أيضا بخط اتجاهي *vector font*.

plough قراضة
أداة تستعمل لقطع حواف الكتب.

PLSS (Public Library Systems Section)

قسم نظم المكتبات العامة
قسم تابع لجمعية المكتبات العامة *Public Library Association* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

plug قابس. كُبْس. فيشة
أداة للتوصيل الكهربائي لها أطراف مستدقة ومتصلة بسلك كهربائي. وعند إدخالها في المقبس (البريزة *outlet, jack*) يحدث اتصال كهربائي.

Plug & Play التوصيل والتشغيل
مقدرة النظام على إضافة أدوات وأجهزة أثناء عمل النظام. وهي مجموعة من المواصفات طورتها شركة *Intel* يسمح للكمبيوتر بتهيئة نفسه أوتوماتيا للعمل مع الأجهزة والبطاقات الملحقة، مثل المودم والطابعات وأجهزة العرض المختلفة. وهذه المواصفات تساعد المستخدم على تركيب الجهاز الملحق وتوصيله بالكمبيوتر، ثم تشغيله دون الحاجة إلى تضبيب بطاقة التوصيل الخاصة به أو تضبيب الكمبيوتر ذاته.

plugboard لوحة مسدات (قوابس). لوحة توصيل
(راجع: *control panel*)

plug-compatible (PC)

متوافق المسدات (القوابس)

أي أجهزة آلية لها أدوات توصيل متشابهة في تصميمها. فعلى سبيل المثال، كافة الأجهزة المتتابعة تكون ذات مقاس متشابهة وتستعمل نفي المنفذ *port*. ويمكنك توصيل أي جهاز بذلك المنفذ بدون تغيير الكبل.

plunge conversion

أسلوب في التحويل من نظام قديم إلى نظام جديد، عبارة عن التخلي عن النظام القديم كلية واستخدام النظام الجديد فوراً.

plus-90 orientation

اتجاه + ٩٠

أسلوب تعمل به أجهزة القراءة البصرية، به تتحرك المستندات عمودياً على خلية القراءة البصرية.

plus sign

علامة زائد (+)

من علامات الترقيم والاختصارات تفيد الإضافة إلى البيانات التي تسبقها. فمثلاً (١٢٠ + ص) تفيد أن هناك ١٢٠ صفحة في الكتاب وكذلك يوجد عدد آخر من الصفحات. وكذلك (٣٠ سم + أطلس) تعني ومعه أطلس. كما تستخدم أيضاً كرمز ترقيم في التصنيف العشري العالمي.

.pm

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *St. Pierre and Miquelon*.

PMEST formula

صيغة المجموعات الخمسة الأساسية

فئات أو أوجه رانجاناثان الخمسة الأساسية

(راجع: *fundamental categories*) وهي:

الشخصية *personality*

المادة *matter*

الطاقة *energy*

المكان *space*

الزمان *time*

وهي مرتبة طبقاً لتناقص المحسوسية

(راجع: *decreasing concreteness, principle of*)

PMMU See *paged memory management unit*.

.pn

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Pitcairn Island*.

pneumatic tubes

أنابيب هوائية

أنابيب هوائية تستخدم لدفع الكتب والمكاتبات والمواد الأخرى بين الأدوار والإدارات المختلفة. فعند تصميم المبنى يعمل حساب الأنابيب الهوائية، حيث تتصل تلك الأنابيب بكافة أقسام العمل بالمنظمة، وتتجمع في مركز توزيع رئيسي. فالأوراق والكتب المراد إرسالها توضع في أسطوانات حيث ترسل الأسطوانات عن طريق الأنابيب الهوائية إلى مركز التوزيع الرئيسي، ومن هناك تفرز ثم يعاد توجيهها إلى الجهة المرسل إليها.

See also *office conveyor systems*.

PnP See *Plug & Play*.

pocket

جيب

١. وعاء يشبه المحفظة مثبت في غلاف الكتاب من الداخل تحفظ فيه الأوراق السائبة أو الخرائط أو

الصور السائبة. يسمى أيضاً: *cover pocket*.

See also *book pocket, card pocket, cover pocket*.

٢. في التصوير المصغر، راجع *film channel*.

٣. راجع: *score*.

pocket atlas

أطلس جيب

أطلس ذو حجم صغير.

pocket book

كتاب جيب

كتاب صغير يمكن وضعه في الجيب.

pocket card charging

نظام الإعارة باستخدام بطاقة جيب الكتاب

تسجيل الإعارة باستخدام بطاقة تحفظ في جيب في ركن الغلاف الداخلي للكتاب. معروفة باسم: *Browne Book Charging System*.

pocket dictionary

قاموس جيب

قاموس صغير يمكن وضعه في الجيب.

pocket edition

طبعة جيب

طبعة كتاب ذات حجم صغير ذات قطع $6\frac{3}{4} \times 4\frac{1}{4}$ بوصة أو أقل. وقد تكون ورقية الغلاف. وفي هذه الحالة تسمى: *paperbacks*.

pocketing

لصق جيوب الكتب

pocket map

خريطة مطوية

pocket part

ملحق في الجيب

مطبوع مستقل يصدر بهدف تحديث كتاب (قانوني غالباً) وهو يحفظ عادة في جيب مثبت في الغلاف الداخلي.

pocket portable

جهاز متنقل بحجم الجيب

poem

قصيدة

poet

شاعر

poetess

شاعرة

poetry

شعر

POH (power-on hours)

ساعات التشغيل

(انظر: *mean time between failures*)

PO header See purchase order header.

point

١. بنط

ارتفاع الحرف. يقاس عادة من أعلى رأس الحرف الكبير حتى أسفل ذيله بقليل، مثل حرف (y). وهناك حوالي ٧٢ نقطة في البوصة.

وحدة قياس أحجام حروف الطباعة تعادل تقريباً 1/72 أي (٠.٠١٣٨٣٧) من البوصة. وعلى ذلك يكون مقياس جسم الحرف ١٢ بنط هو 12/72 أو 1/6 من البوصة. فأجسام الحروف تقاس بالبنط بينما عرض السطر الطباعي يقاس بالبيكا (راجع: *pica*) وهي ١٢ بنط. تسمى في الولايات المتحدة *p*. وكذلك يقاس طول الصفحة المطبوعة بالبيكا أو الإم (راجع: *em*). وبعد الحريق الذي شب في مصنع سبائك الحروف *Marder Luse and Co* في شيكاغو عام ١٨٧٢، بدأت تلك المؤسسة في صناعة حروف ذات أجسام تعادل 1/12 جزء، أو مضروب ذلك الرقم من البيكا العادية مقياس ٦٦ ا. من البوصة. وقد أوصت جمعية سبك الحروف في الولايات المتحدة أعضائها باستخدام ذلك النظام عام ١٨٨٦، ثم اعتمده سباكو الحروف في بريطانيا عام ١٨٩٨. ومقاسات الحروف طبقاً للنظام البريطاني - الأمريكي هو كما يلي:

5-point	0.0692 in.	14-point	0.1937 in.
6-point	0.0830 in.	16-point	0.2213 in.
7-point	0.0968 in.	18-point	0.2490 in.
8-point	0.1107 in.	24-point	0.3320 in.
9-point	0.1245 in.	30-point	0.4150 in.
10-point	0.1383 in.	36-point	0.4980 in.
11-point	0.1522 in.	48-point	0.6640 in.
12-point	0.1660 in.		

See also Didot system

٢. نقطة ()

علامة من علامات الترقيم

٣. يعجم الكلمة أو ينقطها

٤. تعني في تجارة الكتب القديمة، وجود (أو عدم وجود) شيء غريب في الكتاب يكون بمثابة شيء يميزه عن النسخ الأخرى، مثل حرف مكسور، أو خطأ طباعي، ومثل هذه الشواهد قد تحدد إذا ما كان الكتاب طبعة أولى أو طبعة أخرى أو طبعة خاصة وهي هامة في الوصف الببليوجرافي.
٥. يشاور: يحرك المؤشر *pointer* على الشاشة حتى يستقر على المادة المختارة.

إشارة ونقر **point-and-click**

تمكين المستخدم من اختيار بيانات وتنشيط البرامج باستخدام الماوس أو أي أداة للمشاوره لتحريك المؤشر *cursor* إلى المكان المطلوب (الإشارة *point*) ثم الضغط على زر الماوس أو أي جهاز آخر للمشاوره (النقر *click*).

PointCast

خدمة على الإنترنت توفر عرضاً للمقالات الإخبارية وهي تختلف عن الوب *World Wide Web* حيث يدفع الكمبيوتر الخادم بالبيانات *push technology* إلى الكمبيوتر المتصل به بدون أمر خاص من الكمبيوتر.

point chart See *scatter diagram*.

point diagram See *scatter diagram*.

مؤشر **pointer**

١. مؤشر الاتصال بين خلايا ذاكرة الحاسب.
٢. كلمة في موضع تخزين آخر، وتؤسس مسلك بيانات من الموقع الأول إلى الموقع الثاني.
٣. المؤشر الذي يتخذ شكل السهم على الشاشة ويتبع تحركات الماوس ويدل على ناحية الشاشة التي ستأثر لدي قياسك بنقر زر الماوس. ويظهر المؤشر عادة على شكل سهم، ولكن شكله يتغير أثناء أداء بعض المهام. يسمى أيضا: *mouse pointer*.

pointillé

حلية مذهبة على غلاف الكتاب تستخدم في صنعها أدوات ذات سطح منقط.

أداة التأشير **pointing device**

في الكمبيوترات، أداة التأشير التي تدلك على ما قمت بتحديدته. ويظهر مؤشر التحديد على شكل تمييز مرئي أو على شكل مستطيل نقطي حول النص. وتستخدم تلك الأداة لاختيار الأوامر، أو الضغط على زر، أو اختيار نص، أو خلق رسم، الخ. وبالقياس، يعتبر الماوس أداة تأشير.

pointing input device

أداة إدخال بالمشاوره

أداة إدخال تسمح لك بالمشاوره واختيار المعلومات أو الأوامر التي تريد إدخالها.

عصا المشاوره **pointing stick**

أداة إدخال بيانات صغيرة من المطاط تساعد على تحريك المؤشر *cursor* على الشاشة عند الضغط بها على الشاشة.

point of presence (POP) or (pop)

نقطة التواجد

النقطة في شبكة المناطق الواسعة *wide area network* التي يستطيع عندها المستخدم بالتوصل بشركة التليفونات المحلية أو بخدمة اتصالات بعيدة.

point-of-sale (POS) system

نظام نقطة رسم البيع

نظام في تقنيات المعلومات يقتنص المعلومات في موقع المبيعات ثم يقوم بإرسال المعلومات لنظام آخر لتجهيزها.

point-of-use instruction

تعلية كيفية الاستخدام

شرح لكيفية استعمال مصدر مرجعي معين موضوع في مكان وجود المصدر. وهو قد يكون مطبوعا أو في شكل سمعي - بصري.

points

نقط

قوب صغيرة على فرخ الورق تحدث أثناء الطباعة وتستهمل كدليل لطى الورقة.

point source light

ضوء المصدر النقطي

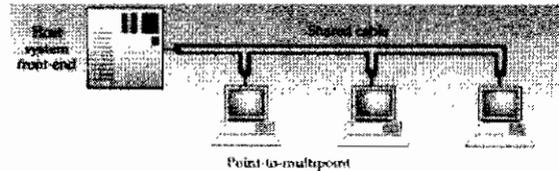
ضوء صادر من مصباح يحتوي على عنصر مشع ضئيل جدا.

point system See point.

point-to-point link

توصيلة من نقطة لأخرى

توصيلة بين نقطتين (موقعين أو عقدتين) فقط لا غير.



توصيلة من نقطة لأخرى

point-to-point protocol (PPP)

بروتوكول من نقطة لأخرى

بروتوكول يوفر اتصالا من روتر *router* إلى روتر وبين المضيف *host* إلى الشبكة من خلال توصيلات متزامنة *synchronous links* وتوصيلات غير متزامنة *asynchronous links*.

Poisson distribution

التوزيع البواسوني

مصطلح في الاحصاء يعنى التوزيع التكراري لعدد من الحوادث التي تحدث في فترة زمنية محددة، يستعمل بالذات عندما يكون احتمال حدوث أي منها ضعيفا جدا.

سمي بعد (1781-1840) *Siméon Denis Poisson*.

ففي بعض التجارب قد يحدث المتغير العشوائي في جزء من الزمن أو في منطقة صغيرة، مثل عدد الأخطاء عند طبع صفحة معينة أو عدد أيام تعطيل المدارس بسبب هطول الأمطار. والمتغير العشوائي البواسوني يمثل عدد النجاحات في التجربة البواسونية. فمثلا، اذا كنا نعرف أن متوسط الأخطاء المطبعية في أي كتاب يصدر عن ناشر معين هو μ ، فما هو احتمال أن الأخطاء في كتاب يطبع حاليا ستكون 6 ؟

إذا عرفنا أن التوزيع الاحتمالي للمتغير العشوائي البواسوني y الذي يمثل عدد النجاحات التي تحدث في فترة أو وقت محدد ومنطقة معينة هو:

$$P(y) = \frac{e^{-\mu} \mu^y}{y!}$$

حيث $y = 1, 2, \dots$

μ = متوسط عدد النجاحات

$e = 2,71828$

$y!$ هو مضروب y ، فإذا كانت y مثلا = 4

فإن مضروب $4 = 1 \times 2 \times 3 \times 4$ وهكذا بالنسبة لأي قيمة.

وهذا هو الحل:

$$y = 6$$

$$\mu = 4$$

$$P(y = 6) = \frac{e^{-\mu} \mu^y}{y!}$$

$$= \frac{(4)^6 \times (2,71828)}{(1)(2)(3)(4)(5)(6)} = 0,1042$$

وهناك شكل آخر للتوزيع البواسوني:

$$P_n(k) = \frac{e^{-a} a^k}{k!}$$

حيث:

$p_n(k)$ هي احتمال حدوث النجاحات k في عدد n من المحاولات

e الرقم 2.71828....

! مضروب العدد

a تساوي n مضروبة في احتمال النجاح

وقد فحص *Ajiferuke* في المقالة التالية:

Ajiferuke, I. (1991). A probabilistic model for the distribution of authorships. Journal of the American Society for Information Science, 42, 279-289.

توزيعات بواسونية وشبه بواسونية متعددة، كنماذج لأنماط التأليف *authorship patterns* في ٩٤ مجموعة من المطبوعات.

حافضة كتب جدلية **polaire**

كيس جلدي كان يحفظ فيه الرهبان القدامي كتبهم وكان يصنع بدون حلقات عادة، ولكن كان بعضها يوضع عليه حلقة بارزة.

القطبية. الاستقطابية **polarity**

١. في الاستساخ بالتصوير، يعني تغيير فسي النغمات اللونية بين الأجيال *generations* المختلفة للنسخ. ويعني تغيير القطبية، انعكاس في النغمات اللونية من السالب إلى الموجب أو بالعكس. كما يعني الاحتفاظ بالقطبية، أن هناك تغيير طفيف في النغمات اللونية.
٢. حالة الإيجاب أو السلبية لإشارة الصورة التلفزيونية.

polarization See *polarized light*.

ضوء مستقطب **polarized light**

أمواج ضوئية تتذبذب في مستوى واحد بالنسبة لخط اتجاهها. أما الضوء العادي غير المستقطب فإنه يتذبذب

في جميع المستويات. ويمكن استقطاب الضوء العادي عن طريق تمريره خلال بلورات أو أدوات بصرية حيث ترسل فقط تلك الأمواج الضوئية التي تتذبذب في مستويات معينة.

كتيب جدلي **polemical pamphlet**

سياسة **policy**

خطة إدارية أو سلسلة من الإرشادات المكتوبة التي ترسم الإجراءات والعمليات المقبولة لأنشطة متعددة داخل المؤسسة.

وقد يكون للمكتبة سياسات تغطي مجالات محددة من الأنشطة، مثل الإعارة، وخدمات المعلومات، وتنمية المقتنيات والفهرسة وكذلك سياسة عامة للموظفين.

policy, access See *access policy*.

policy, acquisition See *acquisition policy*.

دليل السياسة **policy manual**

تجميع للسياسات المكتوبة المعمول بها داخل إحدى المؤسسات، تستعمل كتعليمات للموظفين واتخاذ القرارات، والاستشارات.

See also *procedure manual, staff manual*.

POLIS (Parliamentary Oniine Information System)

بولس (نظام المعلومات البرلمانية المباشر)

مرصد معلومات يتبع مكتبة مجلس العموم البريطاني.

أقتراع. استفسار **polling**

أسلوب يتم بمقتضاه الاستفسار الدوري بالتناوب من كل نهاية طرفية في الشبكة لتحديد إذا ما كانت الطرفية عندها أي بيانات للبت أو الإرسال.

إذ يرسل جهاز التحكم في الاتصالات إشارات إلى النهاية الطرفية رقم ١، سائلا: هل هناك أي شيء للإرسال؟

فإذا لم يكن هناك شيء، إذن الطرفية رقم ٢، هل هناك أي شيء للإرسال؟ وهكذا. ويمكن رؤية تلك العملية إذا نظرت إلى الضوء المنقطع على لوحة المفاتيح أو بطاقة الاتصال بالشبكة.

وهناك ثلاث طرق للاستفسار:

Roll-call polling إدراج نداء دائر، وفيه تقوم محطة رئيسية باستخدام قائمة إدراج لتحديد المحطة التالية في الاستفسار.

Hub polling إدراج المحاور، وفيه تقوم المحطة التي في حالة الاستفسار بإدراج المحطة التالية في الدور.

Token-passing polling إدراج بالإشارات الرمزية، حيث تمرر إشارة رمزية للمحطة التالية في التتابع. وتستطيع المحطة أن ترسل أو تمرر الإشارة الرمزية للمحطة التالية في الدور.

polycharbonate بولي كربونات
(راجع: CD-ROM)

Polychromic Microimage
الصور المصغرة متعددة الألوان
اسم تجاري لشريحة فيليمية تنتجها *National Cash Register (NCR)*.

وتضم صوراً للنصوص مصغرة ١٥٠ مرة. والبطاقة مقياس ٦٤ بوصة يمكن أن تستوعب ٣٢٠٠ صفحة.

polydecimal تصنيف عشري متعدد
تصنيف ابتدعه *L. Melot*. تتألف رموزه من الحروف الهجائية والأرقام.

polyester tape شريط بوليستر
شريط بلاستيك من البوليستر، يستعمل كدعامة للشريط المغنط. وهو بخلاف الشريط الأسيتاتي *acetate tape* فإنه يحتفظ بمرونته بمرور الزمن كما أن أبعاده مستقرة في البيئات التي ليس فيها جهاز متحكم في الرطوبة. ولكنها من السهل مطها.

polyethylene terephthalat

بوليثيلين تيريفثاليت
دعامة فيلم تتكون أساساً من بوليمرات جليكول الأثيلين وحمض التيريفثال (البوليستر).

polyglot متعدد اللغات
تقال عن الكتاب الذي يحتوي على ترجمات عديدة لنفس النص ويكون غالباً على أعمدة متوازية. وأول إنجيل متعدد اللغات كان الإنجيل الكومبولتيني (راجع: *Complutensian Polyglot*)

أما الإنجيل الثاني الشهير فقد طبع بين عامي ١٥٦٩-١٥٧٣، طبعه *Christopher Plantin* تحت رعاية الملك فيليب الثاني ملك إسبانيا. وكان يقع في ثمان مجلدات قطع النصف، وكانت لغات النص تتألف من العبرية واليونانية واللاتينية والكلدانية والسريانية. كما أن الإنجيل الباريسي المتعدد اللغات كان يقع في تسع مجلدات وقام بتحريره عام ١٧٥٤ *G. Michel Le Jay* وآخرون. وقد أضاف اللغة العربية والسامرية إلى نص *Plantin*، كما أن *Biblia Sacra Polyglotta* نشر في لندن في ست مجلدات بين عامي ١٦٥٥-١٦٥٧ وكان يتألف من تسع لغات.

polygon متعدد الأضلاع

polygraphic بقلم عدة مؤلفين

polygraphy مكون من عدة أعمال
كتبتال من عدة أعمال أو مستلات (والمفرد: مسئلة) (راجع: *extract*) كتبها مؤلف واحد أو عدة مؤلفين.

polyhierarchic متعدد الرتب
مصطلح في التصنيف واسترجاع المعلومات يتعلق بنمط من أنماط ترتيب الموضوعات الذي يتضمن العديد من الأوجه أو *facets* أو الجوانب.

polyline	متعدد الخطوط	polyvinyl-acetate adhesive (PVA)	لصوق اسيتات متعدد الفينيل
polynomial	بقلم عدة مؤلفين		لصوق مركب ذو قاعدة مائية من نوع المستحلبات الراتنجية الذي يمكن استخدامه في درجات الحرارة العادية. وهو يجف مكونا طبقة نصف شفافة. يستعمل في التجليد المرن (راجع: <i>adhesive binding</i>)
polynymous	متعدد الأسماء		
polyptych	See <i>codex</i> .		
polusemantic dictionary	قاموس متعدد المعاني	ponophobia (Fear of overworking)	الخوف من كثرة العمل
polysemia	متعدد المعاني	pool	تَجَمَع
	تعلية لآلة التكتيف عن كيفية استخدام كلمة مهمة فسي الوثيقة.	pop art	بوب آرت. الفن الجماهيري
polysemy	تعدد المعاني		اتجاه فني ظهر في الولايات المتحدة قوامه تجميع الأشياء العادية التي تستعمل في الحياة اليومية كعلب الطعام وزجاجات الشراب والإعلانات وغيرها، وتشكيلها تشكيلا فنيا للتعبير من خلالها عن حياة المجتمع المعاصر.
	يستخدم المصطلح في استرجاع المعلومات ليعنى نوعية المصطلح الذي يكون له معنيين مستقلين أو أكثر.	POPSI (Postulated-based permuted Subject Indexing)	بويسبي
polyterms	متعدد المصطلحات		انشيء هذا النظام في مركز الابحاث والتدرب على التوثيق <i>Documentation Research and Training Center</i> بالهند في مدينة <i>Bangalore</i> حيث كان رانجاناثان مديرا للمركز حتى وفاته. وهو من أنظمة التكتيف السابقة <i>precoordinate Indexing</i> (راجع: <i>system</i>) وقد اعتمد الكشاف على جداول التصنيف مباشرة وعلى التكتيف المتسلسل (راجع: <i>PRECIS</i>) الذي يعتمد على مفهوم الالفاظ الحرة والتي تعني أن الالفاظ يمكن أن تقبل في النظام فسي أي وقت إذا وردت فسي الوثيقة حيث تعالج بعد ذلك من ناحيتي التركيب والدلالة اللغوية.
	امتداد للتكتيف المتناسق لمفهوم المصطلح الوحيد. (راجع: <i>uniterm concept coordination indexing</i>) حيث تستخدم على كل بطاقة من بطاقات المصطلحات الوحيدة، مجموعة من الرؤوس، بدلا من استخدام فكرة أساسية بسيطة. تسمى أيضا: <i>unit concepts</i> .	POP3 (Post Office Protocol 3)	معيار شائع لمكاتب البريد الالكتروني المستخدمة مع شبكات <i>TCP/IP</i> .
polytopical	متعدد الموضوعات		
	كتاب يتناول بالمعالجة عدة موضوعات.		
polyvalent notation	رمز متعدد التكافؤ		
	نظام للترميز يمثل فيه كل رقم خاصية من خواص التقسيم. وان التكتيف الاشاري (راجع: <i>semaphore indexing</i>) لهو ترميز متعدد التكافؤ.		

popular copyrights**حقوق الطبعات الشعبية**

استخدم هذا المصطلح في مطلع هذا القرن ليشير إلى الكتب التي تنشرها بعض المؤسسات المتخصصة في الطباعات الرخيصة والتي تستعمل في طبعها نفس الألواح التي طبعت منها الطباعات العادية بتصريح من صاحب حق النشر.

popular edition**طبعة شعبية**

طبعة من كتاب على ورق رخيص، بدون صور في بعض الأحيان، وفي غلاف ورقي أو من القماش الرخيص وبسعر منخفض.

popularity factor**عامل الشهرة**

مقياس للشهرة أو تأثير دورية علمية على الحقل العلمي الذي تغطيه. وعامل شهرة الدورية A خلال فترة معينة هو عدد الدوريات التي تستشهد بمقالات نشرت في الدورية A مقسوما على عدد الدوريات التي استشهدت بها المقالات المنشورة في الدورية A ذاتها.

وكمثال، في الفترة 1994-1995، استشهدت 15 دورية بالدورية A. وفي نفس الفترة استشهدت المقالات المنشورة في الدورية A بمقالات نشرت في 45 دورية. وعلى ذلك فإن عامل الشهرة للدورية A هو

$$15/45 = 0.33$$

يسمى أيضا: عامل شهرة الدورية *journal popularity factor*. قارنه مع: *impact factor*. ويستخدم عامل الشهرة لقياس مدى استهلاك دورية من الدوريات، كما في الدراسة التالية:

Yanovsky, V. I. (1981). Citation analysis significance of scientific journals. *Scientometrics*, 3, 223-233.

popularization**تبسيط**

إعادة شرح الأمور التقنية حتى تكون في متناول مدارك الجمهور. ويستخدم المصطلح في الميادين العلمية والتكنولوجية، ولكن يمكن استخدامه في أي حقل

موضوعي. وتكون المعلومات الأصلية في صورة مطبوع من مطبوعات البحوث عادة. ويرد التبسيط في مقالة في دورية أو في كتاب أو تقرير. قارنه مع: *bridge paper* التي تكون موجهة لشخص يعرف الحقل الموضوعي جيدا ولكنه يعمل في المجال التطبيقي وليس في مجال البحوث والنظريات.

فمثلا، المقالة التي تظهر في مجلة *Scientific American* التي تفسر قوانين القياسات الببليوجرافية *bibliometrics* للشخص العادي الذكي تعتبر تبسيطا. أما المقالة التي تنشر في *Library Journal or American Libraries* والتي تكون موجهة لأخصائيي المكتبات لتطبيق أبحاث القياسات الببليوجرافية بهدف تقييم الخدمات المكتبية فتكون عبارة عن *bridge paper*.

وفي العمل التالي:

Hilgartner, S. (1990). The dominant view of popularization: Conceptual problems, political uses. *Social Studies of Science*, 20, 519-539.

قام Hilgartner بدراسة حالة خاصة بعمليات تبسيط بحث واحد. وقد أظهر التحليل كيف تختلف التبسيطات عن بعضها عند وصف محتويات البحث وتقديم المؤلف.

popular library**مكتبة شعبية**

١. قسم في المكتبة يحتوي على كتب ذات اهتمامات عامة أو للقراءة بالمنزل، وقد تكون مجموعة من الكتب ذات مستوى عال ومرتبطة مع الكتب الموجودة في أقسام المكتبة الموضوعية (راجع: *subject departments*)

See also *browsing room*.

٢. اسم قديم غير مستخدم حاليا للمكتبة العامة *public library*

popular name**اسم شائع**

اسم مبسط أو مختصر أو غير مطول لهيئة حكومية أو جمعية أو أي هيئة أخرى تكون معروفة به، مثل منظمة الأوبك *OPEC* وهو الاسم الشائع لمنظمة الدول المصدرة للبترول *Organization of Petroleum Exporting Countries*.

population

مجتمع

في الدراسات الإحصائية هي مجموعة كل المفردات التي تتصف بوحدة أو أكثر من الصفات المميزة المشتركة. مثل: المكتبات أو الكتب أو القراء أو الطلبة أو الرجال أو النساء أو المصانع أو المكتبات المدرسية أو الكتب الموجودة في مكتبة واحدة، الخ. وكل واحدة من هؤلاء يطلق عليها لفظ "مجتمع". واللفظ مرادف للفظ: الكون *universe*

See also *sample*.

population parameter See parameter.

pop-up menu or popup menu

في التفاعل البياني مع المستفيد *graphical user interface*، قائمة تظهر على الشاشة عندما يختار المستخدم بندا بالذات من بنود القائمة.

pop-up program

برنامج تم تحميله إلى الذاكرة، ويبقى مقيماً بها. ويكون مخفي، ولكنه ينشط عندما تضغط على مجموعة أزرار معينة أو عندما يحدث حدث معين، مثل وصول رسالة مثلاً.

See also *memory resident program*.

pop-up window

نافذة تظهر على الشاشة لحظة اختيار أحد الخيارات.

porcelain

الخزف الصيني

خزف يحرق على درجات حرارة عالية، ويتميز بشدة صلابته، وبدعم رشحه وبرنيه، وترجع مادته.

pornography

كتابات إباحية

كتابات ذات طابع داعر. كانت أصلاً تطلق على الكتب التي تتحدث عن الدعارة والداعرات. وهي مشتقة من اليونانية بمعنى "الكتابة عن البغايا". وكثير من فهارس الكتب القديمة والنادرة تتضمن مثل هذه المواد تحت مصطلح كتب جنسية (راجع: *erotica*).

وتعتبر في قوانين بعض البلاد مثل الولايات المتحدة مجرد كتب مثيرة للشهوة وعديمة القيمة.

porosity

مسامية

خاصية للمادة، مثل الورق، التي تحتوي على فراغات هوائية. تتوقف هذه الخاصية على عدد الفراغات، وتوزعها وشكلها، واتجاهاتها. تقاس المسامية عادة بتحديد مدى إنفاذية العينة موضوع القياس للهواء.

Porphry, tree of

شجرة بورفيرى

هي طريقة للتقسيم معروفة باسم التفريع إلى شعبتين *bifurcate* أو التفريع إلى موجب وسالب وهي أداة لاستخلاص خواص المصطلحات. وبمعنى عام، فهي تقسيم فرعي للمصطلح: الجوهر *substance* وذلك بإضافة تباينات في خطوات متفاوتة.

وعلى ذلك فإضافة التباين: المادية *corporeality* إلى الجوهر، سينقسم الجوهر إلى جوهر لامادي. فإذا تركنا اللامادي، وأضفنا كلمة جسد إلى المادي سينتج عن ذلك تقسيم: حي و لاهي.

وتستخدم هذه الشجرة لتصوير الكليات الخمس (راجع: *predicables, five*).

port

١. منفذ: ذلك الجزء من الشبكة أو وحدة المعالجة المركزية مثل حاسب الطرف الأمامي (راجع: *front end computer*) الذي يهيئ قناة لاستقبال أو إرسال البيانات من أو إلى النهاية الطرفية (راجع: *terminal*) أو أي أداة أخرى.

٢. منفذ. مأخذ: توصيلة أو مقبس *socket* على الكمبيوتر يستخدم لتوصيل الأجهزة، مثل الطابعات، وشاشات العرض، وأجهزة المودم، بالكمبيوتر. وكذلك تستخدم لإرسال المعلومات من الكمبيوتر إلى تلك الأجهزة. والمنافذ التسلسلية *serial ports* (COM) وكذلك المنافذ المتوازية *parallel ports* (LPT) هي من المنافذ الشائعة الاستعمال.

portable

متنقل. محمول

١. قابل للتشغيل على أكثر من نظام تشغيل واحد. فالبرمجيات القابلة للنقل يمكن تشغيلها في أكثر من نظام بمجهود بسيط.
٢. جهاز خفيف الوزن غير متصل بكبلات خارجية ويمكن حمله وتشغيله في أي مكان.

portable computer

الكمبيوتر المحمول. الكمبيوتر المتنقل

أي كمبيوتر مصمم بحيث يمكن حمله ونقله من مكان لمكان وتشغيله بكل سهولة. والكمبيوترات المحمولة يمكن تمييزها بالوزن والحجم كما يلي:



متنقل: Transportable

يزن بين ١٥-٣٠ رطل ويعمل بالكهرباء من المنزل، يسمى أحيانا: *luggable* ويكون به قرص مرن وقرص صلب وشاشة معيارية.

لاب توب يوضع على الحجر: Laptop

يزن بين ٨-١٥ رطل ويعمل بالكهرباء من المنزل أو بالبطارية، ويكون به قرص مرن وشاشة LCD. ويمكن

متنقل خفيف الوزن: Ultralight

يزن بين ٢-٨ رطل ويعمل بالبطارية أو بمحول كهربائي ويمكن وضعه في حقيبة اليد، وقد يستعمل قرص ذاكرة عشوائية *RAM drive or EPROM* بدلا من القرص المرن أو القرص الصلب. ومنه صنف رقيق جدا يعرف باسم كمبيوتر المذكرة *notebook*.

كمبيوتر اليد: Handheld

يزن أقل من رطلين، ويعمل بالبطارية أو بمحول كهربائي. يسمى أيضا: كمبيوتر الكف *palmtop*.



Notebook computer

portable IT system

نظام تقنية معلومات محمول

تطلق على نظام الكمبيوتر الصغير يعمل بالبطارية يمكنك حمله من مكان لمكان.

portable language

لغة محمولة

لغة يمكن تشغيلها في أنظمة متعددة، مثل C, FORTRAN, and Ada.

portable reader

قارئ نقالي

جهاز قراءة الأشكال المصغرة ذو الحجم المناسب والوزن المناسب الذي يمكن حمله باليد.

portable video-recorder

جهاز تسجيل فيديو متنقل

portability

تنقل النظام

مقدرة نظام تشغيل على تشغيل البرمجيات التطبيقية *application software* التي تكون مصممة للعمل في نظام آخر.

port-a-punch

أداة التنقيب اليدوي

أداة لتنقيب بطاقات هوليريث يتم تشغيلها يدويا وهي عبارة عن قلم معدني.

portfolio

دوسيه. محفظة

١. حاوية لحفظ المواد السائبة، مثل اللوحات الزيتية والأوراق والأقسام غير المجلدة من الكتب والمواد المشابهة، وتتألف من غلافين مربوطين معا من الظهر، ويربط الغلافان عادة بأشرطة من الطرف الأمامي أو السفلي.
٢. المركز الوظيفي ومهام أحد الأخصائيين ومدى كفاءته للقيام بأعماله *competence*.

portolan chart

خارطة الموانئ

نوع من الخرائط المخطوطة كانت موجودة بين القرنين الثالث عشر والسابع عشر لتوجيه السفن للملاحة الشاطئية. ويعتقد أن أول من أصدرها كانوا قباطنة بحرية ميناء جنوة خلال النصف الثاني من القرن الثالث عشر وربما قبل ذلك.
وكان يطلق عليها في بعض الأحيان *compass maps or Loxo-dromes*.

وكانت تسمى في انجلترا *rutter or rutier of the sea* وهي مشتقة من كلمة سكة أو مسلك *route*. تسمى أيضا: *portolan, portulan, portolano*

portolano See *portolan chart*.

portrait (port., prts.)

١. صورة وجه. صورة شخص

٢. صورة مأخوذة لشخص حي خاصة صورة الوجه.
٣. عندما تمثل الصور الشمسية جزءا من العمل، فإنه يوصف في بطاقة الفهرس في حقل الوصف المادى بالمختصر (*ports.*)
See also *illustrations*.

٤. طباعة بالطول. طباعة عمودية

في النشر، الصورة أو النص المطبوع الذي يكون ارتفاعه أكبر من عرضه.

٥. جدول رأسي

في الطباعة، الجدول الذي يعد رأسيا على الصفحة بحيث يكون أسفل الجدول موازيا لأسفل الصفحة.
See also *landscape*.

٦. في التصوير المصغر، (راجع: *cine, orientation*)

portrait size

قطع رأسي

قطع المطبوع ومظهره العام حينما يكون المطبوع وصوره بمنظر رأسي، أي في وضع قائم، بعكس المطبوع ذي القطع الأفقي المناظر.
يسمى أيضا: *upright size*

portulan See *portolan chart*.

position

١. وظيفة: مجموعة مؤلفة من الأنشطة والمهام والأعمال والمسئوليات يكلف بها شخص في مؤسسة.
يمكن استخدامها بالتبادل مع كلمة *job*.
٢. موضع

positional notation system

نظام التدوين الموضعي

طريقة لتمثيل الأرقام حيث تعتمد أهمية أي رقم على موقعه أو مكانه وكذلك قيمته. ويعتبر الترقيم العشري أحد أشكال التدوين الموضعي حيث يمثل وضع الحد في المجموعة زيادة بمعامل قدره عشرة عن الموضع الذي قبله. فمثلا في الرقم ١٢ في التدوين العشري، يمثل

١ قيمة عشرة، بينما في ٢١ يمثل قيمة ١ بسبب موقعه. يسمى أيضا: تمثيل موضعي *positional representation*.

positional representation See *positional notation system*.

تحليل الوظيفة **position analysis**

١. دراسة الوظيفة بهدف التعرف على الأجزاء المكونة لها وما تنطوي عليه من الواجبات والمتطلبات المادية والعقلية والأدوات المستعملة وخطوط الترقية والخبرة وشروط المقسرة وفئات الأجور وساعات وأحوال العمل فيها، وعلى علاقتها بغيرها من الوظائف.

٢. عملية دراسة كل وظيفة من جميع نواحيها بقصد كتابة أوصاف الوظائف المختلفة.

مرادف: *job analysis, job audit*.

position announcement

إعلان عن وظيفة

تصنيف الوظائف **position classification**

عملية تجميع الوظائف داخل إحدى المؤسسات في فئات بناء على التشابه في الأنشطة، والأعمال، والمهام، والمسئوليات، والمؤهلات المطلوبة لتولى تلك الوظائف، والتصنيف الشائع للوظائف في المكتبات يتضمن: الكتبة *clerks*، المساعدين الفنيين *technical assistants*، مساعدي المكتبة *library associates*، أخصائيي المكتبات *librarians*.

وداخل كل فئة، قد توجد درجات خاصة بتلك الفئة، مثل أخصائي أول، أخصائي ثان، الخ.

مرادف: *job classifi*.

وصف الوظائف **position description**

بيان رسمي مكتوب يصف في بعض التفصيل الأنشطة

والأعمال والمهام والمسئوليات والعلاقات التنظيمية والمؤهلات اللازمة المتعلقة بوظيفة معينة.

مرادف: *job description*.

تدوير الوظائف **position rotation**

عملة نقل الموظفين بطريقة منظمة من تكليف أو وظيفة أو إدارة إلى عمل آخر بناء على جدول زمني محدد كطريقة لتدريب الموظفين وتنمية قدراتهم في جميع الوظائف الموجودة بالمؤسسة.

مرادف *job rotation*

مواصفات الوظيفة **position specification**

وصف في بعض التفاصيل لنوعية الشخص وثقافته ومعرفته وخبرته وتدريبه وبعض المتطلبات الأخرى التي تؤهله للاضطلاع بوظيفة معينة.

position title

مسمى أو اسم الوظيفة

اسم يعطى لوظيفة داخل المؤسسة. وقد يمثل تصنيفا واسعا، مثل كبير المكتبيين، أو قد يكون متخصصا داخل التصنيف، مثل أخصائي المراجع.

إيجابية. صورة إيجابية **positive**

صورة فوتوغرافية تحمل نفس توزيع الضوء والظل كما هو في المنظر الأصلي المصور. وقد تنتج الصورة الإيجابية عن الصورة السلبية (راجع: *negative*) حيث تكون الصورة وتوزيع الضوء والظل بعكس ما هو موجود في المنظر الأصلي المصور.

positive-appearing image

صورة إيجابية المظهر

صورة فوتوغرافية لها نفس النغمات اللونية الموجودة في الأصل المصور. ومن الطبيعي أن تظهر الصورة كنغمة لونية غامقة أو محايدة على خلفية فاتحة.

مرادف صورة مظلمة الخطوط *dark line image*

positive copy

نسخة موجبة

نسخة تحضر عن طريق التجهيز الإيجابي (راجع: *positive process*) ولها نفس توزيع الضوء والظل كما في المنظر الأصلي المصور.

positive information

معلومات إيجابية

المعلومات متعلقة بالمشكلة التي يبحث عنها.

positive microfilm

ميكروفيلم موجب

فيلم مسجل عليه صور مصغرة بحيث يكون توزيع الظل والضوء كما في المنظر الأصلي المصور.

positive print See *positive copy*.

positive process

تجهيز الإيجابية. تجهيز الصورة الموجبة

عملية إعادة إنتاج الوثائق أو استنساخها بحيث يكون توزيع الضوء والظل كما في المنظر الأصلي.

See also *positive*.

وهي عكس تجهيز السلبية (راجع: *negative*)

positive purchase file See *want list*.

post

يدرج. يدون. يرصد

١. في استرجاع المعلومات، ادخال أو وضع أو نقل أو تدوين رمز مطابق للأصل من المدخل الرئيسي إلى المداخل التحليلية، مثل كتابة نفس المدخل الرئيسي ورقم السجل أعلى مجموعة من البطاقات الإضافية.

٢. في التشفيف المتناسق، تعني رصد رقم الوثيقة تحت كل مدخل يمثل مصطلحاً متناسقاً (راجع:

coordinate indexing)

POST See *power-on self test*

postage meter

عداد الطوابع

Postal Telephone and Telegraph See *PTT*.

post binding

تجليد عمودي

طريقة لتجليد الأوراق السائبة، يستعمل فيها قطع من المعدن أو البلاستيك تدخل في ثقب على حافة الصفحة. ويتألف العمود من قطعتين ذات رأس مسطح ويلولب أحدهما في الآخر. ويمكن توسيع التجليد بإضافة أجزاء أخرى ملوثة بينهما. والأوراق المجلدة بهذه الطريقة لا تنفتح في استواء.

post card

بطاقة بريدية

postcoordinated searching See *Boolean*

postcoordinate index

الكشاف اللاحق التناسق / الترابط

كشاف يتم تجميعه باستخدام نظام التشفيف اللاحق الترابط.

(راجع: *postcoordinate indexing system*)

postcoordinate indexing system

نظام التشفيف اللاحق التناسق / الترابط

١. نظام تشفير يخصص فيه للأعمال التي تعالج موضوعين أو أكثر واصفات ذات مفهوم مفرد وذلك لكل موضوع أثناء التشفيف، ولكن يتم ربط الوصفات ببعضها أثناء عملية البحث. فمثلاً إذا كان عندنا عمل يتناول أتمته أنظمة الإعارة في المكتبات، فيمكننا، مثلاً، تخصيص المصطلحات الوصفية الآتية لهذا العمل:

الأتمته المكتبات الإعارة أنظمة

وفي مرحلة البحث باستخدام نظام استرجاع للمعلومات بمساعدة الحاسب أو استخدام نظام للتطابق البصري *optical coincidence*، يمكننا مقارنة جميع الأعمال التي أدخلت تحت هذه المصطلحات مع بعضها لتحديد الأعمال التي تشترك

في تلك المصطلحات. والجدول التالي يحدد وثيقتين اثنتين فقط، من ٥ وثائق وردت بهما هذه الألفاظ جميعاً، حيث تشتركان في جميع تلك المصطلحات، وهما الوثيقتان ٣، ٥.

الأمثلة	المكتبات	الإعارة	أنظمة
٣	١	١	٢
٤	٣	٢	٣
٥	٤	٣	٥
	٥	٥	

أما الوثيقة (١) فهي تعالج الإعارة في المكتبات والوثيقة (٢) تعالج أنظمة الإعارة عامة والوثيقة (٤) تعالج أمثلة المكتبات أما الوثيقة (٣) والوثيقة (٥) فكل منهما يعالج أنظمة أمثلة الإعارة في المكتبات

٢. نظام في الكشف يسمح بتناول المداخل وربطها ببعضها عند البحث في الملف. ومثل تلك المداخل تحتوي على نقاط للوصول *access points* ورؤوس *headings* توجه الباحث لقرن تسجيلات الحاسب في المرصد الببليوجرافي.

والأنظمة التالية هي أنظمة كشف لاحقة الترابط:

Batten system, peek-a-boo, uniterm

يسمى النظام أيضاً: *postcorrelative indexing system*.
See also *pre-coordinate indexing system*.

postcoordination

التنسيق أو الربط اللاحق

التنسيق أو الربط للمفاهيم المنفصلة يتم وقت البحث يعني وقت الاستفسار أو السؤال. ونظام المصطلح الواحد وبعض نظم البطاقات المثقوبة التي يمكن فيها تجميع أكثر من مصطلح واحد وربطها ببعض مثل نظام البيك - أ- بو، هي أمثلة على أنظمة التنسيق اللاحق.

See also *pre-coordinate indexing system*.

post-dated

مؤرخ بتاريخ لاحق

مطبوع مسجل عليه تاريخ نشر أحداث من

التاريخ الحقيقي. عكسه مؤرخ بتاريخ سابق
ante-dated

poster

إعلان كبير. ملصق

راجع: *placade*.

posterioring common isolate See *common isolate*.

posterization See *contouring*.

postfix notation

ترميز لاحق

صيغة من صيغ الترميز الجبري تظهر فيه العوامل *operators* بعد المعاملات *operands*.
See also *infix notation, prefix notation*.

posthumous

مولود بعد وفاة أبيه

منشور بعد وفاة مؤلفه

posthumous work

مطبوع نشر بعد وفاة مؤلفه

مطبع يصدر لأول مرة بعد وفاة مؤلفه.

postings

عدد التدوينات أو التسجيلات

عدد التسجيلات التي تم استرجاعها عن طريق تعليمة أو عبارة بحث في الحاسب.

postings list

قائمة تدوينات أو تسجيلات

في استرجاع المعلومات، القائمة الهجائية للواصفات ومع كل مصطلح وصفني تدون أرقام الوثائق التي يثير إليها هذا المصطلح.

posting up

رصد أو تدوين آلي

إجراء تكشيفي يتم بمقتضاه تكشيف المصطلحات التي تصف محتوى الوثيقة بمصطلحات واسمة

broader terms غير تلك المصطلحات التي وضعها المكشف، وذلك بواسطة الحاسب.
See also automatic generic posting.

postmaster مدير مكتب البريد
اسم حساب من يقوم بإدارة البريد الإلكتروني. وفي حالة حدوث أخطاء مع أحد المشتركين في البريد الإلكتروني، فإن رسالة تصدر إلى مدير مكتب البريد لإخطاره بالخطأ الحادث، مثل:

n.name

post octavo كتاب مقاس ٨ * ٥ بوصة

post-paid خالص أجره البريد

PostScript بوست سكريبت
لغة لوصف تشكيل صفحة ذات إمكانيات مرنة فيما يتعلق بالحروف وأشكالها وأحجامها والرسومات والأشكال المصاحبة. وكل ما تراه على الشاشة هو تماما ما تطبعه الطابعة (*what-you-see-is-what-you-get* -WYSIWIG).

post telephone and telegraph *See PTT.*

potential users الرواد المتوقعون
الرواد المتوقع أو المحتمل أن يستخدموا المكتبة أو مركز المعلومات أو أي خدمة من الخدمات في المستقبل.

POTS (plain old telephone service)
لغة دارجة تعني الخدمات التليفونية باستخدام الخط المحاكي *analog-line telephone service*.

pott بوت
اسم غير مستعمل حاليا لمقاس من الورق المصنوع يدويا يتراوح ما بين (١٥ * ١٢,٥ بوصة) إلى (٢٥ * ١٧,٢٥ بوصة). ويجوز أن الاسم اشتق من العلامة المائية التي كانت على شكل القدر *pot*.

pottery الفخار
أوان أو نوعها تصنع من الطين وتحرق دون أن تطفى.

pounce ١. بودرة تجفيف
بودرة كانت تستخدم لمنع الحبر من التقشي أو لاعداد الرقوق (جمع رق) للكتابة أو لنقل الرسم.
٢. لاصق يستخدم تحت الذهب أو الألوان.

powder نقش صغير
نقش صغير يتكرر على أبعاد موحدة على أغلفة الكتب على شكل زهرة أو ورقة نبات، وقد يصاحبه شعار النبالة في وسط الغلاف أو على الأركان الأربعة للغلاف. يسمى أيضا: *semé, semée, semis*.

power تيار كهربائي. طاقة

power amplifier مكبر قدرة
مكبر ترددات سمعية أو لاسلكية مصمم لإطلاق أقصى قدرة خرج على مجهر معين.

PowerBook
كمبيوتر مآكنتوش *Macintosh* محمول تنتجه شركة *Apple*.

power conditioning مهينة أو تكييف القدرة
استخدام أجهزة الوقاية والتكييف لفصل الاندفاعات الكهربائية وضمان استمرار تيار مستقر. وهناك ثلاثة أنواع رئيسية لتكييف الطاقة:
جهاز إخماد: يحمي من الفولطية العابرة الفجائية المنمرة.

جهاز تنظيم: يعدل شكل الموجة الكهربائية لتصبح موجة نظيفة جيبية. ونظام الطاقة الغير منقطعة *UPS* يعتبر شكل شائع لمنظم الفولطية. وقد تكون متصلة

وتقوم بتعديل الطاقة بشكل نشط، أو مستقلة ومتوفرة فقط بعد انخفاض فولتية الخط إلى مستوى معين. جهاز عزل : يحمي من الضوضاء. وهذه الأنواع من الأجهزة عادة تكون باهظة الثمن.

وبسبب التكلفة العالية لتكييف الطاقة، يتم عادة حماية الكمبيوتر الخادم أو المضيف فقط في شبكة الاتصالات. ويجوز استخدام مخمدات الاندفاع الكهربية مع محطات التشغيل أو عقد nodes شبكات الاتصال الهامة الأخرى مثل الجسور bridges أو الروتر routers.

power cord سلك تيار
السلك الكهربائي الموصل بين منبع القدرة إلى الأداة أو الجهاز الكهربائي.

power down system اطفئ النظام

power fader مخفض لقدرة

power failure انقطاع تيار

power-on hours ساعات التشغيل
(انظر: mean time between failures)

power-on key مفتاح الوصل. مفتاح التوليع

power-on self tests (POST) فحص ذاتي عند التوليع

مجموعة من البرامج التشخيصية محملة من الذاكرة المقروءة فقط ROM تعمل وقت توليع الكمبيوتر لفحص مكونات الكمبيوتر وضمان وجودها في حالة تشغيل جيدة.

وفي حالة وجود مشكلة، تقوم برامج POST بعرض رسالة خطأ على الشاشة مع رقم شفرة التشخيص يبين نوع الخطأ الحادث.

power output خرج قدرة
القدرة بالواط بالنسبة للتيار المتردد المنطلق بواسطة مكبر إلى حمل معين.

PowerPC
عائلة من المعالجات الصغيرة التي تم تطويرها بشكل مشترك بواسطة Apple, Motorola & IBM.

power press مطبعة آلية
ماكينة طباعة كانت تدار بقوة غير قوة الانسان. ظهرت في القرن التاسع عشر ثم حل محلها المطبعة اليدوية (راجع: hand press) للتشغيل السريع.

power requirements متطلبات الطاقة

power supply
منبع القدرة أو الكهرباء: خط قدرة، أو مولد، أو بطارية، أو مجموعة توليد قدرة، أو أي مصدر آخر للقدرة يستخدم بالمعدات الالكترونية. وهو جزء من الكمبيوتر يحول الطاقة من مخرج جداري إلى فولتية منخفضة، عادة من 5 إلى 12 فولط من التيار المباشر، المطلوبة داخليا في الحاسب الآلي. وموردات الطاقة في الحاسبات الشخصية عادة ما يتم معايرتها بالواط، من 90 إلى 300 واط. وإذا تعطل مورد الطاقة في حاسب آلي، فلن يعمل أي جزء من الكمبيوتر بما فيها المروحة.

power surge اشتداد التيار
ازياد مفاجيء في تيار كهربائي لفترة زمنية قصيرة، قد تكون عدة ثوان. وتنتج اندفاعه الطاقة المفاجئة عادة عن جهاز كهربائي قريب، مثل آلة نسخ أو مصعد أو بواسطة إعادة استعمال التيار بعد انقطاع. وعادة ما يكون اشتداد التيار مدمرا للكمبيوترات والأجهزة الأخرى.

power switch مفتاح القدرة / الطاقة / التيار
جهاز يفتح أو يغلق الخط الذي يجلب الكهرباء إلى الدائرة (راجع: on-off switch)

power up

ولع

يبدأ تشغيل الكمبيوتر على البارد *cold boot*؛ يولع الكمبيوتر.

p.p. See *privately printed*.

PPBS See *Planning-Programming-Budgeting System*.

PPF See *photoplastic film*.

PPM

اختصار صفحة في الدقيقة *page per minute*

PPP (Point-to-point Protocol)

بروتوكول من نقطة لأخرى

بروتوكول يستخدم في الاتصالات التي توفر الاتصال الهاتفي من حاسب إلى شبكة، مثل الإنترنت.

PPPLS (Public Policy for Public Libraries Section)

قسم تابع لجمعية المكتبات العامة *Public Library Association* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

PQ developer See *developing*.

.pr

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في بورتوريكو *PuertoRico*.

practical

فَعَال. عملي

practical bibliography See *bibliography*.

practical classification

التصنيف العملي

فن تعيين أرقام التصنيف للمواد المكتبسية وفقا لنظام تصنيف معين.

practice work See *practicum*

practicum

تطبيق عملي

فترة زمنية للتدريب على العمل في مكتبة أو أي وكالة معلومات بهدف تطبيق الدراسة النظرية على الخبرة العملية. مرادف: *practice work*.
See also *internship*.

practile

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني النسبة المئوية للوثائق النافعة التي استرجعت أثناء البحث.

praenomen

الاسم الاول

الجزء الاول من أجزاء الاسم الثلاثي للمواطن الروماني.

praeses

المشرف

الوسيط من الكلية في نقاش أكاديمي وهو الذي يقترح عادة الأطروحة ويشترك في النقاش الناشئ وذلك لتمييزه عن الشخص الذي يستجيب (راجع: *respondent*) للدفاع عن الأطروحة.

pragmatic

عملي

Pratt's measure

مقياس برات

مقياس لكيفية تركيز أو انتشار المواد (مثل مقالات الدوريات) عند تقسيمها لفئات *categories*. وطبيعة الفئات يقرها كل شخص يستخدم هذا المقياس. وقد سمي هذا المقياس بعد *Allan D. Pratt* أخصائي الإحصاءات الببليومترية *bibliometrician*.

وكمثال، سنتعامل مع جميع المقالات التي كتبها ثلاثة أخصائيين في الإحصاءات الببليومترية *A, B, and C*. وافترض كذلك أن كل من *A, B, and C* قد كتب ١٥٠ مقالة. قسم المقالات طبقا لنوع الإحصاءات الببليومترية التي تصنفها للمقالات.

دون الفئات ثم رتبها على حسب عدد المقالات التي تحويها.

$$q = (80 * 1 + 35 * 2 + 20 * 3 + 12 * 4 + 3 * 5) / 150 = 1.82$$

$$C = \frac{2[(5+1)/2] - 1.82}{5-1} = \frac{2.36}{4} = 0.59$$

ولأن الحد الأقصى لمقياس برات هو 1.00 كما أن الحد الأدنى هو 0.00، فإن درجة المؤلف A التي تساوي 0.59 يمكن وصفها بالتركيز المعتدل (*moderately concentrated*). أما المؤلف B فإن درجته تساوي 0.94 وهي مركزة تركيزاً شديداً، أما C فدرجته صفر (غير مركز وغير منتشر).
والعمل التالي:

Egghe, L. and Rousseau, R. (1991). Transfer principles and a classification of concentration measures. *Journal of the American Society for Information Science*, 42, 479-489.

يصف مقياس برات على أنه أكثر مقاييس التركيز استخداماً في مجال قياسات المعلومات (الإنفورمتريقا (*informetrics*)).

prayer book

كتاب الصلوات

Pre-AACRII

ما قبل قاف

(راجع: *Anglo-American Cataloging Rules*)

قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية التي كانت تطبق قبل الطبعة الثانية التي ظهرت عام 1978.

preamble

1. تمهيد. فاتحة. ديباجة

كلمة تمهيدية في خطبة أو كتاب.

2. مقدمة وثيقة قانونية

3. ديباجة

جزء من رسالة تلغرافية لاسلكية تجارية، يتم إرسالها أولاً، وتشتمل على رقم ومكتب الإصدار والتاريخ، وعلى غير ذلك من المدلولات التجارية الأخرى التي لا تعتبر جزءاً من نص الرسالة الأصلية.

المؤلف A كتب:

٨٠ مقالة عن تحليل الاستشهادات المرجعية (المرتبة ١)

٣٥ مقالة عن قانون برادفورد (المرتبة ٢)

٢٠ مقالة عن قانون لوتكا *Lotka* (المرتبة ٣)

١٢ مقالة عن أداء البحوث (المرتبة ٤)

٣ مقالات عن مقياس برات *Pratt* (المرتبة ٥)

المؤلف B كتب:

١٤٥ مقالة عن تحليل الاستشهادات المرجعية (المرتبة ١)

٥ مقالات عن مقياس برات *Pratt* (المرتبة ٥)

المؤلف C كتب:

٣٠ مقالة عن تحليل الاستشهادات المرجعية (المرتبة ١)

٣٠ مقالة عن قانون برادفورد (المرتبة ٢)

٣٠ مقالة عن قانون لوتكا *Lotka* (المرتبة ٣)

٣٠ مقالة حول أداء البحوث (المرتبة ٤)

٣٠ مقالة حول مقياس برات *Pratt* (المرتبة ٥)

وبدون إجراء أية حسابات، يمكننا أن نرى أن مقالات المؤلف B مركزة حول تحليل الاستشهادات المرجعية. ومقالات المؤلف A مركزة نوعاً ما حول نفس المجال، كما أن مقالات المؤلف C تكون موزعة بالتساوي حول الخمس فئات محل الدراسة. ومقياس *Pratt* يضع ذلك في التقنين التالي:

$$C = \frac{2[((n+1)/2) - q]}{n-1}$$

حيث:

C يكون مقياس برات للتركيز

n عدد الفئات

q مجموع الرتب مضروبة في التكرارات بفئة معينة ومقسومة على عدد المواد في جميع الفئات.

وللمؤلف A، تكون $n = 5$ ، كما يلي:

preamplifier مكبر متقدم
مكبر خاص وظيفته الأولية أن يستعمل مع فلطية إدخال منخفضة، وهو يقوي الإشارة عادة لزيادة التكبير باستخدام مكبر أو مكبر القدرة. والمكبر المتقدم يصمم لأقل قدر ممكن من التشبث والضوضاء.

prebilling تسليم الفاتورة مسبقاً

prebound See *prelibrary bound*.

pre-cat. See *precataloging*

precataloged book كتاب جاهز الفهرسة
كتاب تصحبه بطاقات الفهرسة عند توريده. وهذه البطاقات تشتري طبقاً لعقد مع مورد تجاري.

precataloging فهرسة مبدئية أو أولية
عمليات الحصول على معلومات عن الكتاب قبل شرائه مثل المدخل الصحيح والعنوان الكامل والسلسلة وبيانات النشر وعدد الاجزاء وبيانات بطاقة مكتبة الكونجرس.

precatalog searching البحث قبل الفهرسة
البحث الببليوجرافي الذي يجري قبل طلب المادة الببليوجرافية وذلك للتحقق من البيانات الببليوجرافية وتقديم رقم هوية مثل الرقم الدولي المعياري للكتاب .*ISBN*

See also *preorder bibliographic search*.

precautions تنبيهات

precede يسبق

precedent epithet لقب سابق
نعت أو لقب يستخدم عامة كما يستخدم في الفهرسة أيضا ليسبق الاسم الأول للفرد، مثل: *Mrs., Sir*

PRECIS (Preserved Context Index System)

بريسي (نظام التشفيف المحافظ على السياق)

نظام في التشفيف الموضوعي، ترتب فيه منظومات المصطلحات طبقاً لمعاملات تحديد الدور، ويتم فيه انتقاء بعض الكلمات بواسطة الحاسب بحيث تؤدي نفس وظيفة المصطلحات التي يتم البحث تحتها (راجع: *approach term*). ويعاد تركيب المداخل في كل خطوة بطريقة يستطيع بها المستفيد عن طريق شكل المداخل أن يحدد أي المصطلحات يشير إلى المحتوى الموضوعي. وقد بدأت استخدامه منذ ١٩٧٠ الببليوجرافيا القومية البريطانية *British National Bibliography* بعد أن كانت تستخدم نظام التشفيف المتسلسل *chain indexing* في الفترة من ١٩٥٠ حتى ١٩٧٠. كما تستخدمه الببليوجرافيا القومية الاسترالية والخدمات المكتبية في كندا.

وقد أسس النظام *Derek Austin* حيث اتبع فيه سياسة المصطلحات المطلقة *open-ended vocabulary* أي غير المقيدة، والتي تعني أن الرموز يسمح بدخولها في الكشاف في أي وقت بمجرد اعتراضها في الانتاج الفكري. وبمجرد قبول المصطلح في النظام فإن علاقته بالمصطلحات الأخرى تعالج من وجهين مختلفين، هما وجه التركيب الجملي *syntactical side* والوجه الدلالي *semantic side* للنظام.

ويتم التشفيف يدوياً ثم آلياً، وهو ليس قائمة بالمصطلحات أو رؤوس الموضوعات، وإنما هو مجموعة من الاجراءات المنشأة لتكوين النظام. فالتشفيف يتم أولاً يدوياً حيث تفحص الوثيقة ويحدد موضوعها ويسجل منظومة *string* المصطلحات الدالة على الموضوع ويخصص لها رقم قيد. كما تعطى ارقام مؤشرات الاحالات *indicator numbrs* التي ترشد الحاسب إلى استخلاص احالات " انظر) و "انظر أيضاً" وذلك من مكترن مختزن في الحاسب. ثم يحدد مكان اختزان بيانات التشفيف. اما الحاسب فإنه يقوم بتوليد مداخل الكشاف والاحالات ويرتبها هجائياً ثم يولد شريطاً مغنطيسياً

للاختزان والاسترجاع. والمقالة التالية مهمة في دراسة بريسي، وقد كتبها أوستن عام ١٩٧٤:

Derek Austin "Progress in Documentation: The Development of PRECIS: A Theoretical and Technical History." *Journal of Documentation* 30 (March 1974): 47. pp. 47-102.
See also MARC, POPSI, RIN, SIN.

précis خلاصة
خلاصة للنقاط أو الوقائع الأساسية

precision الدقة
صفة الأداء أو الصنعة أو المنتج عندما تقترب من الكمال أو المثالية. فمثلا، 3.14159265 تعطي قيمة أدق فـي حسابات pi أكثر مما لو استخدمنا القيمة التقريبية 3.14.

precision ratio نسبة الدقة
في استرجاع المعلومات، نسبة الوثائق المتعلقة بموضوع البحث إلى العدد الكلي للوثائق التي استرجعت أثناء البحث مضروبة في ١٠٠. فمثلا إذا كان هناك:
(a) خمس وثائق متعلقة بموضوع البحث تم استرجاعها
(b) وعدد ٢ وثيقة متعلقة بموضوع البحث لم يتم استرجاعها
(c) وعدد ٣ وثائق غيرمتعلقة بموضوع البحث تم استرجاعها
(d) وعدد ٩٩٩٠ وثيقة غيرمتعلقة بموضوع البحث لم يتم استرجاعها.
فستكون نسبة الدقة هي:

$$= \frac{a}{(a+c)} \times 100$$

$$= \frac{5}{(5+3)} \times 100 = 62\%$$

See also recall ration, relevance ratio.

Precis Vocabulary Fiche See RIN

precoat طليّة تحنّية
طبقة توضع على دعامة الفيلم لتحسين التصاق المستحلب أو المادة الحساسة للضوء. مرادف *subbing*.

precollate يجمع مسبقاً
عملية تجميع الأوراق في مصنع الورق حسب اللون أو الطبقة المغطى بها. تستخدم أساسا فيما يتعلق بالورق اللاكربوني *carbonless paper* الذي يستخدم في مجموعات لعمل النماذج والاستمارات.

preconceived design التصميم المدرك مسبقاً

precoordinate indexing system
نظام التشفيف السابق الترابط

١. نظام في استرجاع المعلومات يتم بمقتضاه ربط المصطلحات وقت تشفير الوثيقة، ويظهر هذا الربط في مداخل الكشافات. ومن أمثله بريسي (راجع: *PRECIS*) الذي استخدم في مداخل الببليوجرافية القومية البريطانية. وفي هذا النظام، تنسق المصطلحات وقت التشفيف، وهو واضح في خطط التصنيف والفهارس المصنفة والفهارس الموضوعية الأبجدية.
٢. نظام تشفير تكون مداخله في الملف مترابطة طبقاً لما يسمح به النظام وقت التشفيف طالما أنه لا يمكن ربطها وقت البحث. ومثل هذه المداخل تحتوي على نقط للوصول *access points* ورؤوس مخصصة لقيادة الباحث إلى الوثائق المتعلقة بموضوع البحث في الفهرس أو قاعدة المعلومات.

مرادف: *precorrelative indexing system*
See also postcoordinate indexing system.

precoordination

تنسيق أو ربط سابق
التنسيق أو الربط للمفاهيم المنفصلة يتم وقت التشفيف. وقوائم رؤوس الموضوعات المطبوعة أو المكانز المطبوعة هي ذات تنسيق سابق. وقائمة رؤوس

مرضوعات مكتبة الكونجرس هي مثال على ذلك LC
Subject Heading List

See also post-coordination.

precorrelative indexing system See
precoordinate indexing system.

precoupling تقارن مبكر
مصطلح في التصوير يعني التلف الناتج عن الإظهار
المبكر لمادة الديازو.

predicables, five الكليات الخمس

سلسلة من الإصطلاحات المنطقية أوردها Porphyry في
تعليقه على Aristotle's Topics وهي أساس علم
التصنيف، وهي:

١ - الجنس *genus*، وهو قسم *class* رئيسي أو مجموعة
group من الأشياء

٢ - النوع *species*، وهو المجموعات التي ينقسم إليها
الجنس

٣ - الفصل *difference*، وهي الصفة التي تساعد على
تقسيم الجنس، فإذا أضفنا، مثلا، الفصل "طريقة الإخراج
إلى جنس "الكتب"، فسينتج عندنا أنواع *species* منها
"الكتب المخطوطة" و "الكتب المطبوعة".

٤ - الخاصية *property*، وهي صفة ذاتية للشيء أو
المجموعة *group*، والتي على الرغم من كونها شائعة
بينها إلا أنها ليست قاصرة عليها، فمثلا، "الغيرة" هي
خاصة شائعة بين الإنسان والحيوان".

٥ - العرض *accident*، هو صفة طارئة للقسم *class*
والتي يمكن أن تحمل أو لا تحمل على كل قسم، والتي
ليس لها أي تأثير على الصفات الأخرى لذلك القسم.
فمثلا، حياة المرأة في قبائل الصحراء الغربية، هي صفة
لبعض النساء، ولكنها ليست حتما نتيجة لكون المرأة
إمرأة.

See also Porphyry, tree of; bifurcation.

prediction تنبؤ

استخدام قيم معلومة في تقدير رقمي لبيان غير معروف

بالتحديد. فمثلا، ص = س + ع، وكانت ع قيمة ثابتة،
فستعتمد قيمة ص على قيمة س؛ أي أننا إذا عرفنا قيمة
س، فسيمكننا التنبؤ بقيمة ص. قارنه مع: تكهن
forecasting

predominant name الاسم الغالب

الاسم أو صيغة اسم الشخص أو الهيئة التي ترد أكثر
المرات (١) في أعمال الشخص أو الأعمال التي
تصدرها الهيئة، أو (٢) في المصادر المرجعية مرتبة
حسب الأفضلية.

pre-editing تهذيب / تعديل مبدئي

إزالة الغموض الحادث في النص قبل إدخاله في ماكينة
الترجمة.

preemptive multitasking

تعدد المهام الوقائي

شكل من أشكال تعدد المهام يقوم فيه نظام التشغيل
بمقاطعة تنفيذ البرنامج ثم يمنح التحكم في النظام لبرنامج
آخر ليبدأ التشغيل. وهذا يمنع أي برنامج من السيطرة
الكاملة على النظام.

pref. See preface.

preface تصدير. تمهيد

ملحوظات تمهيدية تسبق نص الكتاب يكتبها المؤلف
عادة. فإذا كتبها شخص آخر غير المؤلف فإنها غالبا
تسمى *foreword*. وهي تشرح أسباب تأليف الكتاب
وآراء المؤلف. كما تبين مجال الكتاب وتاريخه والغرض
فه وطبقة القراء الموجه إليهم كما يعبر فيها عن الشكر
لمن اسهموا بمجهود في معاونة المؤلف. وهي تتبع
الإهداء (راجع: *dedication*)، كما أنها تسبق المقدمة
(راجع: *introduction*) وفي حالة صدور طبعة جديدة من
المطبوع يكتب تمهيد جديد خاص بتلك الطبعة يوضح
مدى الاختلاف عن الطبعات السابقة. وهي تختلف عن
المقدمة *introduction* التي تعالج موضوع الكتاب.

preface date تاريخ التصدير
التاريخ الذي يذكر في مقدمة أو نهاية للتمهيد.

prefatory matter مادة تمهيدية
كالتمهيد والمقدمة من جانب المؤلف أو غيره.

preferences تفضيلات
اختيارات تحدد أفضلية تشغيل أحد التطبيقات. فمثلا، قد يفضل مستخدم التطبيق عرض المسطرة ruler عند تشغيل برنامج Microsoft Word.

preferred language لغة مفضلة
اللغة التي يختارها المفهرس، غالبا اللغة القومية، ليكتب بها ما يصوغه من بيانات وتبصرات.

preferred order ترتيب مفضل
الترتيب الذي توضع في الأوجه facet في جداول التصنيف الوجهي. فإذا ما تم اعتماد هذا الترتيب فإنه لن يتغير ولا رجعة فيه. والهدف من هذا الترتيب هو إبراز الصلة بين المصطلحات على أفضل وجه.

preferred term مصطلح مفضل
يستخدم المصطلح المفضل في المكانز (راجع: thesaurus) لتجميع المصطلحات الأخرى شبه المترادفة في مكان واحد والتي قد تؤدي إلى تشتيت المداخل في الكشاف، أو الفهرس، الخ.

prefix بادئة
أداة نوضع في بداية كلمة أخرى لتغير معناها أو لتكوين كلمة جديدة أو لقب يصدر به اسم شخص. فمثلا إذا أضيفت un إلى load تغير معناها من يحمل إلى يفرغ.

prefixed surname اسم عائلة ذو سابقة
اسم عائلة تسبقه أداة أو حرف جر، مثل:
Du Jardin, Thomas

prefixes سوابق

prefix notation ترميز سابق
صيغة ترميز جبري كونه البولندي Lukasiewicz عام 1929 وضع فيه العامل operator قبل المعامل operand. فمثلا،
 $(a + b) * (c - d)$ تكتب باستخدام الترميز السابق هكذا:
 $* + a b - c d$
تسمى أيضا: Polish notation.
See also infix notation.

prelibrary bound مجلد تجليد مكتبات
الكتب المجلدة في تجليد خاص بالمكتبات (راجع: library binding) قبل بيعها. يطلق عليها أيضا: prebound للاختصار.
وهي غير الأنواع التالية من التجليد:
تجليد الناشر edition binding
تجليد المكتبات library edition
التجليد المقوى reinforced binding
مرادف: prebound

prelim. (preliminary) See preliminaries.

preliminaries

الأوراق التمهيدية. القوائم
كل ما يسبق الصفحة الأولى للنص. وترتيبها غالبا يكون كالتالي: العنوان المجتزأ half-title، لوحة صدر الكتاب frontispiece، العنوان title، بيان بشرح تاريخ الكتاب history of book (تاريخ صدوره لأول مرة، وتواريخ النشر التالية والطبعات المنقحة) والإصدارات، والإهداء، والتحية وقائمة المحتويات وقائمة الصور وقائمة المختصرات والتمهيد والمقدمة، وقائمة التصويبات والأخطاء. وجميعها، ماعدا اللوحة الامامية التي تواجه صفحة العنوان، وتاريخ الطبقات السابقة والإصدارات التي تكون على ظهر صفحة العنوان، يجب أن تبدأ على الصفحات اليمنى في الكتب الأجنبية. ولكن قائمة التصويبات والأخطاء قد تكون على الصفحة

اليسرى أو قد تطبع على جذاذة منفصلة وقد تلتصق فسي الكتاب. وهذه الأوراق التمهيدية تطبع بعد الانتهاء من طبع الكتاب على أفرخ منفصلة حيث يكون ترقيمها مختلفا عن ترقيم النص، حيث تستخدم في ترقيمها الأرقام الرومانية (i, ii, iii, iv, v, ...). فإذا طبعت على أوراق وكان النص مطبوعا على نفس الورقة فهذا دليل في الكتب القديمة جدا على أن النسخة ليست هي الطبعة الأولى من الكتاب.

تسمى أيضا: *front matter, preliminary matter*
See also *subsidiaries*.

preliminary cataloging

فهرسة مبدئية

اعداد بطاقة مبدئية من البيانات التي يدها مساعرو المكتبة الذين يحققون بيانات الفهرسة. وهذه البطاقة يراجعها المفهرس مع الكتاب وبهذا يوفر المفهرس وقته للتصنيف وتخصص رؤوس الموضوعات والعمليات الفنية الأخرى. بدأ هذا النظام *M. T. Franklin Currier* بالولايات المتحدة في العشرينات من القرن العشرين.
See also *searching*.

preliminary edition

طبعة مبدئية

طبعة تصدر مقدما للطبعة العادية من الكتاب هدفها تجميع آراء الآخرين عن الكتاب وملاحظاتهم قبل إصدار الطبعة النهائية. وتطبع عادة في عدد محدود من النسخ.
تسمى أيضا: *provisional edition*

preliminary inventory

See *inventory*.

preliminary leaf

ورقة تمهيدية أو أولية

أحدى أوراق الكتاب غير المرقمة والمطبوعة على وجه واحد أو على كلا الوجهين والتي تكون موضوعة قبل الأوراق المرقمة في بداية الكتاب.

preliminary matter

See *preliminaries*.

preliminary plans

See *architectural drawings*.

preliminary puff

See *puff*.

preliminary survey

See *records survey*

prelims.

See *preliminaries*.

premastering software

برمجيات تستخدم عند كتابة المعلومات على الأقراص المليزرة لتمثيل القرص الصلب تمهيدا لكتابة المعلومات على القرص المليزر.

prenatal cataloging

See *cataloging in publication*.

prenatal classification

التصنيف قبل النشر

تصنيف المواد قبل نشرها، وينشر رقم تصنيف مكتبة الكونجرس على ظهر صفحة العنوان كما قد يذكر رقم تصنيف ديوي كذلك.

preorder bibliographic search

البحث البيبليوجرافي قبل الطلب

عملية تحديد ما إذا كانت المكتبة تمتلك نسخة من مادة بيبليوجرافية مطلوبة، وكذلك تجميع عناصر الوصف البيبليوجرافي اللازم لإرسال أمر التوريد.
مرادف: *acquisitions searching*.
See also *precatalog searching, verification*.

preparations department

See *technical processes department*.

prepayment

الدفع مقدما

إرسال ثمن المواد المطلوبة مقدما مع أمر التوريد.

preposition

حرف جر

pre-press proof

تجارب مصورة

تجارب طباعية معدة بالوسائل التصويرية وذلك لتخفيض تكاليف التجارب المطبوعة على مكنة الطباعة.

preprint

طبعة مسبقة

جزء من وثيقة يحتوي على عمل أو أكثر يطبع ويوزع قبل تاريخ نشر العمل بأكمله، مثل مقالة من دورية أو فصل من كتاب.

preprocessed book

كتاب سابق الاعداد

كتاب يسلمه مورد الكتب بعد تجهيزه فنيا لكي يوضع مباشرة على الرف وتوضع بطاقاته في الفهرس.
See also precataloged book.

prepublication

نشر مسبق

الإجراء الذي يتم بمقتضاه توزيع عدد بسيط من النسخ المكررة للأوراق والوثائق العلمية والتقنية، السخ. قبل نشرها في الدوريات.

prepublication cataloging

الفهرسة قبل النشر

فهرسة الكتب في مركز بيبليوجرافي قومي أو مكتبة قومية باستخدام ملازم الكتب بعد تجميعها والتي يرسلها الناشر إلى المركز أو المكتبة القومية قبل نشر الكتاب بغرض فهرسته.

See also cataloging-in-publication.

prepublication price

السعر قبل النشر

السعر الذي قد يباع به الكتاب إذا طلب قبل موعد محدد (قبل تاريخ النشر)، وبعد هذا التاريخ يرتفع سعر الكتاب.

prerecorded materials

مواد مسجلة مسبقا

١. تعني نفس الشيء الذي يعنيه المصطلح *recorded materials* ولكن الفرق الوحيد بينهما هو أن المواد المسجلة مسبقا يكون مسجل عليها معلومات وقت شرائها أو الحصول عليها.
٢. تعني في الإذاعة، المواد المسجلة قبل وقت الإذاعة الفعلية أو الإخراج النهائي على الهواء.

prerinse

الشطف مقدما

تعني عند تجهيز أفلام هاليد الفضة غسل المواد التي تم تعريضها للضوء قبل الإظهار.

prescribed books

كتب مقررة

الكتب التي تقرر في مادة دراسية.

prescribed punctuation

ترقيم

استخدام علامات الترقيم بين عناصر الوصف وحقوقه حسب القواعد الخاصة المذكورة مع الحقل أو العنصر.

presensitized plate

لوح محسس

لوح طباعي معدني أو ورقي مغطى بطبقة حساسة للضوء.

present

يعرض (مسرحية) على الجمهور

presentation copy

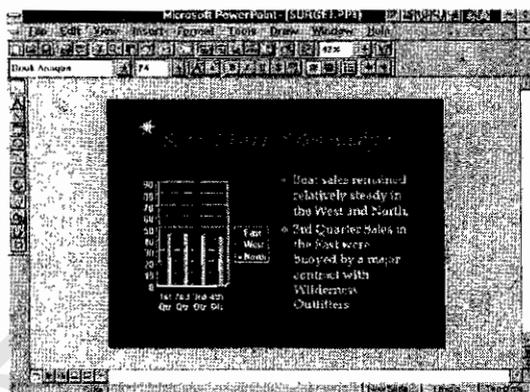
نسخة هدية

١. نسخة من كتاب تحمل إهداء بخط المؤلف عادة أو المصور أو المحرر.
٢. نسخة من كتاب يهديها الناشر تلقائيا، أما النسخة التي تحمل توقيعاً من المؤلف بناء على طلب الشخص الذي تهدي إليه النسخة فإنها تسمى: نسخة موقعة *inscribed copy*.

presentation graphics software

برمجيات العرض بالرسم

برمجيات تساعد على خلق عروض للمعلومات متضمنة الشفافيات ومواد للتوزيع على الجمهور وعرض على الشاشة، الخ.



طبقة العرض presentation layer

الطبقة السادسة في نموذج المنظمة الدولية للتوحيد القياسي نظام الربط المفتوح (راجع: *ISO/OSI model*). وهي تحدد كيفية تهيئة البيانات، وعرضها، وتغييرها، وفك أكوادها.

برمجيات العروض presentation software (انظر: *presentation graphics software*)

حفظ. صيانة. وقاية preservation مصطلح في الأرشفة يعني:

1. الوظيفة الأساسية لمستودع الأرشفة لتوفير مكان حفظ مناسب لرعاية وحماية ووقاية المواد الأرشيفية والمحافظة عليها أثناء التداول والحفظ.
2. الإجراءات الفردية أو الجماعية التي تتخذ لإصلاح واستعادة وحماية ووقاية المواد الأرشيفية. قارنه بالمصطلح حماية *conservation* الذي يستخدم كمرادف على الرغم من أن الفرق بينهما، على الأقل في المكتبات ودور الأرشفة في شمال أمريكا، هو أن الحماية تميل إلى الإشارة إلى الأساليب والإجراءات المتعلقة بمعالجة الكتب والمواد الوثائقية الأخرى للإبقاء، بقدر الإمكان وبما تسمح به الظروف، على التكوين المادي الأصلي للمادة الأصلية أو العمل الفني. وتميل الأرشفة أو الصيانة إلى الاشتغال على الحماية *conservation* ولكنها

تشتمل أيضا على الصيانة الجزئية للعمل المادي (مثل تجليده من جديد)، كما تشتمل أيضا على استبدال العمل الفني الأصلي، بتحويل مادته بينما يحتفظ بالمحتوى الفكري في العمل الأصلي.

preservation administrator

مدير الصيانة

شخص مدرب على الصيانة يقدم المساعدات ويصمم ويدير برنامج في مكتبة أو وحدة إيداع أرشيفية للإبقاء على الكتب والوثائق الأخرى.

preservation laboratory See conservation laboratory.

preservation microfilming

تصوير ميكروفيلمي للصيانة

التصوير على الميكروفيلم، لأغراض الحفظ، للكتب والدوريات والمخطوطات والوثائق الأخرى، باستعمال مواد وأساليب تجهيز تضمن أطول مدة حفظ ممكنة وإنشاء مخزن للأفلام المصغرة التي تحفظ تحت ظروف متحكم فيها. كما أنها تستعمل فقط لعمل نسخ منها للتوزيع.

See also security filming.

preservation phased See phased preservation.

preservation photocopying

استخدام النسخ المصورة لصيانة المحتويات المعلوماتية للوثائق التي قد تكون في حالة متدهورة أو التي صدرت على مواد عديمة الجودة، كما تتضمن صيانة أصول الوثائق من التدهور بسبب الاستعمال المتكرر. ومثل تلك النسخ المصورة تنشأ على ورق له قوة تحمل مستمرة *permanent/durable paper* واستعمال عملية تصوير مقبولة أرشيفيا.

preset

محدد مسبقا

preset tuning

ضبط مسبق للاستقبال

presetting

الضبط المبكر

presort

فرز مبدئي

الدورة الأولى في ترتيب المواد حيث ترتب أولاً في مجموعات كبيرة متشابهة، مثل ترتيب البطاقات بالأحرف الأولى لمدخلها فقط، وهي الخطوة الأولى للفرز.

press

١. خزانة كتب ذات واجهتين

يستخدم المصطلح في إنجلترا ليعني خزانة كتب ذات واجهتين ولا يقل عدد رفوفها عن أربعة (رفين على كل واجهة).

تسمى في الولايات المتحدة *range* كما يعني المصطلح في الولايات المتحدة خزانة كتب ذات واجهة واحدة ولها أكثر من رفين. كانت تسمى سابقاً *bookcase*.

See also book stack, bookcase, double-faced shelf, double-sided stack, tier.

٢. مطبعة. مكيئة طباعة

الألة أو الأداة التي تقوم بكبس الورقة على الحروف الطباعة، أو لوحة الطباعة، أو القالب. وفي الطباعة توجد ثلاثة وسائل لإحداث الضغط:

مكيئة طباعة بكابسة مسطحة *platen press*

مكيئة طباعة دوارة بألواح مستوية *flatbed cylinder press*

مكيئة طباعة دوارة *rotary press*

See also printing press.

٣. مكبس. مكيئة كبس

ماكينة بسيطة بقلوظ غالباً تستعمل لابقاء الكتاب أو الكتب تحت ضغط مستمر حتى تلتصق أجزاء الكتاب أثناء عملية التجليد.

٤. صحافة

اسم شائع لحرفة الكتابة والنشر في الصحف والمجلات.

press agent

وكيل دعاية. وكيل اعلات

الشخص الذي يرتب للدعاية في الصحافة للأفراد والهيئات.

press a un coup

ماكينة طبع يدوية كان باستطاعة مشغلها تخفيض الكابسة المسطحة *platen* في حركة واحدة. صممها *Francois Ambroise Didot (1720-1804)*، الابن الأكبر لفرنسوا ديديوت *(1689-1759)*.

press book

كتاب مطبوع بمطبعة خاصة

press braille

طبع بريل

علامات بريل المحفورة حفراً بارزاً على ألواح طباعية من الزنك أو الحديد والتي يطبع منها الكتب للمكفوفين. أو الآلات التي ندار بالكهرباء والمشابهة لآلة بريل الكاتبة. وطباعو بريل ينسخون النص مباشرة على الألواح أو يستخدمون برنامج للحاسب لتحويل النص إلى بريل ثم تنتج الألواح الطباعية ألياً.

press copy See review copy.

press cutting

قصاصة

قصاصة أو جذاة مقصوصة من جريدة أو مجلة. تسمى أيضاً: *cutting*. يطلق عليها في الولايات المتحدة: *clipping*

press errors

أخطاء مطبعية

أخطاء يحدثها مجمع الحروف عند تجهيزها، يتم تصحيحها على حساب الطابع.

تسمى أيضاً: *printer's errors*

presses

١. مكابس

يوجد في تجليد الكتب عدة أنواع من المكابس، منها: المكابس الثابتة *standing*، والأفقية *lying*،

والقاطعة *cutting*، والقارضة *nipping*، ومكابس التشطيب *finishing*.

٢. مطابع

تعني ماكينات الطباعة *printing machines*. وفي إنجلترا، يشير المصطلح إلى الآلات الطباعية التي تدار باليد. أما *printing machines*، فهي تشير إلى الماكينات التي تدار بالقدرة. وفي الولايات المتحدة، يشير المصطلح إلى كلا النوعين.

See also *press*.

رمز الخزائنة *press mark*

علامة كانت توضع في الكتب قديماً لتحديد مكان الخزائنة التي يوجد فيها الكتاب وليس موقعه على الرف. وهذه الطريقة غير دقيقة كما في رقم طلب الكتاب *call number*. وهذه العلامات كانت تكتب على كعب الكتاب (على رقعة من الورق)، أو على ورقة البطانة أو على صفحة العنوان أو ظهرها، وعلى بطاقة الفهرس.

See also *class number, fixed location*.

علامة مائية منضطة *pressmark*

علامة مائية تتم بواسطة سطح طباعي بارز مع الضنط أثناء تصنيع الورق.

See also *impressed watermark*.

إعلان صحفي *press notice*

بيان قصير يحتوي على معلومات محددة في جريدة يحتوي على إعلان تأبين أو إعلان عن وفاة، أو خطوبة، أو زواج أو ميلاد أو إشارة إلى كتاب جديد أو نقد أو تعليق على عمل فني موسيقي أو بالية، الخ.

رقم المطبعة *press number*

رقم صغير يظهر أسفل إحدى صفحات الكتب التي طبعت ما بين ١٦٨٠-١٨٢٣. كما أنه قد يظهر مرتين في الملمزة الواحدة. ويعتقد أن هذا الرقم كان يشير إلى رقم ماكينة الطباعة التي طبع عليها الفرخ.

مصور صحفي *press photographer*

مصور يلتقط صوراً لتتشر في الصحف والمجلات.

press proof

تجربة نهائية. تجربة طباعية. تجربة من ماكينة الطباعة

تجربة طباعية نهائية أقرها المؤلف أو المحرر أو محرر المسودات بالمطبعة قبل الموافقة على إتمام عملية الطبع وهي تكون عبارة عن نسخة مستخرجة من ماكينة الطباعة بغرض تبيين القيم الخطية واللونية والجودة العامة.

استفسارات المطبعة *press queris*

لبس في مخطوطة يحيله قارئ التجارب الطباعية إلى المؤلف لتوضيحه.

تجهيز المطبعة *press-ready*

تستعمل في بعض الأحيان كمرادف *make-ready* ولكنها تشير أيضاً إلى العمليات الأخرى لإعداد الماكينة بجانب تجهيز الفورمة، مثل إعداد الحبر، وتغذية الورق.

بيان معد للنشر في الصحف *press release*

في النشر، بيان رسمي يعطى معلومات عن الكتاب فيما يتعلق بنشره، وذلك في الجرائد والمجلات والاذاعة والتلفزيون وأية وسيلة أخرى.

مراجعة المطبعة *press revise*

تجربة إضافية تؤخذ للحروف بعد تصحيح الأخطاء التي وجدت في التجارب السابقة. وتعطى هذه التجربة إلى مراجع المطبعة التي يدفعها بعد ذلك إلى المطبعة.

تسمى أيضاً: *machine proof*

عدد النسخ المطبوعة *press run*

عدد النسخ التي يزعم طبعها وليس عدد النسخ

المطلوبة. حيث يكون عدد النسخ التي يزعم طبعها أكبر في العادة من عدد النسخ المطلوبة.

pressure marks آثار الضغط

نوع من الكثافة غير المرغوبة الظاهرة على الفيلم السذي تم تجهيزه، ينتج عن حدوث ضغط على المستحلب قبل تعريض الفيلم للضوء، وقبل تحميضه.

pressure plate لوح ضغط

أداة تمسك الفيلم في المستوى البؤري في معدات التصوير وذلك للتعريض، أو الإسقاط أو الطبع الخ.

pressure sensitive حساس للضغط

1. خاصية مادة من المواد التي تلتصق بمجرد اللمس المادي مع مادة أخرى.
2. خاصية مستحلبات التصوير حيث تتكون صور كامنة أو تلتف الصور الكامنة الموجودة بمجرد الحك أو النقر.
3. خاصية سطح حيث يحدث اتصال كهربائي بمجرد لمسه، مثل شاشات اللمس *touch screen*.

presswork عمليات الطبع

التشغيل الفعلي لماكنية أو ماكينات الطباعة، بما في ذلك عمليات الضبط، ووضع الحبر على الورق. تسبقها عمليات الجمع (الصف)، أو إعداد الألواح الطباعية، وتعقبها عمليات التجليد.

Prestel يرستل

نظام من أنظمة الفيديو توكس (راجع: *videotex*) تقوم بتسويقه *British Telecom*.

presumed author *See supposed author.*

presumptive instruction *See basic instruction.*

preventive maintenance

الصيانة الوقائية

صيانة الأجهزة والمعدات والبرامج التنظيمية على فترات دورية لتلافي الأعطال غير المتوقعة والتي قد تحدث نتيجة لعدم الصيانة. والصيانة هنا بالنسبة للمعدات تشمل الاكتشاف المبكر للاخطاء والتنظيف المستمر والتزييت والتشحيم واتباع تعليمات الشركة المنتجة فيما يختص بالتشغيل وذلك لإطالة عمر الجهاز.

See also corrective maintenance, scheduled maintenance.

preview معاينة

مثل عرض نص من النصوص على الشاشة لمعرفة الشكل الذي سيكون عليه عند الطبع.

preview not available المعاينة غير متوفرة

previous search بحث سابق

price index مؤشر الأسعار

أحد المقاييس التي تستخدم لبيان التغيرات النسبية تحدث في متوسط مستويات الأسعار. والفترة الزمنية الأساسية قد تكون سنة أو سنتين. ومتوسط السعر في الفترة الأساسية يخصص له قيمة المؤشر 100، ومتوسط السعر في السنوات التالية يقسم على متوسط سعر الفترة الأساسية مضروباً في 100 لينتج مؤشر السعر لتلك السنة.

Price's index مؤشر برايس

مقياس لحداثة الاستشهادات المرجعية في وثيقة أو مقالة أو في حقل موضوعي بأكمله. وهي نسبة عدد الاستشهادات المرجعية *citations* التي لا يزيد عمرها عن خمس سنوات إلى العدد الكلي للاستشهادات. يشار إليها أحياناً بالمصطلح مؤشر برايس للفورية *Price's immediacy index* ولكن لا يجب مغالطته مع مؤشر الفورية *immediacy index*.

قارنه مع:

currency, half life, median citation age, recency score.

قدمه Price بالاسم مؤشر برايس Price's index في العمل التالي:

Price, D. J. de S. (1970). Citation measures of hard science, soft science, technology, and nonscience. In *Communication among scientists and engineers*, edited by C. E. Nelson and D. K. Pollock, (pp. 3-22). Lexington, MA: Heath.

Price's law

قانون برايس

قاعدة تصف عدد المؤلفين غزيري الإنتاج prolific authors في حقل موضوعي. ففي حقل موضوعي معين وخلال فترة معينة يساوي عدد المؤلفين غزيري الإنتاج تقريبا الجذر التربيعي للعدد الإجمالي للمؤلفين في هذا الحقل. سمي بعد Derek J. de Solla Price (1922-1983). يعرف أيضا باسم قانون الجذر التربيعي لبرايس Price's square root law.

فإذا افترضنا مثلا عند تحليل حقل موضوعي معين أن هناك ٥٥٠ مؤلف أنتجوا ١٧٠٠٠ مطبوع. والجذر التربيعي ل ٥٥٠ هو ٢٣ مؤلف. ونصف ١٧٠٠٠ مطبوع هو ٨٥٠. وطبقا لقانون برايس، يكون هناك ٢٣ مؤلف غزيري الإنتاج أنتجوا حوالي ٨٥٠ مطبوعا.

وقد تحدث برايس عن قانونه بعد مناقشة أفكار Francis Galton حول نخبة المؤلفين elitism ولوتكا Alfred Lotka حول التأليف في مجال الكيمياء والطبيعة.

Price, D. J. de S. (1963). *Little science, big science*. New York: Columbia University.

كما قام Nicholls بوصف العلاقة بين قانون برايس وقانون لوتكا، ويذكر أن أساس قانون برايس Price's law يرجع إلى قانون روسو Rousseau's law المعروف في العلوم الاجتماعية.

Nicholls, P. T. (1988). Price's square root law: Empirical validity and relation to Lotka's law. *Information Processing & Management*, 24, 469-477.

See also Rousseau's law.

Price's square root law See Price's law.

prima

كلمة بادئة

١. أول كلمة في الصفحة أو الورقة أو الجذاعة التالية التي تطبع على اليمين في نهاية النص، تحت آخر سطر في الصفحة.

٢. علامة توضع في موقع على الصفحة لتستأنف من عندها القراءة بعد التوقف.

primary access

وصول ابتدائي

تعنى في استرجاع المعلومات الوصول إلى مدخل بالذات (أو مجموعة من المداخل) في الملف أو في مرصد المعلومات، وقد يكون الوصول مترادفا أو مسلسلا أو مباشرا.

See alsscanning, secondary access.

primary author See author, primary.

primary bibliography

ببليوجرافية أولية

ببليوجرافيا أصلية، أو عامة، أو شاملة تتعامل مع الكتب أو أي وثائق أخرى متعلقة ببعضها عن طريق التاريخ أو مكان النشر، ولكنها غير متعلقة ببعضها موضوعيا. DdaV.

See also secondary bibliography.

primary binding

تجليد أصلي

الأسلوب الذي استخدم لتجليد الكتاب عند نشره لأول مرة.

primary colors

ألوان أساسية

الألوان الأساسية في الطباعة هي الأصفر، الأحمر الأرجواني، والأزرق الداكن.

primary count See straight count.

primary distribution توزيع مبدئي

الإرسال المبدئي لوثيقة بواسطة منشئها أو ناشرها لأكثر من جهة، وخصوصا إذا ما وزعت طبقا لقائمة إرسال.

primary journal مجلة أساسية

مجلة يكون أحد أغراضها بث نتائج الأبحاث الأساسية (راجع: *basic research*)
تسمى أيضا: *primary publication*

primary key مفتاح أساسي

حقل في ملف معين يصف كل سجل في الملف. يسمى أيضا: *major key*.
See also secondary key.

primary literature *See literature, primary.*

primary name heading

رأس بالاسم الرئيسي
مصطلح في الفهرسة يعنى رأس باسم المؤلف (شخص أو هيئة) الذي يكون مسئولاً عن المحتوى الفكري للعمل المفهرس.

primary network station

محطة شبكة رئيسية
محطة شبكة تقوم بضبط والتحكم في قنوات الاتصال في أي وقت. وخلال وقت الاتصال فإن المحطة الرئيسية تستطيع إرسال بيانات إلى محطة شبكة فرعية.
تسمى أيضا: *master network station*.
See als tributary network station.

primary patron group

مجموعة المستفيدين الأساسية
مجموعة المستفيدين من النظام الذي أنشئ أساسا لتلبية احتياجاتهم.

primary publication مطبوع أساسي

مطبوع يحتوي على مواد أصلية (جديدة)، مثل الأوراق

التي تصف نتائج بحث أصلي وذلك لتمييزه عن مطبوع الثانوي (راجع: *secondary publication*). يسمى أيضا: *primary journal*.

primary rate ISDN (PRI)

خدمة *ISDN* في الولايات المتحدة تتكون من *B-23-channels and one D-channel*. أما في أوروبا فتتكون من *B-30-channel*.

primary sources مصادر أولية

تشمل الوثائق الأصلية، أو المعاصرة، أو الوثائق التي اعتمد عليها المؤلف لكتابة كتاب أو تجميع أدبي. تسمى أيضا: المواد المصدرية *source material* وأحيانا: المصادر الأصلية *original sources*.
See alo secondary sources.

primary storage *See main storage.*

primary value القيمة الأساسية

قيمة محتويات المحفوظات أو الأرشيف التي تؤثر على استمرار المؤسسة في القيام بالأعمال الموكولة إليها، تلك الأعمال التي تسببت من الأساس في نشأة المحفوظات أو الأرشيف.

primer مطبوع أولي

كتاب يقدم موضوعا بطريقة سهلة يقصد به أن يكون كتابا دراسيا.

See also introduction.

princeps *See first edition.*

Princeton file صندوق برنستون

صندوق مفتوح من أعلى ومن أسفل ومن الامام يستخدم لحفظ النشرات والمواد غير المجلدة أو ورقية الغلاف، مثل أعداد الدوريات غير المجلدة.

See also cut corner pamphlet file.

principle of administrative competence

مبدأ الاختصاص الإداري
(راجع: *archival principles*)

principle of decreasing concreteness

See decreasing concreteness' principle of.

principle of division See characteristic of a classification.

principle of least effort

مبدأ المجهود الأقل

فكرة أن الكائنات الحية، خلال معظم نشاطاتها، تبحث عن الفعل أو الوسيلة ذات الكفاءة لانجاز العمل المطلوب. وهذا المبدأ هو مبدأ عام بالنسبة للإنسان. ويقول Zipf أن "مبدأ المجهود الأقل هو المبدأ الأساسي الذي يتحكم في سلوك الأفراد والجماعات، متضمنا سلوك لغتنا وأفكارنا."

Zipf, G. K. (1949). *Human behavior and the principle of least effort*. Cambridge, MA: Addison Wesley. p. viii.

ويبدو تأثير مبدأ المجهود الأقل في أعمال Zipf حول استعمال المفردات في الكلام عند الإنسان. فعمله حول تحليل تردد المفردات نتج عنه قانون زيف *Zipf's law*.

principle of provenance

مبدأ المنشأ أو النسبة

(راجع: *archival principles*).

principle of respect of archival structure

مبدأ الاحتفاظ بالبناء الداخلي للوثائق

(راجع: *archival principles*)

principle of respect of fonds

مبدأ احترام الوحدة الأرشيفية المتكاملة

(راجع: *archival principles*)

principle of restoration of original order

مبدأ إعادة بناء الهيكل الأولي

(راجع: *archival principles*).

principle of subject classification

مبدأ التصنيف الموضوعي

(راجع: *archival principles*).

principles of classification

مبادئ التصنيف

القواعد التي يصوغها المتخصصون في المنطق والتصنيف والتي على أساسها تبنى خطة التصنيف.

PRINT

اطبع

أمر يعطي للحاسب أو أي جهاز ومهمته إخراج المعلومات من الحاسب إلى وحدة الطباعة.

print

١. صورة مطبوعة

صورة مطبوعة عن طريق أي عملية طباع أو أي صورة مصنوعة من فيلم سلبي أو إيجابي على ورق تصوير أو فيلم فوتوغرافي.

٢. يطبع

يستخدم الحبر ويضغط السورق على القوالب أو الأكوام أو الحروف لإحداث طبعة أو يطبع صورة.

print See printing.

print buffer

مخزن الطبع الانتقالي

ناحية بالذاكرة ترسل إليها البيانات لحفظها مؤقتا لحين إرسالها إلى الطابعة.

printed circuit board (PCB)

لوحة دائرة إلكترونية مطبوعة

لوحة مسطحة مصنوعة من مادة غير موصلة للكهرباء مثل البلاستيك أو الألياف الزجاجية، تتركب فوقها الرقائق أو المكونات الإلكترونية الأخرى.



Printed circuit board.

print collection

مجموعة الصور

مجموعة من الصور، مثل: الصور المحفورة أو المنقوشة، الخ.

print constant

بيانات، مثلا كلمات أو علاقات ترقيم لا تظهر في التسجيلية الببليوجرافية المعروضة على شاشة الطرفية، ولكن البرنامج يطبعها على بطاقة الفهرسة. فمثلا، في حالة الحقل 505 في OCLC إذا كان المعين (راجع: (5) indicator) صفرا (0) فهذا يعنى أن محتويات المطبوع كاملة، ومن ثم تطبع كلمة "المحتويات ... CONTENTS" على البطاقة، ثم يتبعها بيان بالمحتويات، ولكن هذه الكلمة لا تظهر على شاشة الطرفية.

print direction

اتجاه الطباعة

اتجاه الطباعة يكون من اليمين إلى اليسار في حالة طبع النصوص العربية، ومن اليسار إلى اليمين في حالة طبع النصوص اللاتينية.

printed

مطبوع

تشير عامة إلى أي شكل من أشكال الحروف والعلامات الأخرى التي أنتجت على أي مادة بأي وسيلة ميكانيكية.

printed archives

الوثائق *documents* المنشورة (تشمل الوثائق المطبوعة *printed* وشبه المطبوعة *near-print*) الخاصة بمؤسسة والتي لها جودة أرشيفية *archival value*.

printed as manuscript See *printed but not published*.

printed book

كتاب مطبوع

(راجع أيضا: *book, publication*)

printed but not published

مطبوع لم ينشر

عمل طبع ولكنه لم يطرح للبيع، ولهذا فهو لا يعد منشورا. يسمى أيضا: *printed as manuscript*.

printed catalog

فهرس مطبوع

فهرس، مطبوع ومنشور في شكل كتاب، وهو غير الفهرس البطاقي أو أي شكل آخر.

printed circuit

دائرة مطبوعة

دائرة كهربائية تشتمل على مركبات دقيقة مثبتة على لوحة صغيرة من البلاستيك غالبا ومرتبطة مع بعضها بخطوط من النحاس المذاب مطبوعة على اللوحة.

printed edges

حواف مطبوعة

حواف الكتاب المطبوعة باستخدام خاتم أو حروف مطاط وهذه الطريقة تتبع لتسهيل الرجوع إلى محتويات الكتاب. وتطبع المعلومات على الحافة الأمامية. وقد تطبع الحافتان العليا والسفلى للكتاب لأغراض إعلانية.

printed matter

١. نص مطبوع: تجميع بالحروف. بمعنى أن يكون النص نصا فكريا وليس فنيا، أي يتكون من كلمات منضدة حروفها ثم طبعت.

٢. **مطبوعات:** مصطلح بريدي. يستخدم عند إرسال المطبوعات بالبريد بسعر خاص مخفض.

الصفحة المطبوعة printed page

printer

طابع. مطبعي: الشخص أو المؤسسة التي تطبع الكتاب أو الوثيقة وذلك لتمييزه عن الناشر وتاجر الكتب الذي يقوم بإصدار وبيع الكتاب. **طابعة. برنتر:** أداة لطبع مخرجات الحاسب بالحروف على وسيط مثل الورق.

وطابعات الصدم (*direct impression (impact)* نتميز بنوع العنصر الطابع أو رأس الطبع المستخدم. فالطابعة النقطية *matrix printer*، تستخدم أسلاكاً دقيقة مرتبة على شكل مصفوفة نقطية لتشكيل الحروف. أما الطابعة ذات العجلة الدوار *daisy wheel printer*، فإنها تستخدم قضباناً شعاعية تتشعب من صرة أو محور في مركز العجلة، بينما تستخدم الطابعة الكشيبانية *thimble printer* قضباناً شعاعية على كل منها حرفان حيث تشع القضبان من صرة الكشيبان. أما الطابعة ذات الطوق *band printer*، فإنها تستخدم شريطاً أو حزاماً معدنياً أو بلاستيكياً ذا حروف محفورة حفراً بارزاً. والطابعة الأسطوانية *drum printer* تستخدم أسطوانة دوارة عليها حروف محفورة حفراً بارزاً. في حين أن الطابعة السلسلية *chain printer*، فإنها تستخدم أسطراً محفورة حفراً بارزاً يتم وصلها معاً. والطابعة القطارية *train printer*، تستخدم أسطراً طباعية محفورة حفراً بارزاً غير متصلة ببعضها ولكنها تدفع على طول مسارات مخصصة لها على ورق حساس للحرارة. والطابعة الالكتروستاتية *electrostatic printer* التي تستخدم كهرباء استاتية لخلق صور كامنة على ورق مغطى مخصوص ومسحوق تصوير الكترولستاتية (*toner*) لظهور الصور. والطابعة الضوئية الالكتروستاتية (ليزر/ زيروجرات) *photoelectrostatic printer* تستخدم أشعة الليزر لإحداث صور كامنة. ومن ناحية أخرى فمن

أنواع طابعات اللاصدم *nonimpact printer* الطابعة النفثة للحبر *ink jet printer* التي ترش نقط الحبر على الورق على شكل حروف، والطابعة الحرارية *thermal printer* التي تستخدم رأس طبع ساخن حيث تتشكل الحروف على سير *belt* أو أسطوانة حساسة للضوء والتي يتم اظهارها باستخدام مسحوق التصوير الالكتروستاتي قبل نقلها إلى الورق.

أما طرق بث الحروف، فهي إما متوازية *parallel* (أي تبث الحروف بايت بعد بايت) أو متسلسلة *serial* (أي تبث الحروف بت بعد بت)

أما طرق الطباعة، فهي إما أن تكون حرف بعد حرف، أو سطر بعد سطر، أو صفحة بعد صفحة.

وقد تطبع نصوصاً فقط أو نصوصاً ورسومات.

See also *contact printer, projection printer.*

أوامر الطابعة printer commands

printer driver

برنامج تشغيل الطابعة. سواقَة الطابعة

برامج سواقَة تحمّل أطقم الحروف وتشغّل الطابعات المتصلة بالكمبيوتر ومن ثم تتحكم بالطريقة التي تعمل بها طابعتك. ففي النوافذ، يتلقى برنامج تشغيل الطابعة التعليمات من "ويندوز" ويقوم بتفسيرها لكي تتمكن الطابعة من طباعة مستنداتك بطريقة صحيحة.

عائلة الطابعة printer family

تنتمي الطابعات إلى مجموعات مميزة فمثلاً، الطابعات "HP LaserJet Series II, IID, IIP, III, IIID" تنتمي جميعها لعائلة "HP LaserJet".

خطوط الطابعة printer fonts

خطوط مقيمة في ذاكرة طابعتك. وتقيم هذه الخطوط عادة في ذاكرة ROM، أو الخطوط الموجودة في برمجيات حيث ترسل إلى طابعتك قبل البدء في طباعة المستندات.

See also *screen font, soft font, TrueType fonts.*

printer port

منفذ الطباعة

printing See facsimile reproduction, impression, issue, reprint.

printer's devil

صبي عامل في مطبعة

صبي يعمل في مطبعة خصوصا صبي لجامع الحروف ويرجع أصل التسمية إلى أنه في عام ١٥٦١ نشر أحد الرهبان كتابا بعنوان *The Anatomy of the Mass*، ولكنه على الرغم من كون عدد صفحات الكتاب كانت ١٧٢ صفحة، إلا أن عدد الأخطاء المطبعية فاقت كل الحدود. فقد احتاجت إلى تصحيحها خمس عشرة صفحة إضافية. وقد قيل أنذاك أن تلك الأخطاء كانت بتحريض من الشيطان، ولكن اتضح فيما بعد أن الذي أعد الكتاب للطباعة صبي كان لا يزال يتعلم حرفة الطباعة، وترجمتها الحرفية: شيطان الطابع.

printer's errors See press errors.

printer's flower See flower.

printer's imprint See unprint.

printer's keepsake See keepsake (3).

printer's (or publisher's) mark

علامة الطابع أو الناشر

شعار أو شكل معين يستخدمه الطابع أو الناشر كعلامة تجارية. والعلامات المستخدمة الآن هي علامات الناشرين أكثر من الطابعين.

تسمى أيضا: *logo*. يشار إليها خطأ بلفظ *colophan*.

See also device

printer's ornament See ornament.

printer's pie See pie.

printer's reader See reader

print film

فيلم طبع

فيلم دقيق الحبيبات ذو درجة تصغير عالية يستعمل أساسا لعمل نسخ فيلمية مباشرة.

printing block

قالب طباعي

مصطلح عام يشير إلى أي نوع من القوالب الطباعية (راجع: block)

printing card punch

ثقابة بطاقات طباعة

آلة تنقيب البطاقات التي تطبع الحروف أثناء التنقيب وذلك في أعلى العمود المنقوب.

printing frame

إطار الطبع

أداة تتكون من واجهة زجاجية تستعمل للإسالك بالفيلم في وضع ملامس مع مادة حساسة للضوء عند الطبع التلامسي *contact printing*.

printing house

مؤسسة طباعية. مطبعة

printing menu

قائمة الطباعة

في الطباعات، قائمة تسمح باختيار تشكيل الصفحات من لوحة مراقبة.

printing method

طريقة الطباعة

توجد ثلاث طرق عامة للطباعة:
أ) الطباعة البارزة، وفيها تكون المناطق الطباعية بارزة فوق سطح اللوح الطباعي.
ب) الطباعة الغائرة، وفيها تكون المناطق الطباعية منخفضة عن سطح اللوح الطباعي.
ج) الطباعة المستوية، وفيها لا يكون هناك فرق واضح بين المناطق الطباعية وبقية السطح الطباعي.

printing paper

ورق الطبع

أي ورق يصلح للطباعة مثل ورق الكتب، وورق الجرائد وورق الكتابة.

printing plate See plate.

printing press

ماكينة طبع. طباعة. مطبعة

ماكينة طباعة تعمل باستخدام الأنواع أو القوالب أو الحروف المحبرة. تسمى أيضا: *press*.
See also *cylinder press, flat press, rotary press*.

printing punch

ثقابة طباعة

ثقابة اشربة الطبع، تعمل يدويا لثقيب الأشربة مع كتابة النص على ورق في نفس الوقت.

printing-punching

ثقيب وطبع

الثقيب والطبع يتمان في خطوة واحدة في نفس الوقت على نفس شريط الطبع.

printing reperforator

مستقبل ثاقب طابع

جهاز مستقبل يتقبأ اشربة الطبع الورقية وفق إشارات يتسلمها من جهاز مرسل كما يطبع الحروف المناظرة للثقوب على بعد حوالي نصف بوصة من تلك الثقوب.
يسمى أيضا: *typing perforator*.

printings

أوراق الطباعة

مصطلح عام يطلق على أنواع الورق المناسبة للطباعة وذلك للتمييز بينها وبين الأنواع الأخرى التي تصلح لأغراض أخرى غير الطباعة.

printing speed

سرعة الطبع

سرعة تعريض المادة الحساسة للضوء، يعبر عنها بقدم/دقيقة.

print job

شغلة طبع

مستند أرسل إلى الطابعة.

print line

سطر مطبوع

في الحاسب، يعني مجموعة من الحروف والفراغات بينها المطبوعة والمرتببة في صف أفقي وتعتبر كوحدة مستقلة.

print manager

مدير الطباعة

printout

مستخرجات مطبوعة. مطبوعات الحاسب

بيان مطبوع أليا من بيانات مختزنة بالحاسب، وتعرف بالنسخة المطبوعة، (راجع: *hard copy*)

print preview

معاينة قبل الطباعة

print queue

قائمة انتظار الطباعة

قائمة المستندات الجارية طباعتها حاليا على الطابعة أو تلك التي تنتظر دورها للطباعة.

print room

قاعة الصور

قاعة بالمكتبة تحفظ فيها مجموعة الصور.

print run

عدد النسخ المطبوعة

Print Screen key

مفتاح طبع الشاشة

مفتاح على لوحة مفاتيح *IBM PC* يؤدي عند الضغط عليه إلى إرسال صورة من النص المعروض على الشاشة إلى الطابعة. يسمى أيضا: *PrtSc key*.

print server

خادم الطباعة

كمبيوتر خادم يتناول الطباعة لجميع مستخدمي الشبكة. وخادم الطباعة يجمع شغلات الطباعة التي ترسلها التطبيقات المستخدمة على الكمبيوترات في الشبكة، ثم يضعها في طابور انتظار على القرص الصلب ثم يقوم بتوجيه الشغلات إلى طابعة أو أكثر متصلة بخادم الطباعة.

print spooler

اختصار: *simultaneous Peripheral operations on line*

برمجية *software* تعترض الشغلات المرسله إلى الطابعة وترسلها إلى الذاكرة أو القرص الصلب حيث تحتجزها حتى تتاح الفرصة للطابعة لتنفيذها.

print terminal طرفية طباعة

وحدة عرض مرئي تصاحبها طباعة لتخرج طبعة على الورق.

See also cathod-ray-tube terminal, visual display unit, touch terminal.

print to file إطبوع في ملف

أمر يوجه إلى الكمبيوتر لإرسال المادة المراد طباعتها وذلك لحفظها في ملف بدلا من إرسالها إلى الطباعة.

print wheel *See daisy wheel.*

priority date تاريخ الأولوية

التاريخ الذي قدم فيه طلب براءة الاختراع إلى مكتب البراءات، وهو التاريخ الذي يستند إليه في حالة وجود أي شكوى.

See also patent of addition.

prism منشور

جسم له عدة جوانب مستوية، إثنان منها (وهما القاعدتان) متعددا اضلاع متوازيان، وجوانبه الأخرى متوازيات اضلاع. يصنع غالبا من الزجاج بقاعدتين مثلثيتين. وإذا كان المنشور شفافا كونه طيفا يكسر الضوء الأبيض وتستخدم بعض المنشورات مرآيا ذات كفاءة كبيرة في الأجهزة الضوئية، مثل المنظار المكبر وقد يستعمل المنشور في تدوير الصورة.

prison library مكتبة سجن

مكتبة يديرها سجن لخدمة نزلائه. وقد يحتوي على مواد عامة، ومواد لمساندة برامجها الثقافية وبعض الموضوعات القانونية.

privacy حرمة شخصية

حرص الفرد على الاحتفاظ بجانب من حياته وأفكاره وميوله، أنشطته في مجال الحرمات الشخصية لنفسه أو لمن يختارهم من أعضاء عائلته وأصدقائه، وعدم

الإفشاء غير المصرح به. ومن الأمور المسلم بها وجوب احترام الحرمات الشخصية.

private acts وثائق خاصة

الوثائق الخاصة التي أصدرها أفراد أو جماعات بصفتهم الشخصية وليس بصفتهم العامة أو الوظيفية.

private automatic branch exchange (PABX)

نظام التبادل الفرعي الآلي الخاص

نظام يتم فيه تبادل الاتصال التليفوني الخاص داخل المؤسسة باستخدام المعدات الآلية وكذلك بالاتصال بتليفونات خارج المؤسسة عن طريق شبكات الاتصال العامة آليا، أي ليس عن طريق عامل التليفون (السويتش).

private automatic exchange (PAX)

نظام التبادل الآلي الخاص

نظام يتم فيه تبادل الاتصال التليفوني داخل المؤسسة الواحدة باستخدام معدات آلية، ولكنه لا يسمح بالاتصال بتليفونات خارج المؤسسة أي أنه غير مرتبط بشبكة التليفونات العامة.

private branch exchange (PBX)

نظام تبادل فروع الاتصالات الخاصة

نظام تليفونات لخدمة موقع محدد (جامعة، شركة، الخ.) يستخدم لتوصيل المكاتب والإدارات ببعضها وتحويل المكالمات التليفونية بين الموقع وشبكة التليفونات العامة. ويمكن في هذا النظام أن تنتقل البيانات بين كمبيوترات هذا الموقع بدون استخدام أجهزة مودم.

private leased circuit

خط تليفون شخصي مستأجر

خط اتصالات مستأجر متوفر ٢٤ ساعة يوميا، ٧ أيام في الأسبوع ويوصل مقر الشركة بموقع بعيد.

private library

مكتبة خاصة

مكتبة يملكها فرد. تطلق كذلك على المكتبة التي تملكها جمعية أو نادي والتي لا يستخدمها غير الأعضاء، ولا تمول بأموال عامة.

private line

خط خاص. خط مؤجر

دائرة اتصال محجوزة دائما بغرض تأدية استخدام خاص، أي أنها ليست دائرة اتصال عامة تخدم مجموعة مختلفة من المستخدمين. تسمى أيضا: *dedicated line, leased line*.

privately illustrated See extra-Illustrated.

private network

شبكة خاصة

شبكة يكون لجهة ما الحق الكامل في استعمال تسهيلات الاتصالات دون غيرها.

privately printed (P.P., priv. print)

مطبوع طبعة خاصة

يطلق المصطلح على الكتب التي تطبع للمؤلف وذلك لتوزيعها مجانا. كما أنها تطلق على الكتب التي تطبع في مطبعة خاصة (راجع: *private press*) فإذا طبعت في مطبعة عامة فإنه يقال بأنها طبعت على حساب المؤلف. وهي تطلق عامة على الكتب الصادرة للتوزيع الخاص فقط والغير معروضة للبيع خلال القنوات التجارية.

private mark

علامة الملكية

علامة اثبات ملكية المكتبة للكتاب. وهي عادة تختتم على صفحة خاصة من صفحات الكتاب.

private papers See personal papers.

private press

مطبعة خاصة

منشأة طباعية تتولى طبع الأعمال الخاصة بصاحبها سواء كان فردا أو ناديا. والمطابع الخاصة صغيرة فسي

العادة وتستهمل ماكينات طبع يدوية كما أنها إذا قامت بطبع كتاب فإنها تطبع كمية محددة منه، وقد تقدم أعمالا فنية جيدة. وهي تطبع ماتحدده هي، وليس ما يحدده الزبائن. وكان من هذه المطابع في إنجلترا:

Kelmscott, Essex House Doves, Vale and Pear Tree

وإذا عرضت أعمال تلك المطابع للبيع فإنها لا تباع عن طريق القنوات التجارية.

private publisher

ناشر خاص

الناشر الذي ينشر عملا مطبوعا في مطبعة خاصة (راجع: *private press*) والذي يتكلف مصاريف الطبع والنشر والتوزيع.

See also vanity publisher.

private records/archives

المحفوظات أو الأرشيفات الخاصة

المحفوظات أو الأرشيفات ذات النشأة غير الحكومية.

See also public records.

private research network

شبكات البحث الخاصة

privatization

الخصخصة

عملية تحويل التحكم في شيء من الحكومة إلى قطاع الصناعات التجارية.

privilege See cum privilegio.

privilege level

مستوى الامتياز

الحقوق الممنوحة إلى مستخدم أو مجموعة من المستخدمين بمعرفة مدير شبكة الاتصالات الذي يحدد الوظائف التي يمكن للمستخدم أن يقوم بها. وتشكل الحقوق جزءا هاما من أمن شبكة الاتصالات ومن الممكن أن تشمل حقوق الإشراف، والقراءة والكتابة والحذف، ونهديل حقوق وامتيازات الآخرين.

privileged info/records See restricted information/records

priv. print. See privately printed.

PRN

في دوس و OS/2، الاسم المنطقي للطابعة، وهو أول منفذ متوازي في العادة، و يعرف أيضا باسم LPT1.

proactive library service

خدمة مكتبية سابقة

تصميم وتقديم برامج خدمة مكتبية للمستخدمين والتي تصمم مسبقا بحيث تقابل طلبات المعلومات المحتملة من المستخدمين. وهذه الخدمة تصمم مقدما ويأخذ مصممها في حسابه التوقعات المحتملة لاحتياجات المستخدمين. وهي غير الخدمة التي تستجيب فقط للحاجات الحالية الموجودة. تسمى أيضا: خدمة مكتبية جازمة .assertive library service

probabilistic distribution

التوزيعات الاحتمالية

probabilistic indexing

التكشيف الاحتمالي

الوسيلة التي يتقرر بها أثناء عملية التكشيف وجود احتمال واحد فقط في أن يجد المستخدم أن الوثيقة المعنية تتصل بموضوع بالذات. وفي هذا النظام يفود المكشوف بوصف المحتوى الموضوعي للوثائق بمزيد من الدقة عن طريق إعطاء المصطلح تقديرا على مدى صلاحيته 1/10، 2/10، في حالة الاحتمال الضعيف أو 8/10، أو 9/10 في حالة الاحتمال القوي وهكذا يمكن التكشيف بدقة أكبر. وهذه الوسيلة تكون مناسبة في حالة استخدام الآلات في التحليل.

probability

الاحتمال

التعريف النسبي أو التجريبي للاحتمال يفترض بأنه إذا اجريت تجربة ثم أعيدت عدد n من المرات فإن احتمال وقوع الحادث، E_i هو عبارة عن نسبة حدوثه. أي أن احتمال حدوث الحادث =

$P(E_i) = \text{عدد مرات ظهور الحادث} / \text{عدد مرات إجراء التجربة}$

probability distribution See distribution, model.

probability distribution function See distribution.

probability theory

نظرية الاحتمالات

فرع من فروع الرياضيات يعني بدراسة الظواهر العشوائية. تستخدم النظرية للوصول إلى إختيار البديل المناسب بين عدة بدائل وبالتالي اتخاذ القرار المناسب. وهي تلعب دورا هاما في نظرية وتطبيقات علم الاحصاء. وهي تعني بدراسة التجارب العشوائية التي لا يمكن معرفة نتيجتها لخصوعها لقوانين الاحتمال.

probable association, principle of

مبدأ احتمال الترابط

مبدأ اختيار الرأس لمدخل الفهرس (سواء كان اسم فرد أو موضوع أو مكان أو هيئة، الخ،) السذي يحتمل أن يبحث تحته معظم المستخدمين من المكتبة.
See also cataloging, principles of.

probationary period

فترة اختبار

فترة زمنية مقررة يمر بها الموظفون الجدد في بداية التحاقهم بالوظيفة، حيث يتم تدريبهم ثم تقييمهم وذلك قبل منحهم وظيفة ثابتة.

prode

برنامج اختبار

برنامج خاص يوضع من أجل اختبار ملاءمة البرامج الأساسية أو الأجهزة في الحاسب.

problem area

موطن المشكلة

problem description

وصف المسألة

وصف مكتوب للمشكلة يتضمن البيانات المعلومة وغير المعلومة وقد يعطى الحل ويصف طريقته.

problem-oriented language

لغة موجهة لحل المشاكل

لغة مصممة لحل مشاكل معينة، مثل مجموعة البرامج الإحصائية في العلوم الاجتماعية *Statistical Package for the Social Sciences (SPSS)* المصممة لتسهيل كتابة برامج الحاسب لحل مشاكل معينة.

See also *procedure-oriented language*.

problem statement

طرح مشكلة

في البرمجة، وصف مهمة المعالجة التي يجب إجراؤها والنتيجة المرغوبة من البرنامج.

procedural flow-chart

خريطة انسياب الاجراءات

خريطة تنظيمية تبين تسلسل الخطوات المختلفة لتنفيذ عملية معينة، مع تصوير العلاقات المختلفة سواء كانت في مستوى إداري واحد أو في عدة مستويات إدارية، فهي في الواقع تجمع بين الإجراءات وبين التنظيم في نفس الوقت.

procedural language See *procedure-oriented language*.

procedure

١. إجراء. نهج

شكل أو تسلسل خاص من الأعمال والوسائل التي تتبع في العمل الإداري. وفي العادة يشكل عدد من "الاجراءات" نظاماً وفي بعض الأحيان تعتبر كلمات "الإجراء"، و "الأسلوب"، و "الطريقة" مترادفة.

٢. نهج المعالجة

مجموعة من التعليمات تعطى للحاسب هدفها إنجاز إجراء معين.

٣. روتين فرعي

في الحاسب، تسلسل للتعليمات يستطيع المستعمل استدعاؤه لإجراء عملية معيارية.

procedure chart

رسم بياني للإجراء

رسم بياني أو مخطط يبين التسلسل العام للعمليات في إجراء كتابي: وهو نوع من رسم سير الأعمال إلا أن الرموز الخاصة برسم سير الأعمال لا تستخدم فيه عادة.

procedure manual

دليل الاجراءات

مرادف: *staff manual*، إلا أنه قد يكون أكثر تفصيلاً في المكتبات الخاصة بالولايات المتحدة كما أن الأمور المتعلقة بالموظفين تحذف إذا كانت متضمنة في دليل الموظفين.

تسمى أيضاً: *work manual*.

See also *policy manual, staff manual*.

procedure-oriented language

لغة موجهة نحو الحل

لغة برمجة مثل الأجلول *ALGOL* أو الفورتران *FORTRAN*، مصممة لتسهيل التعبير عن العمليات في خطوات إجرائية أو خوارزمية *algorithmic steps*.

مرادف *procedural language*.

See also *problem-oriented language*.

proceedings

محاضر الجلسات. مقررات. وقائع

السجل الممشور لاجتماعات جمعية أو مؤسسة أو مؤتمر يكون مصحوباً بالأبحاث والأوراق التي قرئت أو قدمت أو ملخصاتها أو تقارير عنها.

See also *transactions*.

process

١. عملية. معالجة. إعداد. تجهيز

أ) معالجة أو تناول البيانات بوسائل آلية.
ب) إعداد أو تجهيز الكتب والمواد الأخرى. لإضافتها إلى المجموعة المكتبية وخاصة الإعداد المادي مثل وضع المعلومات والأرقام. الخ.

٢. عالج: نفذ تعليمات أو برنامجا.

٣. الأسلوب: مجموعة من عمليات التشغيل تؤدي بالتعاقب.

process block

قالب تجهيز

سطح طباعي معدني يجهز بالتصوير وبعمليات كيميائية أو ميكانيكية.

process camera

كاميرا التجهيز أو الإعداد

كاميرا تستعمل لإنتاج وسيط فوتوغرافي (فيلم، عادة، إما سالب وإما موجب) لازم لعمل الصور على مادة أخرى، ثم تؤخذ الطباعات عن هذه المادة، مثل لوح الطباعة الليثوجرافية بالأوفست.

process color printing See *color work, four-color-printing.*

process control

فرع من فروع التحكم الإداري *Administrative control* المبني على عمليات تمت على وثائق *documents* محفوظة في مركز المحفوظات *records center* أو في الأرشيف. وتلك العمليات تشمل الأعمال الماضية، والحالية، والتي خطط لها في المستقبل، والتي تجري على المحفوظات وليس على المعلومات التي تحويها.
See also *intellectual control, physical control.*

processed film

فيلم محمض

فيلم تم اظهار صورته كما تم تثبيتها وذلك بعد تعريض الفيلم للضوء

processed publications

مطبوعات مستنسخة

مواد منشورة استنسخت بواسطة ماكينة استنساخ مكتبية من أصل *master*، وليس بواسطة ماكينة الطباعة التي تستخدم الحروف الطباعية أو الألواح.

مرادف: *near-print publications*

process embossing See *embossing.*

process engraving

التجهيز بالحفر

أي عملية من عمليات استنساخ الصور والمواد المطبوعة

التي تستعمل ألواحاً أو قوالب طباعية مجهزة أو معدة بالتصوير الفوتوغرافي أو معدة ميكانيكياً أو كيميائياً وليس يدوياً.

تسمى أيضاً: *photomechanical process, process work.*

See also *photoengraving.*

rocesses, department of technical See *processing department.*

process file See *in-process file.*

process information file See *in-process file.*

processing

١. معالجة. تجهيز

نشاط دوره المدخلات / المخرجات التي يتم فيها تحويل المدخلات إلى مخرجات في الحاسب.

٢. تبيض

تبيض الأفلام وتجهيزها في المعمل لإظهار صورها الكاملة.

٣. إعداد. تجهيز

مصطلح يشمل جميع العمليات التي تجري على أي مادة ببليوغرافية منذ وصولها إلى المكتبة حتى وضعها على الرف، أو أنها قد تعني التجهيز المادي فقط. تسمى أيضاً: *book preparation, book processing.*

٤. إعداد مداخل الكشاف من الكتب والمجلات أو أي

مواد أخرى في أنظمة التكشيف اليدوية أو الآلية.

٥. في الأرشيف، العمليات المتعلقة بوصف، وترتيب ووقاية المواد الأرشيفية وذلك بهدف تسهيل استعمالها.

processing arrangement See *archival arrangement.*

processing center

مركز الإعداد الفني

مصطلح يستعمل في الولايات المتحدة، يعنى مكتبة أو أي هيئة مركزية تجهز فيها المواد لجميع المكتبات

الأعضاء في نظام معين أو الواقعة في منطقة معينة. ومثل هذا المركز قد ينظم عمليات الشراء التعاوني والفهرسة التعاونية والإعداد الفني للمواد المكتبية.

processing, data See *data processing*.

processing department

قسم الإعداد الفني

١. قسم يضم قسمي التزويد والفهرسة.
 ٢. قد يكون في بعض المكتبات قسما تجهز فيه الكتب للإعارة بخلاف الفهرسة والتصنيف.
- See also *cataloging department, technical services department*.

processing service, commercial See *commercial processing service*.

processing unit See *central processing unit*.

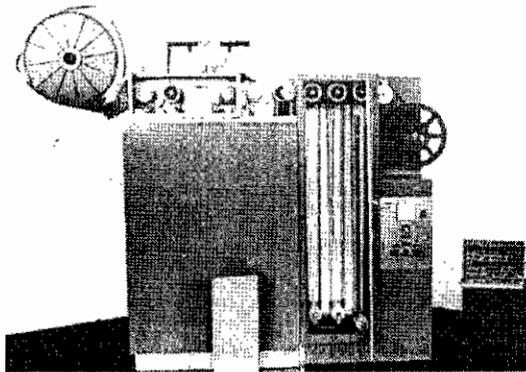
processor

١. معالج

جهاز يتسلم البيانات ويعالجها ويعطي النتائج، مثل وحدة المعالجة المركزية بالكمبيوتر (راجع: *central processing unit*)، أو البرنامج المؤلف (راجع: *compiler*)، أو المعالج الميكرو (*microprocessor*).

٢. جهاز تجميع

في التجميع الفوتوغرافي، يكون المعالج عبارة عن الجهاز الذي يقوم بعمليات مختلفة لإظهار وتثبيت الصور المسجلة على مواد فوتوغرافية حساسة للضوء.



Processor

processor-camera كاميرا - معالج
أداة تؤدي وظيفة الكاميرا ووظيفة معالج الفيلم (راجع: *processor*)

process patent براءة تجهيز

process photography

تصوير النسخ الخطية

إعادة إنتاج نسخة خطية (راجع: *line copy*) لتمييزها عن النسخة الظلية المستمرة، مثل الرسم الخطي (راجع: *line drawing*) إذا ما قورن بصورة فوتوغرافية. وهي تستخدم مواد ذات تباين حاد.

process printing طباعة تجهيزية

الطباعة من سلسلة من الألواح الطباعية الظلية من لوحين أو أكثر - باستخدام الألوان الأربعة: الأصفر والأحمر الداكن والأزرق الداكن والأسود.

process publicatio مطبوعات مجهزة

مطبوعات تنتج بإحدى عمليات الاستنساخ وهي غير الطباعة العادية. والمخرجات قد تكون أفرخ منفصلة أو كتب كاملة.

process record تسجيلية إعداد

تكون عادة بطاقة تسجيل كتاب أو أي مادة أخرى تستلمها المكتبة وهي في سبيل إعدادها لتضاف إلى سجلات المكتبة.

process slip بطاقة أو جذاذة الإعداد

بطاقة أو جذاذة تحمل اسم المؤلف، والعنوان، وبيانات النشر، والترقيم، وبيانات المتابعة تصاحب الكتاب أثناء إعداده في قسم الفهرسة ويتم إعداد بطاقته منها. تسمى أيضا في الولايات المتحدة: *rider slip*.

يطلق عليها كذلك أسماء كثيرة:

accession slip, catalog card copy, catalog slip, cataloger's slip, cataloging process slip, copy slip, guide slip, P-slip, routine slip, search slip, work slip.

process stamp خاتم الإعداد
خاتم على ظهر صفحة عنوان الكتاب يعطي تاريخ ورود الكتاب إلى المكتبة.

process work See *process engraving*.

proclamation بلاغ. بيان. إحاطة
مكتوب رسمي بحوي أمرا أو طلبا يبغي منه إحاطة علم الجمهور بما ورد فيه ويكون في شكل لافتة غالبا.

Proctor order نظام بروكتر
نظام ترتيب كتب أوائل الطباعة (راجع: *incunabula*) الذي وضعه *Robert G. C. Proctor* في:

Index of early printed books in the British Museum (1897-1903)

استخدم بروكتور الترتيب الزمني، المبني على أقدم تاريخ للطبع تحت المجموعات التالية: بالبلد، بالموقع المحلي داخل البلد، وبالطابع تحت المكان.

producer (motion picture)
منتج (الأفلام المتحركة)

المسؤول الأول عن نظام الإنتاج من النواحي الفنية والإدارية والتجارية وقد يكون مساهما في التمويل أو الممول فعلا في بعض الأحيان. وهو الذي يقوم بالدراسة والإعداد والتحضير والاتفاق مع المشتركين في الفيلم، كما يقوم بالتنسيق بين جميع الأقسام الفنية من بداية اختيار القصة إلى الانتهاء من الفيلم وإعداده للعرض العام، وهو الذي ينظم حملة الدعاية له ويشرف على تنسيق الفيلم وتوزيعه.

production إنتاج
عملية تنظيم خطة العمل وسيرها في الأفلام وتتضمن حجز المعدات وإقامة المناظر الداخلية، واختيار المواقع الخارجية، والحصول على التصاريح اللازمة، ومراقبة عمليات التحضير والتصوير، ومتابعتها وما بعدها، وتذليل كل العقبات حتى يكون الفيلم معدا للعرض العام. ومن الطبيعي أن الإنتاج يسبق السماح بالعرض *release* وليس من الضروري أن يشمل.

production company (motion picture)
شركة إنتاج (الأفلام المتحركة)

الشركة أو أية منظمة أخرى تقرر محتوى وشكل الفيلم المتحرك وهي مسؤولة عن صناعته وإنتاجه. وإذا كان هناك بالإضافة، راع، فإن شركة الإنتاج عادة تكون مسؤولة عن صناعة وإنتاج الفيلم.

production manager مدير الإنتاج

المشرف العام في أثناء تصوير الفيلم، ويكون عادة حلقة الاتصال بين الإدارة العامة في الشركة أو الممول وصاحب الفيلم من جانب، وبين الفريق الفني الذي يعمل في إخراج الفيلم من جانب آخر. ويتولى مراقبة الميزانية وصرف المستحقات وتذليل الصعوبات والتوفيق بين مطالب الأقسام الفنية التي تعمل داخل الاستديو أو خارجه. قد يطلق عليه المنتج المساعد *associate producer*.

production papers

المخطوطات والبروفات بجميع أنواعها ومرآحها (مثل التجارب اللوحية *printer's galleys*، الخ.) والتي أنتجت أثناء عملية طبع ونشر الكتاب أو أي عمل أدبي.

See also *literary manuscripts*

production ticket See *dummy*.

productivity, research See *research performance*.

productivity, scientific See *scientific productivity*.

product patent براءة المنتجات

professional محترف

professional assistant مهني مساعد

موظف مهني بالمكتبة يقوم بعمل ذي طبيعة تحتاج إلى تدريب ومهارة نظرية أو علمية وذلك لتميزها عن الأعمال الكتابية.

professional education

تعليم مهني

professional ethics, code of

قانون آداب المهنة

وثيقة تحدد المعايير الأخلاقية والسلوكية المهنية المطلوب أن يتبناها أفراد جمعية مهنية. وقد أصدرت جمعية المكتبات الأمريكية قانون الآداب الذي اعتمد في اجتماع مجلسها المنعقد في ٣٠ يونيو ١٩٨١. نشره بالكمال في *American Libraries 13(9), October 1982, p. 595*.

أما في إنجلترا فقد صدرت مسودة قانون آداب المهنة عن جمعية المكتبات (البريطانية) عام ١٩٨٠ وفيما يلي بعض بنود آداب المهنة التي اعتمدها الجمعية الأمريكية: (أ) يتعلم المكتبي وينفذ باخلاص سياسات المؤسسة التي هو جزء منها كما يعمل على تغيير تلك السياسات التي تتعارض مع ميثاق حقوق المكتبات *Library Bill of Rights (June 1948)* والمعدل في 1967.

(ب) عليه أن يحمي العلاقة السرية بالضرورة التي تنشأ بين مستعمل المكتبة وبين المكتبة.

(ج) عليه أن يحقق العدالة في الفرصة والحكم القويم في العمليات التي تتضمن تعيين الموظفين واستمرارهم في العمل وترقياتهم.

(د) عليه أن يبلغ الحقائق الخاصة بمؤهلات الأفراد - بمنتهى الصدق والوضوح وبدون تحيز.

professional librarian

مكتمي مهني / مؤهل

مكتي يستطيع بفضل دراسته الأساسية وتدريبه استخدام الطريقة العلمية والفكر العلمي عند تحليل وحل المشاكل المكتبية.

professional personnel

موظفون مهنيون

الموظفون الذين يشغلون وظائف مهنية (راجع: *professional positions*)

professional positions

وظائف مهنية

وظائف في المكتبة تلقي على شاغليها مسؤوليات تتضمن المسؤوليات الإدارية التي تحتاج إلى تفسير للقواعد والإجراءات، وتحليل المشاكل المكتبية، وتكوين حلول أصلية ذات طابع إبداعي. ومثل تلك الوظائف تحتاج إلى تدريب مهني ومهارة في الجوانب النظرية والعملية المتعلقة بالعمل المكتبي غير الجوانب الميكانيكية والكتابية. وتلك الوظائف تحتاج من شاغليها الحصول على درجة الماجستير في المكتبات والمعلومات أو في حقل آخر مقبول، مثل الاتصالات وتكنولوجيا التعليم، أو الإدارة، أو الإدارة العامة، أو اللغات الأجنبية والأدب. ومثال على تلك الوظائف المهنية، وظيفة المكتبي، وأخصائي الوسائل التعليمية والأخصائي الموضوعي، وأخصائي نظم الكمبيوتر والشبكات.

profile

سمة (ج. سمات)

توصيفات ببلوجرافية مرتبطة باهتمامات الفرد. في استرجاع المعلومات، مجموعة من مصطلحات التكتيف التي تصف اهتمامات فرد أو مجموعة من الأفراد يستخدمون خدمة البث الانتقائي *selective dissemination of information service* تسمى أيضا: سمات الاهتمامات، وهي تقارن بمصطلحات التكتيف كل وثيقة جديدة تضاف إلى النظام حيث تبرمج تلك السمات غالبا، كما يتم انتقاء البيانات الببلوجرافية أليا للدراسات التي تتلائم مع تلك السمات المبرمجة كلما أضيفت مجموعات ببلوجرافية جديدة للاختزان.

وهكذا فإن الواصفات التي يحددها الباحث تحول في مرصد المعلومات إلى برامج ثابتة للاسترجاع الدوري من المدخلات الجديدة التي تضاف إلى المرصد بحيث يمكن إنشاء قوائم ببلوجرافية تقابل احتياجات الباحث واهتماماته.

See also retrospective search.

proforma invoice

فاتورة شكلية

فاتورة ترسل قبل الفاتورة الأصلية لتجديد اشتراكات

الدوريات للتأكد من موافقة المكتبة على التجديد، وذلك لتلافي مصاريف المطالبة بحقوق الفواتير التي لم تدفع إذا لم يتم الحصول على الموافقة بالتجديد مقدما.

تكهين prognosis

الوصول إلى خلفية للمعلومات المستقبلية طويلة المدى اللازمة للنشاط التخطيطي، يستخدم اللفظ في أوروبا الشرقية.

See also futurology.

program

١. برنامج: سلسلة متتابعة من التعليمات التي عندما تترجم إلى شفرات آلية فإنها تنجز المعالجة اللازمة لشغلة معينة.
٢. ببرمج: يحدد الخطوات ويرسم الإجراءات اللازمة للحاسب ليحل المشكلة.

ميزانية البرامج program budget

ميزانية تجمع المصاريف المتوقعة طبقا للأنشطة (البرامج) التي تنجز، مع التكاليف، مثل المرتبات والأجور، والمواد والمعدات والأجهزة المخصصة لكل برنامج.

بطاقة برنامج program card

بطاقة توضع داخل آلة التنقيب لتحديد ما إذا كانت الحقول المثقبة رقمية أم أبجدية أم حقول نسخ أم حقول قفز.

program dissertation

أطروحة مصاحبة لبرنامج. برنامج مصحوب بأطروحة
أطروحة تصاحب برنامجا (مثل، محاضرة، أو تدريبات متعلقة بمناسبة، الخ.) تنشرها جامعة أو كلية خاصة في ألمانيا، أو النمسا، أو سويسرا أو إحدى الدول الإسكندنافية.

See also programmshriften.

أسطوانة برامج program drum

أسطوانة من البلاستيك تحمل بطاقة مثقوبة تحتوي على برنامج عملية تقب عدد من البطاقات وتركب في آلة التنقيب أثناء العمل.

Program Evaluation and Review Technique See PERT

ملف البرنامج program file

ملف يبدأ بتشغيل تطبيق أو برنامج. ويحتوي اسم ملف البرنامج على الملحق التالي COM, PIF, EXE, أو ..BAT

مولد البرامج program generator

برنامج يخلق البرامج الأخرى بالاعتماد على مجموعة من المواصفات والعلاقات التي يحددها المستخدم.

program information file See PIF.

بند برمجي program item

في النوافذ، التطبيق والمستندات التي تشكل مجموعة group في إدارة البرامج Program Manager. والبنود البرمجية تمثل برموز icons في مجموعة.

program-item icon

رمز البند البرمجي

الرمز الذي يمثل تطبيقا في إدارة البرامج Program Manager. ويمكنك بدء تشغيل التطبيق باختيار رمز البند البرمجي.

مكتبة البرامج program library

مجموعة من البرامج والبرامج المساعدة تكون منسقة ومرتبطة في وحدات التخزين المناسبة.

See also library.

منطق البرنامج program logic

Programmable Read-Only Memory See
PROM.

programmable units

وحدات تبرمج

ألات أو أجهزة يمكن تشغيلها وفقا لبرنامج معين.

program maintenance

صيانة البرنامج

اجراء تغييرات وتصويبات في برنامج للحاسب من أجل إبقائه في حالة جيدة للاستخدام.

programmed budget ميزانية الخطة

هذه الميزانية تعكس المشروعات التطويرية والمستمرة لخطة المكتبة كالخدمات الفنية وخدمات القراء وتكون مجزأة حسب الأقسام والوحدات كالنزويد والفهرسة والتصوير مع شرح موجز لهذه البرامج.

programmed instruction

تعليم مبرمج

التعليم المعد طبقا لتسلسل معين ليساعد القارئ على تعلم موضوع معين، ويكون باستخدام أجهزة تعليمية في بعض المجالات.

programmed instruction materials

مواد تعليمية مبرمجة

أعمال تتضمن موضوعات يراد تدريسها، تنقسم إلى جزئيات متتابعة، مصحوبة بما يساعد الدارس على إدارتها بنفسه واختبار نفسه.

programmed text

نص مبرمج

(راجع: programmed instruction).

programmer

مبرمج

من له دراية بكتابة البرامج بإحدى لغات الحاسبات وتجربتها.

programming وضع البرامج

١. العملية المنهجية لوضع الإجراءات والخطوات الواجب اتخاذها لتحقيق أهداف محددة بصورة فعالة.
٢. إعداد تسلسل للتعليمات والمعلومات الثابتة المرتبطة بالموضوع والتي تؤدي بالحاسب إلى القيام بسلسلة مقررة سلفا ومحددة من عمليات تجهيز البيانات.
٣. عملية تأليف مجموعة من التعليمات لينفذها الكمبيوتر. والمبرمج يحتاج إلى صقل مهاراته وخبراته للإلمام بالمفاهيم المتعلقة بحل المشاكل (انظر algorithm). وتلك المفاهيم هي التي تُترجم إلى لغة الكمبيوتر (انظر programming language). وأخيرا، يجب ادخال البرنامج في الكمبيوتر لاختباره وتعديله قبل تنفيذه.

programming flowchart

مخطط برمجة انسيابي

مخطط انسيابي يستعمل لإظهار منطق برنامج الحاسب.

programming language لغة برمجة

لغة تستخدم لإعطاء تعليمات للحاسب لتنفيذ عمليات محددة. وفي خلال الستينات والسبعينات ظهرت لغات كثيرة للبرمجة، بعضها لم يعد استخدامه شائعا في الوقت الحالي. وهناك بعض اللغات التي تقدم للمبرمجين أدوات جاهزة للبرمجة لتساعدهم على التخلص من كتابة العديد من التعليمات (منها Visual Basic, Visual C++). وفيما يلي بيان ببعض لغات البرمجة مع تصنيف تقريبي للأغراض الموجهة إليها:
١) اللغات ذات الأغراض العامة للبرامج الكبيرة والمعقدة:

PL/I, C, C++, Pascal, Modula-2, Ada

٢) اللغات ذات الأغراض العامة للبرامج الصغيرة:
BASIC, Visual Basic, Pascal

٣) لغات الحسابات الرياضية والعلوم والهندسة:

FORTRAN, APL, and Maple، ومجموعة لغات

الأغراض العامة المذكورة عاليه.

٤) تجهيز بيانات الأعمال التجارية:

عبوة البرنامج **program package**
 محفوزات برنامج **program records**

المحفوظات التشغيلية **program records**
 المحفوظات المتعلقة بالمهام الرئيسية التي تقوم بها المؤسسة؛ أي برنامج العمل المسؤولة عنه المؤسسة، وذلك لتمييزه عن المحفوظات الإدارية *administrative records*. يسمى في كندا *operational records*.

اختبار البرنامج **program test**
progress in *See in progress.*

تجارب ألوان متتابعة **progressive proofs**
 مجموعة تجارب ملونة، تتكون من تجارب ملونة لكل سطح طباعي (زنكة، صفحة، بلاك) على حدة. مثال ذلك، تجربة اللون الأصفر فقط، ثم تجربة اللون الأحمر فقط، ثم تجربة مركبة من اللونين الأصفر والأحمر معاً، وهكذا حتى الوصول إلى تجربة اللون الأسود فقط، ثم تجربة الألوان الأربعة وهي مترابطة معاً.

تقرير سير العمل **progress report**
proj. *See projection*

إبراز **project**
 معامل في الجبر العلاقي يستخدم في إدارة قواعد البيانات *database management*. فإذا كان لدينا الجدول العلاقي *A*، فإن معامل الإبراز سوف يبني علاقة جديدة تشتمل على مجموعة معينة فقط من خواص *attributes* (أعمدة *columns*) الجدول *A*.

كتب على أفلام للعرض **projected books**
 كتب مصورة على ميكروفيلم لعرضها على السقف أو الحائط أو على شاشة لخدمة المعوقين.

Programming Language I See PL/1

برنامجات **programmschrift**
 عمل أكاديمي يأخذ مكانة في إحدى المناسبات مثل الأطروحة عن حادث قومي أو تاريخي التي تأخذ مكانها في يوم الاحتفال بذلك الحادث.

كما تستخدم اللغات BASIC, C وكذلك اللغات المصاحبة لبعض برمجيات قواعد البيانات مثل Clipper and FoxPro.

برامج الذكاء الاصطناعي التي تعتمد على المنطق: LISP and Prolog

وفيما يلي تصنيف تقريبي آخر مبني على الطريقة التي تنظم بها البرامج في تلك اللغات:

١) اللغات التتابعية *sequential languages*، وهي التي تعامل برنامج الكمبيوتر كسلسلة من الخطوات التي تنفذ في تتابع إلا إذا كان هناك تحويل للوجهة والخروج من التتابع باستخدام عبارة *GOTO*. والبرامج التالية تقع في تلك المجموعة: *FORTRAN, BASIC, and COBOL*.

هذا على الرغم من أن *COBOL* يسمح للبرنامج بأن يكتب في أسلوب مثل اللغات المبنية في بلوكات *-block-structured languages*.

٢) اللغات المبنية في بلوكات، وهي تسمح للمبرمج أن يجمع العبارات في وحدات كل منها له وظيفة معينة (انظر *structured programming*). وهذه المجموعة بدأتها لغة *Algol*، وتبعها اللغات التالية: *Pascal, Modula-2, C, PL/I, and Ada*.

٣) اللغات الموجهة للكيانات *object-oriented programming*، وهذه تسمح للمبرمج بتحديد أنواع جديدة من البيانات ثم إقران برامج روتينية بتلك البيانات. وهذه المجموعة تضم *object-oriented extensions* *C++*، *of Pascal, and Smalltalk*.

اللغات الترميزية *Symbolic languages*، وهي اللغات التي تسمح للبرنامج بتعديل نفسه، ومعاملة التعليمات كبيانات. ومن هذه اللغات، *Lisp and Prolog*.

project file

ملف. دوسيه
(راجع: case file)

Project INTREX (Project INformation TRansfer EXchange)

مشروع انتريكس

برنامج طويل المدى كما قد بدأه معهد التكنولوجيا بمساشوسيتس بالولايات المتحدة في يناير ١٩٦٤، لتطبيق مبادئ وطرق تجهيز المعلومات على العمليات المكتبية بهدف إنشاء أساس نموذجي لما ستكون عليه المكتبة التقنية في المستقبل.

projection

إسقاط

١. طريقة يستخدمها صناع الخرائط لتمثيل جميع أو جزء من سطح الأرض، وذلك على سطح، مثل: Mercator's projection (راجع: map projection).
٢. عملية إسقاط صورة فوتوغرافية على سطح محسس، مثل الورق المحسس، أو على شاشة عرض، بطريقة الإسقاط الضوئي.

projection distance

مسافة الإسقاط

المسافة بين العدسة أو العدسات والسطح الذي تسقط عليه الصورة، من خلال العدسة. مرادف: throw.

projection lamp

مصباح إسقاط

الأداة التي تستعمل في جهاز العرض لتضيء وتسقط الصورة على الشاشة أو أي سطح آخر.

Projection lens

عدسة إسقاط

(راجع: objective)

projection paper

ورق إسقاطي

ورق تصوير سريع يستعمل مع الطابعة الإسقاطية projection printer لإنتاج طبقات بإسقاط الصور على مستحلب ورق التصوير.

projection print

١. طبعة مكبرة: في استنساخ الوثائق، نسخة ذات مقياس أكبر من الأصل، أي نسخة مكبرة. تسمى أيضا: blow-up.
٢. طبعة إسقاطية: طبعة مصورة تنتجها طابعة إسقاطية projection printer مرادف: optical print

projection printer

طابعة إسقاطية. جهاز تكبير

أداة بصرية تحتوي على مصدر للضوء ومجموعة عدسات تستعمل لإسقاط فيلم موجب أو سالب على مادة حساسة للضوء (ورق في العادة)، والتي عند تحميصها تنتج طبعة أو نسخة. وعلى الرغم من تسميتها بالمكبر enlarger فإنها تستخدم لإنتاج صور مصغرة ومكبرة. مرادف: optical printer

projection printing

طبع إسقاطي

وسيلة للحصول على نسخة فوتوغرافية عن طريق تعريض سطح حساس للضوء بإسقاط صورة عليه باستخدام نظام بصري (مثل: العدسات) See also contact printing, step printing.

projection ratio

نسبة التكبير

مقياس درجة تكبير صور على فيلم عند إسقاطها على شاشة أو أي سطح.

project manager

مدير المشروع

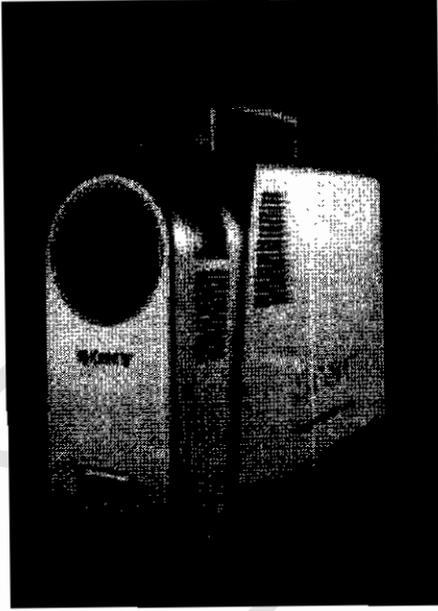
هو الشخص المسؤول الذي لديه مطلق السلطة والمسؤولية على كافة العاملين والأنشطة المتصلة بالمشروع المسؤول عن تنفيذه.

projector

جهاز إسقاط أو عرض الصور

أداة بصرية تتألف من مصدر ضوئي، ومجموعة عدسات وماسك صور تستعمل في عرض صور على شاشة أو أي سطح آخر أو إسقاط الصور على سطح حساس للضوء.

٢. مَوْجَه. مَحْث



promptbook نسخة الملقن (في المسرح)
نسخة مسرحية يستخدمها الملقن تبيين حوادث المسرحية، وحركات الممثلين وملابسهم وأدوارهم والمناظر والإضاءة.
مرادف: *prompt copy*.

prompt copy See *promptbook*.

pronounceable notation رمز منطوق
مصطلح في التصنيف يعني الرمز الذي يتألف من مجموعة من الحروف التي يسهل تذكرها ويمكن نطقها.
يسمى أيضا: (*syllabic notation*)

proof

١. في التجليد (راجع: *binding proof*)

٢. تجربة. مسودة. بروفة

طبعة تجريبية مأخوذة عن حروف معدنية أو ألواح طباعية أو فيلم فوتوغرافي أو شريط ممغنط أو أسطوانة ممغنطة وذلك لتدقيقها وفحصها وتعديل أخطاءها خلال المراحل المختلفة للتجميع. وأفرخ المسودات *proof sheets*، هو مصطلح يطلق على مسودات المواد التي في نصوص. وأثناء طباع الكتاب قد تكون هناك أنواع عديدة من التجارب التي تسمى وفقا لأشكالها، مثل:

مسودة الجالية *galley proof*

المسودة الثالثة أو مسودة الصفحة *page proof*.

وقد تسمى طبقا لوجهتها، مثل:

author proof مسودة المؤلف

artist's proof مسودة الفنان

engraver's proof مسودة الحفار

book club proof مسودة نادي الكتاب

foundry proof مسودة المسين

plate proof مسودة اللوح الطباعي

reproduction proof مسودة الاستنساخ

prolific author مؤلف غزير الإنتاج

Prolog برولوج
اختصار: *Programming in Logic*. لغة مصممة للتعامل مع المنطق. بدأت في أوروبا في أوائل السبعينات (في فرنسا واسكتلندا). وأول برنامج برولوج طوره *Philippe Roussel* في جامعة مرسيل. وبعدها استخدمت بتوسع في الذكاء الاصطناعي *artificial intelligence*. وهي تتعامل مع العلاقات المنطقية بين البيانات أكثر من التعامل مع الرياضيات.

See also *artificial intelligence*.

prologue فاتحة. تقديم

PROM (Programmable Read-Only Memory)

بروم (ذاكرة قراءة فقط قابلة للبرمجة)

١. ذاكرة يمكن للمستعمل أن يبرمجها.

See also *read-only memory*.

٢. (راجع: *boot PROM*)

prompt

١. حث

وعند طبع الكتاب بعملية التصوير الميكانيكي *photomechanical process*، قد تكون المسودات عبارة عن طبعة تلامسية *contact print* باستخدام طريقة الديازو *diaz* من فيلم فوتوغرافي، وتسمى الطبعة البيضاء *whiteprint* (طبعة إيجابية من فيلم إيجابي)، أو خطوط زرقاء *blues or bluelines*، أو خطوط بنية *brow* خطوط زرقاء (طبعة بنية بدلا من الطبعة الزرقاء).

وتنتج ماكينات تنضيد الحروف التي تحول النص المختزن على شريط أو أسطوانة إلى شريط ورقي أو فيلم، تنتج طبعة على ورق لتستعمل كتجربة قبل التجميع. وعموما فالمسودة تكون طبعة مبدئية مأخوذة عن نصوص أو صور قبل الإعداد النهائي للطبع. والمسودات تكون على أفرخ طويلة وتسمى مسودات الجالية *galley or slip proof* لتصحيحها بواسطة المؤلف، ولكن ليس قبل عمل المسودة الأولى *first proof*، وتصحيحها بواسطة مصحح المطبعة، ودفعها إلى جامع الحروف. وبعد أن يصحح الطباع الأخطاء يقسم النص المطبوع إلى صفحات وترقم الصفحات، ثم ترسل المسودة مرة ثانية إلى المؤلف وتسمى المسودة الثالثة *page proof*. أما المسودة المرقومة *marked proof*، فهي المسودة التي أطلع عليها مصحح المطبعة وأرسلها إلى المؤلف ثم قرأها مصحح المطبعة مرة أخرى.

والمسودة المنقحة *revise or revised proof*، فهي خطوة أخرى تحمل تصحيحات المؤلف / أو مصحح المطبعة للمسودة الأولى *first proof*.

See also author's proof, clean proof.

٢. طبعة مبدئية أخذت عن لوح طباعي محفور أو قالب أو حجر طباعي. تسمى غالبا: *trial proof*.
٤. طبعة مأخوذة عن لوح طباعي جاهز أو قالب قبل الطبع النهائي للنشر وقبل إضافة العنوان في العادة. تسمى أيضا: *proof print, proof impression*.

proof before letters

مسودة عمل فني (قبل إضافة عنوانه)

مسودة لعمل محفور أو منقوش أو أي مصور تجرى قبل إضافة العنوان واسم الفنان أو الحفار، والتاريخ والإهداء والمواد الأخرى التمهيدية.

proof copy

نسخة مسودة

تعني في النشر الميكروبي *micropublishing*، نسخة للتوزيع تقارن بالأصل.

proof correction marks

علامات تصحيح التجارب

علامات رمزية اصطلاحية يستخدمها المصححون للإشارة إلى التصحيحات على تجارب الجمع. يجب على الجماعين تداركها، سواء عند الجمع لأول مرة أو بعد التجربة الأولى أو التجارب التالية، على أن تتم جميعها قبل عملية الطبع النهائي. هذه العلامات دولية، وتمثل لغة التفاهم بين العاملين في أقسام التصحيح والعاملين في أقسام الجمع، وقد يشارك في استعمالها الصحفيون والكتاب والمؤلفون، تيسيرا للعمل واختصارا للوقت.

proof impression *See proof print.*

proof in slips *See galley proofs*

proof press

ماكينة طبع تجارب الحروف

ماكينة طبع مبسطة، تستخدم في طبع تجارب الجمع (الحروف والكليشيات)، وغالبا ما تكون عناصرها الأساسية مثل العناصر الأساسية لماكينة الطبع الإنتاجية، ولكنها غير مجهزة للإنتاج الآلي.

proof print

طبعة تجارب

طبعة لصورة مأخوذة عن لوح طباعي مجهز وذلك قبل نشر الطبعة العادية، وتكون عادة قبل وضع العنوان. تسمى أيضا: *proof impression*.

proof-pulling	طبع التجربة	property	خاصية تعني في نظرية التصنيف، صفة عامة لقسم <i>class</i> ، ولكنها ليست بالضرورة قاصرة على هذا القسم. <i>See also predicables, five.</i>
proof reader	مصصح التجارب من يقوم بقراءة المسودات لاكتشاف الأخطاء المطبعية وعلامات الترقيم، الخ. ويعلم التصحيحات على المسودة.	property map	<i>See cadastral map.</i>
proof reader's marks	<i>See proof corrections</i>	proportional font	خط تناسبي خط يتألف من رموز، لكل منها عرض مختلف يتناسب مع شكل الرمز، مثل رموز <i>Simplified Arabic</i> أو <i>Times New Roman</i> . <i>See also monospaced font.</i>
proof reading	تصحيح التجارب عملية قراءة مسودة الطبع ومقارنتها بالأصل المخطوط أو النسخة الأصلية (راجع: <i>copy</i>) من أجل اكتشاف الأخطاء المطبعية. ويتم تحديد الأخطاء حيث ترقم برموز معروفة، أما النسخة المصححة فإنها تعاد إلى الطبع لاجراء التصحيحات اللازمة. <i>See also proof, proof corrections.</i>	proportional spacing	مسافات تناسبية في الطباعات، تصف الحروف التي تختلف في مسافات الحروف. فمثلا، يمكن أن يكون اتساع الحرف (w) ثلاثة أضعاف اتساع الحرف (I).
proofreading symbols	رموز تصحيح التجارب (راجع: <i>proof correction marks</i>)	proposal	عرض عرض مقدم من شخص لآخر بالشروط والأحوال المتعلقة بمهمة معينة، أو بنقل ملكية عقار. وعند قبول العرض يتم كتابة عقد <i>contract</i> بينهما.
proof sheet	فرخ التجارب فرخ ورق مطبوع عليه تجربة طباعية من حروف أو لوحات أو قوالب.	proprietary information	معلومات مملوكة معلومات يمتلكها شخص أو أشخاص أو هيئة بسبب إكتشافها أو شراءها، حيث تكون ذات طبيعة سرية أو خاصة إلا على أصحابها.
proofs passing	إجازة الطبع موافقة على الطبع بعد فحص التجارب الطباعية.	proprietary library	مكتبة ملكانية مكتبة ذات رأس مال موضوع في حساب عام مثل الأسهم المشتركة، ويمتلكها أصحاب الأسهم الذين لكل منهم الحق في التصرف في نصيبه بالبيع أو بالتحويل. وكان من عادة تلك المكتبات في الماضي عمل تقويم سنوي بالأنصبة، كما كانت تسمح للأخريين باستخدام المكتبة نظير رسم معين. مرادف: <i>share-holders' library</i> . <i>See also subscription library.</i>
probable error	الخطأ المحتمل		
proper name	اسم علم اسم يطلق على فرد أو مكان أو شيء، مثل: محمد، القاهرة، قصر الحمراء.		
properties	خصائص		

proprietary software

البرمجيات المملوكة أو الخاصة

برمجيات تم تطويرها داخل المؤسسة بواسطة ادارة عمل أو ادارة حكومية، ولم يتم توفيرها أبدا بشكل تجاري للجمهور.

فأنظمة التشغيل المستخدمة في بعض حاسبات بالمتوب و PDA (المساعد الشخصي الرقمي) من الممكن اعتبارها أيضا برمجيات خاصة حيث أنها محصورة في عملها في نظام واحد ولا تكون متوفرة بشكل عام في أي مكان آخر.

proprietor of a mark

صاحب علامة

صاحب علامة تجارية.

prose

نثر

prospectus

نشرة تمهيدية

نشرة يصدرها ناشر يصف فيها مطبوعا جديدا. مطبوع لإبلاغ الناس وجذب اهتمامهم نحو كتاب على على وشك النشر، أو افتتاح مدرسة أو معهد تعليمي، أو طرح أسهم وسندات بالسوق، الخ.

protected field

حقل محمي

حقل معروض على طرفية، يحتوي عادة على تعليمات، أو أو رسائل بالأخطاء. ولا يستطيع المستعمل أن يغير من لوحة المفاتيح دون تغيير البرنامج.

protected location

موقع محمي

خلية بالذاكرة معدة بحيث لا يسمح بالفاذ إليها تحت بعض الظروف.

protected mode

المنوال المحمي

نموذج تشغيل يتيح للكمبيوتر الاتصال المباشر بالذاكرة الملحقة والعمل فيها. وفي المعالجات 80286 والمعالجات الأحدث، يساند المنوال المحمي تنظيم عمليات المهام

المتعددة multitasking وتنظيم الذاكرة الظاهرية virtual memory. وتستطيع وحدة التشغيل المركزي أن تتصل مباشرة ب ١٦ ميجابايت من الذاكرة. أما في المعالجات 80386 أو أعلى، فإنها تستطيع أن تتصل ب ٤ جيجابايت من الذاكرة. أما في نظامي OS/2 and UNIX، فإن وحدة المعالجة المركزية تعمل دائما في المنوال المحمي.

See also conventional memory.

protection

حماية

تعني فيما يتعلق بحق النشر، الضمانات القانونية لحق نشر العمل الفكري (راجع: intellectual work) الذي يمنحه قانون الدولة. وهذه الحماية تكون سارية المفعول من تاريخ التقدم بطلب هذا الحق أو من تاريخ نشر العمل نفسه.

protection sheet

غطاء واق

المادة التي تستعمل لحماية وحفظ اللصوق على البطاقة ذات الفتحة aperture card قبل تركيب الفيلم عليها.

protective coating

See coating, protective.

protective layer

طبقة عازلة

protector

واقى

protocol

١. بروتوكول. مراسم: في الشبكات والاتصالات، المواصفات الرسمية التي تحدد الإجراءات الواجب اتباعها عند إرسال واستقبال البيانات بين الكمبيوترات والشبكات. والبروتوكولات تحدد شكل تلك البيانات وتكوينها، والوقت الذي يجب أن ترسل فيه، وكيفية تتابعها، واكتشاف الأخطاء فيها. وبروتوكولات الشبكات والاتصالات يمكن مقارنتها ببروتوكولات العلاقات الدبلوماسية. إذ يجب، مثلا، على سفير دولة ما أن يقدم نفسه إلى رئيس الدولة الأجنبية بطريقة معينة متفق عليها،

فإذا تم البروتوكول بالطريقة المتعارف عليها، فإن الدولة الأجنبية تقبل سفير الدولة الأخرى وتفتح العلاقات بين الدولتين، تماما كما تفتح الاتصالات بين شبكتين أو حاسبين. وباستخدام بروتوكولات معينة، تستطيع الأجهزة التي تنتجها شركات مختلفة بالتخاطب مع بعضها عبر الشبكة.

See also communications protocol, ISO/OSI model, protocol stack.

١. **بروتوكول:** في الأرشيف، يعني جزءا معينا من اجزاء الوثيقة الدبلوماسية. فالبروتوكول الافتتاحي مثلا، يشتمل على التسمية والدعاء والتعريف بالفاعل القانوني والتحية، أما البروتوكول الختامي، فيشمل علامات إثبات الصحة كالتوقيع والشهود وتوقيعاتهم والتاريخ والدعاء. وقد تشتمل الوثيقة على بعض أو كل هذه العناصر. والبروتوكول عنصر هام من عناصر الوصف الدبلوماسي.

protocol analyzer

جهاز تحليل البروتوكولات

في الشبكات، جهاز فقط أو جهاز وبرمجيات يستخدم لتحليل أداء الشبكة واكتشاف المشاكل التي قد تحدث على الشبكة. وتتمكن أجهزة التحليل من ترجمة المعلومات عن الشبكة لأنها مبرمجة لفهم العديد من بروتوكولات الشبكات. فمثلا، في شبكة نوفيل يستطيع المحلل أن يقش ويفك رموز المعلومات الخاصة بالبروتوكولات *NetWare Core Protocol (NCP)*, *SPX*, and *IPX*. وتختلف أجهزة التحليل من حيث قدرتها على فك رموز وتحليل البروتوكولات. فبعضها يستطيع فك رموز عدة بروتوكولات، كما أن بعضها يستطيع أن يفك رموز أكثر من 140 بروتوكولا.

protocol converter

محول البروتوكول

أجهزة وبرمجيات تستخدم لتحويل بروتوكول إلى بروتوكول آخر، تستخدم عندما وصل شبكتين مختلفتين ببعضهما.

See also gateway.

رصة بروتوكولات protocol stack

الطبقات المتعددة من البرمجيات التي تحدد البروتوكولات المستخدمة لوصول حاسب بحاسب أو حاسب بشبكة. ومن الطبيعي أن تختلف رصة البروتوكول من شبكة لشبكة. فمثلا تختلف رصة البروتوكولات في شبكة نوفيل *Novell NetWare* عن شبكة *Banyan Vines* أو *Microsoft LAN Manager*.

protocol suite See protocol stack.

طراز بدني prototype

الشكل الأصلي للشيء والذي اشتقت منه أشكال أخرى. تمثيل أو نموذج تجريبي لما سيكون عليه نظام أو أحد المنتجات المقترحة.

provenance

١. سجل ملكية (كتاب أو مخطوط): سجل أو بيان عن تتابع نقل ملكية أو وصاية مخطوط معين *history of document*. وقد يشير نوع التجليد أو لوحة الملكية أو الإهداء المكتوب أو أية أختام إلى المالك السابق، أو المجموعات السابقة أو المكتبات التي كان الكتاب أو المخطوط جزءا منها.

٢. أصل أو مصدر، أي مكتسب المنشأ: تعني في الأرشيف، ذلك الكيان الإداري المسؤول عن نشأة المحفوظات أو الذي تسلمها وجمعها أثناء تشغيل أعماله. وكذلك تشير إلى الأفراد، والعائلات، والمؤسسات، أو أي مصدر مسؤول عن الأوراق الشخصية ومجموعات المخطوطات.

٣. المبدأ الذي يقول بأن الأرشيف الخاص بمصدر معين لا يجب أن يخلط مع الأرشيفات الأخرى الناشئة من مصادر مختلفة. وهو المبدأ الذي يسمى بالفرنسية *respect des fonds*، أي إحترام الوحدة الأرشيفية.

٤. كما تعني في الأرشفة أيضاً، المصدر الذي أنشأ الوثيقة أو مصدر الأوراق الشخصية أو الكيان المنشئ أو الذي كون مجموعة المخطوطات.
See also archival principles.

provenance (principle of)

مبدأ المنشأ

في النظرية الأرشفية، المبدأ الذي ينادي بأن المحفوظات أو الأرشفة التابع لمنشأ أو مصدر معين لا يجب أن يخلط مع الأرشفات الأخرى أو المحفوظات الأخرى التابعة لمصادر أخرى. يطلق عليه أحياناً *respect des fonds*.
See also archival integrity, respect for original order (principle of).

provenance access

الاطلاع طبقاً للمنشأ

في الوثائق والأرشفة، استخدام معلومات المنشأ لتوفير الاطلاع على الأرشفة بناء على فهم أن مؤسسات معينة، أو هيئات، أو أفراد قامت بمهام أو أنشطة معينة نشأت عنها محفوظات تحتوي على أنواع معينة من المعلومات. والاطلاع على المحفوظات أو الأرشفة طبقاً للمنشأ هي عملية استرجاع مكملة لعملية الاطلاع طبقاً للموضوع *subject access*.

proverb

مَثَل

مَثَل سائر يضرب.

provision

شرط

provisional edition See preliminary edition.

provisional specification See patent specification.

proxy See proxy server.

proxy server

خادم توكيلي

حائط نيراني *firewall* بدير حركية مرور الإنترنت من

وإلى شبكة محلية *local area network (LAN)* ويقوم ببعض الخدمات الأخرى كالحفظ المؤقت للوثائق والتحكم في الوصول عليها. ويزيد الخادم التوكيلي من حسن أداء حركة مرور البيانات على الشبكة.

See also firewall.

PRS (Public Relations Section)

قسم العلاقات العامة

قسم تابع لجمعية إدارة المكتبات وتنظيمها *LAMA (Library Administration and Management Association)* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

PrtSc key

مفتاح طبع الشاشة

(انظر: *Print Screen key*)

prudential committee See administrative council.

Prussian Instructions

التعليمات البروسية

التقنيين الألماني للفهرسة، ترجم إلى الإيطالية عام ١٨٨٧، كما نشرت مطبعة جامعة متشجين ترجمته الإنجليزية عام ١٩٣٨.

psalmbook See psalter.

Psalter

١. سفر المزامير (في التوراة)

٢. كتاب المزامير: مجموعة من الترجمات الشعرية لمزامير التوراة.

pseudandry

استخدام المرأة المؤلفة لاسم مستعار مذكر.

pseudepigraphy

تزييف أسماء المؤلفين

pseudoabstract مستخلص كاذب

مستخلص كان قد كتب على أمل كتابة مقالة أو بحث عن موضوعه في المستقبل ولكن لم تكتب المقالة أو البحث، وقد لا تكتب على الإطلاق. ومثل هذا المستخلص يكتبه مثلا شخص دعي لإلقاء كلمة في جمعية علمية ومن ثم نشر هذا المستخلص قبل إلقاء الكلمة، ولكن لم يلق هذا الشخص كلمته وبالتالي لم يكتب البحث.

pseudocode شبه كود

تختصر: *p-code*

لغة الآلة الغير خاصة بمعالج *processor* معين *pseudomachine*. ومثل هذا الكود ينفذ بواسطة البرنامج المترجم *interpreter*. وأهمية هذا الكود ترجع إلى أنه يمكن تنفيذه بأي كمبيوتر يمكنه تشغيل برنامج مترجم. وهناك بعض الأكواد التي كتبت بهذه الطريقة وقد لاقى بعضها نجاحا كبيرا.

pseudograph عمل مزيف

تأليف ينسب لشخص غير مؤلفه الأصلي.

pseudojyn

رجل يكتب تحت اسم مستعار مؤنث.

pseudonym اسم مستعار

الاسم الذي يدعيه مؤلف ليخفي هويته. يسمى أيضا: *nom de plum, pen name*
See also *syncopism, telonym, titlonym*.

pseudonymous works أعمال منتحلة

الأعمال التي استعمل فيها مؤلفوها أسماء غير أسمائهم الحقيقية على صفحات العناوين من أجل إخفاء هوياتهم.

pseudophotographic photocopying

استنساخ شبه فوتوغرافي

عمليات استنساخ ليست فوتوغرافية، منها: *thermofax, xerography*

pseudo-random number

رقم شبه عشوائي. رقم عشوائي كاذب

رقم تم توليده غالبا بواسطة الكمبيوتر. ومثل هذه الأرقام تستخدم في معظم الأغراض كالأرقام العشوائية تماما *random numbers*.

pseudo-weeding See *weeding*.

p-slip

١. جذاذة دفترية: قصاصة ورقية مقاس ٣*٥ بوصة، تستخدم غالبا في صناعة الدفاتر الورقية الصغيرة *pads*.

٢. في الفهرسة، (راجع: *process slip*).

psocids See *book lice*.

PS/2 bus See *Micro Channel Architecture*.

.pt

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في البرتغال *Portugal*.

pt., pts. (part, -s) ج. (جزء، أجزاء)

(راجع: *part*)

PTT See *post telephone and telegraph*.

PTT (Postal Telephone and Telegraph)

في شبكات المعلومات، حامل مشترك (راجع: *common carrier*) للمعلومات (الهيئة التي تدير وتنظم أنظمة الاتصالات البعيدة) يعمل بترخيص من الحكومة أو تديره الحكومة في العديد من البلاد الأوروبية.

/pub (public)

دايا في أرشيفات *FTP* يمكن للجمهور الوصول إليها والتي تحتوي على ملفات يمكن للجمهور عمل نسخ منها. See also *FTP*.

pub. See *publishing*

public جمهور. عام. مشاع

public access catalog الفهرس العام للجمهور

public access channel قناة ميسرة للجمهور

قناة في نظام اتصالات كابلية يستطيع أي مشترك فيها أن يذيع برامجه الخاصة. وتتحكم الوكالة أو المؤسسة، التي يحددها من يحمل الحق في الإرسال، في تحديد وقت البرامج واختيارها.

public administration الإدارة العامة
الإدارة التي تهتم بالتخطيط العام والموظفين والصيانة والأرشيف.

Public Affairs Information Service See
PAIS

public archives See archives

publication
١. نشر: مجموعة العمليات التي تبتدىء بالحصول على المحتوى الفكري من المؤلف وتنتهي بإتاحة العمل للجمهور. استخدم المصطلح أول الأمر في الأعمال التقليدية كالكتب ثم استخدم أيضا في الأوعية غير التقليدية. وقد يستبدل به، في الصور المتحركة وما شابهها، المصطلح التالي: "الإنتاج production" وحده، أو مع المصطلح "إذن بالنشر release".
٢. مطبوع: عمل، (راجع: work) يصدر للجمهور في شكل وثيقة (راجع: document) أو كتاب (راجع: book).

والمادة الرابعة من الميثاق العالمي لحقوق النشر ١٩٧١ Universal Copyright Convention، تعرف هذا المصطلح كالتالي: "إنتاج عمل في شكل مادي ملموس وتوزيع نسخه على الجمهور والتي يمكن قراءتها أو إدراكها بصريا".

publication count إحصاء المطبوعات

عدد الوثائق التي نشرها مؤلف من المؤلفين أو التي نشرتها دورية أو مؤسسة أو أي مصدر آخر خلال فترة معينة، والتي قد تكون محدودة في حقل موضوعي أو في منطقة جغرافية.

وقد تتعدى عملية إحصاء المطبوعات إذا كتب تلك المطبوعات أكثر من مؤلف (راجع: authorship, multiple). ففي تلك الحالة، هناك على الأقل ثلاث طرق لإحصاء التأليف، وهي:
adjusted count, complete count, straight count
راجعها في ترتيبها.

publication date تاريخ النشر

١. السنة التي نشرت فيها الوثيقة. يعطى هذا التاريخ أسفل صفحة عنوان الكتاب وهو غير تاريخ حق النشر copyright أو أي تواريخ أخرى تذكر في الكتاب، مثل تاريخ المقدمة أو تاريخ الطبع، الخ. يسمى أيضا: date of publication.

٢. يوم من الشهر أو الأسبوع الذي تنشر فيه الدورية. يسمى أيضا: publication day.

٣. الشهر واليوم الذي يطرح فيه الناشر المطبوع الجديد في السوق، والذي يعلن عنه مقدما. يسمى أيضا: date of publication, day of publication, publication day

٤. تاريخ إطلاق سراح وثيقة ليطلع عليها الجمهور. See also copyright date.

publication day See publication date.

publication discontinued توقف عن الصدور

publication exchange See exchange.

publication number (music) See plate number

publication potential احتمالية النشر

عدد المؤلفين أو عدد المطبوعات التي تستطيع دولة أو مؤسسة أو أي جماعات إنتاجها في حقل موضوعي معين إذا اشترك في التأليف جميع الأخصائيين في هذا الحقل الموضوعي. والنقطة الهامة هنا، هي تقدير عدد الأخصائيين ذوي الخبرة الذين لم ينشروا أي أعمال في ميدانهم.

والعمل التالي:

Schubert, A. and Braun, T. (1992). Three scientometric etudes on developing countries as a tribute to Michael Moravcsik. Scientometrics, 23, 3-19. potential

يقدم دراسة عن احتمالية النشر في مجال العلوم في ٤٥ دولة نامية.

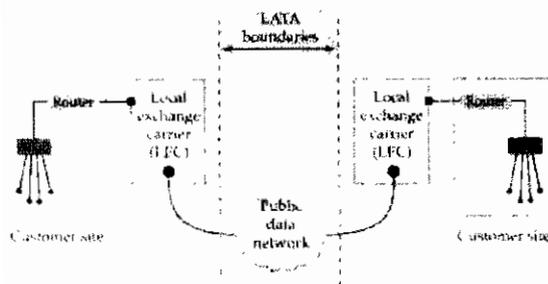
publication state See state (2)

public catalog فهرس عام

فهرس مخصص لاستعمال الجمهور وذلك تميزا له عن الفهرس الرسمي (راجع: official catalog)

public data network (PDN) شبكة البيانات العامة

أي شبكة لتحويلات عبوات البيانات (راجع: packet-switched network) تملكها أو تتحكم فيها الدولة. تقوم شبكة البيانات العامة بتقديم خدمات المناطق الواسعة wide-area services للمستفيدين في مجال تجهيز البيانات في الشبكات المترابولية MANs أو شبكات المناطق الواسعة WANs.



توصيلات شبكة البيانات العامة

public document الوثائق العامة

وثائق صادرة من سلطة عامة أو شخصية معينة لها سلطة بصفتها الوظيفية وليس بصفتها الشخصية.
See also government documents

public domain ملك عام

يقال عن العمل الذي ليس له حق نشر يحميه. وهذه أصناف الأعمال ذات الملكية العامة:

١. عمل لم يصدر له أبدا حق تأليف، مثل ألف ليلة وليلة، أو موسيقى سيد درويش. ولكن مثلا في التأليف الموسيقي اذا تم تعديل العمل العام بحيث يصبح له صفة مميزة، ففي هذه الحالة يمكن استصدار حق تأليف للتعديل.

٢. عمل انتهت فترة حق تأليفه، أو لم تجدد أبدا

٣. عمل ليس تحت حماية حق التأليف بسبب عدم وجود اتفاق متبادل بين دولتين.

public domain software برمجيات ذات ملكية عامة

برمجيات سقط عنها حق الملكية أو التي تنازل من يملكها عن حقوقه في ملكيتها.

publicity دعاية

دعاية لترويج سلعة من السلع أو خدمة من الخدمات، مثل الدعاية التي تصاحب صدور كتاب جديد.

Public Law 480 Program برنامج القانون العام ٤٨٠

برنامج تزويد تقوم به مكتبة الكونجرس، انشئ بموجب قانون التنمية والمساعدة لتجارة المواد الزراعية Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954 (P.L. 83-480) الذي يعطي السلطة لمدير مكتبة الكونجرس باستخدام الأموال التي تملكها الولايات المتحدة في الدول الأجنبية للحصول على الكتب والمواد المكتبية الأخرى من هذه الدول، وتوزيع هذه المواد على المكتبات ومراكز البحوث في الولايات المتحدة وتجهيز الفهرسة والتجليد

والاستسناخ في هذه الدول طبقا للمخصصات المالية المتاحة.

Public Libraries

مجلة تصدر كل شهرين تصدرها جمعية المكتبات العامة التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

مكتبة عامة public library

أي مكتبة تقدم خدمات مكتبية عامة بدون رسوم لجميع المواطنين في حي معين أو منطقة معينة، وتساؤها مخصصات مالية عامة أو خاصة، وهي توجه خدماتها ومجموعاتها للمجتمع الذي تخدمه في منطقة محددة. أما الأنشطة أو الخدمات غير الأساسية فقد تقدم أو لا تقدم للجمهور أو قد تقدم وفقا لرسوم معينة.

كان يطلق هذا الاسم في السابق على المكتبة التي يمكن أن يستخدمها جميع المواطنين في مجتمع محلي معين، ولكنها لم تكن عامة بالمجان وذلك لتمييزها عن المكتبة الخاصة (راجع: *private library*).

Public Library Association

جمعية المكتبات العامة

جمعية تابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*). تصدر المجلة الفصلية *Public Libraries*.

Public Library Manifesto

بيان المكتبات العامة

وثيقة نشرتها اليونسكو عام ١٩٤٩ ونقحت عام ١٩٧٢ (نشر النص في *IFLA News, 41, July 1972*) وفي مجلة اليونسكو للمكتبات (*Unesco Bulletin for Libraries*) (May-June 1972). وهو يحدد الخدمات الأساسية للمكتبات العامة وكيفية تقديم تلك الخدمات وكيفية ادارتها وتمويلها. وبمساعدة أعضاء *IFLA* تمت ترجمة البيان إلى لغات عديدة.

شبكة عمومية public network

تسهيلات للاتصالات (أنظمة التليفونات العادية) يملكها ويديرها حامل عام مشترك، مثل هيئات التليفونات أو شركات *AT&T and MCI* التي تقوم بخدمة عدد كبير من المشتركين مقابل رسوم. تسمى أيضا: التلفنة المباشرة *direct distance dial (DDD)*.

public notice See proclamation.

public programming See outreach programming.

سجلات حكومية public records

١. الوثائق المتاحة لاطلاع الجمهور طبقا للقانون أو العرف المتبع في الدولة.
٢. الوثائق التي أنشأتها الجهات الحكومية وتم تركيبها بواسطة تلك الجهات والتي قد يتاح، وقد لا يتاح، للجمهور الإطلاع عليها.

العلاقات العامة public relations

أنشطة موجهة تقوم بها المكتبة أو أي وكالة للمعلومات لإبلاغ المستفيدين من المكتبة، أو الذين يحتمل استفادتهم منها، عن برامجها وخدماتها وذلك لتحسين مدى حكم الجمهور على تلك البرامج والخدمات.

منطقة خدمة عامة public service area

جزء من المكتبة يسمح للجمهور بالدخول فيه والذي يحوي مكاتب الخدمة العامة (مثل، مكتب الإعارة، والاستعلامات، ومكتب التسجيل والاستفسارات) والفهارس، والمعارض، الخ.

الخدمات العامة public services

الأنشطة المكتبية والعمليات التي تستدعي اتصال مباشر ودائم بين موظفي المكتبة والمستفيدين منها، وهي تشمل خدمات الإعارة، وخدمات الإستعلامات، خدمات

الاستنساخ، الخ. وقد يتسع المصطلح ليشمل تنمية المجموعات وأنشطة تقويم العمليات المكتبية.

public-switched network

شبكة الاتصالات العامة المتداخلة

شبكة اتصالات توفر خدمات تحويل دوائر الاتصال للجمهور.

public switched telephone system

نظام التليفونات العامة المحولة

public television

تلفزيون عام

يطلق المصطلح عامة على محطات الإرسال التلفزيوني والجهات التي تبتدع وتدير البرامج للمحطات وتقدم برامج ثقافية وتعليمية للجمهور.

ويتم تمويل البرامج عن طريق هيئات تجارية وتبرعات المشاهدين، على الرغم من أن بعض هذه المحطات يقبل عرض الإعلانات التجارية.

See also commercial television.

publish

ينشر

يهيئ الوثيقة ويجعلها في متناول الجمهور.

published

منشور

تقال عن الوثيقة التي أصبحت في متناول الجمهور.

published by the author

نشره المؤلف

published patent documents

وثائق البراءات المنشورة

published price

سعر التجزئة للكتاب

publisher

ناشر

الشخص أو المؤسسة أو الهيئة المسؤولة عن إنتاج وتوزيع الوثيقة إلى الجمهور.

publisher's binding

تجليد الناشر

التجليد الذي صدر به الكتاب من الناشر. يسمى أيضا: *trade binding*.

publisher's case

See *publisher's cover*

publisher's catalog

قائمة/فهرس الناشر. كتالوج الناشر

قائمة بالكتب التي يطرحها الناشر للبيع.

publisher's cloth

تجليد الناشر بالقماش

تشير إلى الكتاب الذي أصدره الناشر في غلاف من القماش.

publisher's cover

غلاف الناشر

غلاف الكتاب الذي وضعه الناشر لكتب الطباعات التجارية.

يسمى أيضا: *publisher's case*.

See also case, edition binding.

publisher's dummy

كتاب دمية

كتاب يتألف من نفس عدد الملازم من الأوراق البيضاء وقد يجلد وذلك لمعرفة الحجم الفعلي للكتاب المقترح نشره.

publisher's imprint

توثيق الختام (شعار الناشر)

(راجع: *imprint*)

publisher's information card

بطاقة معلومات (عن كتاب) من الناشر

بطاقة تحمل بيانات بليوجرافية عن الكتاب، يوزعها الناشرون على المكتبات كوسيلة لإعطاء معلومات صحيحة عن الكتاب.

publiser's list قائمة الناشر

قائمة بالكتب التي نشرها ناشر واحد والتي لا تزال متاحة بالسوق.

publisher's mark See device, printer's or publisher's mark.

publisher's number (music) See plate number.

publisher's reader مراجع الناشر

مراجع، وظيفته القراءة والحكم على، ونقد الأصول المخطوطة التي ترد إلى الناشر بهدف نشرها.

publisher's series سلسلة الناشر

كتب معاد طبعتها، ليس بالضرورة أن تكون متصلة ببعضها موضوعيا، يصدرها ناشر بأسلوب موحد، ويكون لها عنوان مسلسل عادة، مثل: Cambridge Edition, Everyman's Library تعرف أحيانا باسم: trade series, reprint series.

publishing نشر

العملية التي تتضمن المباحثات مع الشخص أو الهيئة المسؤولة عن المحتوى الفكري أو المحتويات الفنية للوثيقة وجميع النشاطات المتعلقة بالتحكم في إنتاجها وتوزيعها للجمهور.

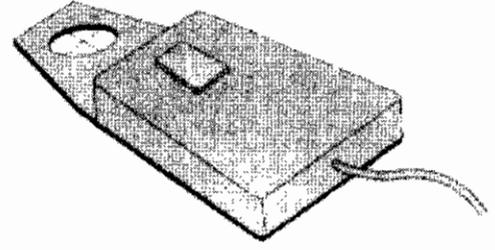
publishing house دار النشر

(انظر: publisher)

publishing trade تجارة النشر

puck بك

أداة للمشاورة تستعمل مع لوحات الرسم graphics tablets الهندسية غالبا.



puck

puff مغالاة. إطراء مبالغ فيه

مصطلح لا يزال يستعمل منذ القرن السابع عشر، يشير إلى الإطراء المبالغ فيه للكتاب، يكون مكتوبا بواسطة المؤلف غالبا أو الناشر للإعلان عن الكتاب ويكون أيضا على جاكيت الكتاب book jacket.

See also blurb.

pugillares

ألواح من الخشب أو العاج أو المعدن يصل عددها ما بين لوحين حتى ثمانية ألواح مغطاة بالشمع على وجه واحد يكتب عليها بالخرششة بأداة تشبه القلم. كانت تشبك مع بعضها بحلقات أو سيور جلدية على أحد جوانبها لتصبح على هيئة كتاب ذي ألواح. وكانت المذكرات التي بهذا الشكل تعرف في العصور الوسطى باسم: .lpugillaria

See also codex.

pull

١. تجربة طبع: طبعة عبارة عن تجربة مأخوذة من حروف أو قالب قبل الطبع.
٢. عملية استرجاع البيانات وسحبها من حاسب خادم على الشبكة network server.

pull-down See film advance (1).

pull-down menu See menus.

pulled

منزوع الغلاف

كتاب نزع غلافه وانفصلت أوراقه

See also take down.

pulled type حروف منزوعة
حروف طباعية منزوعة من الفورمة.

pulling نزع الجلدة
نزع جلدة للكتاب القديمة، وفصل الملازم وإزالة الصمغ القديم قبل إعادة التجليد.

pullout See *throw out*.

pulp
١. لب: لب مادة سليولوزية ليفية من أصل نباتي طبيعي جهزت لصناعة الورق والكرتون تجهزا كيميائيا أو ميكانيكيا. وقد يحدد نوع اللب على أساس مصدر الألياف (خشب، خرق، نبات الحلفاء، ورق يعاد استخدامه، الخ.) وكذلك على أساس طريقة المعالجة التي استخدمت لتخليص السليولوز من المواد الخام.

See also *chemical wood, hand-made paper, mechanical wood*.

٢. مجلة رخيصة مطبوعة على ورق جرائد

pulp board كرتون اللب
ورق مقوى من طبقة واحدة أو طبقتين أو أكثر من الورق يتشكلان معا على ماكينة متعددة الأسلاك، وذلك لتمييزه عن طبقات الورق الرقيقة الملصقة معا والتي تسمى: *pasteboard*.
أما مقاساته، فهي كالآتي:

	inches
Imperial	22 x 30
Postal	22½ x 28½
Pulp Royal	20½ x 25

pulping See *maceration*.

pulpit ladder سلم برف
سلم وقاية له رف علوي يستخدم لوضع الملفات عليه عند استعادتها من الرفوف العلوية.

pulp magazine مجلة رخيصة
مجلة رخيصة مطبوعة على ورق جرائد وتحتوي على قصص مغامرات والقصص البوليسية والحب، من نوع ردىء في العادة. وهي من سمات القرن العشرين تسمى أيضا: *pulp-paper magazine, pulp sheet, wood-pulp magazine*.

pulp-paper magazine See *pulp magazine*.

pulp sheet See *pulp magazine*.

pulse
نبضة: تغيير عابر في وسط، كالتيار الكهربائي مثلا، ويكون هذا التغيير لفترة مضبوطة من الوقت ومتبوعة بعودة الى حالة توازن.
إشارة متزامنة: (راجع: *synchronizing signal*)

pulse-code modulation See *PCM*.

punch نُقَب. نُقَابَة. نُقَب

punch(ed) card بطاقة مثقبة
بطاقة دلالية تخرم ويمكن تسجيل معلومات معينة عليها بفتح ثقب وأسنان وشقوق فيها آليا لجعل المعطيات مناسبة لتجهيزها باليد أو بوسائل ميكانيكية أو كهربائية. وهناك ثلاثة أنواع رئيسية من البطاقات المثقبة: البطاقات المثقبة آليا، وهي تثقب وتجري تناولها كليا بوسائل ميكانيكية. البطاقة المثقبة الإبرية، وتثقب يدويا بواسطة إبر. وهناك نوعان منهما:

البطاقات المسننة التي تحول الثقب فيها إلى أسنان مفتوحة حتى تصل إلى حافة البطاقة، والبطاقات المشققة التي يكون فيها الشق متصلا بشق آخر بحيث يشكلان شقوقا داخلية وبذلك تظل حواف البطاقات سليمة.

البطاقات المثقبة التي تفحص فحصا بصريا (راجع: *peek-a-boo cards*)

والبطاقات المثقوبة الحافة تفرز يدويا باستخدام إيبرة

معدنية، أما البطاقات المثقوبة الجسم فانها تفحص آليا.

See also Dequaker system edge-notched cards, marginal-hole punched cards.

كما تستعمل البطاقات المثقوبة أيضا في نظم الإعارة

المسماة

Bookamatic, photocharging, punched card charging

وذلك لنفادي العمليات اليدوية في الفرز والبحث

والاجراءات. وكانت تسمى بطاقات هوليريث نسبة إلى

مخترعها Herman Hollerith الذي اخترع طريقة لتمثيل

البيانات في ثقوب علي بطاقات.

punched-card charging

نظام الإعارة بالبطاقات المثقبة

نظام إعارة تستخدم فيه بطاقات مثقبة مقروءة بالحاسب

كاستخدام هوية مثقبة للمستعير وبطاقة الكتاب المثقبة

وذلك لإنشاء ملف مقروء آليا بتسجيلات الإعارة كما

تستخدم بطاقة الكتاب المثقبة لإزالة تسجيلية الإعارة من

الملف عند إعادة المادة المعارة.

punched card file

ملف بطاقات مثقبة

punched card reader

قارئ البطاقات المثقبة

جهاز يتلمس الثقوب الموجودة في البطاقات ويرسل

شفرتها الى ذاكرة الحاسب في شكل نبضات كهربائية.

punched card sorter

مصنف البطاقات المثقبة

جهاز يرتب البطاقات وفق الحقول حسب نظام معين.

punched card tabulator

مجدولة بطاقات

punched paper tape

شريط ورقي مثقب

punched tape

شريط مثقب

شريط من الورق أو البلاستيك يتقب وفقا لنمط معياري

ليمثل البيانات. يسمى أيضا: perforated tape

punched tape reader

قارئ الشريط المثقب

أداة ادخال تستخدم لتحويل البيانات المخترنة على لثريط

مثقب punched tape إلى الحاسب لمعالجتها.

punch engraving

حفر بالتثقيب

طريقة من طرق تصوير الكتب مأخوذة عن صائغي

الذهب وحفاري الحليات، تستعمل فيها أدوات حفر

بالتنقيط، منها المدبب ومنها المحبب ومنها السادة تستعمل

للدق على الأسطح بواسطة مطرقة.

puncher

ثقابة

punching error

خطأ تثقيب

خطأ يحدث أثناء تثقيب البطاقة أو الشريط الورقي، كان

يتم التثقيب خارج حدود العمود أو يتقب حرفان في

نفس العمود، الخ.

punching machine

آلة تثقيب

punching position

موضع تثقيب

punctuation

ترقيم

وضع علامات الوقف أو الترقيم (راجع: punctuation

marks) حسب القواعد الملائمة.

punctuation marks

علامات ترقيم / وقف

علامات الوقف والفصل والابتداء، وبيان مقاطع الجمل،

والعبارات والكلمات الاعتراضية، الخ، مثل:

“ ” [] () , ; : ? / - ! , ...

See also dash, filing, code, links, quotes.

punctuation symbols رموز ترقيم
أدوات تستخدم في الكشف المترايط *coordinate*
indexing لربط المصطلحات أو الرموز لإظهار علاقاتها
ببعضها. فقد تستعمل، مثلا، (.) قبل أي مجموعة
كلمات مترابطة للدلالة على اتصالها ببعضها.

punster المورّي
المولع بالتورية والتلاعب بالألفاظ.

purchase order أمر / طلب شراء
طلب رسمي يخول لتاجر الكتب أو المورد توريد مواد أو
خدمات بسعر محدد. ويصبح الطلب كعقد عندما يقبله
التاجر. ويتألف الأمر عادة من رقم أمر الشراء، واسم
وعنوان المورد أو التاجر، ووصف الأصناف المطلوبة
وكميتها، وسعر الوحدة، والمبلغ الإجمالي وبند
الميزانية، والعنوان الذي ترسل اليه المواد، ومدة وفاء
الأمر، وشروط الشحن، وشروط التخفيض في السعر،
واسم وعنوان الجهة صاحبة أمر التوريد.

purchase receipt وصل الشراء

purchasing agent *See agent.*

purchasing record سجلات المشتريات

pure bibliography ببليوجرافية أساسية
نوع الببليوجرافية التي تهتم بقيمة محتويات الكتب
بما فيها نقد النصوص.

pure notation رمز موحد أو خالص
رمز يتألف من حروف فقط أو أرقام فقط.
See also mixed notation, notation.

purge يزيل بالكامل. ينظف
في الشبكات، يزيل الملفات التي تم حذفها (راجع:
delete) من خادم الملفات *file server* إزالة نهائية، وبهذا

يمكن استعادة مكانها الذي أصبح خاليا تماما، حيث
يمكن استخدام هذا المكان الخالي بواسطة ملفات أخرى.

purge date
تاريخ نهاية الصلاحية. تاريخ الإلغاء

purging *See weeding.*

purposive sampling
معاينة هادفة. معاينة قصدية. معاينة غرضية

push buttons أزرار بالضغط

pushdown list (stack) قائمة تنازلية
قائمة ترتب المدخلات بحيث يكون خروجها بعكس
ترتيب دخولها.

pushup list (stack) قائمة تصاعدية
قائمة ترتب المدخلات بحيث يكون خروجها بنفس ترتيب
دخولها.

pustaha *See pustaka.*

pustaka البوستاكا
كتاب يتألف من شرائح طويلة من لحاء الشجر أو من
الورق المصنوع من لحاء الشجر وقد يحتوى على
الطب المشعوز أو وصفات طبية محلية، أو "فن" تدمير
الحياة.

وتستعمل الكلمة من اللغة السنسكريتية لهذا النوع من
الكتب في شمال سومطرة، وجاوة، وبعض البلدان
الأخرى، ولكن تستعمل كلمة بوستاها *putaha* في جنوب
سومطرة، حيث تعتبر تلك الكتب من كتب العرافة أو
الكهانة.

وتكتب البوستاكا بأحبار زاهية وتطوى أوراقها طية قلابة
(راجع: *concertina fold*) ثم تحزم معا بخيط مصنوع
من نبات السمّار *ruch*.

'Putting Knowledge To Work'

تكريس المعرفة للعمل

شعار جمعية المكتبات المتخصصة الأمريكية *Special Library Association*

put to bed

تجهيز

مصطلح في الطباعة يعنى القيام بالترتيبات النهائية لطبع جريدة أو مجلة، (راجع: *bed*)

putwiths

مواد مقحمة

مواد الاعتراف والشكر والتقدير والأوراق الأخرى مثل قوائم التصويبات والأخطاء المتعلقة بالوثائق المحفوظة في الملفات، والتي ليس لها أي أهمية من وجهة النظر التشفيرية.

puzzle book

كتاب ألغاز

PVA See *Polyvinyl acetate adhesive*

PVC (Polyvinyl Chloride)

بي في سي (كلوريد البولي فينيل)

عازل يستعمل في صناعة الكبلات المحورية *coaxial cables*

See also *plenum cabling*.

.pw

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Palau*

.py

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في باراجواي *Paraguay*.

pye

تهجئة مختلفة ل *pie*

pye book See *pie*.

pyes

تقويم كنسي

pyroxylin

بيروكسلين

مادة من نترات السليلوز تستعمل أحيانا لتغطية أو لنقع قماش الكتب.